

*Edición impreso en Valparaíso*

**VALPARAISO**

EN LA

**ESPOSICION NACIONAL**

DE 1884.



VALPARAISO  
IMPRENTA DEL NUEVO MERCURIO

de Recaredo S. Tornero.—Victoria, 140.

1884



REJISTRADA



LA ESTRELLA BLANCA.

**EL TÉ**

DE

**Rogers y Compañía**

FUÉ

**EL ÚNICO PREMIADO**

EN LA

**Exposicion Internacional**

**DE SANTIAGO, 1875.**

---

MARCA COMERCIAL REJISTRADA

**LA ESTRELLA BLANCA.**

**VALPARAISO.**

# BETTELEY y C.<sup>A</sup>

Almacen de Mercería,

Calle Cochrane, núm. 84. Calle Blanco, núm. 193.

---

Magnífico surtido de Loza.

Unicos Agentes del conocido aceite para máquinas VALVOLINA y para el sin igual Hilo en carretilla, marca N. M. T.

De los mas conocidos fabricantes de Pintura

## GALE y FRIEND,

marca Gallo, y de muchos otros fabricantes.

Licores finos, un magnífico surtido,  
Cuchillería,  
Baldes,  
Tachos,  
Clavos.

Venden a precios mui módicos y dedican su atención especial a la provision de los comerciantes por menudeo.

VALPARAISO

EN LA

**ESPOSICION NACIONAL**

DE 1884.



VALPARAISO

IMPRENTA DEL NUEVO MERCURIO

de Recaredo S. Tornero.—Victoria, 140.

1884

# FRANCISCO DEL RIO Y C.<sup>A</sup>

Paris—Lóndres—Viena—Barcelona  
Lyon—Valparaiso.

CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA DE MERCADERIAS ESTRANJERAS

Almacen por mayor (en los altos)  
" " menor ( " bajos).

Especialidad en merinos, cachemiras, sederías, lanas, confecciones, casimires y artículos de fantasía.

Gran surtido en Tripes, Bruselas y Rizados, Encerados para pisos, Transparentes, Cortinas de Crochet, Jergones y Pañete.

## A los sastres.

Gran surtido en casimires de colores, alta novedad.

Paño negro para levitas.

Paño azul para militar.

Raso negro para pantalones.

## Jéneros de hilo.

Rico surtido de creas para sábanas.

Jéneros de hilo para manteles.

Servilletas dibujos fantasía.

Gran surtido en novedades por cada vapor.

## Artículos españoles.

Aceite de Oliva.

Pimientos dulces morrones.

Tomate pasta y al natural.

Turrón de Alicante, vino de Málaga, salchichon de Vich, chocolate de la Compañía Colonial, papel de hilo para cigarrillos, guitarras varias clases.

Gran surtido de Lámparas Americanas,

VENTA EN ADUANA Y DESPACHADO.

San Juan de Dios, 151, 153 y 155

FRANCISCO DEL RIO Y CA.

# JUNTA DE VALPARAISO.

## PRESIDENTE

Señor Domingo de Toro Herrera.

## SECRETARIO

Señor Agustin Montiel Rodriguez.

## PRO-SECRETARIO

Señor Guillermo Sanchez M.

### 1.<sup>a</sup> Seccion.

Señor José María Soto Aguilar.  
" Domingo Otaegui.  
" Bartolomé Solari D.  
" Antonio Ferreira.  
" Roberto Pulido.  
" Ricardo Valdés.  
" Julio Villanueva.  
" Guillermo Biggs.  
" Teodoro Hess.  
" Salvador Vergara.  
" Félix Vicuña.

### 2.<sup>a</sup> Seccion.

Señor G. R. Gepp.  
" Augusto Hoffmann.  
" Emilio Eisele.  
" Juan N. 2.<sup>o</sup> Jara.  
" Federico Caldera.  
" Marco A. Bolton.

### 2.<sup>o</sup> Grupo de la 2.<sup>a</sup> Seccion.

Señor Juan Francisco Sanchez.  
" Manuel del Rio.  
" Agustin Solari.  
" Juan S. 2.<sup>o</sup> Jackson.  
" José Tomás Ramos y Ramos.  
" Carlos Borries.

### 5.<sup>o</sup> Grupo de la 2.<sup>a</sup> Seccion.

Señor Carlos García Huidobro.  
" Juan Walker Martinez.  
" Raimundo Dévès.  
" Carlos Bordaí.

### 3.<sup>a</sup> Seccion.

Señor Manuel A. Caro.  
" Fernando Chaigneau.  
" Eduardo Barredo.  
" Juan Pardo Correa.  
" Emilio Martínez F.  
" Roman Vial.

### 5.<sup>a</sup> Seccion.

Señor Oscar Viel.  
" Acacio Marambio.  
" José Ramon Vidaurre.  
" Edmundo Maubrac.

### Certámen Especial.

Señor José Agustin Montiel.  
" José María Cavada.  
" Ramon Dominguez.  
" José Joaquin Larrain Z.  
" Rojelio G. Arauco.  
" Bernardo Argomodo.  
" Máximo Cubillos.

### Instruccion Primaria.

Señor David Trumbull.  
" Jerman Murillo.  
" Alfredo Edwards.  
" Eleodoro Montiel.  
" Vicente Santa-Cruz.  
" Miguel Manterola.  
" Eduardo Cristi.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

# Librería del Mercurio

FUNDADA EN 1827.

VALPARAISO—CALLE ESMERALDA, NÚMERO 3.

Sucursales en La Paz (Bolivia),

Iquique, Antofagasta, Copiapó, La Serena y San Felipe.

## ALMACEN POR MAYOR

Este antiguo establecimiento efectúa sus compras directamente y al contado por conducto de su representante especial en Europa, circunstancia que lo coloca en aptitud de comprar barato y vender barato.

Se recomienda muy especialmente a los comerciantes de provincias por la facilidad que en él encuentran de formar sus surtidos en la cantidad y forma que lo deseen a precios tan reducidos, si no mas, que los de las llamadas casas por mayor, y a elegir entre un variadísimo y gran surtido de cada artículo, que ninguna otra casa puede presentar.

### PAPELERIA.

En el ramo de Papeles y Sobres de todas clases, la LIBRERIA DEL MERCURIO se recomienda al público y a los comerciantes por menor, por la gran variedad de su surtido y sus bajos precios.

Se envia muestras a provincias en todo lo concerniente al ramo de librería y artículos de escritorio.

### PERIÓDICOS ESTRANJEROS.

La Librería del Mercurio recibe suscripciones a cualquier periódico francés, español o inglés. Se sirven a domicilio a la llegada de cada vapor del Estrecho. Se envia listas impresas a quien lo solicite.

#### AJENCIA JENERAL EN CHILE de

<b>La Moda Elegante</b> , hermoso periódico semanal con figurines y patrones, para señoras y señoritas. Un año . . . . .	\$ 16 00
<b>La Ilustracion Española y Americana</b> , importantísimo periódico semanal. Un año . . . . .	" 16 00
<b>El Correo de Ultramar</b> , parte ilustrada. Un año . . . . .	" 18 00
<b>La Moda de la Elegancia Parisiense</b> , con figurines y patrones. Un año . . . . .	" 16 00
Estas dos últimas reunidas . . . . .	" 32 00
Id id con una magnífica prima . . . . .	" 35 00
<b>La Estacion</b> , sin figurines. Un año. . . . .	" 5 00
<b>Id.</b> edicion de lujo . . . . .	" 8 00

Dirijirse, para todo lo concerniente a este establecimiento, a

R. S. Tornero.

# VALPARAISO

EN LA

# ESPOSICION NACIONAL

DE 1884.

---

## RESEÑA JENERAL.

---

A fin de corresponder dignamente a la invitacion hecha a la provincia de Valparaiso para concurrir a la Esposicion Nacional de Santiago del presente año, el señor Intendente nombró comisiones especiales, tanto en esta ciudad como en los departamentos de Limache, Casablanca y Quillota, compuestas de industriales y de vecinos.

La comision de Valparaiso se instaló, presidida por el señor Intendente, el 19 de Mayo último, y entre otras medidas, acordó establecer una oficina permanente que, servida por el Secretario Jeneral y un oficial de pluma, atendiese de una manera directa y eficaz los intereses confiados a su celo y actividad.

En sesiones subsiguientes la Junta fué dividida en sub comisiones, encargadas cada una de trabajar para que los industriales que se encontrasen dentro del grupo que les tocaba atender concuriesen en el mayor número y con el mejor contingente posible al certámen aludido.

Con este mismo objeto se han distribuido por secretaría en diferentes épocas mas de mil ejemplares de circulares y reglamentos referentes a la Esposicion, repitiendo además la invitacion de una manera especial y personal a las principales industrias del departamento.

Este último procedimiento, que es el que ha dado mejor resultado, fué adoptado tambien por las sub-comisiones, algunos de cuyos miembros no han omitido medio para convencer a los interesados respecto a la conveniencia de acudir a un certámen donde, mejor que en ninguna parte, podian dar a conocer la calidad, valor e importancia de sus productos.

Aunque muchos han aceptado la invitacion enviando sus artículos a la Esposicion, preciso es reconocer que otros tantos se han mostrado remisos, fundándose unos en el poco tiempo que se les concedia para preparar sus objetos, no faltando otros que hayan alegado como excusa de su inasistencia los gastos que tenian que hacer, y que segun ellos estaban distantes de poder recibir compensacion en el porvenir.

Es indudable que el plazo acordado ha sido corto, sobre todo si se toma en cuenta la costumbre que se ha observado en el pasado a este propósito.

No puede negarse, sin embargo, que el resultado jeneral obtenido es importante y honroso para Valparaiso, mucho mas si se compara éste con el que arrojó la Esposicion Internacional que se celebró en Santiago en 1875, época en que solo concurrieron cuarenta y cinco industriales.

Entre las industrias que tendrán representacion en el gran torneo de la capital figuran algunas de gran porvenir, que representan un verdadero progreso para el pais, tanto por el número de trabajadores a que dan ocupacion, cuanto por su clase misma y jeneral consumo.

Quedan, no obstante, muchas otras que han dejado de acudir a la Esposicion, debido no solo a las circunstancias citadas anteriormente, sino tambien a la falta de costumbre entre nosotros de fiestas de este jénero.

Existen al mismo tiempo trabajadores competentes, pero faltos de recursos para proporcionarse los materiales necesarios para

preparar los objetos que pudieran exhibir; en este caso se encuentran en Valparaiso la mayoría de los obreros, cuya intelijencia es aprovechada por los que contando con algunos capitales los invierten en fundar fábricas y talleres.

Los antecedentes de que hemos hecho mencion, nos permiten afirmar el notable progreso que han recibido las clases obreras en su aprendizaje industrial, situacion que recibirá la prueba mas espléndida el dia en que se celebre en esta ciudad una esposicion local.

La Junta de Valparaiso ha sido ausiliada en sus tareas por la Ilustre Municipalidad del Departamento, la que, no solo ha votado los fondos suficientes para dar en esta ciudad a la Esposicion la mayor publicidad posible, sino que tambien ha proporcionado su propio local de sesiones para instalar la secretaría de esta junta, atendiendo al mismo tiempo y de una manera debida todo aquello que ha tendido al mejor éxito del gran certámen.

La misma Corporacion, a fin de estimular a los esponentes, ha establecido premios especiales, que consistirán en medallas de cobre y bronce, que se discernirán después del exámen que haga de los productos y objetos espuestos por la provincia de Valparaiso una comision nombrada por la misma Corporacion.

A la iniciativa de la sub-comision encargada de la 4.<sup>a</sup> seccion de *Productos y útiles de la minería en sus diversas ramificaciones*, y compuesta de los señores Cárlos García Huidobro, Juan Walker Martinez, Juan Francisco Sanchez, Manuel del Rio, Juan S. 2.<sup>o</sup> Jacson, José Tomás Ramos y Ramos y Cárlos Bordali, se debe la creacion de un premio especial de 300 pesos y medalla de 1.<sup>a</sup> clase al autor de una memoria en que se esponga el mejor plan de organizacion de una faena minera, abarcando todo su desarrollo desde la solicitud de merced de un descubrimiento, conforme a las prescripciones del Código de Minería, la planteacion de un sistema metódico en órden progresivo de trabajos, la manera mas sencilla y con arreglo a las leyes de la ciencia para los reconocimientos, laboreos y explotacion interior, la forma mas económica y fácil de construccion de edificios ranchas, ferrocarriles, etc., para la liquidacion exterior de los productos, hasta los sistemas de beneficios mas adecuados para la clase de minerales que se exploten,

incluyendo sistemas de contabilidad, de organizacion, de almacenes de provisiones, reglamentacion de empleados y operarios e indicacion de las máquinas y demas elementos mecánicos mas usuales y baratos, y en fin, todo lo que sea mas conducente para que por medio del orden, la ciencia y la economía se pueda hacer de la minería una verdadera industria de favorables resultados, por reducida que sea la riqueza de los depósitos minerales.

Igualmente, a instancias de la sub-comision de Bellas Artes, (3.<sup>a</sup> seccion), fué derogada la limitacion que impedia a los artistas extranjeros tomar parte en la Esposicion; la que ha permitido a algunos pintores y a numerosos aficionados de ambos sexos enviar hermosas telas y trabajos diversos, notables por su mérito.

Las actas y principales documentos que se publican al final de este Catálogo permitirán formarse una idea de los trabajos que ha tenido la Junta de Valparaiso para arribar al resultado que presenta.

A instancias del Directorio de Santiago, la secretaria de esta comision ha procedido al recibo de todos los bultos que han llegado de provincias a este puerto por la vía marítima para su consiguiente remision a Santiago.

A fin de dar facilidades a los esponentes que no pudieran acreditar un representante en el local mismo de la Esposicion, y para velar por el buen orden y conservacion de los objetos espuestos, se ha acreditado como ajente del departamento ante el Directorio central al señor Ramon Gallo Zavala, que en 1875 desempeñó igual puesto con jeneral aceptacion.

Y con justicia, al terminar esta reseña jeneral, se debe dejar constancia de los importantes servicios prestados a esta Junta por su tesorero, el señor Raimundo Dèvès, y por los señores redactores y cronistas de EL MERCURIO y de LA PATRIA, que con tan buena voluntad han cooperado al mejor éxito de este departamento en la Esposicion.



## PRIMERA SECCION.

---

### Productos de la agricultura e industrias anexas.

El departamento de Valparaiso cuenta en sus alrededores con muy pocas haciendas, algunos pequeños fundos y numerosas quintas de recreo, situadas estas últimas en Viña del Mar, el Salto y las Zorras.

Los fundos en su mayor parte son de rulo; contados son los propietarios que han construido represas para aprovechar las aguas de la estación del invierno.

Los agricultores se dedican a la lechería, a la crianza de algunos ganados, a la siembra de la cebada y al cultivo del tabaco y de hortalizas de todas clases.

Las lecherías solo funcionan cinco meses en el año, a contar desde Agosto, y producen un excelente artículo que se consume en esta localidad y se destina en parte a la mezcla con otros leches inferiores de otros departamentos.

Contribuye en mucho a este provechoso resultado lo salitroso de los pastos.

La cebada que se produce es adquirida en su mayor parte por los cerveceros, que pagan un precio mayor al corriente en plaza.

El cultivo del tabaco ha preocupado la atención de los dueños de fundos desde el día en que esta industria se declaró libre por la ley.

En jeneral no ha producido grandes resultados, no porque las plantas hayan dejado de darse hermosas, sino porque la cosecha ha sido mal preparada y entregada al consumo ántes de ejecutar todas aquellas operaciones que llegan a convertir el artículo en rico y estimable.

El dia en que se llenen estos requisitos, el cultivo del tabaco representará para Valparaiso una nueva y productiva industria.

Las hortalizas que se obtienen en terrenos del departamento son variadas y de primera calidad.

Se venden en la poblacion en magnificas condiciones, tanto por su clase superior cuanto porque se dan con anterioridad de algunos dias a las que se traen de los departamentos vecinos.

En cuanto a la crianza de ganados, aunque ofrece algunas ventajas por la calidad de los pastos en verano y la no escasez de ellos en invierno, se hace en Valparaiso en pequeña escala por lo limitados que son los terrenos apropiados al caso.

Quedan todavía en los fundos vecinos a Valparaiso restos de los abundantes bosques que en otra época poblaron sus quebradas y sus valles.

El señor Phillips, que visitó hace pocos años el departamento, en busca de semillas de árboles y arbustos indíjenas de Chile, alcanzó a contar solo en el fundo de Curaumilla 40 clases de los anteriores, todos los que conservan siempre su follaje verde y lozano.

Entre éstos, y por las circunstancias de encontrarse en gran abundancia en Valparaiso mas que en otra parte, merece citarse el Lucumillo, excelente madera por su dureza para mango de herramientas de carpinteros y otros usos análogos.

Gran parte de los bosques se han cortado y se siguen cortando para el consumo doméstico de la ciudad, para los hornos de teja y para la fabricacion de carbon.

Algunos hacendados los están reemplazando por eucalyptus, que no necesitan para su desarrollo ni agua, ni gran cuidado, y que, como se sabe, producen madera de excelente calidad para usos diferentes, siempre que el árbol haya llegado a su completo desarrollo, cosa que sucede o los 25 años, mas o ménos.

Los señores José Francisco Vergara, Víctor Romero Silva, Do-

mingo Otaegui, etc., han plantado en sus fundos una buena cantidad de estos árboles.

En las quebradas de Viña del Mar y del Salto abundan las palmas, pero no existe la industria de la miel.

Las flores y frutas en el departamento son abundantes, variadas y de las clases mas finas y estimables.

Viña del Mar goza de la fama de ser el jardin de Chile.

En esta misma poblacion existe el criadero de camelias y de palmas del señor Augusto Kiel, con mui buen resultado.

Este señor, como los demas propietarios de quintas, habria tomado parte en la Esposicion, si hubiera podido disponer del tiempo necesario para el trasplante y preparacion.

En cuanto a las frutas, las hai esquisitas y de todas las clases conocidas, cuyos árboles, por lo jeneral, han sido importados de Europa.

En algunos de los fundos de los alrededores, se cosechan frutas silvestres, entre las cuales merece mencionarse la granadilla, no del todo inferior a la que se produce en el Perú.

El Departamento cuenta con algunas fábricas de productos animales elaborados, especialmente de grasa refinada que funciona en el Matadero.

La viticultura no existe en grande escala, sino en pequeñas proporciones y sin otro objeto que aprovechar la fruta.

Por esta razon los vinos que envia Valparaiso a la Esposicion no son productos de su suelo, sino caldos de otras procedencias preparados por la industria particular residente en el Departamento.

En igualdad de condiciones se encuentran los aguardientes, coñac y licores de todas clases.

En las fábricas y fundiciones del departamento se trabajan maquinarias de agricultura en jeneral y aparatos y herramientas destinadas a la horticultura, arboricultura y agricultura; sin embargo, el gran consumo que se hace en el pais proviene del extranjero.

---

## ESPOSITORES A ESTA SECCION.

---

FRANCISCO REMBADI.—(3.<sup>er</sup> grupo).

Fábrica de licores, calle de la Victoria.—Valparaiso.

---

Exhibe:

- 1 barrilito vermouh.
- 1 . id. ajenjo.
- 2 cajones chicha champagne.
- 1 id. vermouh.
- 1 id. ajenjo.

El señor Rembadi emplea en su establecimiento de preparacion de vinos treinta trabajadores; de éstos, cinco son niños.

De la produccion, un 60% se consume en la localidad, esportándose el resto a los puertos del norte de la República.



MARIANO LAGOS CORTÉS.—(1.<sup>er</sup> grupo).

VALPARAISO.

Fábrica "La Industrial", manufactura de tabacos a vapor.

---

Exhibe en la Esposicion de Octubre: tabaco elaborado en hebra y picado al grano, que vende de la manera siguiente: el chileno en hebra de 60 centavos a \$ 1 el kilógramo, y el extranjero en hebra desde 2 a 4 pesos el idem; el tabaco picado chileno, desde 60 a 80 centavos el kilógramo, y el picado extranjero, de 2 a 4 pesos el idem; tabaco en plancha para mascar, el chileno y el extranjero lo vende de 1.50 a 2 pesos el kilógramo.

El señor Lagos Cortés nos dá sobre su fábrica los datos siguientes:

«La fábrica a vapor de tabacos de que soi dueño, se fundó el año 1875, y en Noyiembre del mismo año fué autorizado el espendio de sus productos en todo el país, segun decreto su premo del presidente Errázuriz, apesar de existir entónces el Estanco, en todo su rigor.

Fué la primera fábrica que introdujo en el país la manufactura de los tabacos empaquetados tal como se hace hoi día. El Gobierno de don Aníbal Pinto estableció el 76 dos fábricas para elaborar y empaquetar los tabacos que espendia el Estanco, una en Valparaisó y otra en Santiago, encargándome la organizacion e instalacion de dichas fábricas y la administracion de la de Valparaiso, para cuyo objeto me fué entregado el cuartel de los antiguos navales en la calle de la Victoria, el que quedó convertido en dos cortos meses en un vasto taller provisto de todos sus departamentos adecuados a las distintas labores de tabacos y de estensa maquinaria, con 200 obreros intelijentes, en su mayor parte jóvenes de 15 a 20 años, y muchas mujeres, proporcionándoseles un lucrativo y decente jornal.

En cuanto a mi fábrica, tuve que abandonarla, miéntras permaneci al frente de la del Gobierno, y cuando la dejé corriente, todo organizado y con obreros competentes, renuncié a la administracion que se me habia confiado, y que mas bien acepté por patriotismo que por el lucro de un sueldo.

El año 77 volví a dar nuevo impulso a mi fábrica, estudiando sistemas mas modernos, encargando a Estados Unidos máquinas mas perfeccionadas que reemplazaran todas las labores que se hacian a mano y formando obreros competentes en éste ramo, pues no los habia, para el manejo intelijente y profesional en la especialidad de estas máquinas y sus labores.

Apesar de gastos injentes y de una continuada labor y estudio hasta mediados del año 82, nada podia conseguir en el adelanto y perfeccion de mi industria.

Las máquinas de Estados Unidos, salieron casi todas malas, viejas, imperfectas, atrasadas y que en nada aventajaban a la labor que se hacia hasta entónces.

Y ésto es lo que le sucede a todo industrial que, sin esperiencia ni escuela, cree que las máquinas por sí solas y de cualquiera procedencia que sean, hacen toda la labor, perfecta y acabada; así se botan capitales y se abandona un proyecto industrial que pudo ser de adelanto y provecho para sí y para el país, porque no se tiene la bastante constancia, ni se preocupan de aprender primero para enseñar despues.

Perseverando siempre en la idea de perfeccionar las labores de mi fábrica y de llegar a producir tabacos manufacturados iguales o superiores a la importacion, y despues de muchas pruebas, gastos y desvelos, resolví, haciendo mil sacrificios, trasladarme a Europa para aprender en sus mejores fábricas toda la elaboracion y manufactura hasta en sus menores detalles.

En el estudio práctico y asiduo a que me dediqué en una de las mejores fábricas de Europa, me convencí de que el tratamiento industrial que se dá en Chile al tabaco es de lo mas torpe y atrasado; que la especie muchas veces buena, en manos del elaborador, la hace mala y detestable por falta de conocimientos y preparacion de buena escuela. Me convencí sobre todo de que en diez años que llevaba de profesion nada sabia y que habia que aprender de nuevo todo.

La maquinaria americana comprada a gran costo y tenida por lo mas nuevo, no servia absolutamente, y hubo que adquirir y mandar hacer nueva maquinaria, aprender a manejarla y organizar en todo sentido los talleres conforme a los últimos adelantos en esta clase de industria.

La fábrica está montada con las principales máquinas, herramientas, útiles y materiales mas nuevos, todos adquiridos en Europa; en ella se trabaja el tabaco en planchas, de mascar, tabacos para cachimba, desde el mas fino en hebras, y mas de quince clases de picaduras en hebra y al grano para cigarrillos y empaquetaduras de todas clases.

El gran triunfo adquirido en esta vasta elaboracion es el cigarrillo de hebra de excelente calidad, desconocido en Chile y el único que se usa en toda Europa y Estados Unidos, en el Brasil, Montevideo y Buenos Aires, y en toda la costa Occidental de la América.

En su elaboracion entra únicamente la hoja pura del tabaco desprovista de esa vena dura, que, como todos saben, es la parte en realidad nociva de este producto; no solamente contiene una proporción muy grande de nicotina, sino también otras materias reconocidas por los químicos como muy perjudiciales al estómago y a todo el organismo.

La hoja, desprovista de la vena, se corta en hebras finísimas en una máquina especial; la picadura en esta forma pasa después a los cilindros de calor (entre 50 y 60 grados), donde se concluye la extracción de todas las materias malsanas y la purificación del tabaco, que ha adquirido entonces un sabor agradable y un aroma especial.

Estos procedimientos son exactamente los que se emplean en las más afamadas fábricas de toda Europa. En las grandes manufacturas de la Habana principian a practicarse los mismos procedimientos, lo que prueba sus ventajas.

Los cigarrillos de hebra de mi fábrica, llamados "Rei del Mundo," son presentados en cajetillas triangulares de 15 cigarrillos, con una etiqueta lujosa, con grabados que llaman la atención por su elegancia.

Las ventajas de este cigarrillo son las siguientes:

En primer lugar, la limpieza y preparación del tabaco son una garantía para el fumador; pues queda así libre de los desagradados que a cada momento presenta el cigarrillo común por algún palo o trozo de vena que se haya mezclado al tabaco y que le hace adquirir un sabor extraño y desagradable.

En segundo lugar, el cigarrillo de hebra lleva una sola envoltura de papel finísimo, delicadamente pegada con una cantidad casi imperceptible de goma. En el cigarrillo común se emplea tal vez más papel que tabaco, con perjuicio de la salud. En efecto, el humo del tabaco no es nocivo al pecho, pero sí lo es mucho el del papel, a lo que se agrega el grave inconveniente que posee de teñir los dedos, cosa que no sucede con el cigarrillo de mi referencia por la insignificante cantidad de papel que entra en su fabricación.

En tercer lugar, hai que notar que en el cigarrillo de hebra no entra para nada la mano del obrero. La máquina sola corta su

hoja de papel, le pone la goma, la enrolla, la llena de tabaco y arroja el cigarrillo hecho en punto de fumarlo.

Despues de sérios estudios y esperimentos hechos por las sociedades científicas de hijiene de Paris y Londres, se ha arribado a la conclusion de que el cigarrillo fabricado por estos procedimientos es el mejor que puede ofrecerse al público. Hoi su uso es esclusivo en toda Europa y Estados Unidos. En Sud-América, lo han adoptado definitivamente el Brasil, Montevideo, Buenos Aires, etc., desterrando para siempre el cigarrillo hecho a mano.

El costo de produccion es mui variable, segun las clases y tambien el cambio sobre Europa, que lo afecta en gran parte, porque casi todo su material hai que importarlo y mandarlo hacer especialmente, lo mismo que el papel. Sin embargo, puede asegurarse que el costo de su produccion en punto de lanzarlo al mercado es mas barato y de mejor calidad, y a medida que aumente su fabricacion disminuirá el costo de producirlo.

Por otra parte, aquí en el pais cualquiera industria nueva que se forme encuentra insuperables dificultades que vencer; desde el capital hasta la herramienta y obreros adecuados, todo hai que crearlo e improvisarlo; nada absolutamente se encuentra hecho ni aun medianamente o siquiera provisional para el objeto, siendo esto lo que desalienta y hace fracasar los mas entusiastas y halagadores proyectos industriales, muchos en la mitad de su camino.

El trabajador que se toma para hacerlo obrero, no comprende la importancia de hacerse especialista en un oficio; lo primero que pregunta es cuánto jornal empezará a ganar y si será lo bastante para él y su familia; y sin embargo un hombre así en los primeros dias es un estorbo mas bien en la fábrica: nada sabe ni se le ocurre hacer, no puede destornillar una tuerca ni poner una pieza en su lugar, y aunque se le enseñe a hacer una cosa veinte veces, la hará mal o la echará a perder, dejándolo todo malo. Es una máquina de fuerza bruta, y nada mas; y lo que ménos se necesita hoi es la fuerza, pues el vapor la dá moderada en la medida que se quiera. Lo que hoi se necesita es jente dispuesta a aprender y durar, que no sean siempre una carga para el industrial que los eduque y enseñe.

Seria mui largo enumerar detalladamente todos los inconve-

nientes que hora a hora se presentan en una nueva industria de fabricacion con la clase de jente sin hábitos de trabajo de que hai que valerse para enseñar, casi siempre sin provecho.

En Europa, los niños pobres que mas tarde han de ser obreros o artesanos, tienen sus horas para ir a la escuela y al taller, donde desde chicos se dedican a aprender un oficio, y no son una carga para su familia, porque algo ganan para su vestido y mantencion y salen con gusto y hábitos de trabajo, siendo desde mui jóvenes obreros intelijentes y económicos.

En jeneral, aquí en Chile el jornal es mas caro que en cualquier otro pais, y lo que es peor, para cualquier trabajo industrial, hai que formar los obreros. Con las mujeres he logrado conseguir mas ventajas en labores livianas, y donde puedo las coloco con preferencia a los hombres.

Se dedican, aprenden luego, son puntuales en asistir y mucho mas constantes y prolijas, le toman cariño y se apasionan del oficio hasta perfeccionarse, aprovechan bien sus jornales y tengo mas de cuatro en mi fábrica que ganan ya de \$ 1.25 a \$ 1.50 por dia, a tanto por miles o por piezas.

El motor a vapor, de fuerza de 2 a 3 caballos, lo maneja una mujer y ella sola lo cuida, lo sirve y lo aceita y bajo su mano trabaja todo el dia.

La máquina de cigarrillos tambien la sirve y maneja una mujer; esta máquina es bastante complicada, pero la obrera la conoce bien, la desarma y limpia y trabaja con regularidad. Constantemente esta obrera gana 1 peso diario.

Se ocupan ademas en la fábrica, dos obreras que hacen cajetillas de cigarrillos, con un jornal de dos pesos, mas o ménos; de diez a quince mujeres, que desvenan tabaco para la picadura en hebra; ocho o diez hombres empleados en distintas labores; dos empaquetadores de tabaco con cuatro muchachos ayudantes; un carpintero para la fabricacion de cajones, y un administrador y mecánico que dirige los trabajos.

La casa que ocupa la fábrica (calle del Hospital núm. 15-A, frente al Liceo) es espaciosa y grande, apropósito para esta industria por su estenso patio y ventilacion. En galpones espaciosos con techos de fierro y pisos de madera, está instalada toda la maquina

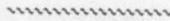
ria y trabajos de elaboracion, y algunos otros departamentos del edificio sirven como bodegas para los tabacos en fardos, materiales, herramientas y útiles que se guardan en buen estado de conservacion y cuidado.

Tambien en la oficina y escritorio se conserva un muestrario completo de todo lo que se elabora en la fábrica y muestras de tabacos de todas clases y procedencias, como tambien las viñetas, etiquetas y material de impresiones litográficas que se emplean en esta manufactura.

En la actualidad la fábrica produce diariamente en trabajo elaborado, mil cajetillas de cigarrillos, mas o ménos, y como 10 quintales métricos de tabacos picados de diferentes clases. En el verano se aumenta un poco mas la elaboracion por el mayor número de horas diarias hábiles para el trabajo. En invierno se trabajan diez horas y en el verano doce.

Con la relacion hecha, creo haber manifestado en parte las operaciones de esta fábrica desde su fundacion y cuál será el porvenir que se le espere continuando en la constante labor que ha tenido hasta el presente.

Antes de concluir, me hago un honroso y grato deber en señalar con profundo agradecimiento al señor Rafael Barazarte, de este puerto, como uno de los mas decididos protectores de esta fábrica desde su fundacion."



## FÁBRICA DE LICORES —(3.<sup>er</sup> grupo).

Fundada por Krestchman y Weber en Enero de 1881, situada en la calle de O'Higgins.

Exhibe cuatro docenas de botellas de Bitter de la Hermita, que se vende a 10 pesos la docena por mayor y a un peso la botella por menor.

Emplea como materias primas alcoholes nacionales y extranjeros y yerbas aromáticas del pais.

Produce como 250 docenas por mes.

Solo ocupa a un director aleman, y tres niños del pais, siendo los aparatos mui sencillos y trabajados en Valparaiso.

El total se consume en la localidad y en los pueblos del norte de la República.



## CHANCHERIA ALEMANA (2.º grupo).

De Gardeweg e hijos, Valparaiso.

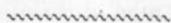
Este establecimiento exhibe, en esta seccion, manteca de chanco en latas, en frascos y en vejigas, que vende de la manera siguiente:

En latas a \$ 22 el quintal de 46 kilogs.

En frascos " " 25 " " " " "

Y en vejigas " " 20 " " " " "

Los datos sobre este establecimiento aparecen en la segunda seccion.



## JOSÉ SEOANE (3.º grupo).

Fábrica de elaboracion de licores situada en la calle Yungai.

Emplea como materias primas: aguardiente de Aconcagua, semillas, raices, naranjas, papayas, frutas diversas, yerba-buena, boldo, hinojo y sus similares y diversas hojas; todo del pais.

Del extranjero consume: azúcar, canela, vainilla y lirio de Florencia.

Produce los licores siguientes: *Imitacion del Marrasquino* de Antonio Guemiga, residente en la provincia austriaca de Zara; precio de venta en Chile, 8 pesos docena; *Anis escarchado*, de la viuda de Puga e hijos, de la provincia española de Zamora; precio de venta, 14 pesos docena; *Cúmen cristalizado* de Wolschmidt, Riga, Alemania, 14 pesos docena; *Crema de Vaini-*

*Ua*, 8 pesos docena; *Anisete de Burdeos*, de Mme. Brisart, 8 pesos docena; licor *Esmeralda*, inventado por el esponente, 10 pesos docena; licor *Vénus*, del mismo inventor, 8 pesos docena; *Curaçao Saint-René*, 10 pesos docena.

Los aparatos empleados para la fabricacion de estos licores son hechos en el pais, en relacion con los procedimientos especiales que usa.

No está aun organizada la produccion en su mayor latitud; sin embargo, se puede establecer un término medio de 15 mil litros mensuales de licores azucarados, 30 mil de coñac y otros tantos de aguardiente.

El señor Seoane se ha ocupado durante 10 años en buscar el procedimiento que en la fecha emplea con tan buen éxito.

El esponente llama la atencion sobre el licor *Anis escarshado*, por ser el primero en su clase fabricado en el pais y aun introducido en él.

Espondrá en el certámen de Octubre todas estas clases de licores en cajones de a 12 botellas y a los precios indicados, y ademas un surtido de 12 clases y con 48 frascos, que vende a 10 pesos.

Exhibirá tambien vino Málaga y moscatel, producto de su establecimiento, y que entrega al consumo a razon de 12 pesos docena de botellas.

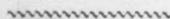


### CÉSAR RHODE (3.<sup>er</sup> grupo).

Calle de las Delicias 321—Valparaiso.

Espone en esta seccion 1 cajon con 12 botellas de chicha especial clarificada, que vende a 7 pesos cajon.

Los datos referentes a este establecimiento aparecen en la 2. seccion.



### DROGUERIA (3.<sup>er</sup> grupo)

del señor Augusto Borchers, farmacéutico recibido en Chile.

Este señor, cuyo establecimiento, situado en la plaza Echáurren, fué fundado en 1870, presenta en esta sección su Bitter Amargo Imperial en un cajón con 12 botellas, que vende a 1 peso cada una y a 9 pesos la docena.

El señor Borchers, inventor de este bitter, no usa máquinas.

La mitad del consumo se hace en Valparaíso y el resto en otros puntos de la República.



### GUILLERMO P. WICKS (3.<sup>er</sup> grupo).

Espone 2 cajones de vino tinto con 10 botellas cada uno y a 12 pesos la docena.

Este vino fué premiado con medalla de plata en la última Exposición de Burdeos, y es producido en la viña de la chacra "La Luisa", de propiedad del señor Wicks, en Quillota



### J. GOMEZ GARCÍA (3.<sup>er</sup> grupo),

fabricante de aguardiente puro de uva, anisado.

No tiene propiamente una fábrica.

Se ocupa de hacer ensayos a fin de establecerla, si le conviene.

Emplea para éstos materias primas y aparatos nacionales.

Espone 12 botellas de aguardiente anisado, que vende a 12 pesos docena.



## SAUVAGET HERMANOS (3.<sup>er</sup> grupo).

Presentan a la Esposicion de Octubre en esta seccion, los siguientes licores:

4	Botellas	Coñac Fine Champagne.....	\$ 9 00	cajon.
4	id.	id. Very Old Champagne	" 9 00	"
4	id.	id. Superior Old Brandy..	" 9 00	"
4	id.	id. Royal Beaufort.....	" 9 00	"
4	id.	Aguardiente de sustancia.....	" 6 00	"
4	id.	Pisco de Italia.....	" 7 00	"
4	id.	Mallorca, Cádiz.....	" 6 00	"
4	id.	Fine Port, Glasgow.....	" 6 75	"
4	id.	Fine Sherry, Liverpool.....	" 6 75	"
4	id.	Vino St. Leurin, Mèdoc.....	" 6 00	"
1	barril	Vino de Cauquenes núm. 1.....	" 0 18	litro.
1	id.	" " " " 2.....	" 0 16	"
1	id.	Oporto corriente núm. 1.....	" 0 26	"
1	id.	" superior " 2.....	" 0 40	"
1	id.	" Extra " 3.....	" 0 50	"
1	id.	Mallorca.....	" 0 30	"

Los datos referentes a esta fábrica aparecen en la 2.<sup>a</sup> seccion.

---

## AGUSTIN VERGARA. (3.<sup>er</sup> grupo).

Exhibe un vino blanco medicinal, que vende a 2 pesos la botella de 250 gramos, habièndo pedido para su exhibicion un espacio de medio metro cuadrado.

El señor Vergara es un médico distinguido, que ha residido en la Serena, Iquique, y últimamente se ha establecido en esta ciudad.

La preparacion que exhibe es de su esclusiva invencion.

---

## GUILLERMO 2.º MÜNICH (3.º grupo).

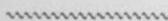
Botica Alemana, Calle de la Victoria.—Valparaiso.

Exhibe en esta seccion su bitter estomacal, de que es inventor y que vende a \$ 5 la docena de frascos y a 50 centavos cada uno; a 1 peso la botella grande y a 10 pesos la docena de éstas.

Este bitter en su mayor parte se espende en la localidad, remitiéndose algunas partidas de él a Osorno, Valdivia, Serena, Tocopilla y otros puntos de la República.

El aumento extraordinario del consumo de este bitter es debido a su buena calidad y a su bajo precio, que puede aun reducirse mas tomando grandes partidas.

Emplea como materia prima el aguardiente puro de uva rectificado, del pais, y otras materias de mui buena clase, importadas.



## ANTONIO AETA (3.º grupo).

Farmacéutico recibido en 12 de Mayo de 1871.

El señor Aeta es dueño de un establecimiento que funciona desde 1872 en Valparaiso.

Presenta al certámen de Octubre su gran "Bitter Miraflores", cuya base es el aguardiente de uva y yerbas aromáticas diversas.

Hace solo unos cuantos meses que lo fabrica, razon por la que no es posible aun formar un cálculo sobre su produccion y consumo.

A la fecha es bastante solicitado, siendo su precio de venta de 8 pesos la docena de medias botellas.

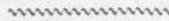


## JULIO CHAIGNEAU (3.<sup>er</sup> grupo).

Espona los objetos siguientes:

1 cajon Chateau Chaigneau.....	\$ 7 00	cajon.
1 id. Vino San Julian.....	6 00	"
1 id. Vino Belloto.....	5 00	"
1 id. Coñac Carneau.....	10 00	"

Estos licores son preparados por el esponente con caldos que se producen en otros departamentos; tienen gran consumo en la localidad por su clase y precio.



## ISLA DE JUAN FERNANDEZ.—(1.<sup>er</sup> grupo).

Alfredo de Rodt, Arrendatario.

Presenta a la Esposicion:

5 ejemplares de palma chonta, de varias edades, siendo la altura de la mayor 20 m.

2 ejemplares de palmilla arborescente, altura 20 m.

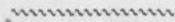
10 tablas de chonta labradas.

1 tablon de madera de naranjillo.

1 id. de canelo.

1 curva de luma.

Los datos referentes a este industrial aparecen en la 5.<sup>a</sup> seccion.



## BODEGAS DE VIÑA DEL MAR (3.<sup>er</sup> grupo)

de don Antonio Subercaseaux Vicuña.

Este señor nos da sobre su bodega los datos siguientes:

“La industria de este establecimiento consiste en la elaboracion de los vinos de uvas francesas, que se producen en buenas condi-

ciones de cultivo, teniendo por base principal una viña plantada en "Pirque" (provincia de Santiago) segun las reglas mas reconocidas de la viticultura.

La elaboracion de los vinos se hace en estas bodegas bajo las mismas condiciones industriales que emplean los establecimientos mas acreditados de Burdeos y bajo la direccion de un personal especialmente buscado.

Tanto en el material de envase, como en todos los demas utensilios que se necesitan para la elaboracion y conservacion de los vinos, se ha tratado de obtener lo de mejor calidad.

Respecto a la planteacion de este establecimiento en Viña del Mar, se escojió para ello la proximidad del mar que evita la excesiva evaporacion del vino, que lo desvirtúa, como les sucede a los vinos elaborados en climas altos y mui secos, donde la pérdida por evaporaciones es de un diez y hasta doce por ciento. Segun el último balance anual practicado en estas bodegas el 31 de Diciembre la pérdida que se obtuvo por evaporaciones fué solamente de tres y medio por ciento, lo cual es satisfactorio. Ademas, las evaporaciones exajeradas no solamente producen una fuerte pérdida en el líquido a los bodegueros que guardan grandes existencias, como las hai siempre en estas bodegas, sino que tambien el vino pierde los principios de delicadeza que contiene, como ser el aroma y otros.

El higrómetro que está colocado en las bodegas marca en todo tiempo de 80 a 85 grados de humedad, que es la misma que marca en los establecimientos del "Medoc", donde se producen los mejores vinos de Francia.

En cuanto a las observaciones que se han hecho sobre la temperatura de las bodegas por medio de termómetros colocados en sus diferentes secciones, se advierte que las transiciones de temperatura que se esperimentan en éstas son de un grado a lo mas, entre la temperatura máxima del dia y la mínima en la noche. Este buen resultado se ha obtenido a consecuencia de las condiciones de construccion y del sistema de ventilacion que tienen las bodegas.

El fundador de este establecimiento es su actual dueño.

Las materias que se emplean consisten, como he dicho ántes, en vinos escojidos de uvas carbenet, pinôt, romaine, gamais, côte

ronge, etc., etc.; y solo las duelas para la fabricacion de la vasija, cajones, botellas, corchos y cápsulas las pido a Europa por no poderlos obtener en el pais de tan buena clase y a precios relativamente módicos.

Este establecimiento está preparado, por ahora, para elaborar ocho mil hectólitros de vino en el año; así es que bien pudiera decirse que ésta es la produccion, la que puede aumentarse con facilidad si el desarrollo del negocio lo exijiere. En la actualidad se espendeden anualmente entre cuatro y cinco mil hectólitros de vino.

En las bodegas tengo el siguiente personal:

- 1 Administrador, chileno.
- 1 Bodeguero (maître de chai), francés.
- 2 Mayordomos, chilenos.
- 14 a 20 operarios id., segun la época.

En la viña de Pirque, provincia de Santiago:

- 1 Viñador, francés.
- 2 Mayordomos, chilenos.
- 20 a 40 operarios, id., segun la estacion.
- 20 a 100 mujeres, id. id.

SERVICIO COMERCIAL.—Para fomentar y desarrollar en cuanto sea posible el espendio de mis vinos, he tenido que organizar agencias en el extranjero, la costa y todos los lugares importantes del pais. Hé aquí una lista de las poblaciones en que tengo agencias y el nombre de los ajentes:

Buenos Aires.....	Roldan y Kiernan.
Liverpool, Piura y Lima....	Señores Duncan, Fox y C. <sup>a</sup>
Arica, Tacna y Mollendo...	Señores Jefferson y C. <sup>a</sup>
Iquique.....	Antonio Hameau.
Antofagasta.....	Döll y C. <sup>a</sup>
Copiapó.....	F. Asmussen.
Chañaral.....	Martinez y Thibaut
Coquimbo.....	Jenaro Diaz y C. <sup>a</sup>
Taltal.....	Alberto J. Sanchez.
Caldera.....	Emilio Martinez.
Ovalle.....	Carlos Castex

San Felipe.....	Weir y Ca.
Santiago.....	Lecaros y Eyzaguirre.
Valparaiso.....	Salas Hnos. y Ca.
Rancagua.....	José Santos Muñoz.
Curicó.....	Hipólito Silva
Lináres.....	Francisco J. Rivera.
Valdivia.....	Reinaldo Guarda.
Concepcion.....	Ignacio Ibieta
Magallanes.....	Izarnótegui y Poblete.

De la venta mensual que tengo, corresponde a esta localidad, término medio, un consumo de ocho por ciento.

La esportacion a paises extranjeros está en vía de ensayo, sobre Liverpool, Hamburgo, Buenos Aires, Montevideo, Ecuador y otros paises. Espero grandes resultados de algunos de esos mercados, pero necesito mas tiempo para poderlos dar a conocer.

### LISTA DE VINOS QUE TIENE EN VENTA ESTA BODEGA.

Vinos tintos, en cajones de doce botellas.

Carbenet.....	\$ 8 00 c/u.
Pinot.....	" 6 00 "
Pinot romano.....	" 6 00 "

Vinos Blancos.

Semilion Sauvignon.....	\$ 8 00 c/u.
Semilion.....	" 6 00 "

Los cajones de medias botellas importarán cincuenta centavos mas.

Vinos tintos en vasijas, por litros.

Carbenet de 2 a 3 años a.....	\$ 0 35 cts.
Pinot de 2 a 3 años a.....	" 0 35 "
Pinot gamais a.....	" 0 25 "
Pinot romano a.....	" 0 25 "
Gamais de 1 a 2 años a.....	" 0 18 "
Côte rouge de 1 a 2 años a.....	" 0 18 "

Romaine de 1 a 2 años a.....	\$ 0 18 cts:
Varios otros a.....	" 0 15 "

### Vinos blancos.

De 2 a 3 años a.....	\$ 0 35 cts.
De 1 a 2 años a.....	" 0 25 "
De 1 año a.....	" 0 18 "
Cognac de 1 a 2 años a.....	" 0 70 "

El valor de la vasija se carga separadamente.

La maquinaria consiste en tapadoras, capsuladoras, bombas de trasiaga, alambiques, útiles de tonelería, aenotherme para los vinos que se piden pasados por el calor con el objeto de hacerlos viajar largas distancias sin peligro de descomposicion. Toda esta maquinaria ha sido traída de Europa.

Al concluir los presentes datos, me permito llamar su atencion hácia lo conveniente que seria si el Supremo Gobierno, protejiendo la industria vinícola de Chile, suprimiese los derechos de Aduana a los vinos chilenos que fueran remitidos al extranjero con el objeto de navegarlos.

Yo he hecho este esperimento y puedo asegurar que el vino chileno bien elaborado, como se hace en estas bodegas, no solo resiste las variaciones de temperaturas que se esperimentan en los viajes en que haya de cruzarse la línea equinoccial, sino que gana inmensamente, poniéndolo a la altura de los buenos vinos franceses. Pero, segun cuenta que tengo a la vista, el derecho de Aduana que le corresponde a cada cajon de vino de los que hice navegar, es de 2 pesos 70 centavos. Se comprenderá que con este enorme recargo, ademas de los gastos de fletes, embarques y desembarques, seguro, comisiones, etc., etc., que siempre habria que hacer, se hace imposible el negocio, porque el vino tendria que venderse sumamente caro, y en Chile no está el público dispuesto a pagar por vinos del pais precios mui subidos por buena que sea su calidad.

Así es que por ahora me he limitado a saber el resultado de mi esperimento y esperar que se presente una época oportuna para poder desarrollar este ramo de mi negocio."

El señor Subercaseaux, exhibe:

Tres cajones con 12 botellas cada uno de vino tinto de mesa; cada cajon es diferente en clase.

Un cajon con 12 botellas vino blanco de mesa. Todos son de planta francesa.

Un cajon con 12 botellas de coñac.

---

## REFINERIA DE GRASA A VAPOR—(2.º grupo).

de Sanguinetti Hermanos—en el Matadero.

Fué fundada el año de 1880 por don Fructuoso Gallardo.

Los actuales dueños introdujeron el sistema a vapor.

Usa como materia prima las gorduras de los animales vacunos beneficiados en el mismo Matadero.

Emplea quince trabajadores, incluso el mayordomo, el administrador y el maquinista, todos nacionales, y produce 50,000 kilogramos mensuales.

El precio de venta del artículo es de 19 pesos el quintal español.

Una tercera parte del producto se consume en Valparaiso y el resto en Arica, Iquique, Antofagasta y otras provincias chilenas.

La maquinaria en uso es fabricada en el país, y consta de dos calderos a vapor, uno de fuerza de 8 caballos y otro de 16, y de seis tubos cilindricos y demas accesorios.

Espondrá 12 tarros de grasa, para lo cual ha pedido un espacio de 1 metro cuadrado.

Los señores Sanguinetti hermanos observan que los derechos relativamente bajos que paga la grasa refinada elaborada en el extranjero y que se importa al país, los obligarán mui luego a variar el sistema que rije actualmente su fabricacion, limitándose al envase de panzas y abandonando, por consiguiente, el de tarros de lata, único que da garantías para la esportacion, sobre todo cuando ésta se hace a lugares de exesivo calor.

En los primeros tiempos lucharon ventajosamente con la grasa de la República Argentina y del Uruguay, países que son los productores en grande escala de este artículo, hasta el punto de que la internación de esa procedencia decayó en una proporción bastante notable; pero en la actualidad se ha restablecido la cifra primitiva en razón de las mejores condiciones en que se encuentran los fabricantes argentinos y orientales para producir barato y poder resistir a la competencia.

Los señores Sanguinetti hermanos hacen notar también que la grasa que ellos trabajan está ya gravada con los fuertes derechos que paga el animal, mucho más subidos en proporción a los que se exigen al artículo elaborado cuando llega a los puertos de la República.

Recomiendan, finalmente, una alza en los derechos que en la actualidad pagan las grasas extranjeras, como único medio de evitar la ruina de una industria llamada por muchos motivos a ser una fuente de riqueza pública para el país.



**D. SPENCER Y C<sup>IA</sup>**

Marca Comercial



Registrada.

38, Calle Serrano, 38 (antes Planchada)  
VALPARAISO.

TIENEN CONSTANTEMENTE EN VENTA:

**Aceite en latas, Leche condensada, Té en cajitas,  
ATUN, LANGOSTAS, OSTRAS, SALMON, SARDINAS.**

### COGNAC:

GRANDE FINE CHAMPAGNE EXTRA DE "LANDAU FILS"

Vieille fine Champagne extra.

GRANDE FINE CHAMPAGNE 1868, FINE CHAMPAGNE 1872 Y 76,  
Champagne de E. Mercier & Co., Champagne Eclipse.

CERVEZA AMERICANA, JARABES FINOS, JEREZ Y OPORTO

*Orange, Bitters Amargos, Vermouth.*

PASAS, PIÑAS, TOMATES, ARVEJAS EN LATAS, CONSERVAS SURTIDAS.

Pimenton, Pimienta Mostaza Inglesa y Francesa.

**OLD TOM, PISCO FINO, WHISKY FINO.**

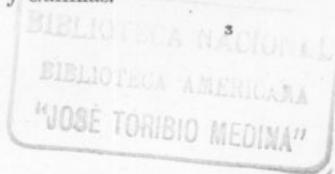
SAL, PICKLES SURTIDOS, FIDEOS

Vino de Burdeos, Vino de Cauquenes.

### CONSERVAS CHILENAS:

Choros, Choritos, Picos, Centollas, Ostras, Tacas, Erizos, Navajuelas,  
Robalo, Caracoles, Pejerreyes y Gallinas.

VALPARAISO EN LA E. N.



# Fábrica de Cigarros Puros

DE

**ENRIQUE MAACKE Y C.<sup>A</sup>**

Calle O'Higgins, Núm. 18—VALPARAISO.

(Casilla 16).

En este establecimiento montado con todos los útiles necesarios y que cuenta con los mejores oficiales del país y de las primeras fábricas del extranjero, elaboramos cigarros puros de todas clases desde el precio de \$ 35 hasta \$ 200 mil.

El esmero en la fabricación y un depósito surtido con la flor de los mejores Tabacos de Habana, Brasil, Java, Súmera, Paraguay, República Argentina, Chile y de otros puntos de América, son los elementos con que (sin omitir los demás necesarios) nos proponemos satisfacer los deseos de nuestros favorecedores atendiendo sus pedidos con prontitud.

*Enrique Maacke y Ca.*

## **BOTICA Y DROGUERIA GENOVESA**

**Calle de la Victoria 76 y 78. Calle de la Independencia 67 y 69  
VALPARAISO.**

Surtido escogido y siempre renovado de Drogas, Medicinas y Específicos que se reciben directamente de Europa y Estados Unidos por todos los vapores.

Entre las preparaciones especiales fabricadas en el Establecimiento, recordando por su eficacia las siguientes:

Jarabe Calcáreo ferrujinoso,

Id. Depurativo vegetal,

Id. Yodo Ferrujinoso,

Id. Infalible para la Tos Convulsiva,

Mistura para curar las Tercianas,

Píldoras Expectorantes para la Tos,

Específico contra el Asma,

Remedio eficazísimo contra el Reumatismo

Agua especial para la vista,

Inyección antiblenorrágica eficaz,

Específico contra los sabañones,

Pasta higiénica vegetal para los dientes,

Pomada Cosmética Divina para la cara,

Agua antipelicular para la caspa

Vinagre aromático medicinal.

Licor Desmanchador, Extracto de Quillai, etc., etc.

Llamo la atención sobre todo por el despacho de las recetas, por su exactitud y precios moderados, asistiendo siempre personalmente a su preparación.

**Pedro Castagnola.**

# SANGUINETTI H. NOS

VALPARAISO.

Tienen constantemente en venta:

Azúcar francesa y hamburguesa;

Yerba-mate, primeras marcas;

Café Costa Rica y Guayaquil;

Velas composicion, varias clases;

Arroz y papel italiano;

Aceite de olivo, extra y ordinario.

Grasa refinada en tarros de 20 y 40 libras.

Ajente del Coñac Tónico *Bandera Chilena*.

---

## ACEITE DE LINAZA DEL PAIS

### COCIDO Y CRUDO

de la mejor clase y enteramente puro

VENDEN

Cocido a \$ 1.10 galon.

Crudo a " 1.00 "

Borras a " 30 "

**Williamson Balfour y Ca.**

CALLE DE BLANCO, NÚM. 134.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSE TORIBIO MEDINA"

# EL SIGLO

Victoria, 56 y 58.

FABRICA DE CAMISAS Y CALZONCILLOS,  
CUELLOS Y PUÑOS

DE

**A. REYES MUÑOZ.**

SURTIDO HECHO Y A LA MEDIDA.

Ventas por mayor y menor.

Depósito de Lienzos, Irlandas, Bretañas, y demas  
útiles análogos a la fabricacion.

---

## FÁBRICA DE JARCIA

SAN FRANCISCO DE LIMACHE.

Premiada con medallas de primera clase en todas las Esposiciones  
Sud-Americanas.

Ofrecen en venta:

Jarcia de manila  
Jarcia de cáñamo  
Jarcia alquitranada

{ de todos tamaños.  
desde  $\frac{3}{4}$  hasta 22 pulgadas circunferen-  
cia.

Merlin, Meollar, Flechadura.

Piola fina para curtiembres.

Piolilla, Piolitas para redes.

Hilo de cáñamo en madejas y ovillos.

Cinchas, Jáquimas, etc., etc.

Últimamente se ha recibido una máquina para hacer toda clase de  
tejidos de cáñamo, como Arpillera, lona, etc.

Dirijan los pedidos al propietario

*Luis Osthaus.*

Calle Cochrane 130.—VALPARAISO.

# ANTIGUA FOTOGRAFÍA CUNICH.

41 — CALLE SAN JUAN DE DIOS — 41

VALPARAISO.

---

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1860.

---

Los que suscriben, nuevos propietarios de esta casa, avisan al respetable público que acaban de hacer en dicho establecimiento reformas de importancia. Máquinas y materiales todo enteramente nuevo.

Galería trasformada para producir los mejores efectos de luz. Se hace cuanto trabajo se solicite en su jénero.

Nuevo Director el artista don **Adolfo Wüst** ventajosamente conocido en Franfort, Leipzig y Colonia, recién llegado de Alemania.

Regamos al público se fije en las muestras que se exhiben en esta Esposicion.

*Cunich y Rocuant,*

PROPIETARIOS.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

GRAN FÁBRICA Á VAPOR  
DE ELABORAR TABACOS  
de Mariano Lagos Cortés  
CALLE DEL HOSPITAL 15 A, FRENTE AL LICEO.  
VALPARAISO.

Fundada en 1875, con autorizacion especial del Supremo Gobierno de Chile, obtuvo el segundo premio en la Gran Esposicion Continental de Buenos Aires de 1882.

Tiene constantemente a venta los mejores tabacos estranjeros y nacionales elaborados en picaduras y paquetes de diferentes clases.

Especialidad en tabacos de hebra para cachimbas, id. de Habana, Rio Grande, Paraguay, Virjino, Ambalena de mascar, de Centro-América, etc. y en tabacos en plancha para mascar.

Cigarrillos hebra "REI DEL MUNDO,"

Únicos en su clase. Son los cigarrillos de moda y la última palabra como esquisito gusto y fragancia, habiendo sido premiados ya en varias Esposiciones.

Estos cigarrillos, en paquetes de 20 cajetillas, son preferidos en toda la costa del Sur y Norte del Pacífico. Se despachan en cajones de mil cajetillas para arriba, a los que los soliciten, mandando sus órdenes a Mariano Lagos Cortés, Valparaiso.

Especialidad en tabacos fuertes, Virjino, especiales para Chiloé, id Sur de Chile, en cajones de 50 kilógramos o a granel. No hai tabacos mas fuertes que éstos.

Esta fábrica cuenta con la mejor maquinaria traída últimamente de Europa y está en aptitud de atender cualquier trabajo de importancia que se le encomiende en este ramo.

Toma a su cargo contratos por especialidad en cigarrillos, tabacos empaquetados en toda forma y en planchas para mascar, picaduras al grano y en hebra, etc., etc., a precios y en condiciones mas ventajosas que cualquiera otra del pais.

MARIANO LAGOS CORTÉS  
VALPARAISO.

**¡Solicitud muestras de esta fábrica y os convencereis de la excelencia de sus tabacos y cigarrillos!**

# TURNBULL Y C.<sup>A</sup>

74.—Avenida Errázuriz, 74.—VALPARAISO.

**Cobrerros, Plomeros, Hojalateros, Ingenieros Hidráulicos  
y Gas-fitters.**

Tienen constantemente en venta un completo surtido de

Cobre, Bronce y Plomo en planchas.

Bombas para buques, etc., etc.

Cañones de plomo para gas y agua.

Id. de fierro " " "

Conecciones, Codos, Uniones y Téés para id.

Mangueras de goma.

Cañones de cobre para vapor.

Llaves de bronce de todas clases para agua y vapor.

Válvulas " de " " " " "

Lugares para buques y casas, clase especial.

Manómetros para vapor.

Lámparas y globos para buques.

Órdenes se ejecutan con la mayor prontitud y a precios módicos.

## GRAN BITTER MIRAFLORES.



PREPARADO POR

**ANTONIO AETA, Farmacéutico**  
**VALPARAISO.**

Este Bitter es preparado de plantas tónicas y aromáticas, es bueno para las indigestiones, diarreas, falta de apetito, contra el flato, vinagreras, facilita la digestión, robustece el estómago debilitado y en jeneral rejenera el organismo.

**DÓSIS: Una copita dos o tres veces al dia.**

# CERVECERÍA DE HOFFMANN Y C.<sup>A</sup>

SAN FRANCISCO DE LIMACHE

En este acreditado establecimiento se vende

CERVEZA CULMBACHER

LAGER BIER

BOCK

DOBLE

NEGRA y

SENCILLA.

Malta de superior calidad.

Esta fábrica cuenta con elementos apropiados y maquinaria de último sistema.

Órdenes en Valparaiso.

27, O'Higgins 27.

HOFFMANN Y C.<sup>A</sup>

---

## BOTERIA PARISIENSE

LALANNE Y DUFAU

*Calle de San Juan de Dios, núm. 46.*

VALPARAISO.

CASA FUNDADA EN 1881.

Fábrica de calzado fino para hombres, señoras y niños, y para bailes.

Especialidad Luis XV y taco impren-  
tado.

Calzado de lujo y moderno,

# Gran Fábrica de Timbres

DE

C. A R N O L D

(Sucesor de Halberstadt).

Calle Esmeralda 66, frente al Hotel Colon.

---

Esta afamada casa recibió todo un material de primera clase, de última invencion. Ejecuta toda clase de trabajos de timbres de goma y metal, sellos para laque, grabados, monogramas, planchas para puertas y esquineros, placas para llaveros, etc.

Recibe por cada vapor y tiene constantemente en venta: tinta de todas clases para timbres, escribir y marcar ropa; llaveros, mecheros de níquel, pulseras, collares, relojes, cadenas finas y artículos de gusto y fantasía.

Se recibe órdenes de toda la República, mandando el valor por Jiro Postal.

La casa se recomienda por su exactitud, elegancia, buen material y precio sin competencia.

En el mismo almacén se realizan todos los artículos de escritorio de Mme. Charton.

---

# SCHWALB HERMANOS

ÓPTICOS

PARIS.

LIMA.

Valparaiso, calle Esmeralda, núm. 84.

---

Tienen toda clase de Instrumentos de Óptica,  
Física y Matemáticas.

Anteojos de todas clases, para todas las vistas.

Anteojos de cristal de roca.

Teodolitos, Niveles, Brújulas, Barómetros, Sextantes,

Objetos de escritorio,

Papel de dibujo,

Útiles y furnituras para relojero, joyero y grabador,

**E infinidad de otros instrumentos.**

Se hace toda clase de composturas con el mayor esmero.

# L. LEBOSQUAIN

VALPARAISO.

---

NOVEDADES DE GRAN LUJO PARA SEÑORAS.

Gran surtido de sederías y artículos de fantasía.

---

SE RECIBE POR CADA VAPOR

Confecciones de las casas mas afamadas  
de Paris.

---

Este Establecimiento tiene TRES TALLERES de  
Confecciones y Vestidos de gran lujo.

---

Se ejecutan órdenes de vestidos en 24 horas.

---

## PELUQUERÍA Y PERFUMERÍA ALIVON

DE

BERNARDO CHANFREAU

128-A—Calle Arturo Prat—128-A—(Cruz de Reyes).  
17, Victoria, 17—Sucursal.

VALPARAISO.

ESTE ESTABLECIMIENTO ES EL MAS CONFORTABLE  
EN SU CLASE.

---

Salon especial para peinar señoras,  
Perfumería fina Inglesa y Francesa,  
Lecion Chanfreau.

---

Salon especial para teñir el cabello.  
Artículos de lujo para caballeros y señoras.

Sucursal; Victoria, 17.

# FABRICA DE CERVEZA DE VALDIVIA DE ANWANDTER HERMANOS.



Recomendamos al público las diferentes clases de nuestra Cerveza, ya generalmente aceptada por su buena calidad y pureza, como ser:

## **BOCK, NEGRA Y DOPPEL,**

en pipas, barricas y cajones de cuatro docenas.

Mui especialmente llamamos la atencion de nuestra marca

## **LAGER BIER.**

cuya calidad y duracion garantizamos, habiendo obtenido en la

EXPOSICION DE BUENOS AIRES EN 1882.

## **LA UNICA PRIMERA MEDALLA DE ORO,**

en competencia con cervezas fabricadas en la República de Chile.

*Anwandter Hermanos.*

# Dimalow y Ca.

45, CALLE DE SAN JUAN DE DIOS, 45

15 C, Calle del Puente, SANTIAGO.

## VENDEN:

Cañerías y sus accesorios;

Llaves y útiles para vapor;

Agua y gas;

Motores a gas mejorados;

Inyectores Hall;

Bombas a mano y vapor;

Lámparas de gas y parafina con sus accesorios.

*DIMALOW y Ca.*

## AMARGO DE LA ERMITA.

Este amargo está ensayado químicamente por el afamado químico don EMILIO EISELE y recomendado también por el Doctor de la ciudad señor Murúa Pérez y solo contiene *sustancias vegetales y aromáticas*, de ninguna manera nocivas a la salud; al contrario, estimula el apetito y favorece la dijestion.

*Kretschmann y Weber*

Calle O'Higgins, núm. 2.

# G. M. BARBARIE

*Herrería artística*

PIRÁMIDE, NÚMS. 10, 12 y 14

VALPARAISO.

---

Representante de varias casas de Paris.

Fabrica toda clase de trabajos concernientes al ramo:  
como puentes, techos con armazon de fierro, cajas para dinero  
contra incendio, puertas de fierro para bóvedas contra  
incendio, carros para minas de varios modelos, cha-  
pas de seguridad, estanques, velocípedos  
modelo lijero y suave para manejar.

TODA CLASE DE COMPOSTURAS.

Todos los pedidos serán atendidos con prontitud y esmero.  
Rejas y puertas para jardines, Rejas para sepulturas.

## F. GUTIERREZ GOMEZ

AJENTE, COMISIONISTA Y CONSIGNATARIO.

CALLE PRAT, 110.—VALPARAISO.—CALLE PRAT, 110.

---

Se encarga de la compra y venta por  
cuenta ajena de articulos nacionales y  
extranjeros, como tambien de toda clase  
de tramitacion de aduana.

Recibe a consignacion toda clase de  
mercaderias.

Ajente para la venta de varios pro-  
ductos; representante de la acreditada  
fábrica de conservas marca

CRUZ BLANCA, ETC., ETC.

# HOJALATERIA ALEMANA

DE

## KNAUF HERMANOS.

VALPARAISO:

Calle San Juan de Dios, núm. 119.

VIÑA DEL MAR:

Calle Valparaiso.

Tenemos constantemente en venta un gran surtido de baños para niños y hombres, id. de asiento, id. de esponja y de lluvia, calentadores para baños, faroles para gas y parafina, útiles para gas, agua, cocina y muchos otros artículos a la vista en nuestro almacén.

Se trabaja en lata, zinc,  
cobre, plomo,  
bronce, etc.

Se coloca Cañerías de  
Agua, id. de Gas,  
Bombas, Cornisas y  
Canales.

# La Araucana

SAN JUAN DE DIOS, NUM. 99  
VALPARAISO.

Surtido jeneral de mercaderías por Mayor y Menor.

ESPECIALIDAD EN CONFECCIONES,

CACHEMIRAS,

MERINOS,

SEDERÍAS,

LANAS PARA VESTIDOS,

JÉNEROS DE HILO Y DE ALGODON,

ADORNOS Y ARTÍCULOS DE FANTASIA.

Casa de compras en Paris.

Casa de Compras y Ventas.

SUCURSALES:

En Concepcion, LA ESPAÑOLA.

En Valdivia, LA ESTRELLA DEL SUR.

Comisiones y Consignaciones en

VALPARAISO

San Juan de Dios, núm. 99  
y Pirámide, núm. 20.

Se reciben novedades por cada Vapor a precios bajos de plaza.

M. Gonzalez y Ca.

BIBLIOTECA NACIONAL

BIBLIOTECA AMERICANA

"JOSE TORIBIO MEDINA"

## SEGUNDA SECCION.

---

### Productos de las artes manuales y fabriles con sus utensilios.

La mayor parte de los artículos que presenta Valparaiso a la Esposicion pertenecen a industriales de esta seccion.

No obstante la clase y cantidad de objetos destinados a exhibirse, solo pueden éstos dar una lijera idea de las numerosas y variadas industrias que esta ciudad cuenta en su seno.

De las grandes fábricas destinadas a construir maquinarias no se presentan mas que la del señor Balfour, Lyon y C.<sup>a</sup> y la maestranza del muelle fiscal.

Los señores Lever, Murphy y C.<sup>a</sup>, que cuentan con un establecimiento completo para trabajos de esta naturaleza, el cual es uno de los primeros de Sud-América, se han escusado, fundándose en las grandes obras que llevan actualmente a cabo, como ser el puente del Maule, la habilitacion de un gran astillero en Viña del Mar, que contendrá los útiles y máquinas necesarias para construir buques de mas de 500 toneladas, etc.

En igualdad de circunstancias se encuentran los señores Harper, Morrison, etc.

Muchas son las personas que se dedican en esta ciudad a las industrias manuales y populares que pertenecen mas exclusivamente a la mujer.

Los objetos que se mandan al certámèn de Octubre son numerosos y acabados.

No obstante el número de personas que concurren, habria sido de desear que muchas otras hubieran tomado parte en este concurso.

La mayor parte de nuestra sociedad femenina, cuya educacion, hecha en establecimientos de instruccion de primer orden, les permite tomar parte con brillo en los bazares y demas fiestas análogas, organizadas por la caridad pública, estaba en situacion de concurrir de una manera que le habria hecho honor.

Las preceptoras de las escuelas municipales de mujeres se quejan del poco tiempo que el reglamento de instruccion primaria les permite dedicar a ramo tan importante, razon por la que el aprendizaje es tardío y poco provechoso. Sin embargo, algunas han presentado importantes y numerosos trabajos, que figurarán con lucimiento en el concurso.

De los grupos 3.º y 4.º de esta seccion se mandan tambien algunos artículos importantes, como frenos, escobas, fideos, trabajos de chanco, conservas, dulces, azúcares, cerveza, aguardientes, aguas gaseosas, cigarros puros, cigarrillos, tabaco picado, etc.

El señor don Juan B. García envia a la Esposicion muestras de los vestuarios militares que ha trabajado durante toda la campaña en número considerable.

Existen en Valparaiso 34 carpinterías, en las que se trabaja obras de todo jénero en su clase, con maderas nacionales y extranjeras.

El ramo de cigarrería está representado por 73 tiendas, que dan ocupacion a un gran número de hombres, mujeres y niños.

Se han hecho algunas tentativas para introducir la fabricacion a máquina, sin lograr resultado positivo alguno.

La esposicion que hace en la 1.ª seccion el señor Lagos Cortés dá mucha luz sobre el particular.

Las demas industrias existentes en el departamento aparecen en la proporcion siguiente:

Colchonerías 7. Trabajan no solo para la localidad, sino tambien para los puertos del Norte.

En las 29 droguerías y boticas que hai, a lo ménos en su gran mayoría, se trabajan numerosas preparaciones, como vinos, aceites, pomadas, vinagres, etc., etc.

Dulcerías 11, algunas de las cuales están en situación de trabajar toda clase de confites y entrar en competencia con las mejores fábricas europeas.

Encuadernaciones 2, sin tomar en cuenta las de las imprentas y litografías, que son varias y muy bien montadas, como lo demuestran los objetos que mandan a la Exposición.

3 Fábricas de aceite: una de linaza, otra de coco y la otra de ballena; solo exponen la primera y la segunda.

La Compañía de Balleneros ha tomado parte en exposiciones anteriores con buen suceso.

Fábricas de fideos y chocolate, 4; solo se ha presentado la de los señores Daneri Hermanos.

Fábricas de velas para buques, 2.

Id. de tejas y ladrillos, 15.

Fotografías, 5; dos de las cuales exhiben objetos.

Herrerías, 14; solo tres presentan artículos.

Imprentas tipográficas y litográficas, 11.

Existen 11 talleres de relojerías, donde se ejecutan obras diversas y delicadas.

Mueblerías, 15; solo se presenta el señor Plump, no obstante de trabajarse en todas ellas muebles de diferentes clases.

Modistas gravadas con patente, existen cinco; fuera de las innumerables que ejecutan sus trabajos privadamente.

En la mayor parte de las doce peluquerías de la población, se trabajan cuadros y otras obras de pelo como los que presentan los señores Chanfreau, Gentillon y Veron.

Panaderías, 26; no obstante la variedad de sus productos, ninguna se presenta al certámen de Octubre.

Sastrerías, 28.

Sombrererías, 7.

Talleres de grabadores, 3; se presentan el señor R. A. Texier, y el señor Vielma, que trabaja en su casa particular.

Talleres de lapidarios, 5.

Id. de pintores, 7.

Id. de tapicerías, 3.

Tintorerías, 2; único esponente es el señor Delaunoy.

Tornerías, 1.

Tonelerías, 5.

Zapaterías, 70; se presentan solamente los señores Lalanne y Dufau, Corday y Gauché. Es uno de los ramos mas adelantados de la industria nacional por el número de obras que ejecuta y su clase.

El ramo de curtiduría tiene en Valparaiso 5 representantes, ninguno espone, a pesar de disponer todos ellos de cuantiosos capitales y de ser dueños de fábricas que tienen una elaboracion abundante y acabada.

Doradores, 2.

Fábricas de cerveza, vinos y licores espirituosos, 6; esponen todos, ménos el señor Francisco Duve.

Fábricas de jabon y velas, 6; solo espone el señor don Jorje Tietz.

Fábricas de carruajes, 2.

Id. de aserrar a vapor, 2.

Hojalaterías, 18; entre las que es digna de mencion la de Knauf Hermanos, que mandan un surtido completo de sus artículos y que durante lá guerra fabricaron millares de caramayolas.

Talabartería, 1; la del señor Gaspar Schneider, entusiasta industrial que no pierde ocasion de demostrar su entusiasmo por las fiestas del progreso nacional.

Existen tambien 8 tiendas de mantas y pellones, fabricados en esta ciudad y en diversas provincias.

Sin tener establecimientos públicos y sin pagar patente, existen muchos individuos que se dedican a los trabajos siguientes: productos quimicos, cuerdas, fuegos artificiales, grabados sobre vidrios, trabajos de alfarería vidriada, piedras naturales de todas clases para la pavimentacion, fabricacion de cimientos y piedras artificiales, pellones, etc., etc.

En materia de trabajos de carrocería algunos industriales, entre ellos los señores Brower y Hardie, se encuentran en situacion de trabajar carros de ferrocarril de sangre, en condiciones de poder competir con la procedencia extranjera, siempre que a ésta se le imponga un derecho.

La fábrica de jarcia de Limache, del señor Luis Osthaus, ha

introducido en sus talleres una mejora notable en los destinados a producir cáñamo y lino.

Algunos de los esponentes de esta seccion formulan observaciones sobre los derechos aduaneros que pagan las materias primas y los similares importados del extranjero, que consideramos dignas de ser estudiadas y atendidas, sobre todo si se toma en cuenta la tendencia jeneral que existe de llegar a ser un pais fabril y productór.

---

## ESPOSITORES A ESTA SECCION.

---

### MOTOR HIDRÁULICO (1.<sup>er</sup> grupo).

De los señores Arsene Baloche y A. Krahnass.

Los señores mencionados presentan a la Esposicion un motor hidráulico de su invencion, cuya forma es la de un sifon sin órganos movibles, y por el cual han conseguido privilejio esclusivo el 5 de Julio próximo pasado.

Este aparato puede usarse en todos los rios grandes y pequeños, como tambien en las acequias, desde los volúmenes de agua mas considerables hasta los menos cuantiosos y con caidas de agua de cualquiera altura.

El motor se ha construido y se puede seguir construyendo en el pais, sea con planchas de fierro batido o de fierro colado. Puede colocarse tambien usando cañones de tierra cocida.

Funciona sin la intervencion de operarios de ningun jénero.

Su produccion de trabajo útil es proporcional a la cantidad de agua de que se puede disponer.

Las principales aplicaciones de este aparato son las siguientes:

Elevar agua a cualquiera altura y en gran cantidad;

Abastecer del mismo artículo a las ciudades;  
Secar minas de cualquiera profundidad;  
Dar fuerza motriz con bastante economía para el laboreo de las minas;

Elevar agua en abundancia para el regadío de fundos de un nivel superior al de sus acequias;

Disecar pantanos y vegas;

Suministrar fuerza motriz a gran distancia de los ríos y acequias.

Dando esta última aplicación al motor, se puede, según las circunstancias, armar un molino o una fábrica donde más convenga, cerca de una estación de ferrocarril, por ejemplo, lo que representaría una gran economía en los fletes.

Este motor puede también proporcionar aire comprimido para utilizarlo como fuerza motriz a distancia de un río, y hacer funcionar una máquina a vapor sin transformarla.

Innumerables son las aplicaciones que esta invención tiene para las industrias.

---

## BALFOUR, LYON Y C.<sup>a</sup> (1.<sup>er</sup> grupo).

Fundición de la Victoria, Valparaíso.

Presentan a la Exposición de Octubre:

Un malacate de sangre, como motor;

Una máquina para secar cáscara de lingüe;

Una máquina para triturar minerales;

Un ventilador para hornos de manga;

Dos trozos de ferrocarril portátil;

Un carro para minerales;

Surtido completo de rejas de fierro;

Dos bancas de fierro para paseo; y

Una columna de fierro fundido, igual a las que se usarán en los Almacenes Fiscales en construcción.

La fábrica y fundición de los señores Balfour, Lyon y Ca. es una de las más importantes, no solo de esta ciudad, sino del país en general, tanto por las máquinas y trabajadores que emplea, cuanto por los importantes y variadas obras que han salido de sus talleres.

Trabajan en éstos como doscientas personas entre hombres y niños, la mayor parte nacionales. Para trabajos fuera de la fábrica ocupa hasta 300 obreros.

La producción se eleva anualmente, más o menos, a 3,400 toneladas de artefactos de hierro y 120 toneladas de bronce, producción que se esporta a las provincias de sur y norte de la República, siendo relativamente insignificante la demanda en la localidad.

Usa como materias primas: hierro, cobre, estaño, plomo y carbon, todo importado, salvo el cobre, que es nacional.

Antes de la guerra, el establecimiento ha llenado numerosos pedidos del Perú y Bolivia, que cesaron del todo durante la contienda. En la actualidad se ha abierto de nuevo el mercado de la última República, y es de esperar que igual cosa suceda luego con la del Perú.

La maquinaria que existe en la fábrica, en su mayor parte ha sido construida en Europa, y el resto en sus propios talleres.

Los trabajos principales hechos para el interior y exterior han sido:

Maquinaria para salitre;

Id. para minas de cobre, desde la destinada para la extracción hasta el horno;

Id. completa para la amalgamación de plata;

Id. para el beneficio del oro, ya sea por el sistema hidráulico, ya por el de fundición;

Id. para la fabricación de pólvora;

Ruedas hidráulicas y molinos para trigo;

Prensas hidráulicas y máquinas para aserrar madera;

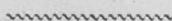
Puentes y muelles de hierro, carros y ferrocarriles, embarcaciones de hierro, a vapor y de vela, pescantes y cigüeñas de mano y a vapor, etc.

En diferentes ocasiones ha tomado a su cargo las reparaciones

de los buques de la Armada Nacional, dejando completamente satisfecha a la direccion de nuestros arsenales.

Los señores Balfour, Lyon y Ca. han tomado parte en las diferentes esposiciones industriales que se han celebrado en la República, mereciendo premios y altas recomendaciones los objetos exhibidos por ellos, especialmente en la Internacional de 1875, en que la fábrica presentó un continjente valiosísimo y digno de luchar con lo que exhibieron la Francia, Inglaterra y los Estados Unidos.

El establecimiento de que nos ocupamos fué fundado en 1855 por don Juan Reynals, y ocupa un estenso local en la Avenida de las Delicias.



## DIRECCION DE OBRAS FISCALES (1.<sup>er</sup> grupo).

VALPARAISO.

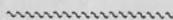
Esta Direccion, cuya maestranza está situada frente al muelle de la Aduana, espone en el certámen de Octubre lo siguiente:

Seis muestras de remachadura hecha por el sistema hidráulico;

Dos muestras de planchas estampadas por máquina hidráulica construida por estos talleres. Estas planchas se usan en la formacion de pisos;

Una muestra de piso formada por dichas planchas y cargada para mostrar su resistencia.

Una muestra de viga transversal igual a las usadas en la sala de avalúos de los Almacenes Fiscales, con demostracion de la manera como se fija a la principal.



## LA UNION (1.<sup>er</sup> grupo)

para propagar el salvamento de vidas en Chile.

La asociacion que lleva este nombre fué fundada el 15 de Junio de 1880, mediante la iniciativa de la lojia alemana *Lessing*, la francesa *Etoile du Pacifique* y la chilena *Union Fraternal*.

Mui pronto la obra iniciada recibió adhesiones entusiastas y positivas de las demas lójjias, entre las que deben mencionarse las inglesas y norte-americanas de Valparaiso, Santiago y Coquimbo, y las chilenas de Valparaiso, Santiago y Copiapó.

Diez lójjias, puede decirse, son las que han constituido el núcleo de esta institucion tan humanitaria como jenerosa, llamada a servir a la humanidad de una manera tan práctica como elocuente; propósito que destruye las injustas acusaciones que en todos los tiempos se han lanzado a la masonería por los que no la conocen ni la comprenden, no siendo ésta sino una institucion que tiene por bases la fraternidad y el socorro mútuo.

Gracias a la cooperacion prestada desde el primer momento por el comercio de Valparaiso, el primero en acudir con su importante óbolo en toda empresa llamada a ofrecer la caridad o que signifique un progreso cualquiera, la sociedad ha podido adquirir un carro de salvamento, conforme a un modelo recibido de Alemania, cohetes de salvamento, lanza-cohetes y un obús lanza-cuerda.

Igualmente se ha podido atender a la construccion de un pequeño cuartel para el cuerpo de salvadores.

Cuatro años de existencia cuenta ya la sociedad, y en este espacio de tiempo, relativamente corto, ha colocado como treinta medallas de oro, plata y bronce sobre el pecho de hombres abnegados que, a riesgo de su propia existencia, han salvado la vida de sus semejantes; ejemplo que la institucion trata de desarrollar, repartiendo folletos de instrucciones relativas al modo de prestar los primeros auxilios a los náufragos, reparto que se ha hecho entre la jente de mar que, por su situacion, está en condiciones mejores que ninguna otra para cooperar al fin que se propone la Union Salvadora de Vidas.

Miéntras tanto se ha dedicado a completar el material y a ejercitarse prácticamente con él.

Con el fin de dar a conocer lo que la institucion ha realizado hasta la fecha y lo que se propone llevar a cabo en el porvenir, señalando de paso sus necesidades, el Directorio ha creido encontrar en la Esposicion de Octubre una brillante oportunidad para presentar ante el pais el balance de sus cuatro años de tra-

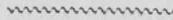
bajo y para invitarlo a cooperar en una obra que en Alemania, Francia, Gran Bretaña, Estados Unidos, etc., está establecida de una manera formal, con recursos abundantes, mediante los cuales los anales de esta institucion están llenos de hechos notables de heroismo y de abnegacion.

La sociedad Salvadora de Vidas concurre al certámen de Octubre con los objetos siguientes:

- Un carro completo de salvamentos con todos sus materiales;
- Un obús lanza-cuerda con su cuerda y proyectiles respectivos
- Un lanza-cohetes con seis cohetes;
- Seis salva-vidas de corcho;
- Un álbum con retratos de los salvadores premiados;
- Seis medallas y diplomas; y
- Un plano del puerto.

Este material ha sido construido en el pais, escepto el obús, que fué hecho en Europa para ser usado en Chile.

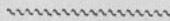
NOTA.—A las personas que deseen ser miembros de esta sociedad se les advierte que la cuota de contribucion es de *un peso anual*, aceptándose los obsequios extraordinarios, mucho mas desde que sin recursos fracasarán y serán impotentes los mas decididos esfuerzos individuales. (Esposicion hecha por el directorio de la institucion).



**JOSÉ MARÍA ARGOMEDO.** (1.<sup>er</sup> grupo).

VALPARAISO.

Este señor se presenta a la Esposicion con tres motores de que es inventor: el primero tiene por objeto navegar los rios en contra de su corriente, usando el agua como fuerza motriz; el segundo es aplicable en tierra y mar, sirviendo la presion del aire como fuerza motriz; y el tercero sirve para reemplazar todos los sistemas de motores conocidos hasta ahora.



## MAYORÍA JENERAL DEL DEPARTAMENTO.

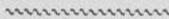
(1.<sup>er</sup> grupo).

Capitan de navío don Oscar Viel—Valparaiso.

Presenta a la Esposicion lo siguiente:

- Una boya;
- Una ancla; y
- Una pirámide.

Todos estos objetos son modelos reducidos de los que deben colocarse en toda la costa de la República.

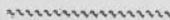


### ENRIQUE PEREZ M. (1.<sup>er</sup> grupo).

Presenta a la Esposicion una máquina destinada a hacer mas rápida la trasmision de telegramas, introduciendo, al mismo tiempo, el sistema de tipos, y usando en su descubrimiento las corrientes positivas y negativas.

El señor Perez ha pedido y obtenido privilejio esclusivo en Francia, Estados Unidos y Alemania para su importante invencion, cuyo principal mérito consiste en transmitir 400 palabras por minuto, en lugar de las 35 que hoi se envian.

El esponente, nacido y educado en Valparaiso en los establecimientos de Grez y de Goldfinch, ha recibido de su señor padre, persona mui aficionada a la electricidad, útiles lecciones prácticas que el hijo ha sabido aprovechar hasta llegar al resultado que presenta.



### FEDERICO BOGEN (3.<sup>er</sup> grupo).

De nacionalidad alemana.

El señor Bogen es un químico distinguido que reside algunos años en el país, y que, a pedido de la Junta de Valparaiso, se pro-

pone dar en la próxima Esposicion una conferencia pública, llamada a dar a conocer los aparatos e instrumentos de física y química de que es inventor, y que son los siguientes, segun la descripción del mismo autor:

I. *Filtro chileno desinfectante*.—Este es un filtro (barrilito) de agua para uso doméstico, de corriente descendiente, *sencillo*. Lo destino para el uso del pueblo por su precio módico, su sencillez y la facilidad con que pueden cambiarse las materias clarificadoras que se emplean. Es un filtro hijiénico y posee la doble propiedad de destruir todo jérmén animal y vegetal, y de cambiar en pocos minutos el agua fétida y turbia en agua potable, inodora y cristalina.

II. *Filtro de ascension desinfectante*.—Como el anterior y del mismo efecto.

III. *Barómetro normal de mercurio, de Cubeta-Sifon* con 2 estantes, trípode de hierro bronceado y tabla circular para colgar, para el uso en las estaciones meteorológicas o para casas particulares.

IV. *Barómetro id. id., de id. de viaje*, con un trípode pequeño de hierro y otro de madera, que se desarman con facilidad.

V. *El Halhigrómetro o Salhigrómetro*.—Un nuevo Higrómetro para determinar las humedades atmosféricas con gran precisión y lijereza.

VI. *El decantador por descenso*.—Es un aparato de vidrio con un tubo sifon por descenso, para laboratorio. Empleo años há este decantador para separar algunos precipitados químicos por decantacion, en vez de filtrarlos y lavarlos.

VII. *Un tubo de sifon por descenso, de bronce estañado*, colocado en barril para exhibir la manera de clasificar mostos, vinos, etc., y embotellarlos.

VIII. *Volúmetros de vidrio a Bureta y a Tambor*, graduados. Son aparatos para determinar la densidad y peso específico de los cuerpos sólidos, como papas, raices, cereales, etc., y determinar su calidad, lei, etc.

IX. *Volúmetro mineralógico a Disco graduado* y tornillo normal para determinar el peso específico de los metales y minerales con mucha precisión y lijereza.

X. *Buretas o tubos graduados con nadadores cuadrados y llaves perla para medir cantidades pequeñas de líquidos.*

XI. *La Bureta Densímetro horizontal*, que permite medir la centésima parte de un centímetro cúbico (gramo) con exactitud, y determinar con la mayor lijereza el peso específico de todo líquido.

XII. *Un aparato de Balance* para el desarrollo inofensivo de gases y regulador. Puede este aparato servir tambien como Aspirador y como soplete.

XIII. *Un Horizonte artificial* de mercurio, portátil, para observaciones astronómicas.

XIV. *El Barreno agrícola*, modificacion de motor para sacar muestras comunes de los terrenos de cultivo.

XV. *Un cuadro del análisis* mecáno-físico exhibido gráficamente por F. Bogen.

XVI. *Una caja de madera de avellana* chilena, conteniendo una pequeña coleccion de minerales chilenos.

XVII. *Veinte hileras frasquitos de a ocho*, conteniendo otra pequeña coleccion de muestras minerales y jeológicas para demostrar diferentes métodos de guardar colecciones.

XVIII. *Una pequeña tabla solar* para regular los relojes.

XIX. *Un Dipleidiscopio o Prisma* de doble refleccion modificado, como tránsito sideral y solar para ámbos hemisferios (inconcluso).

XX. *Embudo tapado con disco a succion*, cuyo aparato proporciona en la química analítica una gran economía de tiempo en las filtraciones.

XXI. *Nuevo frasco para reactivo*; nuevo sistema.

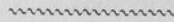
XXII. *Un estante con 60 frascos reactivos*. Otro sistema de frascos fijos con tubos de estraccion.

XXIII. *Matraz* con embudo de válvula para los análisis de salitre o para impedir el contacto del aire atmosférico en la ebullicion de soluciones oxidables.

Tengo ademas dos o tres aparatos o instrumentos que *no son* de mi invencion, pero talvez desconocidos y de algun interés jeneral, como son:

*El círculo aritmético* jiratorio, por el agrimensor J. M. Clouth exhibido en 1872, Viena.

*El termómetro de mínima*, vertical, por Baudin, Paris, 1883."



## MARIA R. DE ARRATE (2.º grupo).

Esponde una papelera bordada a la aguja con hilos metálicos. Esta señora, una especialidad en el arte de bordar, debe su educacion, mas que a un estudio teórico, al buen gusto y a la práctica.

Innumerables son los trabajos que ha hecho desde que se dedica a esta clase de labores, entre los que merecen mencionarse un par de transparentes bordados con seda y oro, que mandó a la Exposición del año de 1869, avaluados en 600 pesos; estandarte de la Bomba Americana de Valparaiso; arreglo jeneral hecho al del batallon cívico núm. 1; bordado para la casaca del vice-Almirante inglés; id. para la del Almirante Bynon; id. para la del Jeneral Prieto; ocho estandartes para diferentes asociaciones de la República, etc, etc.

La señora Rios de Arrate, atiende tambien los pedidos que se le hacen por los oficiales del Ejército y Armada, respecto a presillas, escudos, etc.



## ENRIQUETA CHACON (2.º grupo).

Principió a estudiar labores de mano en una tienda de este puerto, siendo su profesora la señorita Elisa Nyren, de nacionalidad escocesa.

Las obras que ha trabajado para la misma tienda y para personas particulares, son innumerables, consistiendo en bordados con seda de colores y hechos con felpa, terciopelo, raso, paños, y además algunos bordados con hilo de oro, como granadas, escudos, presillas.

Presenta los objetos siguientes:

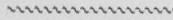
Un trabajo de costura, consistiendo en un colchado para sofá, hecho de pedacitos de felpa y terciopelo de colores;

Un cojín de damasco granate, bordado con seda de colores;

Un gorro para tetera de té, bordado en felpa con seda de colores y brillo;

Una camiseta de raso con encajes, y bordada con seda y felpilla;

Tres paños para sillones, dos bordados con seda, y uno con lana de colores.

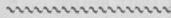


## CLARA GAJARDO (2.º grupo).

VALPARAISO.

Presenta un cuadro bordado, que imita una imájen, cuya pintura ha sido hecha por Boneo.

Aficionada.

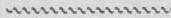


## MELA E. DE CÁCES (2.º grupo).

VALPARAISO.

Presenta a la Esposicion una alfombra bordada con lana, seda, hilo, etc.

La señora que exhibe este acabado objeto es simplemente una aficionada, que dedica la mayor parte del día a estas obras de verdadero gusto y con el esclusivo objeto de que adornen sus salones.



## ANA LUISA TORRES (2.º grupo).

VALPARAISO.

Esta señorita presenta a la Esposicion un pañuelo de mano de encaje inglés.

Debe su educacion al Colejio de los SS. CC., habiéndose distinguido como alumna por su buen gusto y aplicacion en el ramo de bordados.

---

## LUCRECIA VILLANUEVA NAVARRETE (2.º grupo).

VALPARAISC.

Es hija de Valparaiso y presenta a la Esposicion lo siguiente:

- Un pañuelo de punto de lana negra;
- Dos paños tejidos, de hilo blanco y lacre;
- Una funda de almohadon, tejido de hilo blanco;
- Seis anillos para servilletas bordados en mostacilla y de diferentes dibujos y colores; y
- Un cojin punto de marca, representando un pájaro en un ramo de flores, bordado de lana con seda;

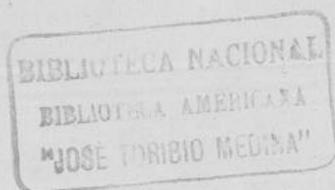
Ademas de estas obras, ha hecho anteriormente una infinidad de curiosidades, como ser:

- Una gran carpeta para piano, toda tejida de hilo;
- Una colcha para cama, de hilo;
- Tres alfombras de lana, tejido a crochet;
- Veinticinco paños a crochet para diferentes usos;
- Botines, polainas, medias, manillas, etc.

La mayor parte de estos trabajos han sido hechos en su casa y dirigidos por la señorita Carolina Rebolledo.

En la actualidad es alumna de la Escuela Superior de niñas, donde es considerada como una de las mas adelantadas en el arte de labores de mano.

Todos los trabajos enumerados anteriormente, han sido ejecutados de noche por tener que dedicar las horas del dia a sus estudios en la escuela.



## SEÑORITA ELVIRA FERREIRA (2.º grupo).

Presenta un cuadro bordado con seda.

La señorita Ferreira ha sido educada en las Monjas Francesas, habiendo hecho distintos y hermosos trabajos para su uso particular.



## JOSEFINA MURRAY (2.º grupo).

PROFESORA EN UNO DE LOS COLEJIOS INGLESES DEL CERRO ALEGRE, DE

OBRAS DE MANO.

Espone:

- Un par de medias de seda;
- Tres piezas tejido de punto;
- Un par medias de hilo;
- Un id. id. id; y
- Un pañuelo tejido de punto.

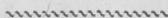
Los tres últimos trabajos son presentados por las alumnas Rosa Alvarado, Ana Luisa Aróstegui y Adelaida Cortés.

La señorita Murray estudió en Chile educada por una señora inglesa.

Se dedica especialmente a los tejidos de medias de seda, cojines, paltóes, capas, almohadillas, enaguas, camisetas, pañuelos, gorros de terciopelo bordados y botines de lana.

En la clase que dirige en el establecimiento de don Alejandro Merwin, las niñas trabajan botones, pañuelos, paltóes, enaguas, corpiños, alfombras, camisetas, corbatas, chaquetas, cojines, almohadillas, polainas, colchas, etc., etc.

Lo que presenta, (tanto obra personal de ella como de sus alumnas) prueban su idoneidad y buena direccion.



## CAROLINA LAWRENCE (2.º grupo),

Presenta a la Esposicion diez plumas reteñidas por la esponente.

Esta es una industria nueva en Valparaiso y que recien principia a desarrollarse.

Hasta la fecha ha estado limitada a proporcionar el artículo a las modistas y sombrererías de la localidad.



## TINTORERIA DE LA QUEBRADA DE JAIME.

(2.º grupo).

DE JUAN DELAUNOY.

VALPARAISO.

Exhibe los objetos siguientes:

Un manto de espumilla viejo mui usado, reteñido de negro;

Un manto de espumilla, bordadas las orillas, era de color olivo, inservible; este manto es de rebozo;

Un pañuelo de seda bordado, teñido de negro; era blanco y bordado de varios colores;

Un pañuelo de seda bordado, liviano, teñido de negro; era amarillo y el bordado de varios colores;

Un pañuelo de seda punto de malla, teñido de negro; era rosado;

Un pañuelo de raso de seda bordado, teñido de negro; era morado y bordado de varios colores;

Cuatro pañuelos; uno teñido de color solferino, uno de morado, uno de azul y otro de rosado. Estos cuatro pañuelos pertenecieron a uno solo de color amarillo que fué partido por el esponente en cuatro pedazos que tiñó de la manera que se espresa;

Una corbata teñida de color café; era amarilla;

Un pedazo de merino, teñido de color granate; era blanco y le

ha dejado una orilla sin teñir, que ha quedado de amarillo y verde.

Para reconocer el primitivo color de cada uno de estos objetos, basta abrir los nudos de los flecos.

El señor Delaunoy hace tiempo que reside en Chile al frente del establecimiento que dirige desde 1858 y que cuenta con un anexo de lavandería.

En su establecimiento se ocupan 5 personas.

Emplea como materias primas algarrobilla nacional, campeche en palo y en extracto, sulfatos de cobre y de fierro, cochinilla, añil, palo amarillo, catecú, sumac, etc., y varias anilinas.

El término medio de la producción anual es 6 mil pesos.

Usa tres prensas fabricadas en el país.

Trabaja para la localidad, para la costa y para algunas ciudades de la República.

---

## CAROLINA REBOLLEDO VILLAGRAN (2.º grupo).

Exhibe:

Un cojín de lana tejido de crochet y un otro bordado con seda.

La esponente principió su educación en la escuela municipal núm. 5 de esta ciudad y la concluyó en la Normal de Preceptoras, donde permaneció 4 años.

Ha obtenido los premios siguientes:

Municipalidad de Valparaíso, año de 1873.—Premio por una alfombra de felpa y un cuadro.

1874.—Especial por varios bordados.

Escuela Normal, 3.º año.—1.º premio por una carpeta de paño con aplicación de raso de seda.

4.º año.—1.º premio: un cojín de seda, con aplicación de terciopelo.

En los años de 1881 y 1882 desempeñó la dirección de una de las secciones de la Escuela Superior de niñas de esta ciudad.

ESCUELA SUPERIOR DE NIÑAS N.º 1 (2.º grupo),  
dirijida por la señora Emilia Calderon de Searle.

Esta escuela fué fundada el 10 de Febrero de 1865, y funciona en la subdelegacion 18.ª de este departamento.

Lo señora de Searle hizo sus estudios en esta ciudad bajo la direccion de la institutriz señora Aurora Castro.

Obtuvo su primer nombramiento en concurso.

Cuenta a la fecha 19 años de servicios, y desempeña su actual cargo de directora desde el 1.º de Diciembre de 1882.

Las alumnas matriculadas en este año son 102, habiéndose desechado algunas por falta de preparaci6n y otras por no haberse presentado en la época que prescribe el Reglamento.

La marcha del establecimiento, segun la comision que tomó los exámenes del año último, es altamente satisfactoria.

En el presente año la señora Calderon ha merecido el premio acordado por la Municipalidad de Valparaiso a la institutriz mas sobresaliente en la provincia.

He aquí la nómina de los objetos con que las alumnas se presentan al certámen de Octubre:

- 1 Colcha crochet hecha por Rita Villablanca.
- 1 Id. id. por Ana Roman.
- 1 Id. id. por Matilde Conte.
- 1 Carpeta crochet por Eleodora Dall'Orso.
- 1 Id. id. por Clotilde Francini.
- 1 Paño crochet por Elvira Araya.
- 1 Id. id. por Griselda Diaz.
- 1 Id. id. por Zoraida Muñoz.
- 1 Id. id. por Zoila Muñoz.
- 1 Id. id. por Elena Cantwell.
- 1 Id. id. por Mercedes Llanos.
- 1 Id. id. por Tránsito Navarro.
- 1 Id. frivolité por Laura Lillo.
- 1 Id. id. por Rosa Garatt.
- 3 Id. id. por Laura Lillo.
- 1 Almohadon id. por Laura Lillo.
- 1 Cojin crochet por Mercedes Campos.
- 1 Almohadilla frivolité por Laura Lillo

- 1 Vestido crochet por Cármen Arriagada.
- 1 Paltó id. por Leonidas Saavedra.
- 1 Sobretudo id. por Melania Guzman.
- 1 Paltó id. por Melania Guzman.
- 1 Id. id. por Elvira Arancibia.
- 1 Id. telar por Elvira Dall'Orso.
- 1 Bolsa platera crochet por Mercedes Campos.
- 6 Pares medias palillos por Cármen Muñoz.
- 2 Pares polainas crochet por Rosa Garat.
- 1 Alfombra id. por Doralisa Conte.
- 6 Pares polainas id. por Jerónima Baeza.
- 2 Cordones por Catalina Dall'Orso.
- 1 Alfombra bordado por Rosa Palma.
- 1 Id. id. por Elvira Arancibia.
- 1 Id. telar por Eleodora Dall'Orso.
- 1 Id. bordada por Sara Labarca.
- 1 Cojin id. por Catalina Dall'Orso.
- 1 Id. id. por Catalina Dall'Orso.
- 1 Id. id. por Mercedes Llanos.
- 1 Id. id. por Irene Álvarez.
- 1 Id. id Sara Maruri.
- 1 Id. id. por Ana Roman.
- 1 Id. id. por Id. Id.
- 1 Id. id. por Lucrecia Villanueva.
- 1 Perezosa id. por Clotilde Mazuela.
- 1 Id. costura por Doralisa Conte.
- 1 Id. tejida por Lucrecia Villanueva.
- 1 Canastillo hilachas por Cármen Muñoz.
- 1 Id. id. por Cármen Muñoz.
- 1 Id. id. por Rosaura Cortes.
- 1 Id. id. por Juana Morales.
- 1 Ramo flores plumas por Celinda Torres.
- 1 Id. id. por Celinda Torres.
- 1 Corona flores papel por Blanca R. Ortega.
- 2 Marcos palo-fósforos por Bernarda Carrera.
- 1 Pañuelera mostacilla por Doralisa Conte.
- 1 Id. id. por Ana Roman.

- 1 Guarda-guantes bordado por Catalina Dall'Orso.
- 5 Pañuelos id. por Catalina Dall'Orso.
- 1 Muestra de id. por Sara Maruri.
- 1 Colcha costura por Doralisa Conte.
- 1 Camisa para hombre por Matilde Conte.
- 1 Corona flores jénero por Mercedes Llanos.
- 1 Id. id. por Lucrecia Villanueva.
- 2 Marcos carretillas hilo por Laura Lillo.
- 6 Anillos para servilletas mostacilla por Blanca Johnson.
- 6 Id. id. por Elvira Araya.
- 1 Par suspendores bordados por Elena Thomas.
- 1 Papelera id. por Elena Thomas.
- 2 Babadores tejidos por Leonidas Saavedra.
- 1 Bolson bordado por Jerónima Baeza.
- 1 Almohadilla id. por Mercedes Llanos.
- 2 Cuellos costura por Cármen Muñoz.
- 1 Colcha tejida por Clotilde Francini.
- 1 Cojin bordado por Julia Ines Martinez.
- 1 Id. id. por Mercedes Campos.
- 1 Perezosa tejida por Rita Villablanca.
- 1 Alfombra id. por Elvira Arancibia.
- 1 Par zapatillas bordadas por Matilde Conte.
- 1 Relojera id. por Rita Villablanca.

---

## ESCUELA DE NIÑAS NÚM. 2 (2.º grupo).

dirijida por la señora Carolina Freire.

Exhibe una colcha blanca de algodón, tejida de punto a tricot y trabajada personalmente por ella.

La señora Freire enseña también a sus alumnas en el ramo de bordados y de costuras.

---

## ESCUELA MUNICIPAL DE NIÑAS NÚM. 4

(2.º grupo).

La señora Rosalía Marin, directora de esta escuela, hizo sus estudios en la número 3 de esta ciudad.

Está ocupada en la enseñanza desde el año de 1851, y desde 1872 en el puesto que desempeña actualmente.

Enseña a 198 alumnas, de las que solo unas 40 presentarán obras a la Esposicion.

La señora Marin observa que por lo escaso del tiempo no ha podido presentar una mejor coleccion de obras de mano.

La escuela número 4 exhibirá lo siguiente:

Un traje para niño, compuesto de cuatro piezas, un vestidito, una perezosa, un par guantes, cinco pares medias, dos almohadones, dos pares botines, un piso para lámpara, un paletot, una gorra, un pañuelo, siete paños para muebles, dos carpetas, seis alfombras.

Una pieza miñaques.

Un cordon de reloj y dos limpia-plumas.

Tres camisas de hombre.

Tres almohadillas, una escobillera, un macetero, una pañuelera, una relojera, un cuello de señora, un paño, una camisita, un pañuelo, un vestidito, tres pares zapatillas y una alfombra; siendo en todo 58 piezas.

Todos estos trabajos han sido hechos en los meses de Agosto y Setiembre por 38 niñas y las dos ayudantes.



## ESCUELA MUNICIPAL DE NIÑAS NÚM. 5

(2.º grupo).

dirijida por la señora Domitila Echavarría de Figueroa.

La señora que dirige este establecimiento se educó en las Monjas Francesas y en la Escuela Normal de Preceptoras.

Obtuvo mencion honrosa en la Esposicion de Artes e Industrias celebrada en Santiago el año de 1872, por la coleccion de obras de mano que presentó.

En 1874 fué premiada por la Ilustre Municipalidad de Valparaíso, en competencia con las demás escuelas, por el resultado obtenido en el curso que dirijió ese año.

Actualmente enseña obras de mano a 180 alumnas.

Presenta a la Esposicion las siguientes obras.

Una alfombra de paño color granate, bordada con seda y lana, elaborada por Domitila Echeverría de Figueroa.

Un cuadro representando una pastora, bordado con lana y seda, hecho por Juana Carolina Figueroa Vivas.

Un cuadro representando a la Cenicienta, bordado con lana, por Victoria Ortiz y Amelia Aranis.

Y otro id. con lana y seda, representando la "Cita a la fuente", trabajado por María S. Silva Araneda y Juana Araneda.



## ESCUELA DE NIÑAS N.º 6 (2.º grupo).

Dirijida por la señora Efjenia Ampuero.

Se educó en la Escuela Normal de Preceptoras, en Santiago.

Enseña actualmente a 306 alumnas.

Esta escuela presenta la siguiente esposicion de obras de mano:

### **Bordados.**

- 3 Camisas de señoras.
- 4 Cojines: uno con mostacilla y felpilla en raso, otro en esterilla bordado, otro marcado y otro en terciopelo.
- 4 Relojeras: una con móstacilla, dos bordadas en papel jalateado y una en papel dorado.
- 2 Pares de Zapatillas marcadas en esterilla.
- 2 Cuadros bordados en raso.
- 1 Alfombra bordada.
- 1 Piso para sofá, bordado.

**Tejidos con hilo, lana y seda.**

- 2 Colchas al crochet con centro de raso de algodón, celeste.
- 3 Paños para sillas.
- 1 Muñequita tejida.
- 6 Pañuelos.
- 4 Paletoes.
- 2 Batitas.
- 8 Pares de Botines y tres sueltos.
- 5 Gorras.
- 3 Gorros.
- 1 Par de manguillas.
- 1 Alfombra.
- 1 Par de medias chicas.
- 1 Canastillo de seda.
- 6 Cordones para reloj.
- 2 Costureros de papel picado, con centro de raso.
- 1 Maletita de gros.
- 1 Par de polainas.
- 1 Piso de lámpara.

**Costuras.**

- 2 Batitas, una de raso.

**Dibujos.**

- 2 Colecciones de mapas.
- 

**ESCUELA MUNICIPAL DE NIÑAS N.º 7 (2.º grupo).**

Dirijida por la señora Nieves Delooz.

Exhibe:

- Una alfombra hecha por Filomena Delooz;
- Un paño grande al crochet por María L. Figueroa;
- Un id. chico id por María Gonzalez;
- Un almohadon tejido id. por Catalina Vilche;
- Un id. bordado por Filomena Argomedo.
- Una funda bordada por Carmen H. Reyes;

Otra funda bordada por Juana Aguilar;  
Una tira bordada por Catalina Silva;  
Otra id. id. por Zoila E. Muñoz;  
Otra id. id. por Cármen Fernandez;  
Un cuello avalorios por Lucrecia Muñoz.

Hai que hacer notar que esta escuela está situada en un barrio de la poblacion habitado por jente desprovista de recursos, y la mayor parte de las alumnas lo son de primeras letras sin nocion alguna del ramo de labores de mano.

Aprenden costura y bordado 37 alumnas de las 105 con que cuenta la escuela. Esto se debe a que el reglamento solo permite este trabajo a determinadas secciones.

La escuela está situada en el cerro de la Cordillera, ocupando su actual directora el cargo hace solo tres meses.

---

### CÁRLOS H. LEE (3.<sup>er</sup> grupo)

Industria nacional, Fábrica de Escobas, Valparaiso.

Presenta a la Esposicion: escobas y escobitas de ramo curagüilla, que vende de la manera siguiente:

De 4 a 8 pesos la docena de las primeras y de 3 a 4 pesos la de las segundas.

Actualmente el señor Lee tiene su fábrica en Quillota, calle del Hospital, núm. 68.

Primitivamente estuvo en Valparaiso, donde fué fundada el año de 1870 por su actual dueño, que trabajaba en compañía con el señor Juan R. Moore.

Emplea como materia prima: madera, ramos de curagüilla, alambre, hilos, zunchos, tachuelas, etc., siendo todo importado, excepto la curagüilla y el hilo, que son del pais.

La utilidad que obtiene el señor Lee es mui variable, contándose en algunos años como buena y en otros como casi enteramente mala.

Ocupa 10 trabajadores entre hombres y niños, siendo todos chilenos.

En la localidad se consume jeneralmente un 10 %, esportándose el resto a las costas del Norte y Sur de la República y a las del Perú.

Cree el esponente que los derechos que actualmente gravan la importacion de escobas son mui bajos, debiendo aumentarse mucho mas si se quiere que en Chile se produzcan escobas mejores que las que vienen del extranjero.

---

## EUJENIO GHIO (3.<sup>er</sup> grupo).

### Industrial en pellones.—Valparaiso.

Presenta a la Esposicion de Octubre pellones de todas clases y de diferentes tamaños.

El señor Ghio nos dá sobre su industria los siguientes datos:

“Los artículos que estoi fabricando desde años atras son los pellones, que se dividen en mas de treinta clases diferentes, y que se trabajan para las repúblicas Argentina, Paraguai, Uruguai, el Brasil, Ecuador, Bolivia y Perú, como asimismo para el consumo nacional.

Este artículo, que fabrico en fuerte escala, es verdaderamente chileno, pues nada entra en su fabricacion que no sea nacional, y es obra hecha esclusivamente por manos de mujeres.

Apesar de los fuertes derechos a que los gobiernos lo someten en los puntos donde se introduce, que en algunos pasan del 40% sobre su avalúo, que es de un 20% mas que el valor de su precio, este artículo, como no hai talvez ningun otro en Chile, entra en dichos mercados en fuertes cantidades, y compete con los similares hechos en establecimientos europeos.

En la última Esposicion, que fué la Continental de Buenos Aires, sus productos obtuvieron la única recompensa que se acordó a este artículo: una medalla de plata.”

---

## DANERI HERMANOS (4.º grupo.)

Fábrica "La Union."—Valparaiso.

Exhiben:

Fideos amarillos y blancos;  
Sémola; y  
Chocolate.

---

## CHANCHERIA ALEMANA 4.º grupo.

De Gardeweg e Hijos—Valparaiso.

Este establecimiento, que está situado en la calle de la Independencia, núm. 95, presenta a la próxima Esposicion de Octubre lo siguiente:

2	Jamones, imitacion ingleses.....	\$ 50 qtl.
2	Id. id. Westfalia.....	" 55 "
2	Id. id. Hamburgo.....	" 40 "
2	Costillares o pecho ahumado.....	" 30 "
2	Planchas tocino blanco.....	" 25 "
2	Jamones en bolsa.....	" 35 "
2	Id. sin hueso con pistacia.....	" 35 "
2	Salchichones de jamon.....	" 35 "
1	Cabeza rellena.....	" 40 "
4	Perniles rellenos.....	" 50 "
1	Choclo de buei mechado.....	" 50 "
	Salchichon crudo, 1.ª clase, imitacion Ghotta.....	" 50 "
	Id. cocido, 1.ª clase, imitacion Rhin.....	" 50 "
	Id. id. 2.ª " " Hamburgués.....	" 40 "
	Id. id. plateado, imitacion Jénova.....	" 55 "
	Id. id. imitacion Bologna.....	" 55 "
	Id. hígado ahumado, imitacion Franckfort....	" 40 "
	Queso de sangre, imitacion Branenschewerger.....	" 40 "

Queso de lengua.....	" 40 qtl.
Id. de cabeza.....	" 40 "
Galantina de pavo.	
Arrollado de ternera.	
Lengua ahumada.	

1 Chanco id. entero.

Este establecimiento fué fundado en 1870 por N. Berger.

Emplea como materia prima la carne de vaca y de chanco.

Produce mas o ménos 100 pesos diarios, obteniendo una ganancia de 15 %.

Da ocupacion a 10 personas mas o ménos, de nacionalidad chilena y alemana.

Los cuchillones y las máquinas de rellenar que existen en el establecimiento, han sido construidos en Europa.



## FRANCISCO GUTIERREZ GOMEZ (4.º grupo).

### VALPARAISO

Se presenta a la Esposicion con los siguientes artículos:

Una docena tarros de fruta en almíbar, a 20 pesos docena.

Una docena de tarros núm. 3 de frutas en su jugo, a 7 pesos.

Una docena de tarros núm. 2 de frutas en su jugo, a 5 pesos; y una docena tarros pasta fina de tomate, a 4 pesos.

La fábrica del señor Gutierrez Gomez fué fundada en 1880, teniendo su sucursal principal en Quillota.

La produccion se consume en la localidad y en la costa norte y sur de la República.



## DULCERIA Y CONFITERIA (4.º grupo).

de Julio Schüller.

VALPARAISO.

Este establecimiento, que está situado en la calle de la Victoria, núm. 83, exhibe: una pirámide que representa una alegoría del combate naval del 21 de Mayo de 1879, trabajada toda de dulce, y por la cual se pide la suma de 100 pesos; un cajon confites surtidos; un cajon con seis botellas jarabe de orchata y otras seis de id. de limon; y un cajon con seis botellas jarabe de grose-lla y seis de goma.

Todos estos jarabes se venden al precio de 5 pesos la docena y de 50 centavos la botella.

La pirámide es una obra de todo gusto, que acusa un gran acopio de paciencia en la persona que la ejecutó

Todo el trabajo que se hace en este establecimiento es hecho a mano, escepto los caramelos que se fabrican a máquina.

---

## JUAN KASS (4.º grupo).

Fabricante de confites y pasteles.

El establecimiento de este industrial está situado en el Parque Municipal.

Estudió en la confitería de R. R. Hof, de Viena, y sus principales obras han sido hechas en Paris, Lóndres y en algunas ciudades de Italia, Estados Unidos y Chile.

Fabrica toda clase de tortas, castillos, confites y pasteles, siendo notables las piezas de adorno que ha presentado en los banquetes públicos habidos en los últimos años, representando edificios nacionales, estátuas, buques, retratos de notabilidades, etc.

Exhibe artículos de confitería en jeneral, siendo todos trabaja-

dos por el esponente para el consumo de la localidad y para exportar a otras ciudades de la República.

Presenta entre otras cosas:

Una torta de novia, valor de 150 pesos; y

El nuevo hotel de Viña del Mar, todo de azúcar.

---

## FÁBRICA DE AZÚCAR (4.º grupo)

de Viña del Mar.

Esta fábrica, que posee uno de los edificios y maquinaria mas notables, no solo de Chile sino de Sud-América, presenta por segunda vez sus valiosos productos a esta clase de certámenes.

En la Esposicion Internacional de 1875 contribuyó con azúcar refinada en panes, en pedazos quebrados, en pedazos aserrados y en polvo; mereciendo un primer premio, tanto en concurso jeneral cuanto en el abierto por la Municipalidad de Valparaiso.

Esta fábrica fué fundada por su actual dueño durante los años de 1870 a 71.

### CLASE DE INDUSTRIA.

- A Refinería de azúcar.
- B Destilería de id.
- C id. de granos, que principiará a funcionar el próximo mes de Noviembre.
- D *Anexos.*
- I. Taller de carpintería.
- II. Id. tonelería.
- III. Fábrica de gas.
- IV. Id. de carbon animal.
- V. Horno para fabricar moldes de azúcar.
- VI. Maestranza, comprendiendo fundicion de bronce y fierro y todos los anexos indispensables para la completa fabricacion y reparacion de máquinas.

## Materias primas que se emplean y su procedencia para la refinería de azúcar:

Para azúcares prietas del Perú y otros mercados universales.

Id. la destilería de azúcar:

Las melazas y residuos de la Refinería.

Para la Destilería de granos:

Cebada, Maiz, y Trigo, todos artículos del país.

La producción de Azúcar Refinada, ha ido siempre en progresión ascendente. Actualmente se producen 30,000 kilogramos diarios, y desde el 1.º de Enero de 1885 la producción será de 50,000 kilogramos por día.

La Destilería de Azúcar ha seguido también la misma progresión que la Refinería. Hoy produce 120,000 litros de Aguardientes de 20 y 22º por mes o sean 600,000 litros de alcohol de 40º.

La Destiladora de Granos, que principiará a funcionar en Noviembre próximo, producirá 8,000 litros de aguardiente al día.

## Trabajadores que emplea.

Entre empleados superiores, maestros, oficiales y peones 351. De estos, 30 son extranjeros y el resto nacionales. Estos últimos descompuestos como sigue: 280 hombres y 41 niños.

## Consumo de la producción.

Como la materia prima paga derechos de importación que no pueden recuperarse, el consumo tiene que limitarse al país, salvo pequeñas cantidades de alcohol que se consumen en Bolivia.

## Esportación y mercados de consumo en el Exterior.

Me refiero al dato anterior.

## Precio de venta.

Varía según las fluctuaciones del mercado. El del azúcar refinada puede estimarse hoy en treinta centavos por kilogramo y el del alcohol en un centavo por litro y grado.

### Maquinaria.

La que funciona hoy en el establecimiento se compone de:

- 7 Calderos de la fuerza de 60 caballos cada uno.
- 4 Bombas de alimentación para los calderos.
- 6 Id. para miel.
- 3 Id. Neumáticas, de la fuerza de 15 caballos cada uno.
- 2 Vacoumpans.
- 2 Bombas de Aire para los Vacoumpans, 50 caballos de fuerza cada una.
- 31 Turbinas.
- 42 Filtros.
- 17 Motores de diversas fuerzas, desde 2 hasta 50 caballos.
- 2 Bombas de Agua de 5 y 8' de diámetro.
- 5 Máquinas hidráulicas.
- 3 Elevadores.
- 1 Prensa para sacos.
- 1 Máquina para secar y planchar sacos.
- 2 Rectificadores.

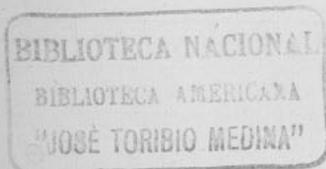
Ha sido comprada en Alemania, Bélgica, EE. UU. de Norte América y fabricada aquí.

#### Observaciones sobre los derechos que pagan los similares extranjeros.

Los similares extranjeros pagan los mismos derechos de 35 % sobre su avalúo, que la materia prima que se importa para la Refinería.

En 1875 se espusieron por el señor Bernstein: muestras de miel natural, miel blanca filtrada, aguardiente, ron, anisado, mallorca, espíritu; colección que mereció una medalla de plata de parte de la Municipalidad de Valparaiso.

Para la Esposición que se abrirá el 26 de Octubre próximo, la Refinería y Destilería de Viña del Mar ha pedido un espacio de 15 metros para exhibir los productos que dejamos mencionados en sus diferentes clases y envases para la venta; y además algunas de las máquinas que se fabrican en el establecimiento para uso del mismo.



## PEDRO FRUGONE (4.º grupo).

Depósito de vinos y cerveza.—Valparaiso

Presenta a la Esposicion:

12	botellas Ginger Ale . . . . .	\$ 0.70	docena
12	id. limonada. . . . .	" 0.70	"
12	id. zarzaparrilla. . . . .	" 0.70	"
12	id. soda. . . . .	" 1.50	"
12	sifones agua de seltzer.		

Un aparato para colocar los artículos anteriores.

Los cuatro primeros artículos los vende a los precios mencionados, sin botellas.

---

## CESAR RHODE (4.º grupo).

Valparaiso.

Tiene su establecimiento en la Avenida de las Delicias, en un estenso y cómodo local.

El señor Rohde fundó su industria en 1874.

El término medio de la producción anual alcanza, en el solo ramo de limonada, a 12 mil docenas de botellas.

El 80 % de la producción se consume en la localidad y el resto en la costa norte de la República.

Emplea como materias primas la tiza, el ácido sulfúrico y esencias varias.

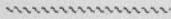
En el verano, en que el consumo es mayor, se da trabajo a 26 obreros, reduciéndolo a la mitad en invierno.

El señor Rohde espone:

12	botellas limonada, a. . . . .	\$ 0.75	docena
12	id. agua de soda, a. . . . .	" 0.75	"
12	id. zarzaparrilla, a. . . . .	" 0.75	"
12	sifones agua de seltzer, a. . . . .	" 1.50	"

Aguas minerales:

12	botellas limonada, a	\$	16.00	el barril de 8 docenas
12	id. Soda Walter, a.	"	16.00	" " " " "
12	id. Ginger Ale, a.	"	16.00	" " " " "
6	id. Friedrichsaller, a.	"	3.00	la docena
6	id. Ems, a.	"	3.00	" id.
6	id. Kirsinger, a.	"	3.00	" id.
6	id. Karlsbader, a.	"	3.00	" id.
12	id. Seidschutz, a.	"	3.00	" id.



## CONFITERIA Y PASTELERIA

DE

Pedro Arancibia, situada en la Calle de la Victoria

Número 448 (4.º grupo).

### VALPARAISO.

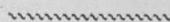
Exhibe: un escudo con las armas de Chile, una coleccion de bombones, varias figuras de bajo relieve y piezas de pastillaje de varios tamaños.

Emplea como materias primas: azúcares de Hamburgo, Burdeos y Boston, y esencias vegetales de la casa de C. Breton, de Paris. Las demas materias primas como ser harina, mantequilla, huevos, nueces, almendras, etc., son de las mejores del pais.

El término medio de la produccion diaria, que se consume toda en la localidad, es en el ramo de pastelería de 50 pesos, y de 30 en el de la confitería, siendo el establecimiento susceptible de mayor produccion.

Actualmente se ocupan como trabajadores: 5 hombres y 2 niños, todos bajo la direccion del esponente, que es el principal operario.

No se usa maquinaria, siendo los moldes, hornos, hornillas, cacerolas y demas útiles, ideados por el esponente y trabajados en el país.



## FÁBRICA DE CERVEZA,

situada en San Francisco de Limache, de propiedad de los señores Hoffmann y Ca.

(4.º grupo.)

### **Escritorio principal en Valparaiso.**

Esta fábrica ocupa el antiguo edificio de la fábrica de papel, tan estenso como bien distribuido.

Fué fundada el 1.º de Febrero de 1883 para la fabricacion de cerveza y malta.

Las materias primas que se emplean son: cebada del país, y oblon de Baviera.

Está arreglada para producir 20 mil litros diarios o sea seis millones de litros anuales, produccion que en la fecha está limitada a la mitad.

Se emplean 50 trabajadores, de los cuales 40 son hombres y 10 niños, todos chilenos.

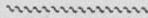
De la actual produccion se consume un 8 % en San Francisco de Limache y sus alrededores, y el resto en Santiago, Valparaiso y demas partes del territorio nacional.

Las maquinarias que se emplean para la fabricacion son todas construidas en el extranjero; siendo las principales la secadora, la de hacer hielo, la de enfriar y el motor a vapor, todas del mas moderno sistema conocido.

El establecimiento cuenta con un desvío del ferrocarril, que facilita la conduccion de los materiales.

Esta fábrica exhibirá en la Esposicion un armario que ocupará dos metros cuadrados, en el que tendrán colocacion los productos siguientes:

Cerveza Culmbacher.....	\$ 12 00	cajon de 4 docenas.
Id. Lager.....	" 12 00	" " " "
Id. Bock.....	" 10 00	" " " "
Id. Doble.....	" 1 25	docena.
Id. Negra.....	" 1 60	"
Id. Sencilla.....	" 0 70	"
Malta.....	" 4 00	quintal español.
Cerveza sencilla en pipas...	" 0 04½	el litro.
Id. Doble " " ...	" 0 07½	" "
Id. Triple " " ...	" 0 10	" "
Id. Negra " " ...	" 0 10	" "



## FÁBRICA DE CERVEZA

de Carlos C. F. Sohrmann, sucesor de Plagemann y Ca.

(4.º grupo.)

Está situada en la calle de Chacabuco y ocupa un edificio de primer orden construido espresamente para el caso, de material sólido y estilo elegante.

Tomó parte en la Esposicion de 1875, obteniendo medalla de primera clase en el concurso internacional y provincial.

Esta fábrica fué fundada el año de 1859 por don Joaquin C. Plagemann.

Usa como materias primas cebada del pais y obion de Baviera.

El dueño del establecimiento observa que el oblon del pais ha mejorado, pero que hasta la fecha no ha dado resultado tan satisfactorio para que pueda reemplazar al extranjero.

Las botellas vienen de Alemania; las de Lota no se emplean por la mala calidad del vidrio.

Las pipas son trabajadas en la República, de madera de roblí. La producción alcanza anualmente a 3 millones de litros.

La fábrica tiene ocho depósitos para embotellar cerveza, los cuales ocupan a doscientas personas, entre éstas treinta mujeres destinadas a lavar botellas y a pegar viñetas, lo que efectúan con diligencia y muy buen éxito.

Las dos terceras partes de la producción se consumen en la localidad y el resto en el norte de Chile.

Se usa fuerza de vapor, maquinaria completa de cervecería, incluso aparatos para hacer el hielo.

Gran parte y lo principal de lo anterior ha venido de Europa.

Los fondos y algunos otros utensilios han sido hechos en Valparaíso.

El señor Carlos Sohrmann, exhibe en el próximo concurso de Octubre un aparato especial para esponer los productos de su establecimiento, habiendo pedido un espacio de 3 metros de ancho, por 2 de largo y  $3\frac{1}{2}$  de altura.

Actualmente los precios de venta son los siguientes:

Cerveza sencilla,  $4\frac{1}{2}$  centavos litro en pipas y 70 centavos docena de botellas.

Cerveza doble,  $7\frac{1}{2}$  centavos litro en pipas, 1 peso 25 centavos docena de botella.

Cerveza negra. Iguales valores.

Cerveza Lager Bier, 10 centavos litro en pipas, 2 pesos docena de botellas.

Esta fábrica ha recibido últimamente el diploma de la medalla de oro de primera clase, acordado por la Sociedad Científica Europea, por su importancia y por ser la mayor y más adecuada a su objeto en toda la República.



## FÁBRICA DE CERVEZA (4.º grupo)

del Cerro de la Florida, de Nicolas Mena.—Valparaiso.

Exhibe en el certámen de Octubre, lo siguiente:

Cerveza sencilla	a	70	cts.	docena de botellas.
Id. doble	"	1.20	"	"
Id. triple	"	1.80	"	"
Id. Lager Bier	"	1.80	"	"
Id. Export	"	2.40	"	"
Id. negra doble	"	1.20	"	"
Id. id. triple	"	1.80	"	"
Id. id. blanca sencilla	"	5	"	el litro
Id. doble	"	7	"	"
Id. triple	"	10	"	"
Id. negra doble	"	8	"	"
Id. id. triple	"	12	"	"

El establecimiento del señor Mena está situado en el cerro de la Florida y fué fundado por su actual dueño en el año de 1848, siendo éste el mas antiguo en su clase que se ha construido en Valparaiso para la fabricacion de cerveza.

El establecimiento, que ocupa un espacio de 12,000 metros cuadrados, tiene una cañería para estraer el agua de las quebradas cercanas y que se usa para la fabricacion.

Emplea como materias primas la cebada del pais y el oblon nacional y estranjero.

Ocupa 40 o 50 obreros, todos chilenos, y produce de 6 a 12,000 litros diarios, de los cuales un 60 a 70% se consume en la localidad, esportándose el resto para las costas del norte y sur del Pacífico.

La maquinaria que usa ha sido en su mayor parte construida en el estranjero.



## FÁBRICA DE AGUARDIENTES (4.º grupo).

Marcelo A. Mena.—Valparaiso.

Se presenta a la Esposicion con lo siguiente:

Alcoholes de 30°, 35° y 40°, que vende a un centavo por grado en litro.

Aguardientes sin anis y anisado, de 18° a 30°; lo espende desde 20 a 33 centavos el litro.

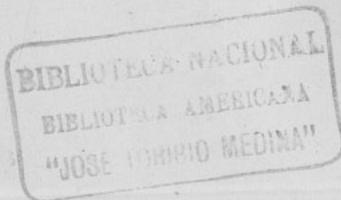
Mallorca,	a	30 centavos, 18°.
Anisette,	a	50 " "
Ron 1.ª y 2.ª,	a 25 y 50	" "
Coñac,	" 25 y 50	" "
Ron en botellas,	\$ 10.00	docena
Coñac, id.,	" 10.00	"
Anisette id.,	" 10.00	"

Este señor, que arrienda el establecimiento que ocupa en la calle de Yungay núm. 5, usa como materia prima para la fabricacion de sus productos, azúcares y chancaca del Perú, y vinos del país.

En su fábrica tienen ocupacion 10 obreros, todos chilenos, que emplean como maquinaria 4 alambiques franceses de sistema de continuacion y otros aparatos tambien importados.

En la localidad se consume un 50% de la produccion y el resto se esporta, vendiéndose los aguardientes que produce a 1 centavo 10 décimos de centavo por grado en litro.

Esta fábrica fué fundada en 1854 por el señor Nicolás Federico.



# SAUVAGET HERMANOS. (2.º grupo).

## VALPARAISO.

Presentan al certámen de la capital, en esta seccion, los siguientes artículos:

4 botellas	Curaçao	Renneville	a \$	10	el cajon
4 "	Anisette	Id.	"	9 50	"
4 "	Vainilla	Id.	"	11 50	"
4 "	Crème de Menthe	Id.	"	9 50	"
4 "	Crème de Noyau	Id.	"	9 50	"
4 "	Chartreuse	Id.	"	10	"
4/4 frascos	Coñac	Denis	"	9	"
4/4 "	"	Renneville	"	8 75	"
4/4 "	"	Dantin	"	8 75	"
4/4 "	"	Dufaure	"	8 75	"
4/4 "	"	Mortax	"	8 75	"
4/4 "	"	Muller	"	8 25	"
4/2 "	"	Denis	"	8 00	"
4/2 "	"	Renneville	"	7 50	"
4/2 "	"	Dantin	"	7 50	"
4/2 "	"	Mortax	"	7 50	"
4 botellas	"	Denis	"	7 50	"
4 "	"	Renneville dorado	"	7 50	"
4 "	"	Id. colorado	"	7 50	"
4 "	"	Id. azul	"	7 50	"
4 "	"	Gaudermont	"	7 50	"
4 "	"	Gauthier C. de R.	"	7 50	"
4 "	"	Richar Carte Blanche	"	7 50	"
4 "	"	Id. botella sellada	"	8 00	"
4 "	"	Universal	"	7 50	"
4 "	"	Flavigny	"	6 00	"
4 "	"	Delaunoy	"	6 00	"
4 "	"	la Golondrina	"	6 00	"
4 "	"	Montagne	"	6 00	"
4 "	"	Fronsac	"	5 50	"

4	botellas	Pisco	de Locumba	a	6 50	el cajon
3	"	Ron	de Jamaica	"	6 00	"
4	"	Old Tom	Harrington	"	6 00	"
4	"	Bitter	Renneville	"	6 50	"
4	"	Jarabe	de goma	"	6 50	"
4	"	"	de grosella	"	6 50	"
4	"	"	de limon	"	6 50	"
4	"	"	de orchata	"	6 50	"
4	"	Ajenjo	Muller	"	6 50	"
4	"	Vermouth	de Torino	"	8 00	"

1 barril de fierro, Alcohol de 40° rectificado, 33 centavos el litro.

1 barril Mallorca corriente, a 20 centavos el litro.

Los señores Sauvaget Hermanos mandarán además 40 cajones que representan el embalaje que se usa para cada una de las marcas que esponen.

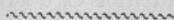
La fábrica, que ocupa a numerosos obreros nacionales y está situada en un edificio de primer orden por su solidez, distribucion y arreglo, fué fundada en 1878 por don Víctor Sauvaget.

Emplea como materias primas aguardientes y vinos nacionales.

La venta anual, término medio, alcanza a \$ 300,000; consumiéndose un 20 % en la localidad y el resto en las diversas provincias de Chile.

El motor para la destilacion y los demas aparatos que se emplean en la fábrica, en su mayor parte han sido construidos en el extranjero.

En el establecimiento se dá ocupacion a 40 operarios entre hombres y niños, todos nacionales.



## TEÓFILO RESZKA (4.º grupo).

Fabricante de licores.—Viña del Mar.

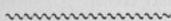
Presenta muestras de coñac preparado con aguardiente de chancaca y de granos,

Produce mensualmente 400 docenas de botellas, que se consumen en la localidad a los precios de 6 y 8 pesos la docena.

La maquinaria que se emplea es de procedencia extranjera.

El señor Reszka ha sido ántes director de una fábrica de aguardientes situada en San Francisco del Monte.

Esponde tambien en el certámen de la capital: 1 barril de aguardiente de chancaca, otro de id. de grano, y seis botellas de cada uno de estos productos, como asimismo del coñac.



## ENRIQUE MAACKE Y C.<sup>a</sup> (4.<sup>o</sup> grupo).

Fabricante de cigarros puros.

Emplea tabacos nacionales y extranjeros en la confeccion de sus productos, que ascienden a 50,000 cigarros al mes.

Se ocupan en el establecimiento ocho oficiales extranjeros y otros tantos chilenos; de éstos, cinco mujeres y tres niños.

El 25 % de la fabricacion se consume en Valparaiso y el resto en el norte y sur de la República.

El precio de venta de las veinte clases que se fabrican, varia entre 30 y 200 pesos el mil.

Para su elaboracion hace uso de prensas y moldes importados del extranjero.

Los esponentes hacen las siguientes observaciones:

“ En nuestro concepto, los derechos que pagan los tabacos extranjeros no son subidos, sobre todo si se tiene en cuenta la proteccion que se debe prestar al consumo del que se cosecha en el pais, que en el porvenir reemplazará ventajosamente al primero siempre que en su preparacion se sigan las reglas que aconseja la esperiencia.

Obedeciendo a iguales propósitos, declaramos la necesidad de subir los derechos de los cigarros puros extranjeros. Pudiera argüirse contraesta opinion que hai diferencia de derechos entre un kilogramo de tabaco extranjero y un kilogramo de cigarros (1 y 3 pesos respectivamente); pero esa diferencia desaparece cuando se palpan

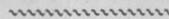
los resultados prácticos, es decir, cuando un fabricante compra y paga 100 quilógramos de tabaco, fletes, derechos, etc., etc., y solo saca 55 quilógramos en buen estado para la fabricacion, siendo el resto de retobo, palos, ramas, polvo y otras materias que no se pueden emplear en la elaboracion.

Entre nuestros trabajadores hai muchos que ganan de 20 a 25 pesos semanales.

Las muestras que esponemos son la mejor demostracion de que podemos satisfacer los diferentes gustos de los consumidores, sea cual fuere su posicion social."

Los señores Maacke y Ca. presentan a la Esposicion los artículos siguientes:

La Novedad, mil . . . . .	\$ 35
El Cóndor de los Andes, mil. . . . .	" 40
La Iris, mil. . . . .	" 45
Rei del mundo, mil. . . . .	" 50
Juanita (entreactos) mil . . . . .	" 50
La Heroína, mil. . . . .	" 60
La Oposicion (Bismark), mil. . . . .	" 60
La Maravilla, mil . . . . .	" 80
El Alivio, mil . . . . .	" 100
Corso, mil. . . . .	" 120
Ruprecht, mil . . . . .	" 130
Rhea, mil. . . . .	" 150
Clarissa, mil . . . . .	" 180
Allegro, mil. . . . .	" 200



## ROBERTO FERNANDEZ (4.º grupo).

Fabricante de Cigarrillos.

Su establecimiento data desde el año de 1879; emplea como materias primas hoja y tabaco del pais y diversas clases de papeles del extranjero.

Dá ocupacion a 5 trabajadores.

Espone cigarrillos de hoja y de diversas clases de papel.

~~~~~

### MARIANO LAGOS CORTÉS (4.º grupo).

Fábrica de tabacos a vapor.—Valparaiso.

Espone en esta seccion tres mil cajetillas de cigarrillos de hebra.

Estos cigarrillos los vende el esponente en cajetillas que contienen quince de ellos, a 10 centavos cada una.

Los datos sobre esta fábrica se han espuesto ya en la primera seccion.

~~~~~

### LALANNE Y DUFAU (5.º grupo).

Botería Parisiense.—Valparaiso.

Presentan a la Esposicion:

1 par botas Preville, con corcho.....	\$ 18.00
1 " botas taco imprentado.....	" 14.00
1 " botas satin francés.....	" 10.00
1 " zapatos baile, raso.....	" 12.00
1 " botines para hombre.....	" 11.00
1 " zapatos baile, para id.....	" 8.50
1 " botines tipo inglés.....	" 10.00
1 " id. Marsellesa para hombre.....	" 10.50

La casa está situada en la calle de San Juan de Dios núm. 46, bajo el nombre de "Botería Parisiense."

Sus fundadores fueron sus dueños actuales, los señores Lalanne y Dufau, quienes la establecieron el 1.º de Marzo de 1881.

Los materiales que emplean son todos estranjeros, franceses en

su mayor parte, escepto la suela que se encuentra en el país tan buena como la de procedencia europea, sea para el calzado de hombre o sea para el de señora.

La casa produce cerca de tres mil pesos mensuales, y dá ocupacion a 40 oficiales chilenos y uno extranjero; de aquellos 12 son mujeres. El 60 % del producto se consume en Valparaiso; lo demas en Santiago y en las demas localidades del Sur y Norte de la República. El precio del calzado para hombres, término medio, es de 10 pesos; el de señora varía entre 7 y 11 pesos, segun la clase y los caprichos de la moda.

Las máquinas son todas extranjeras.

Con respecto a los derechos que pagan los similares que vienen del extranjero, Lalanne y Dufau observan:

Las materias primas que no se pueden fabricar en Chile pagan en proporcion mas derechos de internacion que el calzado importado. Resulta de esto la decadencia de la fabricacion y el aumento de la importacion.

Es completamente injusto que la materia prima transformada pague ménos derechos relativamente que la materia prima que se puede encontrar en Chile lo mismo que en Europa.

Si la fabricacion fuera protegida, los dueños de establecimientos tendrian cada dia mas animacion en perfeccionar el trabajo, y llegarían con el tiempo a igualar las mejores fábricas de Europa.

---

## BOTERIA INTERNACIONAL (5.º grupo).

Enrique Corday.—Valparaiso.

Presenta a la Esposicion lo siguiente:

Un par de botas de raso para señora, 12 pesos.

Un par zapatillas bordadas para id., 30 pesos.

Un par de botas para señora, de montar a caballo, 15 pesos

Un par zapatillas bordadas, para hombre, 30 pesos.

Un par de botines para id., de cabritilla y charol, 10 pesos.

Un par de botas jockey, cuero francés, 15 pesos.

Un par botines para hombre, de caza, 10 pesos; y

Un par botas acharoladas, para ciudad, 30 pesos.

El establecimiento de zapatería de que es dueño el señor Corday, está situado en la plaza Aníbal Pinto, antigua del Orden, y fué fundado por el esponente en el año 1878.

Emplea como materias primas suelas nacionales y cueros, chagriés, etc., extranjeros.

Da ocupacion a 22 obreros, de los cuales son siete mujeres, siendo todos chilenos.

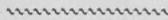
Produce anualmente de 18 a 20 mil pesos, consumiendo toda su produccion la localidad.

Usa para el trabajo máquinas de coser Howe.

Cree el esponente que deben gravarse con un fuerte derecho de aduana los similares que vienen del extranjero, lo cual redundaria en provecho del público consumidor.

En Chile se puede hacer calzado tan bueno y tan barato como el mejor que se produce en cualquier pais del mundo.

Un poco de proteccion a esta industria convendria mucho, y sus resultados serian fecundos para los comerciantes y el pais en general.



### N. GAUCHÉ (5º grupo).

Fábrica de calzado establecida en Valparaiso desde  
1874.

Exhibe en la Esposicion los objetos siguientes:

#### **Para señoras.**

2 pares botines cabritilla con corcho.

1 id. id. id. doble suela.

1 id. id. id. id. id.

1 id. zapatillas de raso.

1 id. id. de encajes.

1 id. id. charol.

### Para hombres.

1 par botitas doble suela de las llamadas imitacion de medias de seda, con taco Luis XV.

1 par botas impermeables con su respectivo aparato de agua para probarlas.

1 par botas amarillas, a la inglesa, con puntilla de plomo.

1 par botines amarillos.

1 id. zapatillas de charol para baile.

1 id. id. amarillas doble suela.

---

El señor Gauché tiene desde 1874 dos establecimientos de zapatería, que están situados en Valparaiso y Santiago.

En el primero trabajan 22 oficiales y 14 costureros, unos y otros nacionales.

Los cueros y suelas que emplea son tambien nacionales, siendo del estranjero el resto de los materiales.

El señor Gauché fué uno de los que mandó sus productos a la Exposicion de Buenos Aires, donde obtuvo medallas y diplomas; su taller es y ha sido escuela de aprendizaje para muchos obreros chilenos, cada uno de los cuales puede hoi dia rejeantar un establecimiento de esta clase.

---

## FÁBRICA DE CAMISAS Y CALZONCILLOS

de Antonio Reyes.—Valparaiso. (5.º grupo).

Este establecimiento que está situado en la calle de la Victoria bajo los números 56 y 58, fué fundado por su actual dueño en 1879.

Usa como materias primas los jéneros de hilo y algodón, hilo, etc.

Su produccion, que llega anualmente a la suma de 40 o 50 mil pesos, se consume en la localidad.

Da ocupacion a 50 mujeres, chilenas en su totalidad y que

usan para su trabajo las máquinas de coser de los diferentes sistemas conocidos hasta hoy.

Los precios varían en las camisas y calzoncillos, según su calidad, pudiendo decirse que las primeras se venden de 12 a 50 pesos la docena, y los segundos de 5 a 24 pesos la misma.

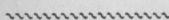
El esponente cree que para proteger la industria nacional sería muy conveniente aumentar más los derechos de importación que pagan los similares del extranjero.

El señor Reyes presenta a la Esposición:

Tres docenas de camisas de hilo y algodón, diferentes clases.

Tres docenas calzoncillos, diferentes clases.

Tres docenas de cuellos, id. id.; y tres docenas de paños de puños, id. id.



## FABRICA DE CAMISAS DE J. MATAS (5.º grupo).

### Valparaiso.

Ha pedido 6 metros por 5 para exponer una vidriera que contenga camisas surtidas para hombres y niños, cuellos para id., camisas de hilo, de hilo y algodón y de algodón, para señoras; chambras de algodón, peñadores de id., enaguas y calzoncillos de id., cuellos y puños surtidos, para señoras; calzoncillos de piel, de franela y de algodón, camisetas de lana.

Las camisas representan valores entre 18, 24, 30, 36, 40, 50, 20, 30, 24, 36, 90 y 120, pesos cada docena; los cuellos para hombres 6 pesos docena; los puños 7 pesos; las camisas para señoras 30, 50, 60 y 100 pesos docena; las chambras 30 y 50 pesos docena; los peñadores 60 y 120 pesos docena; las enaguas 60 y 100 pesos; los calzoncillos 24 y 40 pesos; los cuellos y puños para señoras, 6 pesos; los calzoncillos de piel, 24 pesos; los de franela 36 pesos; y las camisetas de lana 50 pesos.

Esta fábrica fué fundada por los señores Matas y Larrimendi.

Emplea materias primas todas extranjeras, como: irlandas o jéneros de hilo, lisos, finos y regulares; madapolanes y lienzos de algodón finos u ordinarios; crea para entretelas; tiras bordadas;

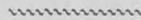
botones de concha de perla; colleritas para pecheras; huinchas de de hilo y de algodón; almidon; borras; papel de un color y dorado liso para la fabricacion de las cajas.

Produccion anual: 50,000 pesos.

Emplea como trabajadores: dos directores y dos cortadores extranjeros, un cortador y 60 operarias chilenas.

El consumo en esta localidad llega al 30% de la produccion, esportándose lo restante a Santiago, Talca, Chillan, Concepcion, Angol, Serena, Antofagasta, Iquique y Valdivia.

Con respecto a las materias primas que se emplean en esta fábrica, han sido subidos en la última tarifa los avalúos de los tres artículos de mayor consumo, que son: jénero de algodón fino, jénero de hilo y las entretelas, artículos que, segun los cálculos hechos, pagan tanto o mas que las camisas importadas.



## SOMBRERERIA DE LUJO (5.º grupo)

de E. Dumas, calle de Esmeralda.—Fundada el año de 1852 por Leonardo Feuillet.

Emplea 7 hombres y 5 mujeres, todos nacionales, ménos uno, que es extranjero.

Usa como materias primas: sedería, castores, etc., etc., importados sin elaborar.

En 1875 espuso un surtido completo de sombreros de paja para bebés y para niñas, sombreros de pelo para montar a caballo y de visita para señoras, diversas clases para caballeros, quepíes y morriones para infantería, caballería y artillería, un sombrero apuntado para jeneral y diversos materiales para hacer sombreros, obteniendo de la Municipalidad de Valparaiso un primer premio por su coleccion de sombreros de elegante forma y buen gusto, y un premio de 1.ª clase obtenido en concurso jeneral.

Actualmente espone:

Sombreros de pelo, a..... 11 pesos cada uno.

Sombreros de castor a.....	12	cada uno.
Id. id. a.....	9	id. id. bajos.
Un surtido de sombreros para señoras.		

---

## T. CRÉTENET.

Exhibe en la Esposicion de Octubre, los artículos siguientes:

Sombreros zephir de felpa a .....	12	pesos cada uno.
Id. ordinarios a .....	10	" "
Id. castor negro a.....	9	" "
Id. id. id. a.....	12	" "
Id. id. plomo a.....	12	" "
Id. plomos de paño a.....	9	" "
Gorras para viaje a.....	3.50	" "
Id. Jockey a.....	5	pesos "

Sombreros para señoras, de diferentes clases, desde 10 hasta 25 pesos cada uno.

---

## TALLER MILITAR (5.º grupo)

de don Juan B. García.

Presenta diversas piezas de vestuario militar con tejidos del pais y estranjeros, quepés de brin y de paño del pais, camisas y calzoncillos de tocuyo y de algodón blancos.

El taller del señor García fué fundado el año de 1879 para atender el equipo del Ejército chileno en la guerra del Pacífico, llenando ampliamente su cometido, como lo acredita prácticamente el estado de los batallones y rejimientos de la República.

Las materias primas que se emplean son nacionales y estran-

jas. En épocas de apuro se han alcanzado a trabajar hasta 2,000 blusas y 2,000 pantalones semanales.

Actualmente emplea 1,450 costureras, que usan máquina de Singer y de Howe.

Los precios de estos trabajos han sido dados por contrata y concurso, y por consiguiente, están sobre toda competencia.

La lista detallada de los objetos que espone el señor García, es la siguiente:

- 1 Dorman de paño azul para Carabineros de Yungai;
- 1 Id. para Cazadores;
- 1 Id. para Granaderos;
- 1 Id. para Artillería;
- 1 Blusa de paño azul para id.;
- 1 Dorman de parada, para Carabineros de Yungai;
- 1 Id. de parada, para Granaderos;
- 1 Id. de id., para Cazadores;
- 1 Blusa paño gris del Tomé, para la policía rural;
- 1 Dorman de paño azul, para Artillería;
- 1 Blusa paño azul, para Infantería;
- Blusa paño gris del Tomé, para id.;
- 1 Pantalon paño azul;
- 1 Id. paño azul con doble franja lacre, para Artillería
- 3 Levitas paño azul, para Infantería;
- 1 Pantalon garance, para id.;
- 1 Dorman paño gris o del Tomé, para id.;
- 1 Capote id. id. id. id. id.;
- 1 Id. con esclavina, paño azul, para Caballería;

#### **Artículos para la marina.**

- 1 Cotona librea;
  - 1 Camisa sarga;
  - 1 Pantalon paño de primera;
  - 1 Chaqueta de paño azul;
  - 2 Gorras de id. id.;
  - 1 Funda blanca;
  - 2 Gorras de paño con visera;
  - 6 Quepíes de paño.
- ~~~~~

## JOSÉ REBOLLEDO (5.º grupo).

Fabricante.

Esponde tres gorras para oficiales de la Armada, hechas con artículos extranjeros.

Las materias primas empleadas son: paño, visera de una hoja, arma de lana engomada, huincha o galon de lana de camello, fiadores de charol.

El consumo se hace por la Armada Nacional, los empleados del Resguardo, de los Ferrocarriles y de los vapores ingleses y chilenos que navegan en la costa del Pacífico.

Los precios están en relacion, mas o ménos, con los de artículos similares de procedencia extranjera.

Los escudos bordados son hechos en el pais y de superior calidad a los importados.

---

## URBANO LABORDE (5.º grupo).

Fábrica de Paraguas, Valparaiso.

Este establecimiento, que está situado en la plaza Aníbal Pinto de esta ciudad, fué fundado por su actual dueño en el año de 1879, y emplea como materias primas los artículos siguientes: seda, fular, lana, algodón, bastones, varillas y útiles de metal, siendo todo importado.

Produce anualmente 5,000 pesos y dá ocupacion a cuatro obreras nacionales, consumiéndose en la localidad toda su produccion.

Los precios de venta son mui variables, y no tiene esta fábrica mas maquinaria que un torno francés y una máquina de coser de Singer.

Cree el esponente que los derechos de internacion sobre la materia prima para la fabricacion de paraguas y quitasoles son excesivos, lo que no sucede con los paraguas importados, cuyos dere-

chos son tan bajos que en realidad mas conviene traerlos del extranjero que fabricarlos acá.

El señor Laborde se presenta a la Esposicion de Octubre con los artículos siguientes:

- Una docena de paraguas surtidos;
- Una docena de quitasoles surtidos; y
- Tres bastones hechos con madera del país.

---

### FÁBRICA DE CORSÉES (5.º grupo)

de Mrs. Isabella F. Brower, situada en la calle de San Juan de Dios, núm. 188, Valparaiso.

Esta fábrica presenta a la Esposicion 4 corsées, cuyos valores varían entre 25, 30, 35 y 20 pesos.

Fué fundada en el año de 1883 por su actual dueña.

Las materias primas que emplea son: telas de diferentes clases, barbas de ballena, acero, hilo, seda, etc., todo extranjero.

Ocupa dos obreras, una chilena y otra americana, que usan máquinas de coser americanas.

Produce anualmente como 300 corsées, siendo sus precios desde 10 hasta 40 pesos cada uno.

---

### FRANCISCO PEYRIN (5.º grupo).

Fabricante de guantes.

El señor Peyrin ha pedido un espacio de un metro de pared para esponer los siguientes artículos:

6 pares guantes cabritilla de 2 botones cada uno y diferentes colores; se espendeden a 18 pesos la docena y a 2 pesos el par;

6 pares guantes de cabritilla, de 8 botones y diferentes colores, a 36 pesos la docena y a 3.50 el par;

6 pares guantes cabritilla, de 20 botones y diferentes colores, a 80 pesos la docena y a 8 pesos el par;

6 pares guantes de gamuza, de 2 botones y diferentes colores, a 16 pesos docena y a 1.80 el par.;

6 pares guantes de gamuza, de 8 botones y diferentes colores, a 30 pesos docena y a 3 pesos el par; y

6 pares guantes de gamuza, de 20 botones y diferentes colores, a 70 pesos docena y 7 pesos el par.

Estos guantes han sido fabricados en Valparaiso por el esponente, que se va a establecer en Santiago en pocos dias mas.

Para fabricarlos emplea como materia prima: cabritilla del pais, hilo y máquinas de coser extranjeras.

La fabricacion de guantes deja al señor Peyrin un producto que se puede calcular en un 35 o 40% de las ventas.

La fábrica en que ha trabajado emplea doce operarios, entre ellos siete mujeres, y surte a varias provincias de la República.

---

## PELUQUERIA CHANFREAU (5.º grupo).

Bernardo Chanfreau.—Valparaiso.

Presenta a la Esposicion un cuadro con diversos trabajos de pelo y un cajon con 12 botellas de la locion Chanfreau, de que es inventor y que vende a 1.50 el frasco y a 18 pesos la docena.

---

## PELUQUERIA GENTILLON (5º grupo).

Mario Gentillon.—Valparaiso.

· Espone en el Certámen de Octubre dos cuadros hechos únicamente de pelo y que vende a precios convencionales.

---

## PELUQUERIA DE FELIPE VERON (5.º grupo).

Fundada el año de 1876.—Valparaiso.

Presenta varios cuadros trabajados con pelo.

Este industrial fué esponente en 1875 y obtuvo premio de 3.ª clase en concurso jeneral y una medalla de 1.ª clase y 25 pesos en dinero de la Municipalidad de Valparaiso.

Produce trabajos por valor de 300 pesos mensuales.

Entre las obras que exhibe figura un cuadro representando el monumento a la marina que pronto se levantará en Valparaiso, trabajo notable bajo todos conceptos.

---

## AURELIO ZILLERUELO (6.º grupo).

Botica y Droguería Esmeralda.—Valparaiso.

El señor Zilleruelo, que es farmacéutico recibido en Chile, presenta a la Esposicion lo siguiente:

Pomada contra los callos, a 50 centavos caja; se espendeden anualmente cuatro mil cajas;

Id. la sin rival para el cútis, a 50 centavos la caja; consumo anual tres mil cajas;

Polvos dentríficos Rose Tooth Powder, a 40 centavos la caja; consumo al año tres mil cajas;

Elixir odontálgico, a 60 centavos el frasco; venta anual quinientos frascos;

Depilatorio para quitar el vello, a 40 centavos el frasco; venta anual quinientos frascos;

Pomada contra las hemorroides, a 50 centavos la caja; consumo anual mil cajas;

Píldoras galvánicas para quitar dolores de muelas, oídos, etc., a 20 centavos la caja; trescientas cajas es el consumo al año;

Locion para la caspa, a 50 centavos; se espendeden anualmente quinientos frascos;

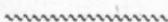
Pomada contra la calvicie, a 50 centavos la caja; consumo anual cien cajas.

El establecimiento de que es dueño el señor Zilleruelo fué fundado por él el día 15 de Marzo de 1880, y se encuentra situado en la calle de San Juan de Dios, bajo los números 172 y 174.

De los productos de que es inventor y que fabrica el esponente, se consume en Valparaíso un 30 %<sub>o</sub>, esportándose un 20 %<sub>o</sub> para el exterior de la República. El resto, un 50 %<sub>o</sub>, se remite a las ciudades del norte y sur de Chile, donde son mui bien aceptados.

Usa como materias primas cortezas, féculas, raices, espíritu de vino, especies aromáticas, etc., siendo en su mayor parte nacionales e importadas las demas.

Dá ocupacion a cinco hombres, todos chilenos.



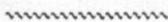
## BOTICA ALEMANA (6.º grupo)

de Guillermo 2.º Münnich.—Valparaíso.

El señor Münnich exhibe en esta seccion: Tinta indeleble para marcar ropa, que vende a 40 centavos el frasco y a 4 pesos la docena de éstos; Elixir odontálgico, que se espense a 40 centavos el frasco y a 3.50 la docena; Polvos para los dientes, a 30 centavos la caja y a 3 pesos la docena; y Vinagre del tocador, a 40 centavos el frasco y a 3.50 la docena.

Todos estos productos los prepara desde hace mas de diez años el señor Münnich, cuyo establecimiento está situado en la calle de la Victoria núm. 415, habiendo sido fundado en 1854 por un señor Valenzuela, que, años mas tarde, se lo vendió al señor Carlos Mayer, a quien lo compró en 1874 su actual dueño.

Todos los artículos que espone en esta seccion el señor Münnich se consumen casi en su totalidad en este puerto, quedando un pequeño resto que se remite a Osorno, Valdivia y otras ciudades de la República.



## BOTICA Y DROGUERIA (6.º grupo).

de Manuel A. Guzman A.—Valparaiso.

Exhibe:

6 Frascos Jarabe del Valle, a \$ 1.25 el frasco y a \$ 12 la docena;

6 Frascos Leucodermina, a \$ 1 cada uno y a \$ 10 docena;

6 Frascos Pildoras Salvadoras, a 50 centavos cada uno y a \$ 5 docena; y

6 Cajas Pomada del Valle, a 60 centavos cada una y a \$ 5.50 la docena.

El establecimiento del señor Guzman está situado en la plaza Echáurren núm. 30 y fué fundado por el esponente en el año de 1870.

Usa como materias primas para las preparaciones que exhibe, los artículos siguientes: azúcar, yerbas aromáticas del país, aceite etc.

Da ocupaciou a 6 obreros, todos nacionales.

Las preparaciones que presenta el señor Guzman tienen un gran consumo en la localidad, en Santiago, Copiapó y en otros puntos de la República.

---

## BOTICA Y DROGUERIA (6.º grupo).

del "Vino de la Vida" de Celedonio Diaz de la Vega

Presenta:

*Vino de la Vida*, tónico; consumo anual 1,000 botellas; precio, \$ 1.25 cada una.

*Polvos de azufre* compuesto; consumo anual 2,000 cajas; precio, 50 cts. cada una.

*Infalible*, para el dolor de muelas; consumo anual, 500 frascos, a 40 cts. cada uno.

*Vino de Quina*; consumo anual 600 botellas, a un peso cada una.

*Eloidina*, pomada; se consumen al año 1,200 cajas, a 60 cts. cada una.

*Almendrina*, pomada; se espendeden anualmente 1,000 cajas, a 40 cts. cada una.

*Crema de Belleza*. Se venden al año 500 cajas; precio, un peso cada una.

*Polvos de Hungría* para dientes; venta anual 1,000 cajas, a 40 cts. cada una.

*Ellixir Jerimonth*, para dientes; consumo al año, 200 cajas; precio, 75 cts. cada una.

*La Porteña*, agua para la cútis; venta anual, 1,200 frascos, a 40 cts. cada uno.

*Antiséptico*, de la boca y de la cútis; se vende a 60 cts. No es posible saber todavía la producción anual.

*Destructor de la caspa*. Se vende a 40 cts., no sabiéndose aun cuánto se producirá al año.

*La Esposicion*, perfume; se vende a un peso 50 cts. y como las anteriores, no es posible saber la producción anual.

*Hermosina*, polvos de arroz; consumo anual, 300 cajas, a 1 peso cada una.

El establecimiento ocupa a 7 hombres, todos chilenos.

La producción se consume en la forma siguiente: 50% en la localidad, 30% en el resto de la República y 20% en el exterior.

Usa como materias primas cortezas, féculas, raíces, espíritus vinos y especies aromáticas, hojas, frutos, etc.

El señor Díaz de la Vega ha recibido varios premios en exposiciones anteriores.

---

## DROGUERIA

del señor Augusto Borchers, farmacéutico recibido en Chile (6.º grupo).—Valparaiso.

Establecimiento situado en la plaza Echáurren y fundado en 1870.

Presenta en esta sección los artículos siguientes:

Jarabe Depurativo del doctor Huth; frascos 12 pesos docena, 1 peso 50 cts. cada uno.

Gotas de la China; frascos 5 pesos docena, 50 cts. cada uno.

Opodeldoc; frascos 3 pesos id., 30 cts. cada uno.

Depilatorio Martin; frascos 6 pesos id., 75 cts. cada uno.

Píldoras anti-biliosas del doctor Huth; cajas 3 pesos docena, 40 cts. cada una.

Agua Florida; frascos 1 peso 40 cts. docena, 40 cts. cada uno.

Pomada cosmética, perlas orientales; cajas 5 pesos docena, 50 cts. cada una.

Perlas líquidas orientales; frascos 6 pesos docena, 70 cts. cada una.

Elíxir odontálgico saponine; frascos 7 pesos docena, 75 cts. cada uno.

Polvos saponine para dientes; cajas 7 pesos docena, 75 cts. cada una.

Cimiento diamante para pegar loza; frascos 5 pesos docena, 50 cts. cada uno.

Bencina perfumada para sacar manchas; frascos 4 pesos docena, 40 cts. cada uno.

No usa máquina.—La mitad del consumo es para Valparaiso; lo demas para el resto de la República.

---

## BOTICA Y DROGUERIA GENOVESA

de Pedro Castagnola, Situada en la calle de la Victoria  
Valparaiso (6.º grupo).

El dueño de este establecimiento reside en Chile hace 26 años, habiendo pasado los primeros 18 en Copiapó.

Presenta a la Esposicion las preparaciones siguientes:

*Jarabe infalible* para la tos convulsiva. Esta preparacion (cuya fórmula, así como la de los demas específicos, está dispuesto a suministrar el interesado) es de invencion del señor José Ramon Morales, y se vende desde hace 15 años en Valparaiso a razon de 50

centavos frasco, pudiéndose calcular su espendio en 500 frascos al año.

*Jarabe Depurativo vegetal.*—Está compuesto puramente de yerbas medicinales, sin otra agregacion: predomina la zarzaparrilla, el guayacan, sasafrás y dulcamara; su valor es de 1 peso el frasco y se espende mas o ménos como el anterior.

*Jarabe Tónico yodo-ferrujinoso.*—Es mas o ménos la fórmula indicada en el jarabe de Blancard, y tiene sobre éste las ventajas de estar siempre fresco e inalterable, siendo su precio mucho mas ventajoso que el importado. La venta alcanza a 1000 frascos anuales, a razon de un peso cada uno.

*Jarabe calcáreo ferrujinoso.*—Obtenido despues de 12 años de labor.

Los componentes principales son: el lacto-fosfato de cal, el hipofosfito de cal y el citrato de hierro.

Su espendio pasa de mil frascos, a un peso cada uno.

*Licor desmanchador.*—Se recomienda por su accion vigorosa contra las manchas de cualquier orijen que sean, sin dañar el jénero.

Se consumen 600 frascos anualmente, a 30 centavos cada uno.

*Estracto fluido de quillai.*—Es una tintura mui concentrada, estraída del *quillaja zaponaria* y para cuya preparacion se usan medios especiales.

Venta anual: 200 frascos, 50 centavos cada uno.

*Agua especial para la vista.*—Mui usada y de gran utilidad, segun se ha podido calcular por los esperimentos hechos en enfermos de irritaciones en los ojos, oftalmia sencilla.

Al año se venden mas de dos mil frascos, a razon de 30 centavos.

*Inyeccion anti-blenorrájica.*—Basada sobre esperiencia comparativa con productos del mismo jénero, ha dado resultados maravillosos, segun lo hace notar el esponente.

Espendio anual: 600 frascos, a 60 centavos cada uno.

*Pomada Cosmética divina.*—La base principal de esta preparacion es el bismuto y la glicerina. No contiene nada nocivo.

Consumo anual: 600 cajas, 50 centavos cada una.

*Pasta hijiénica vegetal para los dientes.*—Inventada 20 años há y esportada a la misma Europa.

En su composición no entra ácido alguno ni sustancia corrosiva.

Limpia muy bien la dentadura sin atacar jamás el esmalte.

Es también un excelente antídoto contra el escorbuto.

Venta: 600 cajas, más o menos, al año, a 75 centavos cada una.

*Vinagre aromático medicinal.*—Como su nombre lo indica, es más que un perfume, un medicamento.

Se expende a 50 centavos frasco y se consumen de 300 a 400 anualmente.

*Específico contra los sabañones.*—Usado con excelente resultado.

Se consumen de 150 a 200 frascos a 30 centavos cada uno.

El envase de todas estas preparaciones ha venido de Europa; los rótulos y las inscripciones son trabajadas en el mismo establecimiento por una pequeña imprenta que dirige el mismo espónente.

Este último taller ha trabajado en todo el presente año más de 25 mil rótulos.

~~~~~  
**BOTICA Y DROGUERIA (6.º grupo).**

de Emilio Eisele.—Valparaíso.

Este señor presenta a la Exposición lo siguiente:

Cloruro de oro cristalizado;

Nitrato de plata id.;

Sulfato de hierro id.; y

Sulfato de hierro amoniacal.

~~~~~  
**AGUSTIN VERGARA (6.º grupo).**

Médico residente en Valparaíso.

Presenta a la Exposición una Inyección anti-blenorrágica, de que es inventor y que vende a 50 centavos la caja de 150 gramos.

~~~~~

## JORJE TIETZ (6.º grupo).

Fábrica de velas y jabon situada en la calle de la Victoria.

Este establecimiento fué fundado en 1852 por su actual dueño.

Emplea como materias primas: sebo, grasa, manteca, aceite de coco, cera y glicerina, resina, soda y potasa caústica, silicato, pábilo, esencias aromáticas, alquitran de Noruega, azufre. A escepcion del sebo, grasa y manteca, de procedencia nacional, el resto de las materias primas empleadas son extranjeras.

De la produccion, cuyo total es variable, un 60 % se consume en la localidad y el resto en otras ciudades de la República.

Los trabajadores son nacionales, hombres y niños.

Los útiles y la maquinaria, con escepcion de las prensas y bombas para jabon, son de construccion nacional.

Llegan a veces del extranjero lotes de jabon comun a precios mas bajos en el mercado que los del pais, efecto del subido precio de plaza de las materias primas.

Presenta a la Esposicion lo siguiente:

Jabon I y

Jabon I de Palqui, que vende a \$ 14.50 el quintal.

Jabon II Schnege, azul vetado;

Jabon II Id., colorado; y

Jabon II Id. amarillo, que vende a \$ 12.50 el quintal.

Jabon II, negro; se espende a \$ 12.50 el quintal.

Jabon perfumado; lo vende a un peso docena de panes.

Jabon medicinal, alquitran de Noruega puro, y

Jabon id. id., azufrado, que vende a \$ 3 la docena de panes.

Velas de sebo, muestras desde 16 hasta 7 en libra; vende a \$ 25 el quintal; y

Muestras de velas de cera, que se espenden a \$ 80 el quintal.



## WILLIAMSON, BALFOUR Y C.<sup>A</sup> (6.º grupo).

Fábrica de aceite.—Valparaiso.

Los señores Williamson, Balfour y Ca. nos dan sobre su fábrica los datos siguientes:

"I. Clase de industria: fabricacion de aceites.

II. Ubicacion: Valparaiso.

III. Fundadores: Williamson, Balfour y Ca.

Epoca de fundacion: 1870.

IV. Actuales dueños: Williamson, Balfour y C.<sup>a</sup>

V. Materias primas empleadas: semillas de linaza, de nabo y de rábano.

VI. Produccion: 50000 galones al año.

VII. Número de trabajadores: catorce, diez hombres y cuatro niños, todos chilenos.

VIII. Consumo en la localidad: mas o ménos, 50 %.

Se esporta 95 % de la torta de linaza a la Gran Bretaña.

La maquinaria en uso es toda importada de Inglaterra y consiste en compresores, prensas de sistema hidráulico, y calderos a vapor para el cocimiento del aceite.

Los trabajos que se ejecutan para el interior consisten en todo lo concerniente a la fabricacion y cocimiento de aceites, y la armadura de los envases necesarios para su trasporte, como tambien la moledura de semilla de linaza para el consumo de las boticas de la localidad; y, para el exterior, en la fabricacion y embalaje de la torta de linaza."

Presentan a la Esposicion:

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Aceite de linaza cocido..... | \$ 1.10 galon     |
| Aceite de linaza crudo.....  | 1.00 "            |
| Aceite de nabo.....          | 1.00 "            |
| Torta de linaza.....         | 1.25 los 46 klos. |
| Linaza molida..              | 4.50 galon.       |

## G. A. HÖRMANN Y C.<sup>a</sup> (6.º grupo).

Fábrica de aceite de coco.—Valparaiso.

Esponen:

Una barrica de aceite de coco;

Un frasco de id. id;

Y un saco afrecho de coco.

El quintal de 46 kilogramos de aceite lo venden los señores Hörmann y C.<sup>a</sup> a \$ 7.45 y el de afrecho, a 80 centavos.

Esta fábrica fué establecida en el año 1873, y produce la materia prima necesaria para las fábricas de jabon del pais. La produccion es limitada, porque no se puede esportar a las repúblicas vecinas a causa de los fletes altos, y crecidos gastos de produccion, la que alcanza anualmente de 250 a 300,000 kilogramos, y es de igual calidad a la fabricada en Europa; fué premiada en la Esposicion Nacional del año 1875.

Del residuo de la fabricacion se hace el afrecho o harina de coco, un alimento mui nutritivo para caballos, vacas, chanchos y toda clase de aves de corral. La vacas producen mas leche con este alimento.

---

## COMPANIA CHILENA DE BALLENEROS

(6.º grupo).

Fuó fundada el 17 de Agosto de 1871 por varios comerciantes de esta plaza, con un capital de 200 mil pesos, dividido en acciones de 200 pesos cada una.

El objeto de esta compañía es la pesca de ballenas y las demás operaciones accesorias a esta industria.

La pesca se hace en alta mar por 5 buques empleados en ella.

La sociedad tiene en Talcahuano y Lebu pescadores con los correspondientes botes y aparejos, listos para la caza de ballenas que aparezcan por dichas latitudes.

Cada buque tiene a bordo 30 o 35 hombres, chilenos o extranjeros domiciliados en el país.

En cuanto a la producción, depende de la menor o mayor suerte de los buques encargados de la pesca. El año de 1883 la elaboración en aquellos ascendió a 33 mil galones de aceite de esperma y a 110 mil de aceite de ballena; y en los botes pescadores de la costa, a más o menos 10 mil galones de aceite de ballena.

En Chile se benefician las ballenas de Esperma y las de la Especie negra, haciéndose la pesca desde Setiembre hasta Abril.

La compañía emplea 105 personas, chilenas en casi su totalidad.

Ultimamente, además del aceite, se ha dado principio a la elaboración de velas de esperma con bastante buen suceso y cuyos precios están al alcance de la jeneralidad de los consumidores.

El poco tiempo que lleva de fundación esta última industria, no permite establecer desde luego una proporción respecto a la producción.

La Compañía Chilena de Balleneros presenta al certámen de Octubre un cajón con 20 cajitas de 20 velas de esperma cada una.

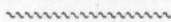
El precio de venta es de 40 centavos paquete de 420 gramos, menos el 6 % de descuento.



## ISLA DE JUAN FERNANDEZ (6.º grupo).

Alfredo de Rodt.—Arrendatario.

Exhibe: 6 botellas de aceite de pescado, a 1 peso el galón.  
Los datos sobre este industrial aparecen en la 5.ª sección.



## FRANCISCO DE B. VIELMA.

Grabador en vidrio.—(6.º grupo).

Las materias que emplea son todas del país y ocupa en su industria 2 hombres y 1 mujer.

Ha hecho en esta ciudad innumerables trabajos durante los cinco años que reside en ella, y especialmente en edificios de los señores Garreaud, Antonio Maldini y Ca., E. Dumas, Hotel de France, Arturo Lyon y Felix Vicuña.

Exhibe una luna de espejo con un grabado en el mismo vidrio, representando un monograma y ramos de flores.



## MANUEL M. GUZMAN (7.º grupo).

Este caballero es un antiguo empresario de pavimentacion y de apertura de caminos públicos.

Entre las obras en que ha trabajado, merecen mencionarse el cerro de Santa Lucía y varios caminos en Viña del Mar.

Actualmente se ocupa de representar una de las empresas mas grandes de pavimentacion en Chile, habiendo sido el señor Guzman su fundador, por cuyo motivo está ahora ocupado en pavimentar algunas calles, plazas y veredas de Valparaiso, poseyendo para ésto los conocimientos y útiles que requieren el buen desempeño de sus funciones.

El señor Guzman se presenta a la Esposicion con las siguientes muestras:

Asfaltos varios;

Pavimentacion de maderas para calles y veredas;

Piedras naturales, adaptables a la pavimentacion; y

Piedras y ladrillos artificiales para id.



## CARROCERIA Y HERRERIA

de "La Union", de Brower y Hardie.—Valparaiso.

(9.º grupo).

Fué fundada en 1870 por A. C. Brower y está situada en la Avenida de las Delicias.

Emplea 55 obreros, de los cuales solo cuatro son extranjeros.

Produce 80,000 pesos al año.

Los trabajos de esta fábrica se reparten en esta forma: 45 % en Valparaiso, 35 % en Tarapacá, 10 % en Aconcagua y 10 % en Santiago.

Emplea materiales extranjeros y nacionales; éstos últimos son: madera de pino, lingue de Lebu y Valdivia, litre y roble pellin de Constitucion y luma de Chiloé.

Las maquinarias en uso, como motores a vapor, sierras, acepilladores, tornos etc., etc., en parte han venido del extranjero y el resto ha sido trabajado en el mismo establecimiento.

Se trabajan en éste: carretas, carretones, carretillas y accesorios, como camas, rayos, ejes, etc.

Los que van a Tarapacá son jeneralmente construidos de fierro.

Los señores Brower y Hardie observan que la nueva tarifa ha hecho una rebaja en los derechos de internacion de los artículos de su ramo y, sobre todo, llaman la atencion hácia la introduccion libre de derechos de carros para ferrocarriles de sangre, material que ellos pueden fabricar, pues cuentan con los elementos necesarios para ello. Agregan que se perjudican grandemente con los fuertes derechos que están obligados a pagar por los artículos que importan para construir estos carros.

La fábrica de "La Union" ha pedido un espacio de 12 metros por 18 para presentar los objetos siguientes:

Una carreta para bueyes.

Una id. con toldo.

Un carretón para uso de comercio.

Una carretilla de madera.

Una id. con cajón de fierro.

Un par ruedas con bocinas americanas.

Un id. con mazas de litre.

Un eje con id. id.

Una carretilla de dos ruedas.

Una id. de id. grande.

Una gata para levantar coches y carretones.

Dos coches de dos ruedas, para servicio privado.

Un carretón de tumbar.

Un marco con fotografías de algunos artefactos de la fábrica.

Un eje con bocinas, completo.

En 1875 presentó el primitivo dueño, señor A. C. Brower, un carreton de cuatro ruedas para la conduccion de carga y un id. de tumba, conductor de cadáveres al cementerio; mereciendo de la Municipalidad de Valparaiso un segundo premio y veinticinco pesos en dinero.

---

## HERRERIA MECÁNICA (9.º grupo). de Félix Maritano.—Valparaiso.

Exhibe un buzón de fierro colado el exterior y de acero y fierro el interior, construido especialmente para la seguridad de la correspondencia.

Presenta tambien un saco para el buzón anterior con capacidad para diez de ellos; el saco y el buzón representan un valor de 150 pesos cada uno.

El establecimiento está situado en la calle de Maipú y fué fundado en Enero de 1880.

Su maquinaria consiste en dos taladros, un punzón, una tijera y un cilindro; todo de procedencia europea.

Los trabajos que se hacen en él se consumen en el interior, y consisten en toda clase de rejas y puertas de fierro para jardines, y composturas de maquinaria.

Se emplean 2 obreros extranjeros y 5 nacionales.

Las materias primas son el fierro en barra y fundido en el país, y carbon de piedra chileno.

---

## ALFREDO NICOLET (10.º grupo).

Fabricante de relojes de todas clases y tamaños.

El citado esponente nos dice lo que sigue:

«El reloj que tengo el honor de esponer es de mi invencion y fabricacion.

Su principal mérito consiste en el sistema de cronógrafo, que permitirá por su sencillez y firmeza construir relojes mas baratos y al mismo tiempo propios para hacer toda clase de observaciones, por largas que sean, y con la mayor precision.

Con este sistema no existe ninguna confusion en la esfera, como sucede en los demas.

Horas, contador y cronógrafo, todo queda bien lejible.

Tengo que advertir a los señores jurados que varias piezas no son de mi trabajo, por imposibilidad de hacerlas aquí por falta de herramientas, como por ejemplo: la caja, esfera volante, cuerda o resorte, pelo y rubíes, que se compran hechos y que despues se ajustan.

#### INSTRUCCIONES.

Reloj remontoir ancla, gran secundario al centro, con cronógrafo marcando la quinta parte del segundo, y contador o minutar, hasta sesenta, pudiendo pararse el puntero del cronógrafo y el del contador al fin de cada observacion y a voluntad, volviendo los dos punteros a cero para principiar de nuevo.

El modo de manejar estos dos punteros es el siguiente:

El boton que se encuentra al lado izquierdo del remontoir se aprieta un poco fuerte: primer golpe para parar; segundo golpe para hacer volver los dos punteros a cero; tercer golpe para andar de nuevo.

El boton del lado opuesto es para poner el reloj a la hora.

Junto con el reloj vá la esfera que no he puesto para poder juzgar mejor del sistema y del funcionamiento de la máquina.

Obtuve primer premio por mi regulador de relojes de un mes de cuerda en la Esposicion Internacional de Santiago de Chile en 1875."



## FEDERICO RAFFESTIN (10.º grupo)

Relojería situada en la calle de San Francisco,  
núm. 49.—Valparaiso.

Fué fundada hace nueve años, y trabajan en sus talleres el dueño y dos aprendices chilenos.

Exhibe dos relojitos trabajados en madera de un palo del *Huáscar*, cuando éste buque llegó a Valparaiso en reparacion despues del combate de Angamos.

El uno mide 36 milímetros de ancho sobre 46 de alto, y el otro 26 milímetros sobre 36 de alto; ámbos son trabajados a mano por el esponente.

---

## PLUMP Y C.<sup>A</sup> (grupo 11.º)

Fabricante de muebles.—Valparaiso.

El establecimiento de los señores Plump y C.<sup>a</sup> fué fundado en el año de 1872 por el señor Enrique Plump y está situado en la calle de Chacabuco núm. 59.

Ocupa en la actualidad, por término medio, de 70 a 80 obreros siendo en su mayoría nacionales.

Se trabajan toda clase de muebles y obras de carpintería, usando maderas nacionales, como el raulí y el lingue, y extranjeras como el pino, nogal, fresno, roble americano, etc.

La produccion anual alcanza mas o ménos a ochenta mil pesos, consumiéndose en la localidad, en Santiago y demas pueblos de la República.

Antes de la guerra se satisfacian pedidos del Perú, Bolivia y el Ecuador.

La maquinaria que emplea, es en casi su totalidad americana, excepto una pequeña parte, que es hecha en el establecimiento.

En 1875 esta fábrica concurrió a la Esposicion que se celebró ese año en la capital, mereciendo premios en el concurso internacional y en el provincial de Valparaiso.

Creer los esponentes que los derechos de internacion para los similares que vienen del extranjero están demasiado bajos, desde que en el pais existen materiales y obreros competentes para trabajar mejores muebles que los importados.

Los señores Plump y C.<sup>a</sup> presentan a la Esposicion diferentes clases de muebles hechos con maderas del pais y del extranjero.

---

**JOSÉ MARTINIANO AVARIA (11.º grupo).**

Dorador.—Valparaiso.

Este industrial, que tiene su taller en la calle de San Juan de Dios, núm. 49, presenta al certámen de Octubre un marco con óvalo y una cornisa, dorados ámbos por el esponente, que los vende a 18 pesos cada uno.

---

**OLEGARIO VEGA (11.º grupo).**

VALPARAISO.

Esponde dos sillones hechos con maderas del pais y tapizados con materiales extranjeros.

Todo es trabajo del esponente.

---

**JUAN DIONISIO ÓRDENES (11.º grupo).**

VALPARAISO.

Presenta un escritorio jiratorio hecho con ocho clases de diferentes maderas, de las cuales cinco son nacionales y tres extranjeras.

El trabajo que exhibe es obra esclusiva de su mano y lo ha hecho en los ratos desocupados que le deja su ocupacion en el taller.



## IMPRESA DE "EL MERCURIO"

Propietario actual, don Agustin Edwards.—Valparaiso.

(12.º grupo.)

Fué fundada en 1827 por los señores Wells y Silva, pasando desde esa época por diferentes dueños.

Este establecimiento cuenta en la actualidad con cuarenta obreros, todos nacionales y se ocupan esclusivamente en la impresion del diario.

Hasta hace un año, poco mas o mémos, contaba con talleres de impresiones diversas y de encuadernacion, los que se cerraron por convenir así a los mejores intereses de la empresa.

Cuenta con tres máquinas movidas por un motor a vapor de fuerza de ocho caballos, entre éstas una rotativa de Derriey, que tira el diario en número de 10 mil ejemplares en una hora y media, tiempo que podria reducirse en caso necesario a tres cuartos de hora.

Esta máquina, que fué mandada construir espresamente para EL MERCURIO, moja el papel, lo imprime por ambos lados, lo corta, lo cuenta y lo dobla hasta entregarlo en números sueltos o en paquetes de 50 ejemplares.

Esta prensa puede hacer el diario de diferentes tamaños, del formato de ocho pájinas que salen encuadernadas o bien pegadas con goma, y con este formato sigue el mismo procedimiento que ya se ha esplicado.

El costo de esta maquinaria se eleva a 40 mil francos, puesta en Burdeos.

La Imprenta de EL MERCURIO presenta a la Esposicion:

Cuatro de los ocho clichés que se usan para la impresion del diario.

Estos clichés son fundidos diariamente en el mismo establecimiento, operacion que se hace cuando la composicion del diario está terminada y que es jeneralmente media hora ántes de la salida del primer número.

Los cartones-matrices que sirven para sacar la incrustacion de los tipos o formas son hechos en el mismo establecimiento y con cuatro o cinco dias de anterioridad.

Se presentan tambien cuatro de estos cartones, que representan otras tantas formas del diario.

Los clichés se exhiben sobre un cilindro imitando el de la máquina.

Esta funciona bajo la direccion del señor Enrique Perez M., el mismo bajo cuyo inspeccion se construyó, teniendo a su cargo la fundicion de los clichés y la preparacion de los cartones.



## IMPRESA DEL UNIVERSO (12.º grupo).

39-d, Calle de San Agustin.—Valparaiso.

Cedimos la palabra a su propietario.

«Este establecimiento fué fundado en 1859 por su actual dueño y director, don Guillermo Helfmann.

Era en aquel tiempo, y por muchos años despues, la única Imprenta destinada esclusivamente a los trabajos accidentales del comercio y de la literatura sin diario o periódico. LA REVISTA DEL SUR, que comenzó mas tarde a publicar por cuenta ajena, la tuvo que abandonar por no costear los gastos. El diario EL HERALDO, escrito por el señor Godoi, solo tuvo unos pocos meses de vida. LA PATRIA de Valparaiso, que tuvo su orijen en esta imprenta, luego adquirió establecimiento propio, el de la Imprenta de EL COMERCIO.

La instalacion, aunque fué de la mas moderna fabricacion Americana, se reducía a una prensa de mano, una docena de estantes, media tonelada de tipos y una máquina de rayar y al-

gunos otros accesorios, cuyo costo total no subia de cinco mil pesos. No existian en aquel entonces ni bancos, ni sociedades anónimas, y las necesidades del comercio eran bastante reducidas. Sea por la dificultad en procurarlos o bien por su alto precio, los recibos, vales, planillas, pagarés, eran casi en su totalidad manuscritos. Los dependientes de Aduana rayaban sus propias polizas. Bajo estas circunstancias, la existencia de una imprenta como la que describimos, no podia ser sino mui precaria. El personal del establecimiento se reducía a seis personas en todo, con un gasto por sueldos de 50 pesos por semana.

Gradualmente con el desarrollo del comercio, y sobre todo, con el establecimiento de las sociedades anónimas, el negocio iba tomando incremento. Llegó a su apojéo en el año 1870, cuando estrecho ya el espacioso local que ocupaba en la calle de la Aduana, construido espresamente para su objeto, al cual en los últimos años se habian agregado otros edificios vecinos en comunicacion por el lado del cerro, tuvo su dueño que construir el gran edificio de cal y ladrillo que actualmente ocupa.

El área total de los edificios es de muchos metros cuadrados. El edificio, que costó mas de 50,000 pesos, es de tres pisos, todos de cal y ladrillo, cubriendo una área de 700 metros cuadrados, con una capacidad total de cerca de 3,000 metros cuadrados. Varias anchas escalas conducen a los diferentes departamentos, y un elevador automático a vapor facilita el acceso a cualquiera parte en pocos segundos. Un pozo y vertiente suministran durante todo el año agua en abundancia, y una canal de cal y ladrillos conduce los sobrantes al cauce de la calle.

Su material es de lo mas adelantado de Norte-América, Alemania, Inglaterra y Francia. No hai casi máquina alguna especial en uso en los países nombrados relativa a este ramo de industria, que no se encuentre tambien en el establecimiento.

Sus trabajos son: Tipografía, o bien los trabajos que se imprimen con letras de molde; Litografía, o grabado y dibujo en piedra; Fotolitografía, o reproducciones por medio de la fotografía e impresion litográfica; Estereotipía, fabricacion de interlíneas y cuadros de imposicion; y finalmente, la fabricacion de libros en blanco en grande escala.

Provee además a las imprentas del país y las Repúblicas vecinas de maquinarias y materiales necesarios para los ramos arriba enumerados.

Consume anualmente papel, de clases superiores solamente, por valor de 50,000 pesos aproximativos, importados de Alemania, Inglaterra y Norte-América.

Los otros materiales entran por unos 20,000 pesos.

Sus gastos de carbon ascienden a unos 100 pesos al mes. El costo del gas, a 80 pesos.

Ocupa por término medio un personal de 50 individuos, de los cuales la cuarta parte son extranjeros.

Los sueldos varían desde \$ 2.50 a \$ 30 por semana y se paga íntegramente cada sábado, además del pago parcial que se hace cada miércoles por la mitad de la semana vencida. No hace adelantos sino en casos muy raros.

El sueldo se gradúa según la competencia del operario, sin tomar en cuenta su edad. Cada vez que se puede, se emplea el sistema de sueldo fijo con un tanto por ciento de sobresueldo, y de este modo se obtiene un trabajo algo más esmerado, a la vez que no se malgasta tanto el tiempo.

La carencia de operarios inteligentes, la que siempre existirá mientras que no se dicte una ley sobre el aprendizaje, obliga a éste, como a muchos otros establecimientos, a mantener en estado corriente una enorme cantidad de maquinaria hasta para los trabajos más sencillos.

La sección tipográfica tiene algunos estantes con sus correspondientes cajas; 3 mesas grandes de hierro; 2 id. de mármol; 1 máquina para sacar pruebas; 2 para moler tinta; 1 para tarjetas, llamada *a la minuta*; 17 máquinas para imprimir, de diferentes tamaños.

La fábrica de libros en blanco ocupa: 5 máquinas para cortar papel, entre éstas una de 48 pulgadas de largo; 3 para formar los lomos y las cajas de los libros; 10 prensas de tornillo de diferentes tamaños; 1 máquina hidráulica de gran poder; 6 id. para cortar cartón, dos de ellas a vapor; 4 prensas para dorar; 3 id. para perforar; 2 para taladrar; 1 para picar, a vapor; 5 para coser con

alambre, foliar los libros e imprimir números; 6 para doblar, y 8 para rayar.

La seccion de cierros tiene: 5 máquinas para hacer sobres de todas clases; 1 para cortar el papel, y un gran número de moldes para cortar los cierros.

Hai un departamento especial para secar los papeles a vapor, por medio de un sistema de tubos, ademas de la máquina de cilindros destinada al mismo objeto.

La litografía tiene 3 grandes máquinas para imprimir; 4 prensas de mano, una de ellas con capacidad para una piedra  $\times$  c/m, casi todas para mover por la transmision; 1 máquina con cilindro de granitos, para preparar colores; 1 para grabar; 2 para reducciones por medio de goma; 1 para alisar las piedras grandes; y una gran cantidad de piedras de todos tamaños.

Anexo a la litografía hai un taller completo de fotografía con todos los elementos necesarios para fotolitografía.

Como fuerza motriz se emplean un motor a vapor de 8 caballos, teniendo listo para trabajar otro motor de 8 caballos con su correspondiente caldera; 1 id. de 2 caballos; 1 motor a gas de  $\frac{1}{2}$  caballo; y 1 motor a aire de un caballo.

La casa conserva un modelo mui minucioso de todos los trabajos, en forma de libros o cuadernos, pudiendo así repetir una obra cualquiera de las trabajadas en los últimos veinte años.

La mayor parte del trabajo es del comercio y de las Sociedades Anónimas. La fabricacion de libros en blanco ocupa el mayor número del personal.

Imprime desde algunos años: "*La Estadística Comercial*"; el "*Masket Report*", del señor *Bourchier*; las circulares de los señores *Page y Young, Williamson Balfour y C.<sup>a</sup> y Edmendson y Stoss*.

Publica ademas como empresa propia el periódico inglés "*The Chilian Times*", cuya circulacion varía entre 800 y 1000 ejemplares por semana.

Imprime por cuenta ajena el periódico "*The Ricord*."

La fabricacion de fichas tenia bastante importancia en los primeros dos años, habiendo llegado a la suma de 8000 pesos al año. Posée todos los elementos para su rápida y buena ejecucion; 4

grandes prensas, cajas a vapor y a gas; una gran cantidad de fichas cortadas y un depósito de planchas de caucho de diferentes colores para cualquier tamaño que se pida, para las cuales poseé cortantes de todos tamaños.

---

Casi todas las artes gráficas encuentran en este establecimiento su aplicación. No hai trabajo, por complicado que sea, que no podría ejecutarse aquí. Importa materiales de la mejor clase de Europa y los Estados Unidos, de los mejores fabricantes y en grandes cantidades para hacer frente a cualquier pedido. Una parte de sus papeles le vienen en rollos para poder cortarlos en las dimensiones requeridas sin desperdicio, lo que sucede siempre con los formatos fijos que dan las fábricas.

El sistema de trabajo es la subdivisión en todos sus detalles, esto es, que cada operario solo hace cierta parte del trabajo, con lo cual se consigue mayor destreza y prontitud que cuando la misma persona tiene que hacer muchas operaciones. Por término medio cada trabajo pasa por diez diferentes manos ántes de poder entregarse. Un simple memorandum requiere seis personas para su conclusion. Por falta de operarios competentes este establecimiento, como los demas, se encuentra amenudo atrasado con sus órdenes.

No emplea niños aprendices o los emplea con bastante recelo solo en casos escepcionales. La continúa vijilancia que requieren niños de padres desconocidos, sin obligaciones ni responsabilidad alguna, hace su presencia mas bien perjudicial que provechosa.

Solo jóvenes que tienen que proveer a su propia existencia y cuyas faltas se pueden castigar con despedirlos, son aceptados."

Presenta a la Esposicion los artículos siguientes, que han sido hechos en su establecimiento:

Muestras de encuadernacion de obras;

Fichas de goma de varios tamaños, colores y formas;

Folletes;

Impresion sistemática (sistema francés);

Impresiones de tipografía, litografía y foto-litografía, sobre pa-

pel, tela, cuero, terciopelo, madera, metal, vidrio y diablo fuerte; en negro, dorado y plateado;

Libros en blanco de varios tamaños y para diferentes objetos;

Libros talones para pegar documentos;

Idem, idem, llamados Biblorhaptfs;

Muestras de rayado complicado; y

Timbres de goma, de diferentes tamaños.

Presenta tambien la siguiente maquinaria, que ha sido hecha en el extranjero y que usa el esponente para hacer los trabajos anteriores:

Armazones de rodillos y rodillos hechos, de diferentes tamaños;

Bruzas para lavar formas;

Cajas para obras;

Cajas para remiendos;

Chivaletes con estante para cajas;

Componedores americanos y franceses;

Composicion para rodillo;

Cortantes para interlíneas;

Id. para tarjetas;

Cuñas de fierro Marinoni;

Estante para cajas;

Filetes sistemáticos franceses;

Hectógrafos rotativos;

Impresion sistemática francesa;

Letras para fundidores;

Fijadores de papel, diferentes tamaños;

Máquina para imprimir remiendo, a pedal y a vapor, interior de la rama,  $23 \times 33$  c/m.

Idem, idem,  $20 \times 30$  c/m.

Idem, idem,  $15 \times 23$  c/m.

Idem, idem,  $14 \times 20\frac{1}{2}$  c/m.

Idem, idem,  $12 \times 24$  c/m.

Máquinas para periódicos de provincia, interior de la rama  $36 \times 53$  c/m.

Idem, idem,  $42\frac{1}{2} \times 58\frac{1}{2}$  c/m.

Máquina para cortar papel, 68 c/m.

Idem de palanca para idem, 51 c/m.

Idem para cortar carton;  
Papel autográfico;  
Idem chino para transporte;  
Prensa de Washington, 56 × 76 c/m;  
Id. litográfica, 24 × 36 pulgadas; y piedras litográficas;  
Prensa de fierro para encuadernacion; 30 × 40 c/m;  
Prensa de madera para recortar;  
Id. para dorar, con tipos bajos y altos;  
Id. para sacar pruebas; e  
Id. para periódicos.

---

## IMPRESA DE “LA PATRIA” (12.º grupo).

VALPARAISO.

Este establecimiento fué fundado en 1863, y desde esa época se ha dedicado, no solo a la impresion del diario LA PATRIA, sino a toda clase de trabajos de encuadernacion, de libros en blanco y de impresiones.

Emplea 93 obreros sin contar los empleados de oficina y del cuerpo del diario, siendo todos chilenos, exceptos tres, de los cuales dos son alemanes y uno danés.

Usa como materia prima artículos estranjeros y nacionales.

Entre los trabajos principales que ha hecho se encuentran los siguientes:

Dos millones de boletos anualmente para ferrocarriles;  
Numerosos ejemplares de libros en blanco con igual objeto;  
Impresion de las cuentas de inversion y de los presupuestos de los caudales públicos.

Ha trabajado igualmente para los ferrocarriles de Iquique, Pisagua, Chañaral, Antofagasta, Arauco, etc, etc.

En el establecimiento se imprimen pagarés, facturas, libranzas, folletos, tarjetas, almanaques, etc., etc.

La imprenta de la Patria cuenta con las siguientes máquinas:

10 de imprimir;

Una especial para boletos (imprime 10 mil por hora);

Una para coser con alambre;

Cuatro para cortar;

Una máquina hidráulica para satinar;

Tres para rayar;

Cuatro para foliar, y

Tres para perforar.

Toda esta maquinaria es movida por un motor a gas de fuerza de 8 caballos, sistema Otto.

Las máquinas y motores son extranjeros.

El edificio, propiedad del señor Errázuriz, ha sido construido especialmente para imprenta, poseyendo talleres espaciosos y arreglados a las mejores condiciones de la higiene.

Exhibe lo siguiente:

2 tomos libros de literatura, "Hombres célebres de Chile," con cajas para colocar los libros;

1 tomo libro de literatura, "La Corona del Héroe;"

1 juego libro de Caja;

1 id. id. Mayor;

1 id. id. Diario;

1 porta-folio para escritorio;

1 id. para letra de cambio;

1 libro sin costura para pegar distintas clases de trabajos;

1 libro para pegar cartas;

1 id. id. id;

1 id. id. facturas, con índice;

1 id. id. pegar estados;

1 id. id. pegar avisos, con índice;

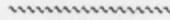
2 libros copiadores de guías;

2 id. copiadores de cuentas;

2 id. copiadores de cartas, uno con índice;

12 carpetas para escritorio, de distintos portes y clases y para distintos usos;

6 carteras para bolsillo y documentos;  
1 muestrario de boletos para ferrocarriles; e  
Impresiones de varias clases, como títulos de acciones, diplomas, letras de cambio, etc., etc., etc.



## MACAYA Y GILL. (12.º grupo).

Imprenta Excelsior.—Valparaiso.

Esta imprenta espone:

Muestras de galvanoplastía y de dorados a fuego, en cintas, etc.; libros en blanco y rayados, y albums.

Esta imprenta y encuadernacion, tiene a la fecha solo unos cuantos meses de existencia, habiendo sido fundada en Junio del corriente año.

Emplea como materias primas: papeles, cueros, carton, oro, plata, tintas, tela y planchas para dorar, siendo estas últimas y algunos cueros, del pais.

Actualmente trabajan de diez a doce obreros; de éstos, dos extranjeros.

Los artículos manufacturados en este establecimiento se consumen en la localidad, pudiéndose estimar la produccion de mil a mil trescientos pesos mensuales.

Los libros en blanco trabajados para ser remitidos a la Exposicion, se han hecho conforme al estilo inglés, empleando materiales del pais, a escepcion del papel y carton; las tapas son de cuero del pais imitando al inglés.

Los dorados hechos en las cintas y álbums se han producido por medio de planchas galvanoplásticas hechas tambien en este establecimiento.

Respecto a los derechos de internacion que pagan los libros en blanco que vienen del extranjero, los señores Macaya y Gill dicen que no están en proporcion con los que pagan las materias primas que se usan para fabricarlos en el pais; lo que impide el ma-

por desarrollo de este ramo, pues, en jeneral, solo se manufacturan aquellos que requieren rayados especiales o fórmulas, y que por consiguiente no se pueden comprar hechos.

---

## ENR. CONR. EBERHARDT. (12.º grupo).

Imprenta y Litografía Universal.

El señor Eberhardt exhibe en el certámen de Octubre muestras de impresiones tipográficas y de encuadernacion, y libros en blanco.

---

## IMPRENTA GERMANIA (12.º grupo).

A. Trautmann.—Valparaiso.

Esta imprenta exhibe:

Muestras de trabajos tipográficos;

Libros en blanco, de lectura, de música, etc; y

Albums.

Fué fundado este establecimiento en 1876 por Trautmann y Bremer.

Emplea como materia prima papeles de todas clases, importados de Europa y Estados Unidos.

Las máquinas, tipos y demas útiles para esta imprenta y encuadernacion, son de igual procedencia.

Da ocupacion a 25 trabajadores, que son en su mayor parte nacionales, habiendo tambien algunos alemanes.

La produccion se consume en Valparaiso, Santiago y el resto de la República.

---

## LIBRERÍA DEL MERCURIO

e Imprenta y Encuadernacion del "Nuevo Mercurio."

(12.º grupo).

La Librería del Mercurio, de propiedad de don Recaredo S. Tornero, fué fundada el año de 1827 por el señor don Santos Tornero.

Está situada actualmente en la calle Esmeralda núm. 3 y tiene las siguientes sucursales:

Valparaiso, calle Victoria 138 y 140;

Serena, calle de la Merced núm. 100 y 102;

Copiapó, calle Atacama núm. 125;

Antofagasta, calle Prat núm. 94;

Iquique, calle Luis Uribe núm. 27;

La Paz (Bolivia).

Todos sus artículos los importa de Europa y Estados Unidos, con escepcion de ciertos libros que imprime en su establecimiento del Nuevo Mercurio, de ciertas pastas y clases de libros en blanco y libretas que fabrica en el mismo.

La venta de la Librería del Mercurio de Valparaiso, sin tomar en cuenta las sucursales indicadas, las cuales son de reciente creacion, ascendió en el año 1883 a \$ 250,000.

**La Imprenta y Encuadernacion del Nuevo Mercurio** fué fundada por don Recaredo S Tornero. Se encuentra situada en la calle de la Victoria núms. 138 y 140.

La maquinaria, papeles, tipos, materiales de imprenta y encuadernacion de que hace uso, con escepcion de los cueros, son importados de Europa, pues ninguno de ellos se obtiene en el pais.

La Imprenta y Encuadernacion del Nuevo Mercurio está montada de tal manera, que puede fabricar toda clase de libros en blanco y pastas, como lo demuestra con la completa coleccion de trabajos presentados en esta Esposicion.

Actualmente ocupa 40 operarios, de los que 25 son hombres y niños el resto, todos chilenos.

La mayor parte de sus productos es consumida por la misma Librería del Mercurio para el espendio en la República.

Presenta a la Esposicion lo siguiente:

- 1 Tomo Relaciones Históricas, pasta entera española;
- 1 Id. Industria del Cobre, media pasta id.,
- 1 Id. Código de Comercio, media id. comun;
- 1 Id. Tratado de Comercio, pasta entera;
- 1 Id. Diccionario, pasta cuero, cortes de colores;
- 1 Id. Libro de Misa, pasta entera de cuero, broches y cortes dorados;
- 1 Id. id. id. pasta id. id. estampado, id.;
- 3 Libros en blanco, gran tamaño, imitacion inglés;
- 1 Album de música, pasta entera;
- 1 Id. id. pasta terciopelo dorado, cortes dorados;
- 1 Tomo Biblioteca del Nuevo Mercurio, estampado en seco;
- 1 Id. id. id. id., negro;
- 1 Id. id. id. id., dorado;
- 1 Id. id. id. id., id. y plateado;
- 1 Caja formada por 5 tomos lomo de cuero, título "Historia Jeneral de Chile."
- 12 Libros en blanco, diferentes, clases corrientes; y
- 1 Vidriera con 40 muestras distintas pastas; tres marcos de cuero, una tarjeta del mismo material y varios otros trabajos de encuadernacion.

---

## CUNICH Y ROCUANT (12.º grupo).

Establecimiento fotográfico. — Valparaiso.

Presenta a la Esposicion de Octubre seis cuadros con varios trabajos fotográficos, para lo cual ha pedido un espacio de cinco metros de pared, mas o ménos.

La industria del establecimiento es la fotografía y ramos que la completan, como son los retratos al crayon, iluminaciones con tinta china, etc., etc.

Los materiales que emplea son todos de procedencia europea, a escepcion del nitrato de plata y cloruro de oro.

Este establecimiento, segun lo esponen sus propietarios, no

hace un año todavía que es propiedad de ellos, y persiguiendo el fin de llevarlo a la mayor categoría posible, han contratado en Alemania un artista fotógrafo para que asuma la dirección de los trabajos.

Además del anterior, se ocupan en la fotografía:

Un fotógrafo, dos retocadores, un impresor y un ayudante, todos chilenos.

Hace trabajos para la casa un pintor alemán especialista en iluminaciones al lápiz y a tinta china.

Detalle de lo que espone:

- 1 Cuadro retrato de proporciones naturales;
- 2 Cuadros, cada uno con dos retratos grandes;
- 1 Cuadro con vistas;
- 1 Cuadro con un grupo de familia; y
- 2 Cuadros con un surtido de retratos de todos tamaños, de tarjetas conocidas.

---

### BALTASAR MESA B. (12°. grupo).

Fotografía Elegante.—Valparaiso.

Presenta a la Exposición fotografías de los siguientes tamaños: visita, imperial, promenade, souvenir, extra, salón, natural, a la albúmina y foto-crayón; esponiendo además un trabajo especial hecho por el esponente y de porte natural.

El señor Mesa B., que fué premiado en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad, es chileno y posee uno de los establecimientos mejor montados que existen en Valparaiso, contando con talleres especiales para todos los sistemas de fotografías, desde el instantáneo hasta el de foto-crayón.

Los precios de los diferentes trabajos fotográficos que espone el citado señor Mesa, varían entre 7 y 70 pesos la docena.

Los empleados que cuenta el establecimiento son todos chilenos y enseñados por el esponente.

---

## AMABLE QUIROGA GARCIA (12.º grupo).

VALPARAISO.

Exhibe lo siguiente:

12 Retratos en marcos de 85 centímetros por 75.

El establecimiento que dirige el señor Quiroga, lo arrienda a su propietario el señor Fermin Valenzuela, que lo fundó en 1864.

Emplea como materias primas importadas: papel albuminado, cartones, tarjetas, cámaras, objetivos, ácido pirogálico, éter sulfúrico, ácido acético y alcohol absoluto; nacionales: nitrato de plata, cloruro de oro, collodion, emulsión jelatina, bromuro de plata (preparado en el establecimiento), ácidos nítrico y sulfúrico, yodo, bromo, cloro y sus compuestos, alcoholes, etc., etc.

Da ocupacion a dos hombres y a dos niños, todos chilenos.

En su establecimiento se trabajan retratos en la forma y a los precios que se espresan:

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| 12 Retratos del tamaño de los espuestos..... | \$ 130. |
| 6 id. id. id.....                            | " 80.   |
| 3 id. id. id.....                            | " 50.   |
| 1 id. id. id.....                            | " 20.   |
| 12 id. chicos promenades o de paseo.....     | " 20.   |
| 12 id. id. imperiales.....                   | " 10.   |
| 12 id. id. de visita.....                    | " 5.    |

El señor Quiroga García llama la atencion hácia la clase y precio de los retratos que espone, y cree que ningún establecimiento se encuentra en situacion de hacerle competencia.

---

## TALABARTERIA DE GASPAR SCHNEIDER.

Valparaiso. (13.º grupo).

Está situada en la calle de la Victoria y ocupa seis hombres y dos niños, todos chilenos.

Fué fundada el año de 1860 por el señor don Federico Friez.

Emplea como materia prima toda clase de cueros del país, y produce mas o ménos 20,000 pesos al año.

El 95 por ciento se vende en Valparaiso, esportándose el resto a las minas del Norte.

La produccion es en su totalidad obra de mano, no usándose ninguna máquina.

Los trabajos principales que se ejecutan son: sillas para montar, tanto de hombres como de mujeres, y arneses para coches y carretones.

El dueño del establecimiento observa que, tomando parte en la Esposicion Nacional con artículos elaborados en su talabartería, se lisonjea con la esperanza de que los llamados para formar la nueva tarifa de avalúos, se impondrán de la conveniencia que hai de subir los derechos para los artículos similares que se fabrican en el extranjero, reduciendo al mismo tiempo los que en la actualidad gravan los artículos que son indispensables en esta industria y que no se puedan obtener en el país.

El señor Federico Friez, fundador de este taller, concurrió a la Esposicion de 1875 con tres pares de arneses para caballos, mereciendo de la Municipalidad de Valparaiso, un primer premio y 100 pesos en dinero.

El señor Schneider, su sucesor, ha pedido un espacio de cuatro metros para exhibir en el concurso de Octubre, los artículos siguientes:

|                                                         |        |
|---------------------------------------------------------|--------|
| 1 Par de arneses amarillos con alitranca. . . . .       | \$ 120 |
| 1 Id. de id. negros con id. . . . .                     | " 170  |
| 1 Arnés amarillo para cabriolé. . . . .                 | " 60   |
| 1 Id. negro para id. . . . .                            | " 75   |
| 1 Silla francesa, toda bordada. . . . .                 | " 40   |
| 1 Id. de señora, con un gancho. . . . .                 | " 30   |
| 1 Id. de id., con dos id. . . . .                       | " 55   |
| 1 Id. de carrera, cincha de seda. . . . .               | " 40   |
| 1 Id. de forma americana . . . . .                      | " 40   |
| 1 Id. de viaje . . . . .                                | " 60   |
| 1 Id. de militar, completa. . . . .                     | " 75   |
| 1 Maleta de suela, de 55 centímetros de largo . . . . . | " 25   |
| 1 Id. de id., de 50 id. id. . . . .                     | " 22   |

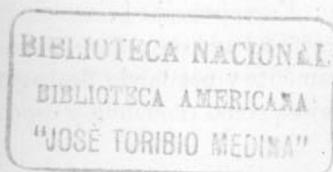
|                                                   |    |       |
|---------------------------------------------------|----|-------|
| 1 Id. de cuero de chanco. . . . .                 | \$ | 20    |
| 1 Id., útiles. . . . .                            | "  | 12    |
| 1 Saco de viaje para ropa sucia. . . . .          | "  | 9     |
| 1 Id. de id., de cuero de vaca. . . . .           | "  | 12    |
| 1 Cincha ancha para silla inglesa. . . . .        | "  | 6     |
| 1 Par polainas de cuero. . . . .                  | "  | 6     |
| 1 Capa de tocuyo para caballo. . . . .            | "  | 15    |
| 1 Vaso de cuero para juego, la gruesa. . . . .    | "  | 56    |
| 1 Par de alforjas de silla, para atrás. . . . .   | "  | 10    |
| 1 Id. de id. o pistoleras, para adelante. . . . . | "  | 9     |
| 1 Casco para bombero. . . . .                     | "  | 10    |
| 1 Balde para id. . . . .                          | "  | 12 50 |
| Sin pintar este balde, vale. . . . .              | "  | 10    |
| 4 Forros de tocuyo para tapar mercaderías.        |    |       |
| 2 Sillas sueltas, para arneses.                   |    |       |

~~~~~

**JUAN SARMIENTO (13.º grupo).**  
**Valparaiso.**

Este industrial exhibe en la Esposicion de Octubre los artículos siguientes:

- 1 Arnés para carruaje;
- 1 Hebillaje;
- 1 Freno plateado;
- 1 Par de espuelas para sillas; y
- 1 Id. de id. para montura redonda.



## FÁBRICA DE JARCIA

de don Luis Osthaus, situada en San Francisco de Limache.—(14.º grupo).

La fábrica de jarcia de San Francisco de Limache fué fundada por don Luis Osthaus, que la tiene todavía, el año de 1864.

El primer administrador del establecimiento fué don Hugo H. Parry, conecedor de esta industria por haber trabajado anteriormente, usando una máquina de Baraclough, de Manchester, movida con un motor de fuerza de 10 caballos. Esta misma máquina fué comprada a su primitivo dueño, el señor Josué Waddington.

El primer precio del cáñamo fué de 5 pesos el quintal español; dos años despues de la fundacion de esta fábrica aumentó considerablemente la demanda, razon por la que se hicieron a Europa nuevos pedidos de máquinas para aumentar la produccion.

Se hizo venir al mismo tiempo un obrero especial, a fin de colocarlo a la cabeza de los talleres.

Tanto la maquinaria como el obrero, no dieron resultado.

Se intentó, al mismo tiempo, emplear mujeres. Desgraciadamente éstas no se pudieron acostumbrar a trabajar con *full speed*, por lo que hubo que abandonar este modo de hilar.

Durante varios años la fábrica ha tenido alternativas mas o ménos lisonjeras y mediocres.

Ha habido momentos en que el aumento de importacion ha disminuido la demanda y los precios de la produccion nacional. Igual cosa ha pasado cuando, por la escasez de cáñamo del pais, la fábrica se veia en la dura necesidad de disminuir sus tareas.

Por estas mismas causas los primitivos precios se aumentaron considerablemente.

En 1869 se vendia a 8 pesos el quintal, no bajando en adelante sino subiendo hasta llegar en 1872 a 10 y 11 pesos.

La fábrica de San Francisco de Limache ha usado como materia prima cáñamo cosechado en el pais, fibra de Manila y de la India, traída directamente y por la via de Inglaterra, siendo esta última la mas ventajosa como economía y espedicion.

La fábrica ha producido hasta 400 quintales al mes.

Actualmente se montan unas máquinas para hilar, y funcionan dos de telar de Platt, destinadas a la fabricacion de jéneros para sacos y lonas.

En 1875 el señor Osthaus presentó una valiosa coleccion de los artículos de su establecimiento, compuesta de calabrotos, cáñamo de Manila, piola blanca ordinaria, piola para repaso, lienza y plomo para albañiles, meollar alquitranado, merlinés alquitranado, correderas, jarcia alquitranada, calabrotos alquitranados, estopa, calabrotos de cáñamo de Manila, jarcia blanca de Manila, calabrotos blancos, jarcia blanca de cáñamo del país, filástica, muestras de cáñamo de Manila y del país, correderas blancas, piollilla, cinchas, cordeles para pescar, jarcia blanca, chalebine, sonduler blanca, etc; coleccion que fué premiada en concurso jeneral y provincial.

En la Esposicion del presente año, el señor Osthaus ha pedido un espacio de 4 metros cuadrados para exhibir algo análogo a lo anterior, perfeccionado con clases nuevas y mas delicadas.

Igualmente presentará tejidos de cáñamo y de lona, industria llamada a un gran desarrollo.

La fábrica de jarcia de San Francisco de Limache, emplea de 50 a 60 obreros, siendo en su mayor parte nacionales.

De éstos son: un administrador aleman, un maquinista y dos oficiales chilenos, un carpintero y 20 hilanderos chilenos tambien, 20 niños id. y 10 mujeres, que están estudiando unas nuevas máquinas para hilo fino para aspillera.

El capital del establecimiento representa un valor de 100,000 pesos, repartidos en esta forma: 40,000 pesos en máquinas; 20,000 en casas y edificios; en materias primas otros 20,000, y el resto en artefactos.

En las bodegas en Valparaíso, hai siempre disponible una existencia que no baja de 15,000 pesos.

La casi totalidad de lo que produce, se consume en el país; una pequeña parte se esporta a Guayaquil.

Ademas de los premios indicados, ha obtenido los siguientes:

Santiago, 1869, medalla de oro;

Córdoba, 1871, id. id.;

Lima, 1872, medalla de oro; y

Santiago, 1872, id. de plata.

Hé aquí la lista de las muestras que espone el señor Osthaus en el certámen de Octubre:

1	Cáñamo del pais	peinado		quintal de 46 kgs.	\$ 12
2	Id.	id.	refinado	id. id. id.	14
3	Id.	id.	refinado doble	id. id. id.	15
4	Id.	id.	blanco de 1 hebra,	16 ovillos, 1 libra	32
5	Id.	id.	de colores	1 id. 16 id.	id. 33
6	Id.	id.	blanco	2 id. 8 id.	id. 40
7	Id.	id.	de colores	2 id. 8 id.	id. 41
8	Id.	id.	dos colores	2 id. 8 id.	id. 41
9	Id.	id.	blanco	3 id. 8 id.	id. 41
10	Id.	id.	para coser sacos y velas		32
11	Piola fina	f	blanca, cáñamo,	16 hebras, 20 mts. docena	5.60
12	Id.	f	id. id.	12 id. 20 id. id.	4.60
13	Id.	f	id. id.	9 id. 20 id. id.	4.00
14	Id.	f	id. id.	6 id. 20 id. id.	3.20
15	Id.	ff	id. id.	12 id. 21 id. id.	3.60
16	Id.	ff	id. id.	9 id. 21 id. id.	2.50
17	Id.	ff	id. id.	6 id. 21 id. id.	1.60
18	Id.	fff	id. id.	12 id. 21 id. id.	2.20
19	Id.	fff	id. id.	9 id. 21 id. id.	1.80
20	Id.	fff	id. id.	6 id. 21 id. id.	1.50
21	Id.	ffff	id. id.	6 id. 21 id. id.	2.00
22	Id.	ffff	id. id.	6 id. 21 id. id.	2.50
23	Id.	Manila, extra fina		6 id. 45 id. id.	5.00
				qtl. esp.	
24	Jarcia Manila,	calabrote	21½ plgs.	5 mts.,	82 kls. 25
25	Id.	Id.	id.	16 id. 150 id.	1397 id. 25
26	Id.	Id.	para ballenas	2½ id. 170 id.	3 cordones 31 id. 28
27	Id.	Id.	id.	2 id. 170 id.	3 id. 24 id. 28
28	Id.	Id.	id.	9½	4 id. 25
29	Id.	Id.	id.	8 id.	4 id. 25
30	Id.	alquitranada,	cañamo,	5 id. 200 id.	4 id. 333 id. 16
31	Id.	id.		5 id. 200 id.	3 id. 323 id. 16
33	Id.	blanca,	cañamo	2 id. 200 id.	3 id. 44 id. 18

Qtl. esp.

34	Calafate, hilado							14
35	Calafate, prensado							24 kls. 11.50
36	Corredera en madejas	$\frac{3}{4}$	plgs.					14
37	Corredera fina en madejas,	$\frac{1}{4}$	plgs.					20
38	Id. id. id.			1	id.			20
39	Id. id. id.			$\frac{3}{4}$	id.			20
40	Id. para bandera,			9	hebras			32
41	Id. id. id.			12	id.			32
42	Piolilla							18
43	Id. fina							20
44	Corredera fina blanca,	$1\frac{3}{4}$	plg.			$11\frac{1}{4}$	klgs.	18
45	Id. id. id.	$1\frac{1}{2}$	id.			$7\frac{1}{2}$	id.	18
46	Id. id. id.	$1\frac{1}{4}$	id.			5	id.	18
47	Id. id. id.	1	id.			4	id.	18
48	Id. id. id.	$\frac{3}{4}$	id.			3	id.	18
49	Sondalesas	$1\frac{1}{2}$	id.	35	brazadas	9	id.	32
50	Id.	$1\frac{1}{4}$	id.	35	id.	8	id.	32
51	Corredera de patente para buques,			16	hebras	100	mts.	40
52	Corredera fina, Manila extra fina	$1\frac{3}{4}$	plg.,			8		27
53	Id. id., Id. id. id.	$1\frac{1}{2}$	id.			7		27
54	Id. id., Id. id. id.	$1\frac{1}{4}$	id.			5		27
55	Id. id., Id. id. id.	1	id.			4		27
56	Id. id., Id. id. id.	$\frac{3}{4}$	id.			$2\frac{3}{4}$		27
57	Id. id., Id. 1. <sup>a</sup> clase id.	$1\frac{3}{4}$	id.			$8\frac{1}{4}$		26
58	Id. id., Id. id. id. id.	$1\frac{1}{2}$	id.			$7\frac{1}{2}$		26
59	Id. id., Id. id. id. id.	$1\frac{1}{4}$	id.			6		26
60	Id. id., Id. id. id. id.	1	id.			4		26
61	Id. id., Id. id. id. id.	$\frac{3}{4}$	id.			3		26
62	Id. id., Id. 2. <sup>a</sup> id. id.	$1\frac{3}{4}$	id.			9		23
63	Id. id., Id. id. id. id.	$1\frac{1}{2}$	id.			6		23
64	Id. id., Id. id. id. id.	$1\frac{1}{4}$	id.			$7\frac{1}{4}$		23
65	Id. id., Id. id. id. id.	1	id.			$5\frac{1}{4}$		23
66	Id. id., Id. id. id. id.	$\frac{3}{4}$	id.			$2\frac{1}{2}$		23
67	Marlin blanco de 3 hebras							20
68	Id. alquitranado de 2 hebras							20
69	Id. id. de 3 id.							20

70	Meollar alquitranado de 2 hebras	18
71	Id. id. de 3 id.	18
		Metro.
72	Lona núm. A., 24 pulgadas ancho, 3 metros	.40
73	Id. núm. B., 24 id. id. 3 id.	.60
74	Cincha para caballos, núm. W. 8 c/m ancho, 35 metros	.20
75	Id. fina para id. núm. L. 5½ id. id. 25 id.	.25
76	Una tabla con las diferentes muestras, de las cuales se pueden hacer las dos clases, núm. W. y también núm. L. Las cinchas se pueden hacer de todos los anchos que pidan, hasta 70 c/m.	
77	Cinchas de cordones para caballos, por docena	6
78	Id. de id. para id. con cuero, por id.	15
79	Id. tejida con 2 argollas 6 c/m ancho	6
80	Id. id. con 2 hebillas 6 id. id.	6
81	Id. id. con 2 id. 9 id. id.	9
82	Id. id. con 4 id. 10 id. id.	12.80
83	Id. para apretar capas de caballos, 15 id. id.	50
84	Jáquima para caballos	8
85	Id. para id.	8

Todos los precios son sin descuento.

~~~~~

## HOJALATERIA ALEMANA

de Knauf Hermanos—Valparaíso (15.º grupo).

Los señores Knauf Hermanos nos dan sobre su establecimiento los siguientes datos:

*Industria:* hojalatería.

*Ubicación:* calle San Juan de Dios, núm. 19, Valparaíso.

*Fundadores:* Knauf Hermanos.

*Epoca:* Junio del año de 1875.

*Actuales dueños:* Knauf Hermanos.

*Materias primas extranjeras:* hoja-lata, bronce, cobre, zinc, estaño, plomo, fierro galvanizado y negro, ácido muriático, y nítrico.

*Materias primas nacionales:* carbon de espino.

*Trabajadores:* 25 hombres y 10 niños, todos nacionales.

*Mercado de consumo:* Chile.

*Maquinaria:* Estranjera.

*Trabajos.*—La casa se ocupa de todo trabajo concerniente a su ramo, y principalmente en la colocación de cornisas, canales y cañerías de agua y gas.

Estando nuestro taller bien montado y con suficiente maquinaria, puede competir con cualquiera otro de su clase, como se verá por las caramayolas entregadas al Supremo Gobierno en la última guerra; dicha cantidad ascendió a 103,000."

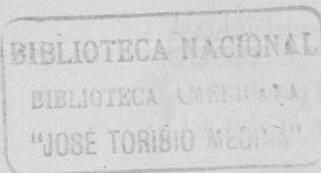
Los señores Knauf Hermanos presentan a la Esposicion los siguientes artículos:

- 1 Aparato para calentar marcas de corchos, valor 8 pesos.
  - 2 Máquinas para llenar botellas: una a 12 pesos y la otra a 15.
  - 1 Farol de bronce para bomberos, 30 pesos.
  - 4 Regaderas de zinc, pintadas, a \$ 1.75, 2.60, 3.00 y 3.75 respectivamente.
  - 1 Cafetera de lata, 25 pesos.
  - 2 Caramayolas de lata, completas, a 600 pesos el mil.
  - 2 Enfriaderas de lata, de 10 y 20 litros cada una, a 15 y 20 pesos respectivamente.
  - 1 Enfriadera de lata.
  - 1 Farol de lata con vidrios curvados y 1 pedestal de fierro con adornos.
  - 1 Porta-viandas.
  - 1 Tarro de lata para leche, de 60 libras, a 12 pesos.
  - 1 Baño de asiento.
  - 3 Baños de cuerpo, fierro galvanizado.
  - 1 Baño de fierro galvanizado.
  - 1 Tarro de fierro galvanizado para leche, de 50 litros, a 10 pesos.
  - 1 Calentador para baño.
  - 1 Vidriera, conteniendo útiles de bronce para bomberos, escuelas, etc.
-

## CASTOR MIRANDA (15.º grupo).

Uno de los más laboriosos obreros de Valparaiso, cuyo trabajo principal es el ramo de hojalatería, presenta a la Esposición una jaula de alambre y de lata, que, como obra curiosa y de paciencia, es una verdadera notabilidad.

El señor Miranda no tiene taller, y la obra que espone la ha trabajado en los ratos de ócio que le deja su ocupacion.



---

### Pomada del Valle

para las manchas, pecas y espinillas de la cara . . . . \$ 0.60

### Leucodermina de Clot-Bey

para blanquear y suavisar el cútis, frasco . . . . . \$ 1.00

### Jarabe del Valle

para los dolores reumáticos, frasco . . . . . \$ 1.25

### Píldoras Salvadoras Dr. Bell

son las mas eficaces para curar la tos, frasco . . . . . \$ 0.50

Todas estas preparaciones pueden obtenerse en Valparaiso en la Botica de M. A. Guzman A.

*Plaza Echaurren, N.ºs 30 y 32.*

**E. CORDAY.**

# BOTERÍA INTERNACIONAL

*Plaza Anibal Pinto, 21*

(ANTIGUA DEL ÓRDEN).

**PRIMER PREMIO**

EN LA GRAN ESPOSICION DE FILADELFIA DE 1876.

**CALZADO FINO** de todas clases

HECHO Y SOBRE MEDIDA.

Recibe sus materiales de las principales fábricas  
de Europa.

Precios sin competencia, en sus clases.

---

**Almacén de Ataúdes**

DE

**EDWIN S. JONES**

**64—Calle de San Juan de Dios—64**

Primer establecimiento en su clase. Hai constantemente un surtido de **Ataúdes** acabados y espeditos para ser llevados en el momento en que sean pedidos.

Desde \$ 2.50 hasta \$ 1,000

Importacion directa de ataúdes metálicos y de madera, y adornos para ellos, de Inglaterra y Estados Unidos.

**LÁPIDAS Y MÁRMOLES**

recibidos directamente de Italia.

**REJAS DE FIERRO PARA SEPULTURAS**

de todas clases y formas, Monumentos para id.

Recibe órdenes por teléfono.

Se encarga de todas las diligencias para Funerales.

**EDWIN S. JONES**

64—CALLE DE SAN JUAN DE DIOS—64

2—CASA HABITACION, CERRO DE LA CÁRCEL—2

SUCURSAL EN SANTIAGO: 46-C, CALLE MONEDA, ANTES CHIRIMOYO,

# CÁRLOS COOK Y C. ,

SUCESORES DE

**Martin y Mc. Neil.**

CONTRATISTAS NAVALES.

Proveedores de Buques

Y AJENTES COMISIONISTAS.

Importadores de Anclas y Cadenas, Jarcia de Manila  
y de Alambre, Jarcia Alquitrana.

Lona Americana,  
Id. Inglesa,  
Felpa para buques,  
Estopa,  
Brea Americana, Suecia y Negra,  
Metal amarillo,  
Zinc en planchas,  
Clavos de composicion,  
Id. de zinc,  
Id. de remache,  
Id. galvanizados,  
Plomo en planchas,  
Alquitran de Suecia y de piedra,  
Resina,  
Cocinas económicas para buques,  
Lanilla para banderas,

Roldanas y cuadernales,  
Remos para botes y para lanchas,  
Lámparas y faroles,  
Suela para bombas,  
Hilachas de algodón,  
Aguarrás,  
Aceite de Rangoon,  
Id. de Colza,  
Id. de Manteca,  
Id. Linaza, crudo y cocido,  
Pinturas de todas clases,  
Azarcon,  
Tabaco para mascar,  
Coñac de varias marcas,  
Whiskey Escocés, Irlandés y Americano,  
Etc., Etc., Etc.

Surtido completo de artículos navales.

**AJENTES**

PARA LA VENTA DE ACEITE ESPERMA, ACEITE BALLENA  
Y BORRAS DE ACEITE.

Casilla |  
219 |

**Cárlos Cook y Ca.,**  
VALPARAISO.

| Calle Blanco, 78.  
| Avenida Errázuriz, 96 y 98.

LA FALSIFICACION DE ESTA MARCA SE PERSEGUIRÁ CON ARREGLO A LA LEI.

FÁBRICA  
DE  
CHOCOLATE  
GALLETAS



FÁBRICA  
DE  
LICORES  
JARABES

Todas Clases.

MOLINOS A VAPOR  
FÁBRICA DE FIDEOS

Galletas finas, superiores a las importadas, de las acreditadas marcas:

PERLAS, NIC-NAG ALBERT, CHUÑO, ARROZ, LECHE, JENJIBRE, ETC.

DE F. ZANHETTA.

330 y 332, Calle de la Victoria, 330 y 332

VALPARAISO.

SE ASEGURA SU CONSERVACION EN NAVEGACIONES LARGAS.

# LA SOCIEDAD CIENTÍFICA EUROPEA

EN PARÍS

BAJO EL PROTECTORADO

DEL

REI DE PORTUGAL

Y DEL

REI DE BÉLGICA

Ha acordado con fecha de Agosto 19  
de 1884 a la

**CERVECERIA de PLAGEMANN y C<sup>A</sup>**

**La Medalla de Oro de 1.<sup>A</sup> CLASE**

Por ser la Fábrica mas importante, mas  
grande y mejor arreglada para su  
objeto, de toda la

**República de Chile.**

# Talabartería Alemana

DE

## GASPAR SCHNEIDER,

Calle de la Victoria, núm. 326.

VALPARAISO, 1875.

SE HACE

TODA CLASE DE ARNESES PARA COCHES Y CARRETONES.

**Sillas de montar de toda clase, y toda compostura que concierna al negocio.**

SANTIAGO, 1875.

SE HACE

TODA CLASE DE MALETAS DE SUELA Y OTROS MATERIALES.

**Sacos de Viaje, tambien se arman trabajos bordados, Sacos y otros artículos.**

# C. KIRSINGER Y C.<sup>A</sup>

VALPARAISO y SANTIAGO.

GRAN DEPÓSITO DE PIANOS DE STEINWAY e HIJOS

SCHIEDMAYER e HIJOS, T. BIESE, E. KAPS, I. G. IRMLER, HENRI HERZ,  
A. RODOLPHE, y otros fabricantes.

TODOS GARANTIDOS BUENOS.

HARMONIUMS de Rodolphe para iglesia y para salon.  
INSTRUMENTOS para banda militar y para orquesta.

## ARTÍCULOS

de escritorio, de lujo y fantasía, para fotografía, para pintura y dibujo, para el culto, para ingenieros, para encuadernacion, música y libros impresos, molduras y marcos, cuadros y láminas de todas clases, armas y equipo militar y otros artículos.

SE HACEN MARCOS para cuadros y espejos.

AJENCIA DE PERIÓDICOS europeos y americanos.

ID. DEL "FERROCARRIL" de Santiago.

**Nota.**—Siendo nosotros los *únicos agentes* para Chile de la célebre fábrica de Steinway, prevenimos al público que no debe confundir los lejitimos pianos de Steinway con las imitaciones ni con los de una fábrica de Brunswik, Alemania, del mismo nombre. Los lejitimos vienen todos con nuestro nombre.

# Botica y Droguería Alemana

DE

GUILLERMO 2.º MÜNNICH F.

VALPARAISO.

415, Calle de la Victoria, 415.

IMPORTACION DIRECTA DE INGLATERRA, ALEMANIA, FRANCIA  
Y ESTADOS-UNIDOS.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR.

*Todos los pedidos se despachan con prontitud y esmero.*

## ESPECIALIDADES:

- Bitters estomacal*—El mejor tónico conocido.  
*Pomada Cosmética imperial y Perlas líquidas imperiales*.—Para las manchas y espinillas de la cara.  
*Polvos para los dientes y Elixir Odontálgico*.—Las mejores preparaciones para conservar y asear la dentadura y fortificar las encías.  
*Vinagre del tocador*.—Es el mejor preservativo contra las afecciones cutáneas.  
*Tinte para el cabello*.—Garantido como el mejor.  
*Tinta para marcar ropa*.—Indeleble y de fácil aplicación.  
*Pasta de almendras*.—Para suavizar las manos y procurar su blancura.  
Todas estas preparaciones, conocidas por el público desde más de 10 años, se recomiendan especialmente por su pureza, por sus efectos seguros y por su módico precio.

PEDIDOS: Dirigirse en Valparaíso a

Guillermo 2.º Münnich F.  
Casilla 502.

---

# Fábrica Nacional de Conservas

## E. BUNOUT

*Valparaíso, 166, calle Cochrane.*

---

Especialidad de Conservas de Aves,

Legumbres,

Mariscos, etc.

SE RECIBEN ENCARGOS.

Se remiten precios corrientes a las personas que las soliciten.

## FÁBRICA

DE MUEBLES, PUERTAS, VENTANAS, ETC.

PLUMP Y C.<sup>A</sup>

Habiendo terminado los trabajos de instalacion de nuestra nueva fábrica, avisamos a los consumidores de Chile y de la costa, que estamos en situacion de atender todas las órdenes por Muebles, Puertas, Ventanas, armazones para almacenes, rejas para escritorio, etc., todo con la mayor prontitud, mediante el uso de una máquina perfecta y de última invencion.

Igualmente podemos satisfacer cualquier pedido en el ramo de cajonería de envase.—Órdenes a

**Plump y Ca.**

VICTORIA NÚM. 82 O CHACABUCO 149.

VALPARAISO.

---

## VELERÍA Y JABONERÍA ALEMANA.

ESTABLECIDA EN 1852

DE

**Jorje Tietz.**

En este establecimiento se encuentra siempre a venta toda clase de jabon de 1.<sup>a</sup> y de 2.<sup>a</sup> como asi mismo un selecto surtido de

**Velas de sebo.**

¡PRECIOS SIN COMPETENCIA!

JORJE TIETZ.

*Calle de la Victoria, num. 490*

VALPARAISO.

## IMPORTACION

DE

# MÁQUINAS DE COSER

DE MANO Y PIE, DE TODOS SISTEMAS, DE LAS MEJORES FABRICAS.

---

Despues de haber ganado en todas instancias el pleito que Burmeister y C.<sup>a</sup> nos promovieron disputándonos el uso de la marca VENCEDORA, somos los dueños exclusivos de nuestra acreditada marca VENCEDORA ORIJINAL y tenemos la satisfaccion de poder ofrecer al público la mejor de todas las máquinas conocidas bajo el nombre de *Vencedora*.

Tambien recibiremos dentro de poco tiempo la famosa máquina americana, denominada WHITE, la que por su construccion, la facilidad y sencillez de su manejo y la gran variedad de trabajos que ejecuta, es, SIN DISPUTA, LA MEJOR EN EL MUNDO. Seria largo enumerar sus ventajas sobre otras máquinas; pero las personas inteligentes comprenderán su gran superioridad a primera vista.

Fijarse que las máquinas traigan en sus planchas nuestra firma, pues sin ella ninguna es lejitima.

*D. F. C. Walter y C.<sup>a</sup>*

Calle de Prat, núm. 60.—Valparaiso.

---

## Café del Pacífico

*91, CALLE ESMERALDA, 91*

VALPARAISO.

---

## SALON DE BILLARES

INGLESES Y AMERICANOS.

LICORES ESCOJIDOS DE LAS PRIMERAS MARCAS,

*Almuerzo, Lunch y Comida.*

Este antiguo establecimiento conocido de la *high life porteña*, se recomienda por su excelente Cocktail, Bitters, etc., etc.

D. Spencer.

# CHANCHERIA ALEMANA

DE

## GARDEWEG E HIJOS.

Calle Independencia, Núm. 95.

VALPARAISO.

En este acreditado establecimiento se vende:

Manteca de chanco en latas, en frascos y en vejigas,  
Jamones, Costillares, Salchichones, Cabezas rellenas,  
Perniles rellenos, Choclos de buei mechados,  
Quesos de sangre, de lengua y de cabeza,  
Galantina de pavo, Arrollado de ternero,  
chancho, lengua ahumada

Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS DE CHANCHERÍA.

*¡Precios sin competencia!*

---

# DULCERIA Y CONFITERIA

DEL

## ESCUDO DE CHILE

DE JULIO SCHULER.

Calle de la Victoria, N.° 83.

ESTE ESTABLECIMIENTO SE ENCARGA DE TRABAJAR EN

**Lunchs, Banquetes, etc.**

Diariamente se encontrará Helados de todas clases y Jarabes, Caramelos y Confites por mayor y menor.

83, VICTORIA, 83.

# ALMACEN INGLES.

## SWAN Y BLAMEY

Calle Blanco, 20—Avenida Errázuriz 84,  
Cerca del Muelle Fiscal.

### IMPORTADORES DE

**Té** de varias clases Marca "El Cisne"; **Vino** Jerez y Oporto; **Coñac** varias clases; **Whisky** Escosés e Irlandés; **Ron** de Jamaica; **Jamon** y Tocino Inglés; **Queso** Inglés y Suizo; **Loza**; **Porcelana** fina; **Cristalería** y

Un escojido y variado surtido de provisiones por mayor y menor.

Marca Comercial Registrada "EL CISNE" Sin igual a sus precios.

PROVEEDORES DE BUQUES Y FAMILIAS

## Swan y Blamey,

VALPARAISO.

# ALMACEN INGLES

## POR MAYOR Y MENOR

### IMPORTADOR

DE

PROVISIONES, CRISTALERÍA, PORCELANA Y LOZA.

# TÉ

Marca Comercial  
Registrada "EL CISNE."

# TÉ

*Café* molido, Yungas y Costa Rica y un escojido surtido de provisiones; *Jerez, Oporto, Burdeos, Coñac, Ron, Whisky*, (Marca comercial de estos artículos, "EL CISNE"); *Champaña, Cerveza Inglesa, Jamon* y Tocino inglés; *Jamon* y *Salchichon* de Valdivia, *Vino* de Urmeneta y Curicó; *Conservas* de todas clases; *Servicios* completos de *Cristalería, Porcelana* y *Loza* inglesa; *Artículos* de *Plaqué* y *metal británico, Cuchillería, Jabon* y *Perfumería* de *Atkinson* y de *Pears*; *Escobillas* y *útiles* en *general* para familias; *Mantequilla* fresca recibida todos los días.

### ROBERTO SWAN,

163, San Juan de Dios, 163

PROVEEDOR DE FAMILIAS Y BUQUES,

# E. MOMUS

VALPARAISO Y SANTIAGO, BURDEOS Y LIMOGES.

CASA FUNDADA EN 1854.

Ajente en Santiago: H. MORACIN,  
Pasaje San Carlos.

---

Grandes Vinos de Burdeos y de Borgoña, auténticos, en cajones, barricas y medias barricas.

Propietario de las marcas:

Cognac *E. Momus* en botellas de  $\frac{1}{2}$  y  $\frac{1}{4}$  frascos.

Id. *Saml. Robillac y Co.* id. id. id.

Id. *R. de Lescat* id. id. id.

Aceite Superfino, *E. Momus*,

Id. Id. *Universal.*

Id. Id. *P. Berton y Co.*

Único ajente de las marcas:

Cognac de *Laage Fils y Co.*

Champaña *George Goulet*, Reims.

Licores *Marie Brizard y Roger*, Burdeos.

Cerveza *Gruber y Co.*, Strasburgo.

Kümmel de chasse., *A. Wolfschmidt*, Riga.

Amargo Dragon, *doctor Taij Sun*, Hanöi.

Whisky, *Scotch Whisky Baxter*, Dundee.

---

Gran Chartreuse, Padre Kermann, Padre Alsaciano y todas clases de licores franceses.

Amargo National, Demay y Secretat.

Oporto, Jerez, recibidos directamente.

Conservas surtidas, marcas *Rödel e fils frères*, *V. Garres Jeune et fils* y otras marcas.

Gran surtido de Porcelana, Loza y Cristalería.

Botellas, corchos, cápsulas, cajones vacíos, máquinas para tapar botellas y en jeneral todos artículos franceses, en aduana y despachados.

# MALDINI, MAUBRAC Y C.<sup>A</sup>

30 — CALLE ARTURO PRAT — 30

Al lado del nuevo edificio del Banco Valparaiso.

---

Especialidad de:

VINOS BURDEOS.

COGNACS.

LICORES.

PORCELANA.

LOZA.

CRISTALERÍA.

---

Vinos lejitimos de Margaux Aguado. Lafite Rotschild. Chateau Latour. Chateau Haut Brion.

---

Vinos del Gran Hotel de Paris.

---

Cognac Marcas: *Charchy, Boutelleau, Biscuit Dubonché, Martell, Hennessy*

---

Bitters Demay.—Segrestat.—Angostura.—Hostetter.

---

Conservas francesas, Italianas, Americanas.

---

Espojas, Baldes, Plumas para dientes.

---

Servicios de porcelana y loza para mesa y para Té.

---

Servicios de Cristal para mesa.

---

Champaña Henri Goulet, el solo lejitimo.

---

Cervezas Americanas, Alemanas y de Noruega.

---

Jerez.—Oporto.—Whisky.—Pisco.

---

Corchos, Cápsulas, Máquinas de tapar, embotellar y capsular botellas.

GRAN DEPÓSITO  
DE  
**ATAUDES Y URNAS METÁLICAS**

De los mas ricos que se importan del extranjero  
hasta los mas ordinarios

A PRECIOS SIN COMPETENCIA.

Ataúdes chicos desde 2 pesos 50 centavos  
y los grandes desde 4 id. 50 id. para arriba.

Se venden puestos a domicilio hasta dejarlos cerrados, y se encarga de toda clase de trabajo concerniente a este ramo.

Mármoles,

Rejas de fierro,

Puertas para nichos,

Balcones,

Coronas, etc.

Y se corre con todas las diligencias para funerales

**SUCURSAL DE E. S. JONES**

Empresario de funerales.

46 C.—Calle Moneda (antes Chirimoyo) entre las calles  
Estado y San Antonio.

---

**BODEGAS DE VIÑA DEL MAR**  
DE

*Antonio Subercaseaux.*

Vino de uva de planta francesa Carbenet, Gomet, Pinot, Cot, etc., etc., de los mejores viñedos del pais.

Vinos en vasija especial para la esportacion.—Garantidos.

**COGNAC**

Aguardientes de uva.

**ÓRDENES**

Valparaiso.—Salas Hermanos y Ca.

Viña del Mar.—Antonio Subercaseaux.

Id. Arcadio Ducoing.

# TELÉGRAFO TRASANDINO

En comunicacion directa con las Repúblicas del Plata y Brasil,  
y con Europa y Estados Unidos (via Lisboa).

## TARIFAS

a Valparaiso, Limache, Quillota, San Felipe, Andes y Santiago

Primera decena de palabras..... 20 cts.  
Cada palabra adicional..... 2 "

A la República Arjentina por cada palabra, incluyendo  
direccion y firma:

|                                                                           | En español | En código o idiomas<br>extranjeras |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------|
| A Puente del Inca, Uspallata, Mendoza, La Paz,<br>San Juan, San Luis..... | \$ 0 30    | \$ 0 60                            |
| A Villa Mercedes, Rio 4.º y Villa María.....                              | " 0 40     | " 0 80                             |
| A Buenos Aires y demas puntos de la Rep. Arjentina                        | " 0 50     | " 1 00                             |

## A URUGUAY.

A Montevideo..... | \$ 0 70 | \$ 1 30

Las tarifas siguientes fluctúan con las alteraciones del cambio:

Por cada palabra que no exceda de DIEZ letras, incluyendo direccion y firma.  
Las cifras se cuentan a razon de TRES por palabra.

## A BRASIL.

|                            |                              |                                |
|----------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| A Antonina. . . . \$ 1.70  | A Natal. . . . . \$ 3.15     | A Rio Grande . . . . \$ 1.30   |
| " Aracajú. . . . . " 1.70  | " Parahiba. . . . . " 3.15   | " Sta. Catalina . . . . " 1.30 |
| " Bahia. . . . . " 1.55    | " Pelotas . . . . . " 1.70   | " Santos. . . . . " 1.30       |
| " Curitiba. . . . . " 1.70 | " Pernambuco. . . . " 1.55   | " San Paulo . . . . . " 1.30   |
| " Ceará . . . . . " 3.15   | " Porto Alegre. . . . " 1.45 | " Victoria. . . . . " 3.15     |
| " Maranham. . . . " 3.15   | " Rio Janeiro . . . . " 1.30 |                                |

## A EUROPA, ESTADOS UNIDOS, ETC.

|                             |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| A Alemania . . . . \$ 3.25  | A Francia. . . . . \$ 3.25  | " Nueva Zelanda. . \$ 6.35  |
| " Austria . . . . . " 3.50  | " Gran Bretaña. " 3.25      | " Portugal . . . . . " 3.20 |
| " Australia. . . . . " 6.55 | " Grecia. . . . . " 3.50    | " Rusia Europea. . . " 3.50 |
| " Arjelia. . . . . " 3.45   | " Holanda. . . . . " 3.35   | " San Francisco. . . " 4.05 |
| " Béljica. . . . . " 3.35   | " Italia. . . . . " 3.35    | " San Vicente. . . . " 4.05 |
| " Cape Town. . . . " 6.00   | " Japon . . . . . " 7.25    | " Suecia. . . . . " 3.30    |
| " China . . . . . " 5.85    | " Malta . . . . . " 3.35    | " Suiza. . . . . " 3.30     |
| " Dinamarca. . . . " 3.35   | " Noruega. . . . . " 3.35   | " Turquía Europea. " 6.10   |
| " España . . . . . " 3.30   | " Nueva Yok. . . . . " 3.90 | " Washington Cap. " 3.90    |

## HORAS DE SERVICIO:

Dias de trabajo, desde las 7 ½ A. M. hasta las 6 P. M.

Dias domingos, desde las 8 A. M. hasta las 12 M. y de 5 a 6 P. M.

Por mas informes ocúrrase a las oficinas:

**En Valparaiso: Calle Arturo Prat, núm. 51.**

**En Santiago: Calle de Huérfanos, núm. 30 A.**

**M. A. BOLTON,**

Jerente.

Valparaiso, Enero 1.º de 1884.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

## TERCERA SECCION.

---

### Objetos y útiles pertenecientes a las artes liberales.

Valparaiso concurre a la Esposicion, en la seccion de Bellas Artes, si no de una manera brillante, a lo ménos lucida, tomando en cuenta su carácter especialísimo de metrópoli comercial.

Mayor habria sido el número de trabajos presentados si el tiempo fijado no hubiese sido tan corto, y sobre todo, si desde un principio se hubiera hecho estensivo a los artistas extranjeros el derecho de concurrir al certámen, limitacion que solo vino a ser derogada despues de reiteradas y justísimas instancias de esta junta.

Los siete grupos de que consta esta seccion serán representados en la Esposicion de Octubre por trabajos de mayor o menor mérito, en su mayoría debidos a aficionados, algunos de los cuales pueden considerarse eximios artistas, figurando entre ellos algunas distinguidas señoritas de Valparaiso.

Entre esos trabajos figuran: cuadros al óleo de grupos, retratos, paisajes y marinas, naturaleza muerta, acuarelas, dibujo al pastel, al lápiz y a la pluma; bustos, bajos relieves, grabados, planos de escuelas, edificios, iglesias, represas, etc., piedras e impresiones litográficas, composiciones de música, etc., etc.

El gusto por las Bellas Artes se ha aumentado considerablemente en nuestra ciudad desde algun tiempo a esta parte.

Numerosas son las señoritas y jóvenes que reciben en sus casas lecciones de diferentes profesores, siendo raro el salon donde no se lucen objetos debidos al pincel de los discípulos.

Igual aprendizaje se hace en los establecimientos de educacion, tanto nacionales como extranjeros, siendo notables los resultados alcanzados al finalizar anualmente los distintos cursos.

---

## ESPOSITORES A ESTA SECCION.

---

### MANUEL ANTONIO CARO

Artista pintor. (1.<sup>er</sup> grupo).

Hizo sus estudios en Paris con el señor Pablo César Gariot.

En 1865 fué recibido en concurso como alumno de la Escuela de Bellas Artes de la misma ciudad.

Durante el tiempo que permaneció en el extranjero, pintó varias copias de cuadros de los museos de la capital de Francia.

Algunas de estas telas están en Chile.

A su regreso a la patria, el señor Caro abrió su taller, dedicándose principalmente al jénero de retratos, de los que ha hecho muchos y mui buenos.

Ha pintado tambien cuadros de costumbres nacionales, admirables por su orijinalidad y exactitud.

Merece recordarse entre los de jénero histórico, la Abdicacion de O'Higgins, uno de los acontecimientos mas notables en la historia nacional, tratado con talento por el artista.

En la Esposicion de Santiago de 1872, sus copias fueron premiadas con medalla de plata y sus cuadros orijinales con medalla de oro.

En el concurso Internacional de Chile de 1875, obtuvo por sus cuadros orijinales, una medalla de 1.<sup>a</sup> clase y 500 pesos.

La Ilustre Municipalidad de Valparaiso le acordó en el mismo año, una medalla de 1.<sup>a</sup> clase y 200 pesos.

El señor Caro no ha concurrido a Esposicion alguna fuera de Chile.

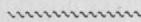
Este caballero, contestando a ciertas preguntas que le fueron hechas por esta secretaría, nos dice:

“Todos mis cuadros han sido pintados en Chile, luchando con todo jénero de dificultades casi insuperables por la falta absoluta de elementos tan fáciles, sin embargo, de conseguir en Europa. La falta entre nosotros de modelos de profesion, hace que no se puedan pintar otros cuadros que no sean paisajes y telas con figuras sin movimiento ni animacion, casi retratos. Este es el motivo que me ha obligado a renunciar a pintar cuadros de costumbres u otros, y dedicarme esclusivamente a retratos.

He tenido varios alumnos, pero ninguno con el propósito de seguir la profesion.”

El señor Caro ha pintado innumerables retratos, imposibles de precisar, habiendo recibido por ellos sumas que varian entre 200 y 1500 pesos por cada uno.

En la Esposicion que se celebrará el presente año en Santiago, este recomendable y notable artista, honra del arte en nuestro pais, presenta un retrato orijinal de Arturo Prat, busto, tamaño natural, trabajado en vista de los recuerdos personales del autor y de datos comunicados por amigos del ilustre capitan que se immortalizó en Iquique el 21 de Mayo de 1879.



## D. TRUBERT (1.<sup>er</sup> grupo).

Artista pintor, de nacionalidad francesa.

Estudió en Francia, habiendo tenido como profesores a su padre y al señor I. Drouin, pintores de marinas.

Entre las principales obras que ha trabajado, merecen mencionarse:

Telas representando los buques de la casa de Bordes;

Id. id. del señor I. Masurier; e

Id. id. de la Compañía Trasatlántica.

Ha pintado también retratos de capitanes de los buques anteriores, carreras de yachts, incendios de buques, naufragios, etc.

En el Brasil pintó algunos cuadros representando los combates navales de ese imperio con el Paraguay, dos de los cuales se encuentran en manos de don Pedro II, jefe de aquel país.

El señor Trubert ha sido premiado en varias Esposiciones europeas y americanas.

Durante su residencia en Chile, cinco años a la fecha, ha ejecutado innumerables telas, entre las que son dignas de mención, las siguientes:

La *Victorieuse*, fragata francesa blindada, obsequio hecho por la Colonia Francesa de Valparaíso al Almirante DuPetit-Thouars.

El *Cochrane*, cuadro perteneciente al Contra-Almirante Latorre.

Una vista del Membrillo, actualmente en poder del señor José Francisco Vergara.

Un buque incendiado en alta mar, adquirido por el señor Cuevas Valdés; y muchos otros representando buques, retratos, acuarelas, dibujo al lápiz, etc.

El señor Trubert enseña en Valparaíso a numerosas personas de ambos sexos, con resultados más o menos favorables.

Presenta a la Esposición los siguientes cuadros:

El *Cochrane*, perteneciente al señor Contra-Almirante Latorre.

*Vista de los baños de Viña del Mar*. Temporal, 600 pesos valor;

Una acuarela; representa el interior de la iglesia de los padres franceses en Valparaíso;

*Un naufragio* (dibujo al lápiz), 200 pesos valor;

Una noche de luna (dibujo al lápiz), 200 pesos id.;

Una marina, representando a la corbeta chilena *Esmeralda* en el acto de saludar con sus cañones en la bahía de Valparaíso;

Un buque incendiado, perteneciente al señor Cuevas; y

Una marina que representa a la bahía de Valparaíso.

Todas estas pinturas son originales.

---

## GUILLERMO H. WALTON. (1.<sup>er</sup> grupo).

Artista pintor extranjero.

Se dedica especialmente al paisaje y, sobre todo, a los retratos, de los cuales ha hecho algunos cientos durante su residencia en Chile.

El señor Walton se educó en Lóndres en la Real Academia de Artistas pintores, mereciendo en el tiempo que estuvo en ella 6 medallas de bronce y 2 de oro, entre éstas, la llamada Escudo de la Reina, de 6 pulgadas de diámetro.

Esta es la primera esposicion en que dicho artista exhibe sus obras.

Hé aquí algunos de sus principales trabajos, con el precio que ha recibido por su ejecucion:

|                                                        |         |
|--------------------------------------------------------|---------|
| Retrato de don Francisco Echáurren, colocado en la     |         |
| Bolsa Comercial, valor.....                            | \$ 2000 |
| Retrato de don Agustin Edwards, valor.....             | 1000    |
| Tres id. de don Juan Brown, cada uno.....              | 1500    |
| Retrato de Arturo Prat, regalo de los abogados a la    |         |
| viuda de este ilustre marino... ..                     | 500     |
| Retrato de don Manuel del Rio, regalo de los bomberos  | 500     |
| Retrato de don Mariano E. de Sarratea, regalo de los   |         |
| empleados del Telégrafo Trasandino.....                | 500     |
| Retrato de don J. Francisco Vergara, en traje de te-   |         |
| niente-coronel de Guardias Nacionales.....             | 1000    |
| Retrato de don Alberto Edwards y señora.....           | 600     |
| Id. de don José Besa y señora.....                     | 1000    |
| Id. de don J. de Dios Merino Benavente.....            | 500     |
| Id. de don Félix Vicuña y señora.....                  | 1500    |
| Id. de 4 hijas de don Juan Brown 500 pesos c/u...      | 2000    |
| Id. de don J. Brown y señora.....                      | 1000    |
| Id. del señor Gabriel Palma Guzman.....                | 500     |
| 3 paisajes para don J. F. Vergara, 500 pesos cada uno. | 1500    |
| Retrato de don José Cortés.....                        | 300     |
| Id. de don Escipion Cortés.....                        | 300     |

|                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------|------|
| Retrato de la señora Brown de Cortés.....                          | 1000 |
| 2 Id. de don Guillermo Waddington, cada uno.....                   | 500  |
| Id. de don Setimio Rondanelli.....                                 | 300  |
| Presenta a la Esposicion, el señor Walton, los cuadros siguientes: |      |
| Retrato al óleo (del natural) de don José Francisco Vergara;       |      |
| Retrato al óleo (del natural) de la niñita Mariana Walton;         |      |
| Retrato al óleo de la señora M. C. de B. (del natural);            |      |
| Retrato al óleo (del natural) de don Carlos Brown; y               |      |
| Paisaje, "Quebrada de Viña del Mar", (del natural).                |      |

---

## SEÑORA BLANCA SAINTE-MARIE DE OSSA.

Aficionada. (1.<sup>er</sup> grupo).

Discípula del señor Trubert, estudia hace solo dos años, con gran aprovechamiento, segun se puede ver por las telas que presenta a la Esposicion de Octubre y que son las siguientes:

Cinco acuarelas (Gouache), todas representando flores tomadas del natural.

---

## SEÑORA MARIA A. DE NAYLOR.

Aficionada. (1.<sup>er</sup> grupo).

Ha hecho sus estudios en Valparaiso, y pintado hasta la fecha 5 o 6 cuadros al óleo y puramente por placer.

Exhibe las telas siguientes:

Una copia de una vista de la bahía de Valparaiso, tomada del Cerro Alegre; y

Un cuadro orijinal representando un nido de pica-flor.

---

## SEÑORA ANIE BRUCE.

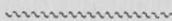
Aficionada (1.<sup>er</sup> grupo).

Hizo sus estudios en el colegio de South Kensington, Londres.

Ha pintado desde entonces paisajes de zoolojía y botánica.

La señora Bruce es de nacionalidad inglesa y todas las obras que ha hecho las ha dejado para su uso, sin que las haya exhibido en parte alguna.

Expone 4 platos de terra-gota pintados al óleo, con figuras de flores y mariposas.



## CELIA CASTRO.

Aficionada (1.<sup>er</sup> grupo).

Estudia hace año y medio la pintura y el dibujo con jeneral aprovechamiento, bajo la direccion del señor Juan Francisco Gonzalez.

La señorita Castro llegará pronto a un porvenir artístico, honrando de tal manera a esta ciudad, lugar de su nacimiento y de su aprendizaje.

Exhibe los siguientes cuadros orijinales, de naturaleza muerta:

Una sandía rota y un melon;

Una piña;

Dos erizos y una jaiva;

Una naranja partida y un limon;

Un macetero con violetas;

Frutillas en el suelo y vinagrillo;

Una chirimoya y un ramillete; y

Hojas de vignonia y frutillas.



## T. OHLSEN (1.<sup>er</sup> grupo).

Artista pintor, de nacionalidad alemana.

Exhibe las obras siguientes:

Retrato al óleo de la señora del doctor don Teodoro von Schröeders;

Paisaje del Baron (Valparaiso), precio 450 pesos;

Un gato jugando sobre una mesa de estudio, valor 400 pesos;

Bosquejo para un cuadro al óleo, dibujo a carbon, título *Fidelidad sincera*, precio \$ 250; y

Retrato al humo sobre porcelana, tipo de la mujer chilena, precio 50 pesos.

El señor Ohlsen nos remite los datos siguientes sobre sus estudios y obras que ha hecho:

«Durante los años 1873 y 1874 he visitado el instituto artístico de Hamburgo a fin de prepararme para la Academia de Artes. El año de 1875 me hice matricular en la Academia de Artes de Münnich y he cursado las siguientes clases en esta ciudad: la clase antigua, la clase de pintura de perspectiva, de anatomía, estudios sobre la sombra e historia del arte y de poesías clásicas. En el año de 1877 me fuí a la Academia de Berlin. En esta última Academia he estudiado tres años la clase de composicion de pintura histórica, como tambien de trajes y paisajes. Durante el año de 1880 visité el colejio de maestros en la Academia de Münnich.

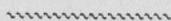
Habiendo llegado a Chile solo en Octubre del año próximo pasado, no me ha sido posible todavía ejecutar todos los trabajos de mi oficio que tenia en perspectiva, por no haberme familiarizado aun con el idioma castellano ni con las costumbres del pais; así es que mis obras en esta República se reducen a algunos paisajes y a varios retratos al óleo, fuera de las que presento a la Esposicion de Octubre del presente año.

Críticas de distincion y de honor de primer rango en grandes exhibiciones de arte, me han sido concedidas en Hamburgo y en Berlin,

En la Academia de esta última ciudad, en el año de 1877, he obtenido un premio concedido por el Estado, premio que envolvía el derecho de hacer mis estudios gratuitamente.

En el colejo de maestros de la Academia de Münnich, he recibido además premios concedidos por los profesores-directores C. von Piloty y A. von Werner.

De todo lo dicho, tengo certificados que quedan a disposición de los interesados."



## ENRIQUE LOPEZ VARGAS.

Artista aficionado (1.<sup>er</sup> grupo).

El señor Lopez Vargas debe sus conocimientos a su sola inspiración, practicada sin profesor alguno.

Pasan de treinta los cuadros de paisajes y de marinas debidos al pincel de este caballero, Los de marinas representan hechos culminantes de las guerras navales de la República, para los cuales ha buscado los datos mas exactos sobre tales asuntos.

El señor Lopez Vargas presenta a la Esposicion de Octubre los cuadros siguientes:

1.º, El Combate de Casma, en la bahía de este nombre, el 8 de Enero de 1839;

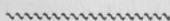
2.º, Combate entre la corbeta chilena *Libertad* y la escuadra peruana en las aguas del Perú, a principios de 1838;

3.º, Abordaje y toma de la corbeta peruana *Socabaya* en la noche del 17 de Agosto de 1838;

4.º, Combate de la cañonera chilena *Covadonga* con la fragata blindada peruana *Independencia*, el 21 de Mayo de 1879; y

5.º, Vista de Magallanes.

Todas estas telas son orijinales.



## ROBERTO J. CRAIG CHRISTIE

Aficionado (1.<sup>er</sup> grupo).

Hizo sus estudios artísticos en Edimburgo como simple aficionado, y desde su llegada a Chile los ha seguido como pasatiempo en las horas en que sus ocupaciones se lo han permitido.

Ha espuesto algunos cuadros de paisajes en la Esposicion anual de la Real Academia de Escocia.

Exhibe: las telas siguientes:

### Al óleo.

Bella-Vista.—Baños de Cauquénes;  
Camino carretero.—Id. id.;  
El rio Cachapoal.—Id. id.;  
La Oracion.—San Felipe, Chile;

### Acuarelas.

La Posada.—Camino de los Baños de Cauquenes;  
Jugadores a la brisca.—Cuadro de costumbre.



## RAFAEL VALENZUELA (1.<sup>er</sup> grupo)

En el año de 1872 entró como aprendiz al taller del pintor don Pablo Fauré, establecido en este puerto y premiado en la Esposicion Internacional de Chile de 1875.

Aunque el profesor no le daba muchas lecciones, por estar dedicado al ramo de pintar letreros y otros encargos comerciales, Valenzuela aprovechaba los pocos ratos desocupados de que podia disponer en sacar copias de los cuadros y de las oleografías que podia conseguir.

En los últimos años, este artista de afición no ha tenido pro-

fesor a causa de la escasez de sus recursos, neutralizando sus efectos a fuerza de aplicacion y de constancia.

Hé aquí algunos de los cuadros que ha pintado:

Un retrato de Arturo Prat, copiado de fotografía;

Cuatro cuadros, retratos de particulares, idem, idem.

Una República, de un modelo;

Grupo de hombres del pueblo;

Un Gambrinos;

Cuatro cuadros representando al *Huáscar*, de fotografía;

El Combate de Angamos, tambien de id.;

Cuatro telas, representando frutas, tomadas del natural.

El señor Valenzuela, que pensaba mandar a la Esposicion algunos cuadros que al efecto estaba pintando, no ha podido exhibirlos por una dolorosa enfermedad que no le permitió terminarlos.

---

### FRANCISCO BESA (1.<sup>er</sup> grupo).

Esponde un cuadro al óleo representando una escena de familia en donde figuran siete personas de tamaño natural, y que son otros tantos retratos de una familia de Valparaiso.

Este cuadro mide cinco metros por tres y medio id.

El señor Besa ha pintado anteriormente muchos retratos y paisajes.

En tiempo de las administraciones Búlnes y Montt fué premiado con medallas de oro y plata en los concursos de pinturas abiertos en esa época.

---

### ALEJANDRO FAURÉ (2.<sup>o</sup> grupo).

De nacionalidad francesa.

Ha hecho sus estudios en Valparaiso bajo la direccion del señor Trubert.

Presenta a la Esposicion cuatro bustos al lápiz representando al Dante, a Mr. Thiers, a Ciceron y a Cupido.

---

### ALFREDO H. HELSBY (1.º grupo).

Exhibe:

- 1 Cuadro representando una vista de los suburbios de Valparaiso;
- 1 Id., estudio de una flor; y
- 1 Id., vaso de agua con flores y frutas.

Dedica el poco tiempo que le deja su ocupacion en una casa de comercio, para pintar algunos cuadros, que por lo jeneral han sido dirigidos por el señor Somerskales.

Hasta la fecha ha trabajado 11 cuadros y algunos estudios sobre flores silvestres.

Helsby cuenta a la fecha 22 años de edad, y es la primera vez que se presenta a alguna Esposicion.

---

### FEDERICO 2.º QUENSTEDT (2.º grupo).

Aficionado.

Jóven alumno de M. Trubert, de 12 años de edad.

Presenta a la Esposicion:

- 1 Copia del cuadro del señor Trubert, el *Blanco Encalada*; y
- 1 Cuadro con el *Huáscar*, ántes de la guerra, a luz de luna (orijinal).

Quenstedt es hijo de Valparaiso.

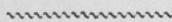
---

### MANUEL ALBERTO GUZMAN (1.º grupo).

Valparaiso.

Espone una acuarela representando una laguna, cuyo paisaje y colorido es orijinal del esponente, que es un niño de 12 años.

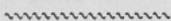
Es de observar que el jóven Guzman no ha tenido profesor alguno de dibujo ni de pintura, debiéndose solo a su inspiracion y talento natural la tela que presenta.



## J. B. DAVIES (1.<sup>er</sup> grupo).

Valparaiso.

El señor Davies que durante largos años residió en Chile ocupado en la enseñanza como profesor de dibujo y caligrafía en varios colejos de Valparaiso, presenta a la Esposicion un retrato trabajado sobre porcelana, con tinta china, y que es una especialidad en su jénero.



## CÁRLOS DÉLANO Y BIGGS (1.<sup>er</sup> grupo)

Aficionado.

Ha tenido por maestro al señor Somerskales.

Ha pintado hasta la fecha ocho pequeños cuadros de paisajes al óleo, aprovechando el tiempo que sus ocupaciones le dejan libre.

Exhibe las siguientes telas al óleo:

Una, representando una vista tomada de la Punta de Puchoco mirando hácia la de Lota; y

Una acuarela representando una cruz de flores.



## R. ANGUS CLAY (1.<sup>er</sup> grupo).

Aficionado.

Exhibe una acuarela representando una vista de la cordillera, tomada desde el rio Aconcagua.

El señor Clay principió sus estudios en Inglaterra y como aficionado que es, los continúa cuando la oportunidad se le presenta.

Ha pintado innumerables cuadros al óleo, acuarelas, de figuras, paisajes, etc.; pero hasta ahora no ha tratado de venderlos ni de exhibirlos en esposicion alguna, siendo ésta la primera vez que lo hace.



## CARLOS A. VIDAL (1.<sup>er</sup> grupo).

Hijo de Valparaíso.

Hace solo un año que estudia pintura y dibujo bajo la direccion del señor Somerskales.

Manifiesta aptitudes aparentes para este arte, segun se puede ver por sus primeros ensayos.

Presenta tres telas al óleo:

- 1.<sup>a</sup> El valle de Ocoa;
- 2.<sup>a</sup> Un paisaje; y
- 3.<sup>a</sup> Una cascada.



## JUAN FRANCISCO GONZALEZ (1.<sup>er</sup> grupo).

Artista pintor.

Natural de Santiago, hizo sus estudios en esa capital bajo la direccion del maestro Kirchback, director de la Academia de Pinturas.

En dicho establecimiento estudió desde 1870, obteniendo seis premios durante el curso de su aprendizaje.

El señor Gonzalez, apesar de su competencia y magníficas condiciones que reveló desde un principio para la pintura, no ha podido ir a Europa a causa de no haberse verificado los concursos que señala la lei para optar a la proteccion que acuerda el Estado a los jóvenes aprovechados que necesiten y deseen marchar al viejo mundo a tomar lecciones de los mas célebres y afamados profesores, y beber nuevas ideas en el vasto campo que ofrecen los museos de las capitales europeas, donde existen las grandes manifestaciones del arte en sus diferentes períodos.

En la Esposicion del 79, que tuvo lugar en Santiago, sus paisajes obtuvieron el primer premio, consistente en una medalla de oro.

El señor Gonzalez no copia jamás de fotografías, prefiriendo siempre el modelo natural.

Los trabajos que espone el señor Gonzalez y los muchos que ha hecho por encargos particulares, revelan en él un pintor de talento y de conciencia, con preparacion suficiente para figurar entre los pocos y distinguidos que tiene en Chile este hermoso arte.

Espone las telas siguientes:

Un retrato de señora;

Cuatro marinas;

Un cuadro de frutas;

Capricho;

Cuatro paisajes; y

Un cuadro de figuras, tamaño natural.

---

## MARIA CAFFAREL (1.<sup>er</sup> grupo).

### Valparaiso.

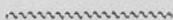
Esta señora, recién llegada de Europa, viene a establecerse a Chile trayendo una nueva industria que puede ser de gran porvenir entre nosotros.

La señora Caffarel pinta al óleo, sobre porcelana, paisajes, flores, monogramas, etc., segun ideas propias o indicaciones que le hagan los interesados.

Hasta la fecha esta clase de pintura no se habia radicado en la República, siendo de procedencia extranjera todo aquello que cuentan los particulares en su servicio y piezas de adorno.

La señora Caffarel ha estudiado con profesores de reputacion universal y ha visitado la famosa fábrica de porcelana de Sèvres, cuyos jarrones, por lo delicado de su pulimentacion y finas y bellas pinturas, son la admiracion de los que los ven.

Presenta a la Esposicion un surtido completo de platos, tazas, etc.



## TOMÁS SOMERSKALES.

Artista pintor.—Valparaiso (.1<sup>er</sup> grupo).

Presenta a la Esposicion:

Una marina; y

Una acuarela.



## SEÑORITA LUISA SECKEL (2.<sup>o</sup> grupo).

Valparaiso.

Discípula distinguida del señor Trubert, espone por primera vez los trabajos siguientes, todos al lápiz:

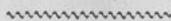
Un busto de Miguel Anjel;

Un id. de Rafael;

Dos id. representando mujeres de Ejipto; y

Un id. de Voltaire.

La señorita Seckel ha iniciado sus estudios hace pocos meses, en Valparaiso, y no hai duda que llegará a conquistar un envidiado puesto entre los aficionados al arte que tanto honraron Rafael, Murillo, etc.



## SEÑORITA MERCEDES VERGARA. (2.º grupo).

Valparaiso.

Exhibe dos bustos: uno del Dante y otro de Shackespeare, ambos dibujados al lápiz.

La señorita Vergara hizo los primeros estudios en el Colejio del Sagrado Corazon, conocido bajo el nombre de Monjas Inglesas.

Ha tenido como profesores de dibujo, a la relijiosa Johanna Jele y Mr. Trubert.

Hasta la fecha ha copiado al lápiz cinco cuadros, fuera de las dos copias al natural que envía a la Esposicion.

---

## R. TEXIER.

de nacionalidad francesa.—(2.º grupo).

Ha hecho sus estudios en Burdeos bajo la direccion del señor Bernue, artista pintor.

Actualmente está establecido en Valparaiso, y tiene su taller en la calle Esmeralda, como grabador y dibujante.

Se ocupa en retratos a la pluma, que trabaja en 15 dias, vendiéndolos a razon de 100 pesos cada uno.

Presenta al certámen de Octubre: Un retrato a la pluma del señor Raymond Dumirail.

---

## JOSÉ BORDALÍ H. (2.º grupo).

Aficionado.—Valparaiso.

Espone un cuadro hecho al carboncillo representando un ramo de flores.

---

## JORJE COPSEY (4.º grupo).

Grabador, de nacionalidad inglesa.

Sus estudios fueron hechos en Lóndres, donde tuvo un aprendizaje de siete años, adquiriendo todos los conocimientos que conciernen al ramo de grabados en madera.

Los precios de las obras que actualmente ejecuta son mui variados segun su clase, como puede verse por la siguiente tarifa:

Grabados de paisajes, retratos, a 20 centavos el centimetro cuadrado.

Grabados de maquinaria, a 22 centavos el id.

Y finalmente grabados lineales, a 15 centavos.

El señor Copsy, entre otros trabajos, ha ejecutado los siguientes:

67 grabados para la obra "Construccion Naval";

1 portada para la Colonie Française, con motivo del 14 de julio de 1883.

Portadas para almanaques.

Etiquetas para cerveza.

Dieziocho láminas para la obra "El Mártir del Gólgota";

Y varios otros que seria largo enumerar.

Se presenta por primera vez en certámenes públicos, con grabados de diferentes clases.

---

## CORNELIO ARNOLD, (4.º grupo).

Fabricante de timbres de goma y de metal.—Valparaíso.

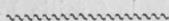
Es dueño de la fábrica que fundó en el año de 1872 el señor Harlsberstadt, y que está situada en la calle Esmeralda.

Produce anualmente artículos por valor de 15 mil pesos.

Usa como materias primas: tiza, yeso, oro, cobre, plata, caucho, etc., etc., este último procedente de los Estados Unidos.

50 % se esporta y el 50 % restante se vende en la localidad.

El señor Arnold espone:  
Sellos de goma, metal, etc;  
Tintas de diferentes clases; y  
Planchas y grabados en jeneral.  
Se trabajan sellos desde 1 a 50 pesos.



## CÁRLOS VON MOLTKE-KOEFED

Arquitecto (5.º grupo).

Contestando este distinguido señor la circular respectiva sobre su profesion, trabajos y estudios, nos dice lo siguiente:

"Hice mis estudios para arquitecto en la Academia de Copenhague el año 1855, rindiendo mis exámenes con aprobacion a la edad de dieziseis años.

Despues mi padre me hizo entrar como aprendiz, bajo la direccion del mejor maestro en el arte de albañilería, donde pasé dos años. Habiendo rendido mis exámenes prácticos en este ramo, pasé dos años de la misma manera en la carpintería, rindiendo mi correspondiente exámen práctico del ramo.

Terminados mis estudios, pasé a la escuela politécnica, donde estuve tres años, como tambien en la Academia de Bellas Artes, hasta que, finalmente, en 1863, despues de haber cursado un año en la Academia de Berlin, rendí mis últimos exámenes.

El gobierno me ocupó en varias obras, como la Bolsa, Hospital de la Comuna y Corte de Justicia.

El año 1869 arribé a este bello país, por el cual siempre he sentido un verdadero cariño y admiracion.

Aquí en Chile obtuve un premio en la Esposicion Internacional, el 31 de Diciembre de 1875, por mis planos arquitectónicos.

Otro premio y diploma (medalla de plata y único premio) en un certámen creado por el benemérito presidente don Aníbal Pinto.

Premio de mil pesos acordado por unanimidad, por la Comision nombrada en el presente año con el objeto de examinar los planos para la Escuela Naval presentados en concurso.

En cuanto a los edificios construidos por mí, seria largo enumerarlos; me limitaré solo a mencionar los mas importantes:

En Santiago; Casa del señor Tomas de Urmeneta, \$ 165.000;

Id.; Banco Agrícola, que tuve que terminar por haberse muerto el contratista;

Id.; Francisso E. Bernales;

Id.; Capilla sepultura de la familia Fernandez;

En Valparaiso; Casa del señor Santiago Lyon, \$ 120.000;

Iglesia;

Casa parroquial; y

Escuela para niños, en Llaillai, debidas a la munificencia de la señora Ross, viuda de Edwards; su valor asciende a 150.000.

Todos los edificios mencionados son edificados segun mis especiales planos, y bajo mi inmediata direccion. Ademas de la infinidad de planos hechos para particulares, sin que haya intervenido en la direccion, se cuentan los siguientes:

Planos para el edificio de la señora Ross viuda de Edwards, en la esquina de las calles del Teatro y Pudeto;

Veintiseis casas de arriendo del señor Brown, ubicadas en la calle de las Delicias (Estero);

Casa habitacion del mismo señor Brown, rente a sus casas de arriendo;

Edificio del señor Carson, calle San Juan de Dios, etc., etc."

El señor Moltke-Koefed presenta a la Esposicion las siguientes obras:

Plano y fachada de la casa del señor Santiago Lyon, en Valparaiso;

Proyecto de un edificio para el Banco Valparaiso;

Fachada del proyecto para la Escuela Naval;

Un cuadro representando un pescador en la punta del Membrillo;

Un id., representando unos pescadores frente a los Almacenes Fiscales;

Un id. representando la corbeta *O'Higgins*, dejando a Valparaiso.

Un id. representando un leñador en el campo;

Un id. representando una florista barcelonesa en la rampa.

## SEÑOR EDUVIJES F. GARCÉS (5.º grupo).

### VALPARAISO.

Hizo sus estudios en la clase de arquitectura dirigida por don Ricardo Brown, en la Escuela Militar.

Estuvo tambien algun tiempo en el taller de dibujo de don Fermin Vivaceta.

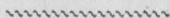
Actualmente trabaja los planos y atiende las obras de un conocido constructor de Valparaiso.

El señor Garcés espone:

Tres planos para un proyecto de construccion de un templo de tres naves y del órden compuesto, con dos torres y una cúpula; además una casa habitacion para el servicio.

Todos los muros y columnas son de material sólido; las vigas pueden ser de fierro o de madera.

En cada nave lateral hai dos puertas de salida. En los muros del fróntis se encuentran las escalas de subida al coro y torres, teniendo sus entradas por el templo y portería. Al lado del presbiterio hai dos capillas para hombres, que tienen sus entradas independientes de la iglesia; al fondo del mismo hai otra escala para el servicio del entretecho; la sacristía está en el fondo de la iglesia.



## La incineracion o cremacion de cadáveres

en la Esposicion nacional de Chile, en Santiago, Octubre de 1884 (5.º grupo).

La Sociedad para propagar la incineracion de cadáveres, establecida en Valparaiso desde Diciembre de 1881, tiene por objeto, como su nombre lo indica, propagar e implantar la incineracion de cadáveres, en reemplazo del actual sistema de sepultacion.

Como institucion nacional que persigue un fin eminentemente

humanitario, así respecto a la higiene como a la economía social, el directorio de esta asociación considera un deber concurrir a la presente Exposición Nacional para manifestar el estado de los trabajos de la Sociedad y dar a conocer al público el aparato del Crematorio F. Siemens, el más perfeccionado de los diferentes sistemas de incineración; a cuyo efecto presenta a la Exposición los objetos siguientes:

1.º 5 ejemplares: Estatutos de la Sociedad para propagar la Incineración de Cadáveres.

2.º 5 ejemplares: Primera Memoria de la Sociedad id.

3.º 5 id.: Segunda id. id. id.

4.º 5 id.: La cremación o incineración de cadáveres, por el Doctor J. Elischer, traducido del alemán por la Sociedad.

5.º 5 ejemplares: Solicitud presentada por la Sociedad a la Ilustre Municipalidad de Valparaíso.

6.º 1 cuadro: Plano del Crematorio de Gotha, vista del frente.

7.º 1 id.: id. id. vista horizontal.

8.º 1 id.: id. id. vista sección vértico-lateral.

9.º 1 id.: Horno del Crematorio F. Siemens, sección horizontal y vértico-lateral.

#### **Descripción del horno de incineración, sistema Federico Siemens, Oficina técnica de Dresde.**

Este aparato, construido en su parte principal de material refractario y reforzado exteriormente por rieles gruesos colocados en posición vertical y amarrados horizontalmente con sólidas llaves de hierro, se halla colocado en un subterráneo, bajo la parte central del oratorio, completamente invisible para los dolientes y solo comunicado con el templo por la abertura del catafalco o aparato descendente.

Todo el aparato de cremación se compone de las partes siguientes, señaladas en el plano con las letras aquí indicadas:

1.ª El productor de gas de óxido de carbono A con el correspondiente canal G, conductor de este combustible. (Se ha considerado innecesario la reproducción en el plano del productor de gas, por ser aparato demasiado conocido).

2.ª El precalentador B.

3.<sup>a</sup> La recámara de incineracion C, con la reja o parrilla de greda R y la puerta del horno T para la introduccion del cadáver.

4.<sup>a</sup> El receptáculo D y caja movable E donde caen las cenizas, en comunicacion con H, el canal de salida de la chimenea.

5.<sup>a</sup> La chimenea.

Luego la válvula V 1 del canal conductor de gas G en comunicacion con la parte inferior del precalefactor. La válvula V 2 del canal L, ventilador para la introduccion del aire atmosférico; y, finalmente F, el puente o conducto de comunicacion entre el precalefactor y la recámara de incineracion.

### **Procedimiento para la incineracion.**

Cargado de combustible y encendido el productor de gas con la debida anticipacion, se abre la válvula del canal conductor del gas, que, penetrando al horno por debajo del precalefactor, se enciende, manteniéndose la llama en ese estado hasta desarrollar allí un calor al grado de ignicion blanca; en seguida y terminada que fuere en el oratorio la ceremonia religiosa, se hace descender el ataúd, por medio de un mecanismo fácil y sencillo, hasta quedar colocado frente a la puerta del horno, cerrándose luego la abertura del catafalco descensor.

Para facilitar mas la combustion así como para obtener cenizas mas puras, se recomienda la adopcion de ataúdes de laton de zinc con fondo de madera de pino.

Colocado ahora el cadáver en esa posicion, se le introduce suavemente por la puerta a la recámara de incineracion, la que se cerrará en seguida.

Despues de breves instantes que se ha sometido allí el cadáver a la influencia del calor rojo, se procede a disminuir o cortar la corriente gas, cerrando al efecto, parcial o totalmente, la válvula del canal conductor de este combustible; luego se abre completamente la válvula de introduccion del aire atmosférico frio, que, penetrando por el precalefactor, se caldea allí, circulando en estado candente en rededor del cadáver, el cual ya bien disecado al calor rojo, toma fuego en seguida, para quedar mui pronto consumido en sus propios elementos y reducido a blancas cenizas, las que, cayendo al receptáculo respectivo, son recojidas de allí para

ser colocadas en una hermosa urna cineraria y depositadas en el columbario del templo o entregadas a los deudos o parientes del difunto.

La incineracion se efectúa en el breve término de 70 a 90 minutos, con un gasto de 5 a 6 quintales de carbon de piedra, del costo aproximativo de 3 pesos por cadáver, y los restos calcinados pueden estimarse en un cinco por ciento del peso primitivo del cuerpo incinerado.

NOTA.—Las personas que deseen incorporarse a esta sociedad, se servirán dirigir las señas de su domicilio y cuota con que quieran contribuir, al tesorero señor P. Robert de la Mahotière, Valparaiso, Esmeralda 8.

Valparaiso, Octubre de 1884.

EL SECRETARIO

de la Sociedad para propagar la incineracion de cadáveres

(Esposicion hecha por esta sociedad).

~~~~~

JOSE B. MANHEIM (5.º grupo).

Ingeniero.

Cedemos la palabra a este señor en los datos que nos comunica, respecto a sus estudios y trabajos:

“Cursé humanidades en el Gymnasio de Buckeburgo, capital del principado de Schauenburgo, Lippe (Alemania), hasta 1847, e hice mis estudios profesionales de ingeniero de puentes y caminos en la Escuela politécnica de Hanover (1848 — 1851). Practiqué como ingeniero ayudante en la construccion del ferrocarril del sur de Hanover, y en la Direccion de Obras Públicas de Hanover y Bremen hasta 1856, año en que vine llamado a Chile, donde ocupé un puesto en el Cuerpo de Ingenieros Civiles hasta 1859, ocupado en la construccion del Hospital para mujeres de Santiago, cuyos planos hice; y en la construccion del puente de Cachapoal, de la Iglesia Matriz y Penitenciaría de Talca (segun mis planos este último edificio). Fortifiqué la plaza de

Talca en 1859. Construí los planos y ejecuté la Iglesia de Pelarco (1859—1866), en estilo gótico. En los años 1866 a 1872 me dediqué al comercio en Coquimbo y Cauquenes. Servía en esa época *ad honorem* el destino de Director de Obras Públicas en Coquimbo, formando entre otras obras los planos para la Recova y Matadero, y los ejecuté. En 1873 me establecí en este puerto, donde fui nombrado en 1875 Director de Obras Públicas y formé la oficina tal como hoy se encuentra instalada, cuyo empleo serví durante 4 años, haciendo entre otras obras y proyectos, los muelles de aseo, los tranques y cauces abovedados, en su mayor parte, el adoquinado de madera y el plano de la mollacion jeneral y proyecto del malecon en toda la bahía.

Entre las varias casas particulares ejecutadas en las provincias de Talca, Santiago y Valparaiso, menciono: la gran bodega de Vinos de don Macario Ossa en Tango (1860) y las casas de don Félix Vicuña, calle de Blanco, la de los señores Köegel y Puelma, calle de San Juan de Dios, y la casa de don Máximo Urzúa en Talca (1858)."

El señor Manheim exhibe lo siguiente:

	Dimension en metros.	
	Ancho	Alto.
1 Plano topográfico de la poblacion baja y alta de la Ciudad de Valparaiso.....	3.60	1.85
2 Plano de la Plaza fortificada de Talca en el sitio de 1859.....	0.85	0.65
3 Planos del Campamento del Ejército sitiador de Talca en 1859.....	id.	id.
4 Planos de la fachada del edificio de los señores Köegel y Puelma en la calle de San Juan de Dios (Valparaiso).....	id.	id.
5 Vista fotográfica de id., id.....	0.44	0.53
6 Planos de la fachada de la casa de los señores Andwandter Hermanos, calle de Chacabuco (Valparaiso), 1. <sup>er</sup> proyecto.....	0.68	0.55
7 Id. id. id., 2. <sup>o</sup> id. ejecutado.....	0.55	0.44

		Dimensiones en metros.	
		┌───────────┐	
8-9	Dos planos de las fachadas de la casa del señor Félix Vicuña por la calle de Blanco y por la Esplanada (Valparaiso).....	0.55	0.65
10	Plantas de dicho edificio.....	1.05	0.70
11	Secciones verticales de id.....	1.05	0.70
12	Planos de la fachada de la casa-quinta del señor Rafael García Reyes (Viña del Mar).....	0.65	0.50

## JUAN ANSALDO (5.º grupo):

### VALPARAISO.

Este señor presenta a la Esposición de Octubre un modelo de proscenio de teatro.

Esta obra, que es orijinal del señor Ansaldo, ha sido hecha bajo una escala de diez centímetros por metro y es construccion apropiada para el sistema de teatros que se usa en Chile, en que esta clase de edificios están espuestos a las continjencias de incendios o temblores. Para evitar el primero de estos peligros, el modelo tiene un *corta-fuego de fierro*, que para ser usado con buen éxito requiere que los primeros 3 o 4 metros del cielo de la platea, que cubren los palcos del proscenio, sean tambien de fierro

Al mismo tiempo, se le puede agregar un telon metálico que no ha puesto el señor Ansaldo por la premura del tiempo.

De este modo, en caso de incendio, el corta-fuego y los primeros cortinajes, que son todos de fierro, impedirian que el fuego se comunicara a la platea.

Para los peligros de un temblor cuenta el modelo de proscenio que se exhibe, con su enmaderacion, que, a mas de ser liviana, soporta pesos enormes.

Solamente este modelo sostiene un peso de varios quintales.

El señor Ansaldo es maquinista y constructor de teatros desde

el año de 1864 en que comenzó su práctica en el teatro *Carlo Felice*, en Jénova, habiendo seguido despues en los de Montevideo, Brasil, Buenos Aires, y últimamente en los de esta ciudad, donde ha llevado a cabo las obras de proscenio del teatro Nacional y del Odeon.

Por la escasez de tiempo no ha podido el esponente hacer la obra completa, habiéndose dedicado solamente a lo mas necesario, dejando a un lado lo accesorio.

---

## H. C. GILLET (6.º grupo).

### Litografía.

El señor Gillet fundó su establecimiento el año de 1865, y desde ese dia ha seguido una marcha ascendente hasta el punto de encontrarse hoy en situacion de hacer los trabajos mas delicados que se le encomienden, en nada inferiores a los que vienen de Europa.

Todas las materias primas que se emplean son extranjeras, lo mismo que la maquinaria, ménos las calderas, que son hechas en la fundicion de Lever, Murphy y Ca.

Del total de la produccion se consume un 50 % en la localidad; lo demas en el resto de la República y en Bolivia.

Los talleres, situados en un edificio espacioso del cerro Alegre, están divididos en los ramos de tipografía, encuadernacion y timbrados.

La maquinaria es movida a vapor por una fuerza efectiva de 20 caballos.

Se ocupan 45 obreros entre hombres, niños y mujeres.

Exhibe piedras e impresiones litográficas; entre estas últimas un surtido completo de monogramas.

---

## MASTRO PEDRO CÉSARI.

Compositor de música. (7.º grupo).

El señor Césari nos ha proporcionado los datos siguientes:

"Nacimiento.—Parma (Italia).

*Estudios.*—Parma: violín, bajo la dirección del esperto maestro Cárlos Comandini. Piano, canto, contrapunto y composición; maestro Antonio Rusca, obteniendo un diploma, fecha 5 de Julio de 1856.

Venecia: estudios parciales de armonía, bajo la dirección del distinguido profesor Tonassi.

Milan: historia y estética bajo la dirección del célebre maestro Mazzucato, director y profesor de estética del Real Conservatorio de Milan.

Composiciones, en Italia, impresas:

Quince composiciones para solo.

Seis id. id. piano, violín y flauta.

Cuatro id. id. piano y canto.

Una id. id. orquesta.

Dos id. id. banda.

Composiciones inéditas:

Cuarenta marchas para bandas militares.

Tres sinfonías para orquesta.

Cuatro id. id. banda.

Una misa a tres voces y orquesta.

Dos tantum-ergo.

Dos christus.

Un cuarteto para instrumentos de arco (estilo clásico).

Varios sestetos.

Cuatro bailes mímicos completos, representados en Milan, Asti, Tontone, Venecia, Turin y Piacenza.

*Composicion literaria.*—"Storia della musica antica."

Composiciones en América.

Río Janeiro: Fantasía para piano sobre motivos de la ópera *Doña Juanita*, comprada por los señores Narciso y Napoleon, editores de música. Venta, dos mil ejemplares.

Montevideo: Gran marcha para orquesta sobre motivos de canciones populares italianas.

Chile: Una obertura para orquesta.

Un quinteto para instrumentos de arco y piano.

Una fuga coral a voces.

Una marcha para banda.

Himno "*A los vencedores*;" para piano solo, y para piano y canto; para banda sola y para canto, orquesta y banda.

Coro y marcha "*Paz y Fraternidad*;" para banda sola, y para canto, banda y orquesta.

### Cartas honoríficas.

Carta de S. M. el rei de Italia;

Id. de S. M. el rei de Portugal;

Id. de S. E. el Presidente de la República de Chile;

Id. del Conservatorio Musical de Parma;

Id. de la Sociedad Coral;

Id. de la comision de la Real Orquesta del teatro Scala, de Milan, que se refiere a los conciertos dados en el Trocadero de Paris en la época de la Esposicion de 1878.

Direcciones y discípulos en la actualidad:

Direccion del Circo Musical;

Id. de la "Sociedad Roma;"

Id. de la banda de la Policia;

Id. de la banda de la Artillería de Marina;

Ocho discípulos para lecciones de canto;

Siete id. id. id. de piano;

Dos id. id. id. de violin;

Uno id. id. id. de flauta;

Uno id. id. id. de clarinete;

Dos id. id. id. de violoncelo;

Uno id. id. id. de armonía e instrumentacion.

### Diplomas.

Diploma de socio corresponsal (con medalla de oro) de la Real Asociacion de Beneméritos Italianos, 4 de Junio de 1877, registrado en el núm. 1460 letra C."

El señor Césari presenta a la Esposicion las piezas siguientes:  
I. Quinteto en Re, estilo clásico, para instrumentos de arco y piano, manuscrito;

II. Terceto para violin, flauta y piano, sobre la Opera *Africana*, de Meyerbeer, impreso por la casa editorial Luca, de Milan;

III. *Ai Giovani Violinisti*, fantasía para violin con acompañamiento de piano, sobre la Opera *La Traviata*, de Verdi, impresa por la casa editorial Canti, de Milan, ahora casa Luca;

IV. Fantasía brillante para piano sobre la Opera *Doña Juanita*, de Suppé, impresa por la casa Nareibo y Napoleon, en Rio Janeiro;

V. "Speranza evverata" Romanza sin palabras, para piano, impresa por la casa editorial Luca;

VI. "Fuga Corale a voces solas, estilo clásico, manuscrito;

VII. "Morró a tuoi piedi" Romanza para canto, con acompañamiento de piano y violin, impreso;

VIII. "Música popolare" Romanza para medio soprano, con ejemplo de Melologo, impresa;

IX. Himno a los Vencedores, dedicado a su S. E. el Presidente de la República, don Domingo Santa Maria, impreso en Valparaiso por la litografía Gillet;

X. "Pace e Fratellanza", himno universal en estilo popular, manuscrito;

XI. Sinfonia-Ouverture en Mi, para orquesta, manuscrita;

XII. "Vittorio Emanuele II", elejia para orquesta, impresa;

XIII. "Al primo Re d'Italia", marcha fúnebre para banda, impresa;

XIV. "A Camoens", marcha fúnebre para banda, impresa en Lisboa;

XV. "A los Vencedores," himno para coro, orquesta y banda; y

XVI. "Storia della musica antica", impresa por la casa editorial del comendador Julio Ricordi, de Milan.



## MANUEL OLMOS (7.º grupo).

Valparaiso.

Hace solo un año que estudia música bajo la dirección del señor E. Riveros.

El señor Olmos, de 22 años, poco mas o ménos, de edad, es chileno, y presenta una melodía para violin con acompañamiento de piano, cuyo título es, "*Sans-Nom.*"

---

## J. W. JOHNSON,

Compositor de música—Valparaiso. (7.º grupo).

El señor Johnson, de nacionalidad chilena, presenta a la Exposición un valse de salon para piano.

Hizo sus estudios en esta ciudad bajo la dirección del profesor don Eduardo Riveros.

La clase y número de obras que ha hecho son diferentes, pero todas ellas para piano y a dos manos.

Ha dado a luz solamente una de las siete que ha compuesto, intitulada *Anita*, valse publicado por la casa de Inghirami y Brandt.

---

## AMADOR SALGADO (7.º grupo).

Valparaiso.

Presenta a la Exposición una composición musical.

El señor Salgado, hijo de un antiguo y conocido profesor de música, debió ser un digno sucesor de su señor padre; pero circunstancia que él espresa con injenuidad en la carta que copiamos a continuación, se lo impidieron.

Hé aquí ahora lo que nos dice el esponente a este propósito:

“Para cumplir con los deseos manifestados por usted en la circular que tuvo la bondad de dirijirme, paso a hacerle una relacion de las circunstancias que me han conducido al estudio de la música.

Hizo mi padre de la música su profesion, y, aunque es opinion jeneral de las personas que lo conocieron que fué un profesor sobresaliente, no debió ser mui grata con él, puesto que se opuso tenazmente a que yo la siguiera, viéndome obligado a dedicarme a otra profesion que no fuera tan poco amable para con sus adeptos.

Las buenas profesiones son largas y los recursos no eran mui abundantes: era necesario dedicarse a lo que produjera mas pronto. Persiguiendo este fin, me tiene usted como alumno del Curso de Comercio del Liceo de Valparaiso. Concluido el Curso, debia utilizar los conocimientos adquiridos.

La suerte estaba echada: siguiendo consejos y órdenes paternas, ya no era músico: era empleado.

Ya tiene usted al que talvez habia nacido para artista, es decir, para una vida libre e independiente, esclavizado por toda la vida, y como aquellos infelices antiguos condenados a galeras, empuñando la pluma y enclavado en un escritorio, bregando por ganar el pan de cada dia.

Pero ¿qué mas queria?

¿No he alcanzado al fin el pomposo título de tenedor de libros y un centenar de pesos al mes?

Parece natural que todo jérmén artístico hubiese sido destruido por el peso de tanto *peso* ganado para atender a las necesidades mas apremiantes de la vida, tanto mia como de mi familia, pues mi padre, que quizas presentia su fin, dejó mui pronto de existir.

Yo habia cumplido como hijo respetando y acatando las órdenes paternas pero sin abandonar del todo mi pasion favorita. A fuerzas de astucias o de majaderías, pues yo mismo no sé como ha sucedido, logré obtener algunas lecciones de mi padre, porque éste no solo no queria que fuera músico, sino que llevaba su intolerancia mucho mas lejos: no queria que aprendiese la música, por-

que, según decía, una vez que la hubiese aprendido, la pasión me arrastraría y no habría nada que pudiera detenerme.

Un día encontré en casa un *bugle*: en el acto lo confiscé, escondiéndolo en mi cuarto; pero el *bugle* de nada me servía puesto que no sabía cómo debía tocarlo. Me puse a registrar los papeles de mi padre y al fin encontré una tabla indicando la manera de sacar la escala; a los pocos días ya la tabla no me servía, la sabía de memoria.

Volví a registrar siempre a escondidas, y ¡oh dicha! me encontré con un método para piston, en francés. Como yo entendía un poco este idioma, también lo confiscé. En cuanto salía del colegio me ponía a estudiar el instrumento confiscado; eso sí, tenía que catear la hora en que llegaba mi padre para suspender el estudio.

Al fin de cierto tiempo mi padre se apercibió de que yo tocaba; el remedio para que yo no tocara más, fué muy sencillo: se llevó el *bugle*.

Aquí tiene usted a un músico sin instrumento. Ya iba perdiendo las esperanzas de volver a tocar cuando para mi dicha se muere un pobre músico que tocaba piston y que dejaba un instrumento. Yo conocía a su madre, y por ser para mí y por estar ella muy pobre, me lo vendió muy barato: ocho pesos. ¡Ah! qué apuros!

Al fin, a fuerza de dádivas y préstamos, logré reunir el precio y el anhelado piston fué mío: ahora sí que no me lo podía quitar nadie.

Conoció mi padre que era inútil porfiar más, porque yo no le desobedecía, pues atendía todos mis estudios, y mis profesores no tenían ninguna queja a este respecto contra mí, y me buscó por otro lado: me dijo que el piston era un instrumento muy feo y muy impropio para un salón; que aprendiera la flauta, que era un instrumento mucho más bonito y de más recursos: pues señor, le di gusto a mi padre y aprendí la flauta.

Por lo que he contado me parece que queda establecido que he aprendido la música a escondidas y contra los deseos de mi padre, siendo él mismo mi profesor; y que aprendí el piston por darme gusto y la flauta por complacer a mi padre. Réstame decirle cómo he llegado a escribir algunas pequeñas composiciones.

Una vez empleado pude disponer de mi sueldo, y aunque fué por poco tiempo, pues mi padre murió luego, y el sueldo era pequeño, logré comprar algunas obras sobre música.

A fuerza de mucho trabajo, pues no tenia quien me guiara y solo podia estudiar de tarde en tarde, he llegado a medio entender un poco de lo mucho que dicen sobre la armonía; y para practicar, me he metido a componer; de esta manera he escrito:

1.º Un coro para voces solas, con la poesía de don E. de la Barra, titulada *La Industria*, remitido a la Esposicion de 1875; ignoro qué suerte correria.

2.º Una polka llamada *La Multa*. Esta polka fué publicada cuando el intendente Echáurren iba a salir de la Intendencia de Valparaiso, como que la polka está escrita sobre una de las mui frecuentísimas escenas que tenian lugar en esa época entre los pacos y los vecinos. La idea del autor fué demostrar el gusto que experimentaba el pueblo al tener noticias de que se iba el intendente multero.

3.º Una cancioncita para canto, con acompañamiento de piano, con una poesía de don E. de la Barra, titulada *La Maquinista de Coser*.

4.º La espiritual poesia de don G. Matta titulada Cancion Popular Flamenca, para canto con acompañamiento de piano. Esta composicion la remití por el correo a una Esposicion que tuvo lugar en Santiago, no recuerdo en qué fecha, pero ignoro si llegaría.

Composiciones principiadas tengo algunas, que talvez no se terminen nunca. Para la actual Esposicion pensaba remitir una polka para piston con acompañamiento de piano, contando con que el plazo para entregar vencia en 30 de Setiembre, como ha sido anunciado por los periódicos; pero ultimamente he recibido de Santiago una nota de la comision en que me dicen que las obras deben entregarse en esa capital el 13 del presente de 1 a 4 P. M. Esta informalidad habria bastado para no remitir nada si no fuese que, como chileno, quiero pagar un tributo a mi patria. Verdád es que mi trabajo no es digno del objeto a que está destinado; pero debe tenerse presente que no es posible exijir de la naturaleza humana mas de lo que puede dar. Si me he atrevido

a escribir esta composicion, no es porque yo me crea apto para ello, sino por dar el ejemplo, para que otros mas competentes hagan algo para celebrar las glorias de la Patria. La composicion a que aludo y que será la única que haré esfuerzos por mandar, es un festival militar titulado, "A Lima." Solo podré terminar la primera parte y haré cuanto sea posible por remitirla.

Esta composicion debe ser ejecutada por varias bandas militares y se compondrá de dos o mas partes: por ahora solo está terminada la primera, que se llama *A las Armas*, y que se remite en forma de composicion para piano, porque no he podido hacer la instrumentacion para remitir la partitura en la forma en que debe quedar definitivamente.

Esta primera parte se compone de tres números, que tienen por títulos:

El núm. 1, *Jenerala.*

" " 2, *Tropa y bandera.*

" " 3, *En marcha.*

Para ejecutar este Festival, los instrumentos se dividirán en dos secciones: una comprenderá los instrumentos de madera y la otra los de metal.

Los tambores se dividirán en dos bandas, con los nombres de Banda A y Banda B, y se colocarán en extremos opuestos, reservándose dos tambores que se colocarán al centro para servir de tambores de Ordenes; lo mismo se hará con los cornetas.

El argumento que sirve de base a la primera parte es el siguiente:

Núm. 1.—Al tener noticias de los manejos del enemigo, el gobierno llama a las armas a todos los ciudadanos; este llamamiento se figura por medio del toque de Jenerala ejecutado por los cornetas de órdenes. El resto de los cornetas, que están divididos en dos bandas colocadas en extremos opuestos, repiten el llamamiento, principiando una banda despues de la otra; de este modo se figura que la Jenerala parte de diversos cuarteles. Los tambores, que están divididos lo mismo que los cornetas, tocan Jenerala, siendo acompañados por los instrumentos, que ejecutan una Llamada.

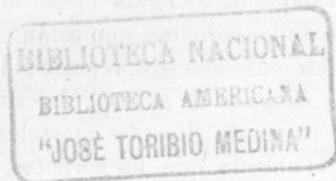
Para hacer el efecto de que la Llamada parte de diversos cuar-

teles, la primera parte de ella será tocada por los instrumentos de madera y banda A de tambores, y la repetición de esta misma parte por los instrumentos de metal y banda B de tambores. Los compases 1.º, 2.º, 3.º y 7.º, 8.º, 9.º de la segunda parte, serán tocados por los instrumentos de metal y banda B de tambores; y los compases 4.º, 5.º, 6.º y 10.º, 11.º, 12.º por los instrumentos de madera y banda A de tambores; la tercera será ejecutada por todos los instrumentos y todos los tambores.

El Trio será tocado la primera vez por los instrumentos de madera y la segunda por los de metal.

Núm. 2.—Reunidas las tropas en sus cuarteles se les manda formar. Al toque de *Tropa* salen las compañías de sus cuadras y forman para recibir las banderas al son de una marcha regular.

Núm. 3.—Formados los batallones con sus banderas, se les dá la órden de ponerse en movimiento con el toque de paso redoblado y las tropas emprenden la marcha entonando el *canto de guerra del soldado chileno*.



## CUARTA SECCION.

---

### Productos y útiles de la minería en sus diversas ramificaciones.

El departamento, puede decirse, no tiene actualmente minas de ninguna clase.

Solo cuenta con algunas arcillas y tierras destinadas a la fabricacion de loza.

Antiguamente se han trabajado algunas minas de oro, pero en su casi totalidad, están abandonadas

El único esponente de esta seccion que tiene Valparaiso, es el señor P. Enrique Perez, que presenta carbon elaborado con materias primas provenientes de los deshechos de las demas minas de Chile.

Existen tambien en el departamento algunas canteras cuya piedra se destina a la construccion de edificios y para adoquines, que se emplean en la misma ciudad.

En la Quebrada Verde se trabaja, desde hace años, una mina de plata, sin ningun resultado práctico y con gastos considerables.

---

## ESPOSITOR A ESTA SECCION.

---

ENRIQUE PEREZ M.

Carbon artificial (1.<sup>er</sup> grupo).

El invento del señor Perez tiende a dar valor a todo el carbon chileno, que por su clase no puede competir en calórico con el extranjero.

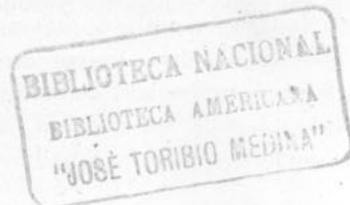
Emplea máquinas construidas en el exterior.

La simple enunciacion del problema que el esponente cree haber resuelto, basta para medir su importancia y analizar el ilimitado horizonte que se abre para esta industria nacional.

El señor Perez ofrece su artículo a los precios comunes de los carbones nacionales de consumo ordinario.

Esponde en el certámen de Octubre 15 diferentes clases.

Siendo la materia prima, es decir, el carbon nuevo, que ya es mui abundante en todo el territorio nacional, el confeccionado por el esponente no tendrá limites, quedando por este solo hecho asegurada la provision de este artículo de tanto consumo por muchos años.



## QUINTA SECCION.

---

### Productos y útiles de la caza y pesca.

Fuera de la remesa de Juan Fernandez y de la fábrica de conservas del señor E. Bunout, de este puerto, no ha sido posible conseguir que algun otro industrial acuda con sus productos a la Esposicion.

Estos, en su mayor parte son pobres y no disponen de capital alguno, limitándose a trabajar para ganar su vida.

Se elaboran entre los mismos y en análogas condiciones, redes, anzuelos, etc.

En la costa se pesca la corbina, el congrio, el robalo, la pescada, el lenguado y otras clases de peces.

En sus alrededores existen en gran abundancia los camarones erizos, picos, etc., cuya estraccion está a cargo de individuos que solo cuentan de capital un pequeño bote, artículos aquellos que venden al menudeo en los mercados públicos.

La caza puede decirse que es mui poco practicada en Valparaiso, en razon de la prohibicion que oponen los propietarios de fundos.

Hai abundancia de perdices, torcazas, zorzales y jilgueros.

En los alrededores hai miles y aun podria decirse centenares de miles de codornices, que se han propagado de una manera asombrosa desde que nadie las molesta y en razon de las crias dobles que sacan al año, pasando de doce la reproduccion en cada vez.

El introductor de estas avecitas fué, como se sabe, el señor En-

rique Ramirez, que las trajo de California en número mui reducido.

Hasta la fecha solo se buscan para la vista, siendo mui pocos los que las consumen para alimento, a pesar de poseer condiciones iguales, sino superiores, a la mas rica y suculenta caza.

---

## ESPOSITORES A ESTA SECCION.

---

### FÁBRICA NACIONAL DE CONSERVAS

de E. Bunout.

Emplea como materia prima toda clase de mariscos y aves de caza.

Está situada en la calle de Cochrane, donde funciona provisoriamente en el establecimiento de propiedad del inventor.

Produce actualmente 100 docenas de cajas mensuales. Esta cantidad aumentará a medida que sea mas conocida y apreciada la especie.

Se ocupan ocho trabajadores en su confeccion.

Los precios de venta varian de 5 a 25 pesos la docena, siendo el mayor consumo la esportacion al Litoral del Norte.

Las principales clases que se fabrican són: las aves de caza, los camarones de mar, las langostas de Juan Fernandez, gallinas, filetes mechados, lenguas de vaca, conservas surtidas de chanchería y de legumbres, id. de bœuf-en-dauve, de todo lo cual presenta diversos ejemplares a la Esposicion.

---

## ISLA DE JUAN FERNANDEZ

Arrendatario: Alfredo de Rodt.

Exhibe en esta seccion:

Tres cueros de lobos, de dós peios, a \$ 10 cada uno;

Tres cueros de cabras alzadas, a \$ 10 cada uno;

Una docena de bacalao salado, a \$ 16 el quintal;

Cuatro langostas secas preparadas, a \$ 1 cada una;

Langostas conservadas en vinagre;

Picaflores de la Isla; y

Dos Mata-lobos, algunas esponjas y un arbolito de coral.

El señor de Rodt arrienda esta isla al Supremo Gobierno desde el 6 de Abril de 1877, y se ocupa en la la'ranza, en la crianza de ganados, en las industrias de la pesca y de la madera, etc.

Segun censo levantado en 1880 la poblacion de Juan Fernandez se compone de 147 colonos.

La isla tiene mucha variedad de productos, contándose entre éstos la *chonta*, el *sándalo*, los *helechos*, el *naranjillo*, el *peralillo*, el *machay*, el *canelo* y la *resina*, árbol este último que "recuerda al incienso en su perfume y crece en los fondos abrigados de la isla."

Se encuentran tambien en Juan Fernandez árboles como el *aromo azul*, y el *quebracho*, y el *pangue* con sus hojas gigantescas, a la vez que crecen el *palqui* y el *maqui*.

En el mar que rodea la isla abunda el pescado, debido al calor de sus aguas; se distinguen la langosta, el bacalao, lobos, tollos, etc., que existen en gran cantidad.

Haí actualmente en Juan Fernandez mas de 400 animales, entre vacunos, de lana y caballares. Tiene tambien su arrendatario para la comunicacion mensual con el continente dos pailebotes: el "Juan Fernandez" y el "Benjamin Vicuña Mackenna;" Cuque este último que ha sido construido en la misma isla hace un mes, poco mas o ménos.



## CERTÁMEN ESPECIAL.

Toman parte en él los señores:

Nicolas C. Schuth y Juan B. Torres, ámbos con trabajos cuya base es el movimiento comercial de la República.

Muchas personas han manifestado a la comision especial que se nombró para buscar adhesiones a esta seccion del concurso que por el escaso tiempo se veian imposibilitadas de presentar trabajos.

La mayor parte de los temas fijados son de largo aliento y exigen una labor detenida y concienzuda.

El señor Torres es actual jefe de la oficina de Estadística Comercial de la República y el señor Schuth, antiguo y respetable comerciante de Valparaiso, desempeñó por mas de 25 años el cargo de cónsul de Dinamarca en este puerto.

Materias presentadas:

Letra B.—Agricultura, bajo el seudónimo *Economía es Riqueza*. 6 Paquetes manuscritos, con 414 páginas y 4 anexos.

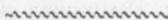
Letra C.—Policía Rural, bajo el seudónimo *La Fé*, con 3 paquetes manuscritos, haciendo en todo 136 páginas.

Un paquete y tres cuadros fotográficos.

Letra D.—Minería, bajo el seudónimo *Perseverancia*, 1 paquete manuscrito con 114 páginas.

Letra E.—Industrias Fabriles, bajo el seudónimo *La Caridad*, 2 paquetes, anexos núm. 3 y 4 c y coleccion de 64 catálogos con 310 diferentes muestras.

Letra G.—Estadística, bajo el seudónimo *La Paciencia*, un paquete manuscrito con 83 páginas y 4 libros anexos.



## CONCURSO ESPECIAL DE INSTRUCCION PUBLICA.

Se presentan:

La Escuela Blas Cuevas.

Id. id. Sarmiento.

Id. id. Mista núm. 3 de Viña del Mar.

Id. id. núm. 4 de niños de este departamento

El visitador jeneral de Escuelas de la provincia, señor Miguel Manterola.

El señor Albino Carranza C.

La señorita Natalia Carvacho; y

El señor Anatolio Desmadryl.

La sub-comision de esta junta, encargada de atender a esta seccion del Reglamento jeneral del concurso, consultó en tiempo oportuno a la comision central, por conducto de esta secretaria, sobre si se podria esponer el menaje de las escuelas públicas o particulares, ya fuera éste nacional o extranjero, y si seria materia de esta Esposicion la presentacion de una memoria histórica sobre pedagogia o la de cualquiera otro testo didáctico para la enseñanza.

Con respecto al primer punto resolvió la direccion en jefe de Esposicion que la presentacion de mobiliarios de escuelas fabricados fuera de Chile no cabia dentro de los límites fijados a la Esposicion, y agregaba que aun cuando consideraba que seria de gran interes una esposicion completa del material de los establecimientos de instruccion primaria, no se creia en el caso de ensanchar esos límites, por el carácter que tenia el concurso que preparaba y por la escasez de tiempo. No concurriendo estas razones en lo que tocaba a menajes ejecutados en el pais, desde que son obras industriales, podian ellos presentarse sin inconveniente en la seccion respectiva.

Acordó igualmente que, a fin de conservar el espíritu esencialmente práctico que tenian los temas fijados para los concursos de instruccion primaria, no convenia designar premios para las obras que se indicaban, reconociendo, sin embargo, todo el beneficio que reportaria en otras circunstancias. Influyó en esta determinacion el corto tiempo de que se disponia para que este nuevo certámen tuviera el lucimiento debido.

En vista de la decision del Directorio, los interesados han preferido tomar parte en el certámen solo con los documentos del caso, acompañando, al mismo tiempo, modelos del mobiliario.

Por lo jeneral, las escuelas de Valparaiso no cuentan con locales espaciosos que reunan las comodidades necesarias a su objeto:

son en su mayor parte casas arrendadas a particulares y arregladas lo mejor posible para el efecto.

Tanto la Municipalidad, como el intendente y la inspeccion de escuelas, comprendiendo la importancia de que las escuelas cuenten con locales especiales, estudian la manera de dar forma a este pensamiento realizando un plan que en pocos años llenará los deseos manifestados.

Actualmente se levanta con dineros del estado y de la ciudad, una escuela modelo, la primera que obedece a la idea que dejamos apuntada.

Lo datos que copiamos a continuacion, tomados de la última memoria del visitador jeneral, señor Manterola, dan una idea del estado que presenta la instruccion en la provincia de Valparaiso.

### RESÚMEN del Informe del Visitador de Escuelas, señor Manterola.

Funcionan en la provincia el siguiente número de escuelas públicas:

En Valpaiso.....	11 de hombres	10 de mujeres	2 mistas.
" Quillota.....	6 id.	4 id.	7 id.
" Limache.....	2 id.	2 id.	3 id.
" Casablanca.....	1 id.	1 id.	4 id.
	20	17	16

Total: 53 escuelas públicas.

Hai que agregar a éstas, aquellas que han principiado a funcionar despues de las fechas en que han sido visitados los departamentos, y que son: dos mistas en Quillota y una en Limache.

El año entrante habrá ademas en Valparaiso una escuela mista y tres elementales de niños, mandadas crear por Supremo Decreto de 18 de Mayo de 1883.

Han concurrido a las escuelas enunciadas:

3,669 hombres                      3,512 mujeres.

A las escuelas y colejijs privados:

3,285 hombres                      2,453 mujeres.

Total de hombres.....	6,954	
Id. de mujeres.....	5,965	

Total jeneral.....	12,919	
--------------------	--------	--

De esta suma corresponde por departamentos.

AL DE VALPARAISO.

Matriculados en las escuelas públicas.....	4,471	
Id. id. privadas.....	5,143	9,614

AL DE QUILLOTA.

Matriculados en las escuelas públicas.....	1,740	
Id. id. privadas.....	493	2,233

AL DE LIMACHE.

Matriculados en las escuelas públicas.....	558	
Id. id. privadas.....	102	660

AL DE CASABLANCA.

Matriculados en las escuelas públicas.....	412	412
--	-----	-----

Total jeneral.....	12,919	
--------------------	--------	--

La relacion entre la poblacion de cada departamento y el número de alumnos que reciben la instruccion primaria,

Es de un 9.80 % en Valparaiso.

" " 4.77 " " Quillota.

" " 3.90 " " Limache.

" " 3.00 " " Casablanca.

Ademas de las escuelas enumeradas, hai en la provincia sesenta y dos escuelas y colejos privados:

50 en Valparaiso;

10 en Quillota, y

2 en Limache.

El número de estos establecimientos ha disminuido en Valparaiso sin afectar la concurrencia de alumnos, porque, si han desaparecido algunas pequeñas escuelas, se ha reabierto la del Asilo de la Providencia en tan excelentes condiciones, que ha podido recibir en sus bastos salones 600 niños de ambos sexos.

Ademas de la instruccion gratuita que se da en las escuelas públicas, la proporcionan tambien las siguientes escuelas privadas:

En Valparaiso:

Escuelas de niños: la de San Vicente de Paul, la Blas Cuevas, la del Apostolado de la Oracion y la Sarmiento.

Dos de adultos: la de los bomberos ausiliares, que funciona en la escuela núm. 5 de niños, y la que se ha abierto en la escuela Sarmiento en este año.

La de niñas del Corazon de Jesus.

Las mistas, del asilo de la Providencia y de Santa Ana, denominada ántes, del Salvador.

A estas escuelas corresponde el siguiente movimiento estadístico:

Alumnos matriculados.....	1.720	hombres	902	mujeres...	2.622
Id. existentes.....	1.442	"	768	"	... 2.210
Id. de asistencia media	1.166	"	525	"	... 1.691

#### EN QUILLOTA.

La escuela de niños sostenida por el señor don Agustin Edwards, en su hacienda denominada los Nogales.

La nocturna de adultos que funciona en el mismo local de la diurna, sostenida por el mismo señor Edwards.

La nocturna de adultos que funciona en Quillota en el local de la escuela superior, y que es sostenida por una sociedad de Instruccion Primaria fundada a principios del presente año.

Su movimiento estadístico es como sigue:

Alumnos matriculados.....	298
Id. existentes.....	241
Id. de asistencia media.....	160

#### EN LIMACHE.

La de niñas del Asilo de la Providencia y la de niños de la hacienda de Limache.

Hai en estas escuelas:

Alumnos matriculados.....	102
Id. existentes.....	89
Id. de asistencia media.....	65

Los ramos de enseñanza que se cursan en las escuelas públicas, son: Lectura, Caligrafía, Catecismo, Jeografía, Aritmética, Gramática y Dibujo lineal en las elementales.

En las superiores se perfecciona la enseñanza de estos ramos y se estudia además: Historia Sagrada, de América y de Chile, Cosmografía, Constitución Política, Teneduría de Libros por partida doble y economía doméstica.

A los ramos enumerados que se enseñan en las escuelas públicas y en los colejos y escuelas privadas, ha habido en estos últimos establecimientos:

- 1258 Estudiantes del idioma inglés;
- 773 Id. del id. francés;
- 407 Id. del id. alemán;
- 348 Id. de historia;
- 124 Id. de dibujo natural;
- 704 Id. de música vocal; y
- 338 Id. de id. instrumental.

La enseñanza, apreciada en jeneral, ha dado resultados satisfactorios.

La planta actual de empleados es en la provincia, de 56 preceptores y 41 ayudantes, distribuidos como sigue en los departamentos:

	Valparaíso		Quillota		Limaiche		Casablanca	
	H	M	H	M	H	M	H	M
Precept. normalistas.	8	7	5	3	2	3	1	1
Id. no normalistas	3	6	1	9	.....	3	.....	4
Ayudt. normalistas.....	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....
Id. no normalistas	12	16	2	5	1	.....	.....	1

Bien manifiesta ha sido la influencia que en la mayor concurrencia de alumnos ha ejercido el aumento de empleados.

En Valparaiso, con el mismo número de escuelas, la diferencia favorable para este año es de 353 alumnos matriculados,

En el departamento de Quillota, de 488, pero ha habido escuelas de nueva creación.

En los otros dos departamentos el aumento es insignificante. Ocioso es advertir que el elemento principal de la instrucción es el maestro, y que las escuelas deben proveerse de los necesarios, para la mejor instrucción y para la conservación de la disciplina escolar.

*Locales y menajes.*—Bajo este mismo título, en la memoria del año anterior, principiaba con esta frase: "No ha habido durante el año ninguna modificación en esta parte del servicio."

Hoy me cabe la satisfacción de anunciar que los locales que, según aquella memoria estaban en proyecto, son en la actualidad un hecho, y en vía de ejecución otros dos que serán los primeros de la provincia.

Hechos y aprobados los planos para dos escuelas en el populoso barrio del Barón, el Supremo Gobierno concedió la suma de ocho mil pesos como auxilio para el objeto espresado y la obra está ya al terminar.

En estas casas funciona la escuela núm. 7 de niños y 10 de niñas, que ocupan unas, en especial la núm. 7, completamente inadecuadas.

La Ilustre Municipalidad de Valparaiso ha contribuido para esta obra con un terreno que mide una superficie de más de cuatro mil trescientos metros, con los edificios del frente del mercado que se han aprovechado para casas de habitación de los preceptores, y el Supremo Gobierno con la suma espresada. Los planos fueron hechos por el Director de Obras Públicas y consultados con el visitador especial señor don José A. Nuñez.

Consta cada uno de los edificios, de tres salas y un patio.

La superficie de estas salas es de 155 metros 70 c/m., superficie que distribuida a razón de 64 decímetros cuadrados para cada alumno, como se previene en el reglamento respectivo, da lugar a 194 alumnos.

La luz, la ventilacion y las facilidades para la vijilancia, han sido debidamente consultadas.

Los departamentos para preceptores se componen de cinco piezas, una cocina, y patio separado del de la escuela.

La entrada a estos departamentos no es la misma que la de las escuelas.

Obedeciendo el Supremo Gobierno a la necesidad de dotar con locales propios a las escuelas de la República, deseo que tambien dominaba en el espíritu de los cuerpos lejislativos, pidió y obtuvo, como es sabido, los fondos necesarios para la construccion de locales adecuados.

Para obra de tanta magnitud, era menester, ademas de lo obtenido; el concurso de las municipalidades, con cuyo fin el señor Ministro del ramo dirijió una circular a estas corporaciones.

La Municipalidad de Valparaiso, consecuente con sus antecedentes, con la atencion que siempre ha prestado al servicio de la instruccion, ofreció seis o siete terrenos, en dos de los cuales pueden edificarse escuelas para la concurrencia de 600 a 800 alumnos. Es de todas las municipalidades del pais la que ha ofrecido mas; por esto es tambien la que primero ha obtenido un valioso auxilio para edificar dos hermosas escuelas en el barrio del Puerto, detras de la Matriz.

Estudiados los planos por el señor Intendente, por el señor don José A. Núñez, por el señor Director de Obras Públicas y por el infrascrito, se optó sobre otro, por el trabajado por el ingeniero ayudante de esa direccion, señor Allende. Fué en seguida sometido al exámen del Supremo Gobierno, quien tuvo a bien aprobarlo, votando la suma de 31,380 pesos y autorizando al señor Intendente para que llevase a cabo la referida obra.

En esta suma está tambien incluido el menaje para ámbas escuelas, que se ha acordado encargar a los Estados Unidos.

A mediados del año entrante contará Valparaiso con dos magníficos locales de escuelas, que podrán recibir hasta 800 alumnos.

Hai tambien anunciada la edificacion de una casa para escuela en el barrio del Matadero, donde hai una numerosa poblacion.

El departamento de Quillota contará tambien con el local que la munificencia de la señora Ross v. de Edwards, ha hecho cons-

truir en Llai-Llai y se espera será entregado a principio del próximo año escolar.

El mejoramiento de las casas ocupadas por escuelas ha sido de escasa importancia, y ha consistido en cambios de locales y en reparaciones lijeras, hechas con las pequeñas partidas del presupuesto destinadas al objeto.

La superficie total de las salas de las escuelas de la Provincia es la siguiente:

En Valparaiso, 3,673 metros cuadrados: pueden contener 4,591 alumnos. Según la estadística del año sobra lugar para 120.

En Quillota, 1,380 metros, y pueden contener 1,725 alumnos. Falta lugar para 15 alumnos.

En Limache, 638 metros, y pueden contener 797 alumnos. Sobra lugar para 239.

En Casablanca, 415 metros, y puede contener 518 alumnos. Sobra lugar para 106.

En el menaje de las escuelas de Valparaiso se ha dado principio a la transformacion del mobiliario.

Por supremo decreto núm. 1250, de 18 de Mayo de este año, se mandó crear cinco escuelas en el departamento de Valparaiso, dos mistas y tres para niños. Una de éstas debe funcionar en Viña del Mar, tan luego como se encuentre una casa en que establecerla.

De las otras, solamente la mista núm. 7 ha principiado a funcionar desde el mes de Octubre. Para la núm. 8 mista y para la núm. 8 de niños hai locales tomados en arriendo, y los preceptores están nombrados. Durante las vacaciones se seguirá buscando casa para la núm. 9 de niños.

Por el mismo citado decreto se ha mandado crear dos escuelas mistas para el departamento de Quillota, las cuales se encuentran funcionando.

Se ha dotado a Limache de otra escuela mista, establecida en la Quebrada de Alvarado.

Y por Supremo decreto, núm. 1386 de 30 de Mayo, se mandó crear una escuela mista en el lugar denominado Las Dichas, en el departamento de Casablanca.

~~~~~

## ESCUELA SARMIENTO.

Valparaiso.

Se presenta al concurso especial de Instrucción Primaria para optar al premio acordado para la escuela particular mejor organizada.

El director del establecimiento ha tenido la amabilidad de comunicarnos los datos siguientes respecto a la marcha de los cursos que preside.

“La Escuela Sarmiento, fundada y sostenida por la Sociedad de Instrucción Primaria, fué inaugurada solemnemente el 4 de Abril de 1875.

Desde entónces, constantemente vijilada y atendida con entusiasmo por el Directorio de la Sociedad, la marcha regular de la escuela no ha sufrido ni interrupciones ni tropiezos de ningun jénero.

El suntuoso edificio que ocupa, fué construido especialmente para su objeto, tomando en cuenta los últimos progresos de la arquitectura escolar; el total de su superficie es de cerca de mil metros. En todo, representa hoi un valor aproximativo de cincuenta mil pesos.

El menaje es de los que fabrica la casa de los señores Paton y Ca., de New-York. Su valor es de cinco mil pesos.

En cuanto a utensilios de enseñanza, como mapas jeográficos, cartas de ciencias físicas y naturales, etc., etc., la escuela posee colecciones interesantes y valiosas.

La organizacion de la escuela corresponde en todos sus detalles al sistema simultáneo de enseñanza. Los alumnos están clasificados en tres secciones, conforme al plan de estudios adoptado.

Calculado para un curso de tres años, el plan de estudio comprende los ramos de Lectura, Escritura, Aritmética, Gramática Castellana, Jeografía, Lecciones sobre objetos, Hijiene, Historia y Constitucion política de la República, Moral, Dibujo lineal, Jimnasia y Canto en coro.

El *Horario Escolar* comprende la distribución de 34 horas semanales de trabajo. Las clases no esceden en su duración de 30 minutos.

En cuanto a métodos de enseñanza y textos adoptados para la misma, sería demasiado largo entrar esta vez en pormenores. Los reservo para adjuntarlos a los documentos que presentaré a la Esposición.

Pero anticiparé que la enseñanza es esencialmente práctica y objetiva y que los textos se emplean solo de un modo muy secundario.

Hai exámenes semestrales y anuales: los primeros tienen por objeto dar a conocer los progresos de los alumnos, y los segundos, verificar la prueba final de los estudios hechos en la escuela. Hai un reglamento especial sobre la manera de tomarlos.

Las horas de clases son de 10 A. M. a 4 P. M., con escepcion de los sábados en que se suspenden a las 2 P. M.

El personal de la escuela consta de un Director y tres preceptores o ayudantes.

Estos empleados han sido nombrados a oposición en concursos públicos. El primero, que dirige la escuela desde su fundación, tiene un sueldo anual de 1,500 pesos. Se ocupa de la enseñanza hace 17 años. Los segundos ganan 600 pesos cada uno. El que ménos cuenta 3 años de práctica en el profesorado.

Cada preceptor dirige la enseñanza de una sección, en todos los ramos correspondientes.

Los libros de anotaciones que se llevan, son los siguientes:

**MATRÍCULA.**—En éste se inscriben los nombres de los alumnos, su edad, sus conocimientos, la fecha de su incorporación, la escuela donde ántes han cursado, etc, y los nombres de los padres, su profesión y domicilio.

**ÍNDICE ALFABÉTICO.**—Cortiene los nombres de los alumnos, matriculados desde la fundación de la escuela.

**LISTA DIARIA.**—Para anotar las inasistencias de los alumnos su conducta y aplicación en cada uno de los meses del año.

**LIBRO DE HONOR.**—En el cual vienen a figurar los alumnos que obtienen semanal y mensualmente las distinciones establecidas.

LIBRO DE VISITADORES.—En el cual los directores o visitadores de turno consignan las observaciones que recojen en sus visitas.

Hai, ademas, Libro de *Inventario*, de *Correspondencia*, de *Firmas*, etc., etc.

El sistema de recompensas y de castigos tiene ya la sancion de una larga esperiencia.

Las recompensas semanales consisten en *Certificados* firmados por el Director; las mensuales en un *Billete* de honor firmado ademas por algun miembro del Directorio.

Los castigos son pocos, pero bastan para mantener a los niños en la órbita de sus deberes. No existe el *encierro* ni la pena infamante del *guante*.

La vijilancia hace innecesarios los castigos. Los alumnos no permanecen un solo momento sin estar a la vista de su preceptor. Por la mañana, un empleado de turno los recibe y cuida de que se preparen para entrar a clases. En las horas de recreo, otro empleado inspecciona sus juegos, y queda a cargo de los arrestados por la tarde.

La matricula hasta el primero del presente, es como sigue:

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Seccion 1. <sup>a</sup> . . . . .  | 74 |
| Seccion 2. <sup>a</sup> A. . . . . | 57 |
| Seccion 2. <sup>a</sup> B. . . . . | 64 |
| Seccion 3. <sup>a</sup> . . . . .  | 50 |

---

245 alumnos.

Clasificados por edades, resulta:

|                      |    |
|----------------------|----|
| De 8 años . . . . .  | 40 |
| " 9 " . . . . .      | 35 |
| " 10 " . . . . .     | 34 |
| " 11 " . . . . .     | 36 |
| " 12 " . . . . .     | 51 |
| " 13 " . . . . .     | 23 |
| " mas de 13. . . . . | 26 |

---

245 alumnos.

La asistencia media en el mes pasado alcanzó a 190 alumnos

La escuela posee una Biblioteca, que se abre al público diariamente de 7 a 9 P. M.

Hai coleccionados ya cerca de 500 volúmenes empastados, y muchos mas a la rústica. Hai un reglamento que deben observar los concurrentes al salon de lectura.

Por lo jeneral, el número de éstos no baja de diez cada dia."

La escuela Sarmiento toma parte en la Esposicion con los documentos siguientes, que presenta para optar al premio respectivo:

Una fotografia con la fachada del edificio;

Un resúmen relativo al réjimen y métodos usados en la Escuela;

Grabados representando las bancas, pizarras, sillas, escritorios, estantes, etc., etc. que constituyen el mobiliario del establecimiento;

El inventario de id;

El plan de estudios;

El reglamento de exámenes;

El horario escolar;

Copia del libro de visitadores;

Modelos de los certificados semanales;

Id. de los billetes de honor;

Id. de los elementos de caligrafía, con sus esplicaciones respectivas;

Elementos de escritura;

Programa de la jimnasia escolar;

Reglamento de la Biblioteca de la Escuela Sarmiento;

Id. de la caja de ahorros;

Memorias anuales del directorio, desde la inauguracion, en 4 de abril de 1875;

Arte de enseñar a leer, por M. A. Ponce.



## NATALIA CARVACHO,

Preceptora de la Escuela Mista de Viña del Mar, núm. 3.

Presenta a la Esposicion, por sí, un cuadro estadístico sobre la Instruccion Primaria en Chile; y como preceptora de la mencionada escuela, concurre con los documentos necesarios para optar al premio que se otorgará a la escuela pública mejor organizada.

Los siguientes datos, que nos comunica la señorita Carvacho, dan una idea de la marcha del establecimiento de que tratamos:

"Esta escuela fué fundada para niñas en 18 de Mayo de 1877, y funcionó como tal hasta 1879, en que se convirtió en alternada, y al año siguiente en mista, que es como funciona actualmente.

El movimiento escolar en el presente año es el siguiente:

|                       | Niños. | Niñas. | Total. |
|-----------------------|--------|--------|--------|
| Matricula.....        | 66     | 51     | 117    |
| Asistencia máxima.... | 58     | 49     | 107    |
| Id. media.....        | 49     | 36     | 85     |
| Id. mínima....        | 44     | 33     | 74     |

La casa es de propiedad particular, y desde la fundacion de la escuela hasta la fecha, ha sido pagada por don José Francisco Vergara.

Como el número de alumnos ha aumentado y aumenta cada año a medida que incrementa la poblacion, fué necesario agregar dos piezas al edificio de la escuela. Los gastos que orijinó dicha agregacion fueron hechos por erogaciones particulares; y el mayor cánon que ocasionó esta mejora es pagado por la Ilustre Municipalidad de esta subdelegacion.

Cánon anual del edificio de la escuela:

|                                         |    |     |
|-----------------------------------------|----|-----|
| Pagado por don José Francisco Vergara.. | \$ | 300 |
| Id. " la Ilustre Municipalidad....      | "  | 78  |

Con todo, el local es inadecuado, y si este año es estrecho, con mayor razon lo será en el venidero. Ademas está mal situado, pues se encuentra en un extremo de la poblacion.

Dimensiones del local:

Metros cuadrados.

Tiene dos salas. La primera mide:..... 34.50

La segunda es un pentágono irregular y mide. 33.35

Hai ademas una pieza para útiles.

El primer patio, destinado al recreo de las niñas, tiene 115,50 metros cuadrados; el segundo, destinado a los niños, mide 132 metros cuadrados.

---

El mobiliario está en buen estado y consta de doce escritorios, veinte bancas, dos pizarras, una coleccion de cartas jeográficas, un reloj y un armario *hecho por los niños*. Los alumnos de la primera division se sirven para el estudio de la jeografía de mapas trabajados por los de la division superior.

---

En cuanto al plan de estudios, es el mismo que se sigue en las escuelas elementales urbanas de la República. El año próximo pasado se juzgó necesario establecer la clase de dibujo lineal para los alumnos de la tercera seccion, y como era posible, se llevó a efecto, con buen resultado, a juicio de la comision examinadora. Los alumnos dieron exámen hasta los polígonos inclusive. Esta es la única escuela rejentada por mujer en que se ha enseñado dicho ramo.

---

Esta escuela presenta todos los documentos que conciernen a la organizacion, réjimen, etc., del establecimiento, a fin de optar el premio acordado para la escuela pública mejor organizada.

Ademas presenta un mapa de Sud-América, hecho por una niña de 10 años; y otro tambien de Sud-América y uno de Chile, hechos por un niño de 12 años. Ambos han aprendido en esta escuela desde las primeras letras, y aun no han cumplido cuatro años de estudios."



## ESCUELA PÚBLICA DE NIÑOS NÚM. 4.

Valparaiso.

Se presenta al Certámen de Instrucción Primaria con los datos siguientes para optar al premio establecido para la escuela pública mejor organizada.

Epoca de su fundación (5 de abril de 1857).

Plan de estudio;

Sistema de enseñanza;

Distribución del tiempo;

Testos empleados;

Inventario de los muebles;

Inventario de los útiles y aparatos;

Asistencia;

Edad de los alumnos;

Número de maestros;

Mejoras e innovaciones;

Programa de gimnástica;

Advertencia.

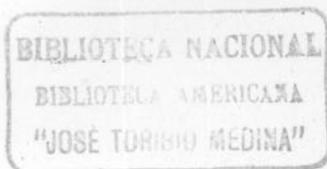
Esta escuela está rejentada por el preceptor don J. M. Reyes. Está situada en uno de los patios del Mercado del Cónдор, convenientemente arreglado para el servicio.

Sus cursos están divididos en cuatro secciones, cuyo plan de estudios es diferente y progresivo.

Cuenta con una asistencia media de 115, alumnos cuya edad máxima es de 16 años y la menor de 5.

Las clases son dirigidas por un preceptor y dos ayudantes, el primero con 640 pesos anuales de sueldo.

En la escuela se da a los alumnos el aprendizaje de la gimnasia, tan útil para el desarrollo físico de los alumnos como necesario para la salud y bienestar del individuo.



## ANATOLIO DESMADRYL.

Valparaiso.

Esponde tres planos de la escuela Sarmiento, edificio hecho por cuenta de la Sociedad de Instruccion Primaria:

- 1.º Proyeccion horizontal del 1.º y 2.º piso;
- 2.º Fachada;
- 3.º Seccion lonjitudinal.

La superficie de los tres dibujos ocupa dos metros.

El señor Desmadryl se educó en el liceo de Luis el Grande, en Paris, y con tan buen suceso, que mereció ser nombrado al poco tiempo profesor del mismo establecimiento.

Su venida a Chile tuvo por fundamento el haber tomado parte en las jornadas socialistas de junio y en el aparato de resistencia que se opuso al golpe de estado del 2 Diciembre de 1851 en Francia.

Los sólidos conocimientos de este caballero, le abrieron las puertas de la Marina y de la Escuela Naval de Chile, llegando a tener en la primera el grado de teniente 1.º, y en la segunda el puesto de profesor de navegacion e hidrografía, que desempeña hasta la fecha.

Pertenece tambien a la Direccion de Obras Públicas de Valparaiso, en cuya oficina ha tomado parte en los diferentes trabajos que ésta ha ejecutado en la ciudad.

Ha levantado tambien los planos y presidido la construccion de algunos edificios de Valparaiso.

Ha trabajado ademas con el arquitecto don Manuel Aldunate.

Los planos que exhibe el señor Desmadryl tienen por objeto optar al premio establecido para el mejor edificio construido especialmente para escuela.



## ESCUELA BLAS CUEVAS.

Valparaiso.

Esta escuela, que dirige el antiguo y distinguido educacionista señor Anjel C. Salvo, presenta a la Esposicion con los documentos siguientes:

- 1 Cuadro con el plano de la escuela;
- 1 Id. con el reglamento de id.;
- 1 Id. sinóptico de la Caja de Ahorros;
- 1 Libro de folletos publicados sobre la escuela;
- 1 Id. sobre las conferencias dadas en la misma;
- 1 Id. conteniendo planas de caligrafía hechas por los alumnos;
- 1 Id. con datos publicados por la prensa referentes al establecimiento desde su fundacion hasta el presente, y memorias anuales sobre la marcha del mismo;
- 1 Id. con artículos de diarios y discusiones en el Congreso sobre instruccion primaria; y
- 1 Id. con un pliego de esplicaciones, el inventario de la escuela, movimiento estadístico, reglamento de la Caja de Ahorros y demas objetos pertenecientes al mecanismo de la enseñanza.



## TABLA PRÁCTICA PITAGÓRICA CHILENA.

El señor Albino Carranza Cornejo, que exhibe esta tabla, de que es autor, en contestacion a la nota en que se le pidieron datos sobre su educacion y su invento, dice lo siguiente:

“Sobre el primer punto, diré a usted que no he tenido una instruccion superior, sino una mediana instruccion primaria en un colejo particular de Santiago, dirigido por el honorable señor don Manuel de la Cruz Rodriguez.

En cuanto al segundo punto, la reforma introducida por mí a la tabla Pitagórica consiste en lo siguiente:

La numeracion lacre en combinacion con la negra, siguiendo la línea diagonal, permite sumar dos de sus números contiguos de izquierda a derecha y de arriba para abajo. Por ejemplo: 1 mas 3 son 4, 4 mas 5 son 9, 9 mas 7 son 16, 16 mas 9 son 25, etc.

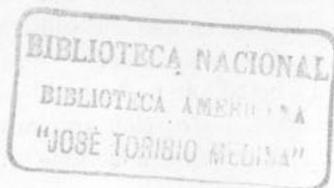
Para restar, la operacion se hace de abajo para arriba y desde el lado derecho, siguiendo la misma línea diagonal. Por ejemplo: 132 menos 22 son 110, 110 menos 20 son 90, 90 menos 18 son 72, etc.

La agregacion de números a la tabla dá mas facilidad para que el niño aprenda mas pronto las cuatro operaciones.

Por una esperiencia de diez años en mi establecimiento de educacion que tuve en Santiago, en la calle Vieja de San Diego, puedo garantir las ventajas de este sistema.

Esta tabla se hace en papel marquilla y con números de metal en forma de mapa, como la que presentaré."

Hé aquí la tabla espuesta por el señor Carranza:



# TABLA PRÁCTICA PITAGÓRICA CHILENA

---

|    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |
|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9   | 10  | 11  | 12  |
| 2  | 4  | 6  | 8  | 10 | 12 | 14 | 16 | 18  | 20  | 22  | 24  |
| 3  | 6  | 9  | 12 | 15 | 18 | 21 | 24 | 27  | 30  | 33  | 36  |
| 4  | 8  | 12 | 16 | 20 | 24 | 28 | 32 | 36  | 40  | 44  | 48  |
| 5  | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | 45  | 50  | 55  | 60  |
| 6  | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54  | 60  | 66  | 72  |
| 7  | 14 | 21 | 28 | 35 | 42 | 49 | 56 | 63  | 70  | 77  | 84  |
| 8  | 16 | 24 | 32 | 40 | 48 | 56 | 64 | 72  | 80  | 88  | 96  |
| 9  | 18 | 27 | 36 | 45 | 54 | 63 | 72 | 81  | 90  | 99  | 108 |
| 10 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90  | 100 | 110 | 120 |
| 11 | 22 | 33 | 44 | 55 | 66 | 77 | 88 | 99  | 110 | 121 | 132 |
| 12 | 24 | 36 | 48 | 60 | 72 | 84 | 96 | 108 | 120 | 132 | 144 |

*Sdo. Billo, Valp.*

## OBSERVACIONES JENERALES.



Impresa ya la primera parte de esta esposicion, varias de las personas que presentaron sus solicitudes de admision a la Junta Central Directiva por conducto de esta secretaria, han avisado que por motivos de salud, falta de elementos o de tiempo, no han podido cumplir el compromiso contraido; algunas han modificado tambien la lista de sus solicitudes primitivas.

Sensible es esta determinacion, sobre todo tratándose de ciertos ramos de industria cuyos únicos representantes eran los retirados a última hora.

Entre los que han manifestado no poder tomar parte en el concurso se encuentran los siguientes:

G. M. Barbarie:—Por artículos de fierro, como cajas, rejas, puertas, etc.; falta de tiempo.

Juan Sarmiento:—Arneses para carruajes; por falta de tiempo.

Emilio Eisele:—Productos químicos; el mal estado de su salud le impidió terminar en tiempo su valiosa y notable exhibicion.

Baltasar Mesa B.:—Trabajos fotográficos; se ignora la causa de su inasistencia.

Enrique Conrado Eberhardt:—Litografía y tipografía; falta de tiempo.

Crétenet y C.<sup>as</sup>:—Sombreros; se ignora la causa.

Olegario Vega:—Sillones tapizados; por falta de tiempo.

Agustín Vergara:—Preparaciones químicas; se ignora la causa.

H. C. Gillet:—Impresiones litográficas; por falta de tiempo.

J. E. Fehrmann: Planos; falta de tiempo.

Oscar Viel:—Artículos navales; por no haber tenido tiempo la fábrica que iba a hacer los modelos.

Rafael Valenzuela:—Pinturas; por motivos de salud.

Daneri Hermancs:—Fideos y chocolate; se ignora la causa.

J. Martiniano Avaria:—Marco y corniza dorados; se ignora la causa.

Juan B. Torres:—Datos estadísticos; falta de tiempo. Los colocará en la estadística de 1883.

J. María Argomedo:—Motores; falta de tiempo para hacer los modelos de material mas sólido del que están hechos los que han servido para las pruebas.

Nicolas Romero:—Un busto; falta de tiempo.

Miguel Manterola:—Datos sobre escuelas; falta de tiempo.

El señor Manuel María Guzman, a causa del incendio el taller de preparaciones, no ha podido enviar a la Esposicion sino dos muestras de asfalto, denominado de fierro.

El primero para el uso de veredas y bodegas en jeneral, y en especial para las de molino; y el segundo para caballerizas, chancherías, lecherías, etc.

Ambas muestras, que han sido preparadas a la lijera por la causa citada del incendio, son especiales y garantidas contra el sol y las heladas, siendo su consistencia mui superior al asfalto de uso ordinario, con el que no tiene de comun otra cosa que el aspecto exterior.

Independientemente de la accion de esta Junta, se han presentado algunos esponentes, entre los que se encuentran el señor Santiago Crichton y la Maestranza del Ferrocarril entre Santiago y Valparaiso, que esponen: el primero, productos químicos y la segunda, una locomotora y tres carros de pasajeros, construidos en sus notables talleres, que tantas obras de importancia han atendido.

La Comandancia Jeneral de Marina ha espuesto fuera de concurso los modelos de los buques *Arturo Prat* y *Esmeralda*, de la Armada Nacional, trabajados en el extranjero, pero en cuyo diseño y distribucion intervinieron eficazmente marinos chilenos, lo que justifica su exhibicion.

Por conducto de esta Junta han seguido su curso a la capital los bultos que se espresan a continuacion:

De Valparaiso, 561; de Viña del Mar, 1; de Arica, 1; de Iquique, 25; de Antofagasta, 38; de Caldera, 91; de Chañaral, 20, de Tongoi, 1; de Tocopilla, 1; de Huasco, 24; de Coquimbo, 62; de Elqui, 3; de Illapel, 22; de Lota, 83; de Tomé, 2; de Lebu, 1; de Calbuco, 16; de Trumao, 1; de Valdivia, 27; de Osorno, 46; de Llanquihue, 55.

Algunos esponentes han remitido su carga directamente sin sujetarse a las franquicias acordadas por los decretos supremos que organizaron la Esposicion.

Habiendo formado este catálogo sin tener a la vista los objetos mismos, sino simplemente las solicitudes de admision y peticiones de local, le ha sido imposible deducir al infrascrito, las consecuencias que un exámen práctico le habrian permitido hacer sobre la calidad de los objetos espuestos y ventajas que sus condiciones y valores podrian traer para el consumo en jeneral, vacío que, sin duda alguna, llenarán los miembros del jurado nombrado por la municipalidad para discernir los premios acordados por esta corporacion a los esponentes de la provincia.

Se acompañan a la presente publicacion listas de los objetos que esponen Limache y Casablanca; la de Quillota, apesar de las reiteradas instancias con que ha sido pedida, no se ha obtenido hasta la fecha.

---

## CONCLUSION.

Los numerosos visitantes que han recorrido, desde el 26 de Octubre, dia en que se inauguró la Esposicion Nacional, las diversas salas y anexos del palacio donde se exhiben los mil objetos del esfuerzo industrial del pais, habrán podido admirar el gran desarrollo que este raiño del progreso humano ha alcanzado en Chile, y del porvenir ilimitado que le reservan los años si los poderes públicos y los capitales particulares, léjos de vacilar, le prestaran el apoyo tan necesario para toda industria naciente, mucho mas si ésta se ve fuertemente combatida por la impor-

tacion extranjera, que no siempre satisface las aspiraciones económicas de las naciones.

El Certámen de 1884 no podrá dar sino una idea aproximada, especialmente por lo que toca a Valparaiso, del estado de la industria nacional, tanto por la circunstancia de acabar de salir el país de una contienda que ha durado cinco largos años, tiempo en que miles de brazos han abandonado el arado, el combo, el martillo, o se han apartado de las máquinas, tirado los pinceles, la paleta y el buril, y separándose de las bancas del profesorado, para empuñar el fusil en defensa de la patria ultrajada, cuanto por el plazo verdaderamente angustiado de que han podido disponer los fabricantes y obreros, que de ordinario no se contentan con mandar los productos comunes del consumo, prefiriendo ejecutar otros especiales, que demandan mas tiempo y mayor costo.

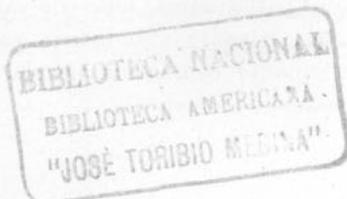
Circunstancias ya citadas y otras de detalle que seria largo enumerar, han limitado la representacion de la provincia de Valparaiso a un número de objetos que está mui léjos de dar a conocer su verdadera produccion fabril e industrial, y, si es dable decir, artística e intelectual.

Estas fuerzas se manifestarán el dia en que, como hemos dicho, Valparaiso se resuelva a tener su esposicion local, que comprenda a los departamentos de la Provincia, idea que esperamos no tarde en ponerse en planta, con los plazos y condiciones convenientes, que permitan a esta metrópoli del Pacífico mostrarse tal cual es.

Valparaiso, Noviembre 1.º de 1884.

**AGUSTIN MONTIEL RODRIGUEZ,**

Secretario Jeneral de la Junta Provincial de Valparaiso.



## CASABLANCA.



Nómina de los esponentes de este departamento, remitida  
por su gobernador.

Don Cupertino Castro: trigo blanco, id. candeal, cebada y  
manquilla;

Don Jorje Eggleton: cerveza y cebada;

Don Ricardo Larrain: trigo blanco, candeal y cebada;

Escuela núm. 1 de mujeres: un cuadro bordado con pelo, 1 co-  
jin borbado mostacilla, un pañuelo bordado batista.



## LIMACHE.



Esponente de este departamento, según nota remitida  
por su gobernador.

Don Ricardo Waddington, exhibe:

Un cajon vino tinto;

Un id. coñac;

Un id. conteniendo  $1\frac{1}{2}$  docena de escobas; de éstas son: 1 do-  
cena de primera clase y  $\frac{1}{2}$  docena de segunda;

Un paquete con 6 mazos tabaco; y

Un cajon con 6 tarros frutas al jugo.



ANEXOS.



# ACTAS DE SESIONES

DE LA

## JUNTA PROVINCIAL DE VALPARAISO

DE LA

### ESPOSICION NACIONAL.



#### 1.<sup>a</sup> Sesion en 19 de Mayo de 1884.

Se abrió la sesion a las 4 horas P. M., presidida por el señor Intendente, don Domingo de Toro Herrera, y con asistencia de los señores: Emilio Eisele, R. Gepp, Agustin Montiel, Cárlos García Huidobro, Edmundo Dévès, Juan A. Walker M., Márco A. Bolton, José M. Soto Aguilar, Juan N. 2.<sup>o</sup> Jara y Agustin Montiel Rodriguez.

El señor Intendente espuso el objeto de la reunion. En el mes de Octubre del presente año se abrirá en Santiago una esposicion nacional, certámen a que han sido invitadas las provincias de la República.

Para secundar estos propósitos se ha apresurado a nombrar la comision que se encuentra reunida, cuya accion, espera, será fecunda para la digna representacion de la Provincia, especialmente de esta ciudad.

Valparaiso cuenta en su seno con industriales intelijentes, que se apresurarán, sin duda alguna, a acudir al gran palenque donde se demostrará de una manera viva y elocuente el grado de progreso que ha alcanzado la riqueza pública en nuestro pais.

Concluye el señor Intendente invitando a la Junta a constituirse y a iniciar sus tareas.

Discutiéronse, en seguida, algunas ideas sometidas por los diversos miembros presentes relativas a la manera de organizarse; fuentes de donde deben sacarse los recursos que demande el cumplimiento de las tareas iniciadas; sobre la conveniencia de establecer premios especiales para los esponentes del departamento costeados por el Cabildo respectivo; y finalmente se tomaron los acuerdos siguientes:

1.º Nombrar secretario de la Junta al señor Agustín Montiel Rodríguez, debiendo ser acompañado en sus trabajos por un oficial de ejército, de los que se encuentran sin colocación efectiva, designación que hará el señor Intendente.

2.º Pasar una nota a la Comisión Directiva residente en la capital, anunciándole la instalación de la Junta Provincial de Valparaíso, y pidiéndole se sirva remitir todos los antecedentes que, como programas, reglamentos y acuerdos que se tomen en el porvenir, están llamados a ilustrar a las personas que deseen tomar parte en el certámen de Octubre.

3.º Designar a los señores Carlos García Huidobro, Edmundo Dèves, José María Soto Aguilar y al Secretario, para que, con asistencia del señor Intendente, formen la junta ejecutiva de la comisión, con poderes para resolver aquello que se juzgare urgente y de fácil expedición.

4.º Dejar para una próxima sesión, que tendrá lugar el viernes 23, la resolución de las indicaciones hechas respecto a fondos, premios provinciales y procedimientos que se deben adoptar para el mejor éxito de los trabajos de la Junta, debiendo el Secretario presentar los antecedentes relativos a la manera cómo se obró en 1875, cuando tuvo lugar la Exposición Internacional.

5.º La Junta de Valparaíso atenderá no solo a la representación del departamento del mismo nombre, sino que también asume la dirección de iguales tareas en los otros departamentos de la provincia, debiendo estos últimos proceder con el acuerdo de la comisión provincial.

El señor Intendente comunicará este acuerdo a las distintas comisiones nombradas para Quillota, Limache y Casablanca.

Se levantó la sesión a las 4 horas 50 minutos P. M.—DOMINGO DE TORO H.—*Agustín Montiel Rodríguez*, secretario.

## 2.ª Sesión en 23 de Mayo de 1884.

Se abrió la sesión a las 4.10 P. M., presidida por el señor Intendente, don Domingo de Toro H., y con asistencia de los señores García Huidobro, Emilio Eisele, Bolton, Gepp, Jara, Dèves Hoffmann y el Secretario que suscribe.

Leída y aprobada el acta de la sesion anterior, se leyeron los antecedentes relativos a la parte que tomó Valparaiso en la Esposicion Internacional de 1875.

En cuanto a la cuestion fondos, el señor Intendente dió lectura a la parte de la sesion municipal celebrada en la semana, relativa a este asunto, y en la que aparece la buena voluntad de esa corporacion para cooperar al éxito de los trabajos que se emprendan en esta ciudad con motivo de la Esposicion.

En seguida se pasó a discutir algunas indicaciones, que quedaron aprobadas en la forma que aparecen en los acuerdos siguientes:

1.º Instalar la Secretaria de la Junta en la Biblioteca de Marina, ofrecida para el caso por el señor Intendente.

2.º Pasar una nota al Cabildo solicitando la cooperacion moral y pecuniaria que exige la clase de tareas en que está empeñada esta Junta.

3.º Enviar una circular a todos los artistas, industriales, hombres de letras, etc., etc., residentes en el departamento, invitándolos a tomar parte en el certámen de Octubre y pidiéndoles que contesten cuanto ántes, y en todo caso, dentro de un plazo que espirará el 1.º de Julio próximo, si toman parte o nó en el concurso.

Sin perjuicio de lo anterior, los miembros de la Junta verán personalmente a las personas determinadas en el presente acuerdo, a fin de estimularlas a que acudan con sus objetos y trabajos a la Esposicion.

4.º Designar al señor Raimundo Dévès para que haga las veces de Tesorero de la Junta.

5.º Aumentar la Junta con algunas otras personas que, por su práctica y buena voluntad para el trabajo, se encuentren en situacion de prestar una ayuda eficaz y activa.

6.º Celebrar la próxima sesion el viérnes 30 del presente mes.

Se levantó la sesion a las 4 horas 50 minutos P. M.—DOMINGO DE TORO H.—*Agustin Montiel Rodriguez*, secretario.

### 3.\* Sesion en 30 de mayo de 1884.

Se abrió la sesion a las 4 horas P. M., presidida por el señor Intendente, don Domingo de Toro Herrera, y con asistencia de los señores Raimundo Dévès, Julio Villanueva, Bartolomé Solari D., Antonio Ferreira, R. Gepp, Augusto Hoffmann, Manuel A. Caro, Fernando Chaigneau, Roman Vial, Juan Francisco Sanchez, José Tomas Ramos y Ramos, Cárlos Bordalí, Agustin Solari, Cárlos Bories, J. R. Vidaurre, Máximo Cubillos, José Agustin Montiel, José Joaquin Larrain Z., Rojelio C. Arauco, Bernardo Argomedo y el Secretario que suscribe.

Leida y aprobada el acta de la sesion anterior, se dió cuenta:

1.º De quedar instalada la Oficina de la Secretaría en la Biblioteca de Marina, en cuyo punto funcionará diariamente de 12 M. a 4 P. M.

2.º De haberse pasado a la Municipalidad la nota acordada en la sesion anterior respecto a solicitar su cooperacion para el buen éxito del certámen de Octubre.

3.º De un acuerdo del Ilustre Cabildo por el cual destina la suma de (\$ 500) quinientos pesos como auxilio para los gastos de la Junta Provincial de la Esposicion, y nombra una comision de su seno para que estudie si conviene o nó, dada la premura del tiempo, abrir una Esposicion Provincial y establecer premios especiales para los esponentes del departamento que concurran al certámen de la capital.

4.º De una nota de la Intendencia mandando agregar a la Junta a los señores siguientes: Federico Caldera, Roman Vial, Agustin Solari, Fernando Chaigneau, Máximo Cubillos, Cárlos Bories, José María Cavada, Antonio Ferreira, Manuel A. Velasquez, Carlos Bordalí, Eduardo Barredo, Manuel A. Caro, Emilio Martínez F., Juan Francisco Sanchez, Acacio Marambio, Ramon Dominguez, Domingo Otaegui, Bernardo Argomedeo, Oscar Viel, José Ramon Vidaurre, Bartolomé Solari D., Rojelio C. Arauco, José J. Larrain Z., Julio Villanueva y José Tomás Ramos y Ramos.

5.º De haberse autorizado al pro-secretario para adquirir los útiles de escritorio que necesite para su oficina.

6.º De haberse redactado y mandado imprimir en número de 500 ejemplares, la circular jeneral que se debe repartir a los industriales del departamento.

7.º De haberse recibido de la Junta Central de Santiago 200 ejemplares del reglamento jeneral, de los cuales se ha mandado un ejemplar a cada uno de los miembros últimamente incorporados a la Junta, debiendo repartirse los restantes entre los principales industriales del departamento.

8.º De estarse formando una lista de todos los industriales, artistas, agricultores, hombres de letras, etc., del departamento lista que se entregará a cada uno de los miembros de la Junta para que procedan a visitarlos en la forma y número que previamente se acuerde.

El señor Intendente propone a la sala, las siguientes sub-comisiones, que fueron aceptadas:

PRESIDENTE.

Don Domingo de Toro Herrera.

SECRETARIO.

Don Agustin Montiel Rodriguez

JUNTA EJECUTIVA.

Los señores ya nombrados y  
Don Carlos García Huidobro.  
" Raimundo Dévès.  
" José María Soto Aguilar.

TESORERO.

Don Raimundo Dévès.

PRIMERA SECCION.

*Productos de la agricultura e industrias anexas, con sus instrumentos y maquinaria en general.*

• Don Carlos Eastmann.  
" Domingo Otaegui.  
" Julio Villanueva.  
" José María Soto A.  
" Federico Caldera.  
" Bartolomé Solari D.  
" Antonio Ferreira.

SEGUNDA SECCION.

*Productos de los artes manuales y fabriles con sus utensilios.*

Don Enrique N. Willshaw.  
" R. Gepp.  
" Augusto Hoffmann.  
" Emilio Eisele.  
" Marco A. Bolton.  
" Juan N. 2.º Jara.

TERCERA SECCION.

*Objetos y útiles pertenecientes a las artes liberales.*

Don Manuel A. Caro.  
" Fernando Chaigneau.

Don Eduardo Barredo.  
" Juan Pardo Correa.  
" Roman Vial.  
" Emilio Martinez F.

CUARTA SECCION.

*Productos y útiles de la minería en sus diversas ramificaciones.*

Don Carlos García Huidobro.  
" Juan Walker Martinez.  
" Manuel del Rio.  
" Juan Francisco Sanchez.  
" Manuel A. Velasquez.  
" Juan Stewart 2.º Jackson.  
" José Tomás Ramos y Ramos.  
" Carlos Bordalí.

QUINTA SECCION.

*Productos de la caza y pesca.*

Don Oscar Viel.  
" Agustín Solari.  
" Carlos Bories.  
" José R. Vidaurre.  
" Edmundo Maubrac.  
" Acacio Marambio.

CERTÁMEN ESPECIAL.

Don Máximo Cubillos.  
" Raimundo Dévès.  
" José María Cavada.  
" Ramon Dominguez.  
" José Joaquin Larrain Z.  
" Rojelio C. Arauco.  
" Bernardo Argomedeo.

Cada sub-comision se constituirá a iniciativa del primero que aparece en cada una de las secciones.

El señor José Tomás Ramos y Ramos se ofrece para conseguir el salon de la Filarmónica para las reuniones de la Junta y de las sub-comisiones y para instalar la secretaría, a fin de que todo

esté reunido en un solo local. El ofrecimiento del señor Ramos fué aceptado.

Al señor Raimundo Dévès, tesorero de la Junta, se le entregaron los quinientos pesos (\$ 500) donados por la Municipalidad.

Finalmente, se acordó celebrar la próxima reunion el 13 de Junio próximo a las 4 horas P. M.

Con ésto, se levantó la sesion. Eran las 5 horas P. M.—DOMINGO DE TORO HERRERA.—*Agustin Montiel Rodriguez*, Secretario.

#### 4.<sup>a</sup> Sesion en 13 de Junio de 1884.

Se abrió la sesion a las 4 horas P. M., presidida por el señor Intendente, don Domingo de Toro Herrera, y con asistencia de los señores Julio Villanueva, Emilio Eisele, Manuel A. Caro, Fernando Chaigneau, Juan Pardo Correa, Roman Vial, Emilio Martinez F., Juan Stewart 2.<sup>o</sup> Jackson, Cárlos Bordalí, Agustin Solari, Cárlos Bories, Edmundo Maubrac, Máximo Cubillos, José Agustin Montiel, Bernardo Argomedo, Jerman Murillo, David Trumbull, Miguel Manterola, Eduardo Cristi y el Secretario que suscribe.

Leida y aprobada el acta de la sesion anterior, se dió cuenta:

1.<sup>o</sup> De haberse pasado por secretaría a los miembros de la Junta una lista impresa de los industriales de Valparaiso y otra de los esponentes de 1875.

2.<sup>o</sup> A los señores Cárlos Eastmann, Manuel A. Caro, Enrique N. Willshaw, Cárlos García Huidobro, Oscar Viel y Máximo Cubillos, primeros en cada una de las sub-comisiones, una nota invitándolos a constituirse y ofreciéndoles todas las facilidades que pueda proporcionarles la secretaría.

3.<sup>o</sup> Al Secretario Jeneral de la Esposicion, dos notas: por la primera se le pide mande 200 reglamentos del certámen, y por la segunda que remita formularios para la admision de objetos en la Esposicion.

4.<sup>o</sup> Al señor Nicolás Linnich, como presidente del Directorio de la Sociedad Filarmónica, una nota solicitando el salon de esta sociedad para las reuniones de la Junta y de las sub-comisiones y para instalar la secretaría.

5.<sup>o</sup> Al señor Enrique N. Willshaw, como presidente de la seccion de "Productos de las artes manuales y fabriles con sus utensilios", tres notas: por la primera se le anuncia haberse presentado a la secretaría los señores G. M. Barbarie y Ernesto Dumas, ofreciendo esponer artículos pertenecientes a su seccion; por la segunda se le avisa que se han presentado tambien los señores Plump

y Ca. prometiendo esponer objetos pertenecientes a la misma; y por la tercera se le participa que el señor Luis Osthaus desea exhibir objetos pertenecientes a la misma seccion.

6.º De haberse repartido entre los principales industriales del departamento 425 programas-reglamentos y circulares concernientes a la Esposicion.

7.º De que se ha publicado en la PATRIA y en el MERCURIO durante tres dias un aviso anunciando el cambio de la secretaría a la Sala Municipal y poniendo ésta a disposicion de las diferentes sub-comisiones.

8.º De haberse recibido los oficios siguientes: del Secretario Jeneral de la Esposicion dos notas: con la primera remite 200 programas pedidos por esta Secretaría, y en la segunda manifiesta que tan luego como estén impresos los formularios para la admision de objetos en la Esposicion, satisfará el pedido que se ha hecho.

9.º Del presidente del Directorio de la Esposicion Nacional, una circular trascribiendo el decreto Supremo que aprueba el acuerdo adoptado por la Comision Directiva del Certámen, estableciendo siete premios de honor: dos provinciales y cinco departamentales.

10.º De la Intendencia de esta Provincia, un decreto agregando a la Junta a los señores Jerman Murillo, David Trumbull, Eduardo de la Barra, Alfredo Edwards, Miguel Manterola, Vicente Santa-Cruz y Eduardo Cristi, los que constituirán la sub-comision de Instruccion Primaria.

12.º Del señor Alejo Mardones, industrial de esta ciudad, una nota avisando que, por ausentarse del pais, no puede tomar parte en la próxima Esposicion.

13.º Del señor Carlos Eastmann, una carta renunciando su nombramiento de miembro de esta Junta por estar residiendo en la capital.

14.º Del señor David Trumbull, otra aceptando gustoso el nombramiento de miembro de la sub-comision de Instruccion Primaria.

El señor Intendente invita a las diferentes sub-comisiones a dar cuenta de su cometido:

1.<sup>a</sup> Seccion.—Habiendo renunciado el señor Eastmann, que en la lista de la sub-comision respectiva figura en primer lugar, se designó al señor Soto Aguilar como presidente y al señor Julio Villanueva como secretario, para iniciar los trabajos que corresponden a esta seccion.

2.<sup>a</sup> Seccion.—El señor Willshaw se escusa en una nota pasada a la secretaría de aceptar el cargo de constituir esta sub-comision

por sus numerosas ocupaciones. En su reemplazo fué nombrado como presidente el señor Gepp y como secretario se designó al señor Bolton.

*3.ª Seccion.*—Se nombró presidente al señor Caro y secretario al señor Vial. Esta sub-comision acababa de constituirse momentos ántes de que se abriera la sesion jeneral.

*4.ª Seccion.*—El señor Bordalí dá cuenta de la instalacion de esta seccion, habiéndose nombrado presidente al señor Cárlos García Huidobro y secretario al mismo señor Bordalí. Este señor entrega a la Junta el acta de la primera sesion de la sub-comision de que forma parte, acta que contiene dos acuerdos: el primero se refiere a una indicacion relativa al modo como se debe formar la comision ejecutiva de la Junta; ésta debe quedar compuesta de un presidente, dos vices, un secretario y los presidentes de las diferentes sub-comisiones. El segundo acuerdo se refiere a pedir a la Junta Jeneral trasmita a la directiva de Santiago una idea formulada por el señor Walker Martinez, proponiendo crear un premio pecuniario, ademas del diploma y medalla respectivos, a favor del autor que presente el mejor plan de organizacion de una faena minera abarcando todo su desarrollo.

El señor Intendente cree que no hai necesidad de cambiar la composicion de la Junta Ejecutiva, a cuyas sesiones, por otra parte, pueden asistir los miembros que quieran hacerlo, asistencia que considera utilísima, pues así se contará con mayor número de luces.

En cuanto a la segunda indicacion, será trasmitida a Santiago a la brevedad posible.

*5.ª Seccion.*—El señor Maubrac, en ausencia del señor Viel, que fué el que la constituyó, dice que en la primera reunion se tropezó con la falta de recursos; los industriales pertenecientes a esta seccion son pobres y de ninguna manera podrán sufragar los gastos que demanda su participacion en el certámen de Octubre. Si se quiere que el departamento esté bien representado, es necesario juntar una suma destinada a ausiliar a los pequeños industriales.

El señor Intendente invita al señor Maubrac a pasar una nota en tal sentido, indicacion que fué aprobada.

*6.ª Certámen especial.*—El señor Cubillos dá cuenta de haberse instalado esta sub-comision, nombrando presidente al señor José Agustin Montiel y secretario a él. En la primera sesion se acordó agregar a los trabajos a algunas otras personas que por su condicion y luces pueden cooperar activamente a las tareas de este grupo.

*7.ª Instruccion Primaria.*—El señor Murillo anuncia que el lúnes 16 se instalará esta seccion.

El señor Intendente recomienda a las diferentes sub-comisiones

poner el mayor empeño y actividad en las tareas confiadas a cada una de ellas. El tiempo es angustiado y no hai momento que perder.

Cree que cada comision debe visitar a los industriales que caigan dentro de la esfera de accion en que están llamadas a desempeñar su cometid, a fin de estimularlos a tomar parte en un concurso cuyos resultados van a caer de lleno sobre ellos mismos.

Seria conveniente tambien se solicitara de la comision que nombró el Cabildo para que estudiase la conveniencia de celebrar una esposicion local y la de establecer premios especiales para los esponentes que de la provincia concurren a la próxima Esposicion, que emita cuanto ántes su dictámen, a fin de que los interesados sepan a qué atenerse en cuanto a los estímulos con que deben contar.

El señor Murillo hace indicacion para que por secretaría se pase una nota a la comision aludida en el sentido de que ha hecho mencion el señor Intendente, indicacion que fué aprobada.

Se acordó finalmente que las citaciones para las Juntas Jenerales se hicieran por la prensa y por esquelas impresas, dirigidas a cada uno de sus miembros.

La próxima reunion tendrá lugar el dia que, a juicio del presidente, así lo exijan las necesidades de las tareas confiadas a esta Junta.

Se levantó la sesion a las 4 horas 40 minutos P. M.—DOMINGO DE TORO H.—*Agustin Montiel Rodriguez*, secretario.

#### 5.<sup>a</sup> Sesion en 10 de Julio de 1884.

Se abrió la sesion a las 3 horas 50 minutos P. M., presidida por el Intendente, señor Toro Herrera, y con asistencia de los señores Raimundo Dévès, José María Soto Aguilar, Julio Villanueva, G. R. Gepp, Emilio Eisele, Juan Stewart 2.<sup>o</sup> Jackson, J. R. Vidaurre, David Trumbull, Jerman Murillo, Federico Caldera, M. A. Bolton, Manuel A. Caro, Cárlos Bordalí, Máximo Cubillos, Miguel Manterola y el secretario que suscribe.

Leida y aprobada el acta de la sesion anterior, se dió cuenta:  
1.<sup>o</sup> De haberse dirigido por secretaría los siguientes oficios:

Al señor presidente del Directorio de la Esposicion Nacional, nueve oficios: por el primero se le trascribe una solicitud que ha hecho a esta Junta el industrial señor Arsène Baloche que, deseando esponer un motor hidráulico de que es inventor, pide se le permita iniciar desde luego los trabajos de instalacion en el lugar donde tenga efecto el certámen de Octubre; por el segundo se le trascribe el acuerdo de la 4.<sup>a</sup> sub-comision relativo a dar

un premio pecuniario, además del diploma y medalla respectivos, al que presente el mejor plan de organización de una faena minera; por el tercero se le transcribe otro acuerdo de la sub-comisión de instrucción primaria, en que consulta si se podrá exponer el menaje de las escuelas públicas y particulares, o presentar alguna memoria histórica sobre pedagogía o algún texto para la enseñanza; por el cuarto se le remite la solicitud de admisión del industrial de Viña del Mar señor Julio Bernstein, expositor de la sección 2.ª; por el quinto, se le transcribe una de las consultas que hace el presidente de la tercera sub-comisión, respecto a si pueden tomar parte en la Exposición los artistas extranjeros domiciliados en el país, y se le recomienda, además, despache las consultas que le ha dirigido esta Junta; por el sexto, séptimo y octavo se le remiten las solicitudes de admisión de los industriales de esta ciudad señores Cunich y Rocuant, don Francisco Rembadi y don Julio Chaigneau; y por el noveno se le transcriben dos de los acuerdos tomados por la Junta Departamental de Quillota, referentes a que se le dé un ausilio de 200 pesos y un pase libre por ferrocarril a su secretario.

2.º Al Secretario Jeneral de la Exposición, dos oficios: por el primero se le piden 200 ejemplares del Reglamento Jeneral del Certámen; y por el segundo se le dice haberse recibido en esta secretaría los formularios de solicitudes de admisión que mandó con su nota núm. 81, de 18 de Junio último, ménos 50 de la sección de minería, los que fueron remitidos días mas tarde.

3.º A los señores José María Soto Aguilar, presidente de la 1.ª sub-comisión; Marco A. Bolton, secretario de la 2.ª; Roman Vial, id. de la 3.ª; Carlos Bordali, id. de la 4.ª; Oscar Viel, presidente de la 5.ª; Máximo Cubillos, secretario de la del certámen especial, y Eduardo Cristi, id. de la de instrucción primaria, una nota dándoles instrucciones para que en lo sucesivo todo acuerdo que tomen las sub-comisiones para consultar a la Junta Directiva de Santiago o a ésta provincial, lo comuniquen directa e inmediatamente y por escrito a esta secretaría, y recomendándoles que a cada sesión de esta Junta traigan los secretarios una minuta de los principales acuerdos tomados y de los trabajos emprendidos por las sub-comisiones. Se les dice, además, que la secretaría pone a disposición de ellos esquelas de citaciones impresas, y se les recomienda la visita a los industriales que correspondan a cada sección.

4.º Al señor José María Soto Aguilar, presidente de la 1.ª sub-comisión, cinco oficios: por el primero se le comunica que los señores Enrique Maacke y Ca. y Kretschmann y Weber desean

esponer, cigarros puros los primeros, y un bitter los últimos; por el segundo, que el señor Augusto Borchers desea esponer otro bitter; por el tercero se le remiten 25 ejemplares de solicitudes de admision para que sean llenados por los industriales de su seccion que deseen tomar parte en la Esposicion; por el cuarto, que el señor Francisco Rembadi desea exhibir vinos y licores; y por el quinto, que don Julio Chaigneau desea esponer tambien vinos y licores. En estos oficios, que se refieren a presentaciones de industriales, se le recomienda entenderse directamente con ellos.

5.º Al señor G. R. Gepp, presidente de la 2.ª sub-comision. 17 oficios: por el primero se le anuncia que esta Junta, en su última sesion, acordó nombrarlo presidente de la 2.ª sub-comision, que la Secretaria Jeneral le facilitará los datos y útiles de escritorio que necesitare, y, finalmente, que los señores Balfour, Lyon y Ca. desean esponer maquinaria, etc.; por el segundo, que los señores Arsène Baloché y A. Krahnass y don Jorje Tietz desean esponer, los primeros un motor hidráulico y el último, jabones del país; por el tercero, que don Urbano Laborde quiere exhibir paraguas, quitasoles, etc.; por el cuarto, que el señor Augusto Borchers desea esponer productos farmacéuticos; por el quinto se le remiten 50 ejemplares de solicitudes de admision de la seccion de su cargo, para que sean llenados por los que deseen tomar parte en la Esposicion, y se le adjuntan 50 *instrucciones* para los esponentes de su seccion; por el sexto se le dice que don Julio Bernstein desea esponer azúcares y alcoholes, agregándole que se remitió a Santiago la solicitud de admision de este industrial, y que don Francisco Rembadi quiere exhibir licores de chancaca y de melaza; por el sétimo, que don Federico Caldera pasa a reintegrar su sub-comision en reemplazo del señor Willshaw, que, como se sabe, renunció el cargo; por el octavo, noveno, décimo, undécimo, duodécimo, décimo tercio, décimo cuarto y décimo quinto, se le anuncia que los industriales siguientes desean esponer los artículos que a continuacion se espresan: Mario Gentillon, cuadros de pelo; Pedro Arancibia, dulces; Brower y Hardie, carrocería; Knauf Hnos., hojalatería; F.ujenio Ghio, pellones; Amable Q. García, trabajos fotográficos; Juan Sarmiento, arneses, y Gaspar Schneider, talabartería; por el décimo sexto, que don Celedonio Diaz de la Vega y don E. Corday desean presentar en la Esposicion productos químicos y perfumería el primero, y calzado el segundo; y por el décimo sétimo, que don Pedro Frugone y don Baltasar Mesa B. desean exhibir, uno aguas gaseosas, y trabajos fotográficos el otro.

En todos estos oficios, que se refieren a presentaciones de in-

dustriales, se le recomienda tambien entenderse directamente con ellos.

6.º Al señor Manuel A. Caro, presidente de la 3.ª sub-comision, seis oficios: por el primero se le dice que los señores Cunich y Rocuant desean esponer trabajos *fotográficos*; por el segundo se le contestan tres preguntas que ha hecho relativas a si pueden tomar parte en la Esposicion los artistas extranjeros domiciliados en el pais, la primera; si las peticiones de local deben dirigirse a la Junta de Santiago o a la de acá, la segunda, y si puede la sub-comision de su cargo calificar las obras que se le presenten para el concurso la tercera: la primera se trasmitió a Santiago, la segunda se resuelve con que se hagan las peticiones a esta Junta, y la tercera, diciéndole que no puede esa sub-comision ni esta Junta calificar las obras que se desee esponer; por el tercer oficio se le comunica que habiéndose reconsiderado la resolucion de la tercera pregunta, se autoriza a la sub-comision para que proceda del modo que crea mas conveniente; por el cuarto, que el señor Amable Quiroga García desea esponer cuadros de dibujo al pastel; por el quinto se le remiten 25 ejemplares de solicitudes de admision y otros tantos de peticiones de local para los esponentes de su seccion; y por el sexto se le trascribe una resolucion de la Junta Directiva de Santiago, resolucion que no permite a los extranjeros, en esta seccion, tomar parte en el concurso de Octubre.

7.º Al señor Carlos García Huidobro, presidente de la 4.ª sub-comision, tres oficios: por el primero se le trascribe otro del señor presidente del Directorio de la Esposicion Nacional, manifestando que se ha mandado en consulta a la Sociedad Nacional de Minería la idea de establecer un premio pecuniario, ademas del diploma y medalla respectivos, a favor del que presente el mejor plan de organizacion de una faena minera; por el segundo se le remiten quince ejemplares de solicitudes de admision para su seccion; y por el tercero se le trascribe un acuerdo de la Comision Directiva de Santiago por el cual se accede a la idea de establecer un premio pecuniario para el que presente el mejor plan de organizacion de una faena minera.

8.º Al señor Oscar Viel, presidente de la quinta sub-comision, un oficio remitiéndole veinticinco ejemplares de solicitudes de admision para los industriales de su seccion que deseen esponer en el próximo certámen.

9.º Al presidente de la sub-comision de instruccion primaria, un oficio trascribiéndole la resolucion de la Junta directiva de Santiago, por la cual se acuerda no acceder a que se esponga el menaje de las escuelas siendo fabricado en el extranjero, ni a que se esponga un testo didáctico o una memoria histórica sobre

enseñanza; entendiéndose que se puede esponer en la seccion industrial el menaje de escuelas, con tal que sea fabricado en el pais.

10.º Al señor Federico Caldera, miembro de esta Junta, dos oficios: por el primero se le participa que ha sido designado para formar parte de la 2.ª sub-comision; y por el segundo se le anuncia, por encargo del señor presidente de la citada sub-comision, que en union con el señor Emilio Eisele deben visitar a los industriales comprendidos entre la plaza A. Pinto y el estero de las Delicias y que correspondan a su seccion.

11.º Al señor Enrique N. Willshaw, miembro de la comision municipal de esposicion, se le ha dirijido el oficio acordado en la última sesion de esta Junta, pidiéndole que la comision emita cuando ántes su parecer sobre si hai o no esposicion provincial o si se establecen premios especiales para los esponentes del departamento que concurren al certámen de la capital.

12.º Al industrial de esta ciudad, señor Arsène Baloche, un oficio transcribiéndole otro del señor presidente del directorio de la Esposicion Nacional, en que dice que, para proveer su solicitud relativa a iniciar desde luego los trabajos de instalacion de su motor hidráulico, necesita el directorio tener mas datos, debiendo en consecuencia Baloche darlos directamente al citado directorio.

13.º A los señores Miguel Luis Amunátegui e Isidoro Errázuriz, redactores de EL MERCURIO el primero y de LA PATRIA el segundo, un oficio solicitando de ellos su valiosa cooperacion por la prensa para el mejor éxito del departamento en la Esposicion de Octubre.

14.º A cada uno de los señores gobernadores de Quillota, Lima-che y Casablanca, un oficio invitándolos a dar cuenta de los trabajos que se hayan hecho para el mejor suceso de cada uno de esos departamentos en el certámen de Octubre, y pidiéndoles digan si han recibido del directorio de Santiago todos los antecedentes relativos al próximo concurso.

15.º Al presidente de la Junta Departamental de Quillota, un oficio acusándole recibo de otro que ha enviado a esta secretaría, y agregándole que se han transmitido a Santiago los acuerdos de esa Junta tendentes a solicitar un auxilio de 200 pesos y un pase libre por ferrocarril para su secretario.

16.º A los señores Guillermo Walker, Enrique Budge y Alfredo de Rodt, jefe de la maestranza del ferrocarril entre Santiago y Valparaiso, el primero, director del muelle fiscal, el segundo y

arrendatario de la isla de Juan Fernandez, el tercero, un oficio a cada uno invitándolos a tomar parte en la próxima esposicion.

17.º De haberse remitido doscientos quince programas-reglamentos y circulares concernientes a la Esposicion, entre los agricultores, industriales, etc., del departamento a quienes no se les habian repartido ántes dichas piezas.

18.º De haberse publicado por tres dias en LA PATRIA y en EL MERCURIO un aviso para que sigan presentándose a la secretaría de esta Junta los industriales que deseen tomar parte en la próxima esposicion y que no lo han hecho hasta el 1.º de este mes.

19.º De haberse recibido en la secretaría los siguientes oficios: Del presidente del Directorio de la Esposicion Nacional, cinco oficios: por el primero dice que para proveer la solicitud del señor Arsène Baloche, que desea iniciar desde luego los trabajos de instalacion de un motor hidráulico que quiere esponer, necesita tener mas datos el Directorio y pide que Baloche los suministre directamente; por el segundo remite 450 ejemplares de solicitudes de admision, en esta forma: 200 para la Seccion 2.ª, 100 para la 1.ª, 50 para la 4.ª y 100 para la 5.ª; por el tercero manifiesta que, juzgando digna de atencion la idea de establecer un premio pecuniario para el que presente el mejor plan de organizacion de una faena minera, la ha trasmitido en consulta a la Sociedad Nacional de Minería; por el cuarto acusa recibo de dos notas que sobre consultas hechas por la 3.ª sub-comision y por la de Instruccion Primaria, le ha dirijido esta secretaría; y por el quinto, contesta las consultas que le ha hecho esta Junta, resolviendo que los artistas extranjeros no pueden tomar parte en el concurso de Octubre; que no puede esponerse el menaje de escuelas que no sea fabricado en el pais, ni tampoco puede esponerse una memoria histórica o un testo sobre enseñanza, y, finalmente, que se ha resuelto dar un premio pecuniario al que presente el mejor plan de organizacion de una faena minera. Del mismo señor se ha recibido, ademas, una circular pidiendo datos sobre los trabajos que se hagan en este departamento relativos a la Esposicion de Octubre.

20.º Del secretario jeneral de la Esposicion, dos oficios: por el primero remite 200 ejemplares del reglamento jeneral del Certámen, que le fueron pedidos por esta secretaría; y con el segundo adjunta 25 ejemplares de peticiones de local y otros tantos de solicitudes de admision para los esponentes a la 3.ª seccion. Se ha recibido, ademas, del mismo señor, una carta contestacion a otra que le dirijió el secretario de esta Junta haciéndole varias consultas; manifiesta en ella, dicho señor, que cree que la colocacion de obje-

tos en la Esposicion será por departamentos y por grupos, y que sería muy difícil, si no imposible, que el Directorio de Santiago ausilie con 500 pesos mas o ménos a la comision de caza y pesca, de esta ciudad.

21.º Del presidente de la 1.ª sub-comision, señor José María Soto Aguilar, un oficio solicitando un reemplazante para el señor Carlos Eastman, que está residiendo en Santiago.

22.º Del señor Manuel A. Caro, presidente de la 3.ª sub-comision, un oficio haciendo tres consultas relativas a si pueden tomar parte en la Esposicion los artistas extranjeros domiciliados en el pais, si los esponentes de su seccion deben hacer sus peticiones a esta Junta o a la de Santiago, y si puede la sub-comision que preside calificar las obras que se le presenten.

23.º Del señor Carlos Bordalí, secretario de la 4.ª sub-comision el acta de la primera sesion celebrada por este grupo, en que se acordó pedir la creacion de un premio pecuniario, ademas del diploma y medalla respectivos, al que presente el mejor plan de organizacion de una faena minera.

24.º Del señor Oscar Viel, presidente de la 5.ª sub-comision una nota, manifestando por razones muy justificadas que Valparaiso no puede ser representado en la seccion de caza y pesca.

25.º Del señor secretario de la sub-comision de Instruccion Primaria, una nota haciendo una consulta sobre si se podrá esponer el menaje de las escuelas públicas y particulares, si se podrá presentar algun testo didáctico o alguna memoria histórica sobre enseñanza. A esta nota acompaña un apunte de los demas acuerdos tomados por esa sub-comision.

26.º Del presidente de la Junta departamental de Casablanca, una nota esponiendo que, a juzgar por el entusiasmo que reina en ese departamento, cree será bien representado en el certámen de Octubre.

27.º Del presidente de la Junta departamental de Quillota, una nota transcribiendo los acuerdos tomados por esa Junta. De entre éstos, son los principales solicitar un auxilio de 200 pesos, y un pase libre por ferrocarril para su secretario.

28.º Del presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, un oficio remitiendo varios ejemplares de solicitudes de admision para las secciones 1.ª y 5.ª, a fin de que sean repartidos entre los agricultores del departamento.

29.º De cada uno de los señores Miguel Luis Amunátegui e Isidoro Errázuriz, una carta manifestando que con gusto cooperarán por la prensa para que Valparaiso sea dignamente representado en la próxima Esposicion.

30.º Del industrial señor Arsène Baloche, una solicitud pidiendo

se recabe permiso para iniciar desde luego los trabajos de instalacion de un motor hidráulico que desea esponer.

30. Del industrial señor A. Fuenzalida, una nota escusándose de tomar parte en la próxima Esposicion por sus numerosas ocupaciones y porque cree que su industria no debe o no merece figurar en ella.

31. Del industrial señor A. Borchers, un oficio pidiendo espacio para esponer diversos artículos pertenecientes a las secciones I.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>.

32. De los señores Damke y Barrie, industriales de esta ciudad, una nota escusándose de tomar parte en el certámen de Octubre por estar muy ocupados, aunque manifiestan que, en materia de muebles, Chile está independiente del extranjero.

33. Del señor Eujenio Ghio, industrial de este puerto, una nota solicitando local para esponer su industria de pelloues en el concurso de la capital.

El señor *Intendente* invita a la diversas sub-comisiones a dar cuenta de su cometido.

El señor Soto Aguilar, ántes de pasar a la órden del dia, se permite llamar la atencion hácia un artículo que ha visto publicado en los diarios, relativo a una reclamacion y queja del señor Walton porque no se le permite tomar parte en la Esposicion como artista pintor. Cree fundada la peticion del anterior, y desearia oír algunas esplicaciones sobre el particular.

El secretario dice que cuando se repartieron las circulares invitando a los industriales a tomar parte en el certámen de Octubre, se tuvo por base la lista de patentes del departamento, sin hacer escepcion alguna. Por esta causa el señor Walton recibió la suya.

Mas tarde, estudiando la sub-comision de artes liberales el programa fijado a sus tareas, se encontró con que los artistas extranjeros no podían tomar parte en el concurso, escepcion que le chocó por no existir nada que la justificase.

A fin de desvanecer toda duda sobre este asunto, la sub-comision creyó prudente consultar al comité directivo de la capital, por intermedio de esta Junta provincial, sobre el verdadero alcance que se debia dar a esta parte del reglamento.

Elevada oportunamente la consulta, fué contestada en términos que confirmaban lo dispuesto en el reglamento jeneral de la Esposicion.

El Directorio de Santiago, en nota número 98, decia:

“Con respecto a si podrán figurar en la Esposicion de Octubre los artistas extranjeros, ha resuelto que en vista del carácter escluisivamente nacional que tiene el concurso y a virtud de lo

dispuesto en el artículo 1.º de las reglas para los esponentes del ramo de artes liberales, no pueden concurrir a esta seccion sino los artistas chilenos. Fué materia de detenida discusion en el seno de la Comision de artes liberales la idea de admitir las obras de artistas extranjeros; pero se la rechazó en atencion a que lo que comunica el sello de nacionalidad a una obra artística, es el carácter de la persona que la ejecuta.“

El señor Caro piensa que en vista de tal resolucion, Valparaiso no podrá ser representado en el ramo de artes liberales. Algunos jóvenes aficionados, agrega, le han manifestado que faltando la competencia no acudirán con sus trabajos, y se abstendrán, por consiguiente, de tomar parte en el concurso de Octubre venidero.

El señor Intendente encuentra mui fundadas las observaciones hechas, è inesplicable la actitud del Comité Central: ¿por qué esta escepcion en las artes liberales, cuando en las demas secciones no existe otra limitacion que la de que los artículos sean fabricados en el país, verdadera circunstancia para que revistan el sello de nacionalidad? Es necesario insistir y pasar una nota pidiendo la reconsideracion de este asunto.

Hace indicacion en este sentido.

El señor Gepp apoya la idea del señor Intendente y manifiesta al mismo tiempo la actitud de los fabricantes extranjeros; cuya gran mayoría ha aceptado gustosa la invitacion para acudir a la Esposicion y se prepara a remitir sus artículos.

No comprende el por qué de la odiosa escepcion de que se trata.

Uno de los artistas pintores extranjeros, el señor Walton, es casado con chilena y ha formado su familia en el país, donde reside desde largos años; todo lo que debe servir de antecedente para anular una decision que, sin duda alguna, lastima el amor propio de personas honorables y dignas de ser atendidas.

La Junta aceptó unánimemente la indicacion del señor Intendente para pasar una nota a la Comision Directiva de la capital pidiéndole que, en vista de las razones espuestas en la discusion, reconsidere el acuerdo tomado sobre este particular.

Terminado el incidente, se pasó a tratar de los trabajos ejecutados por las diversas sub-comisiones.

*1.ª Seccion.*—Los señores Soto Aguilar y Villanueva dan algunas esplicaciones sobre lo que se propone hacer la comision una vez que se reuna.

El primero de estos señores propone para integrar la sub-comision que preside a los señores Roberto Pulido y Ricardo Valdés V., propuesta que fué aceptada.

El señor Villanueva dice que ha redactado una circular que se

debe pasar a los agricultores del departamento; se le facultó para hacerla imprimir.

El mismo señor consulta a la Junta sobre si se pueden esponer artículos o productos de otros departamentos y cuyos dueños residan en Valparaiso.

El señor Intendente cree que no es posible hacer eso; seria arrebatara a otras provincias el derecho que tienen para hacerse representar lo mejor que puedan a fin de tener opcion a los premios especiales creados con tal objeto. Agrega que la base debe ser el suelo donde se fabrica o se produce el artículo.

Las ideas del señor Intendente fueron aceptadas por la Junta como norma para sus trabajos.

Este mismo funcionario hace las siguientes recomendaciones:

En los alrededores de Valparaiso hai fundos y quintas que pueden contribuir de una manera eficaz a la realizacion del pensamiento que ocupa a la Junta. En tales lugares se producen cereales y se pueden obtener semillas de árboles indíjenas, de jardinería y de horticultura.

En algunas quintas hai frutas esquisitas, y Viña del Mar tiene la fama de ser el jardin de Chile. En condiciones mas o ménos análogas se encuentra el Salto.

El fundo de don José Francisco Vergara puede ser en estas circunstancias un elemento poderoso de cooperacion.

Talvez convendria nombrar comisiones especiales para el Salto y Viña del Mar.

En Valparaiso se fabrican aguardientes, coñac, etc., y se elaboran algunos vinos, todo lo cual no debe olvidar la sub-comision.

Seria conveniente visitar las fábricas de Valparaiso para averiguar si se elaboran máquinas y herramientas para la agricultura, a fin de incitar a sus dueños a presentarse a la Esposicion.

La Junta aceptó la indicacion del señor Intendente para nombrar comisiones especiales en el Salto y Viña del Mar, debiendo sus miembros ponerse de acuerdo en sus trabajos con la 1.<sup>a</sup> sub-comision que preside el señor Soto Aguilar.

En esta virtud quedaron nombrados: Don Félix Vicuña y don Salvador Vergara, para Viña del Mar, y don Guillermo Biggs y don Teodoro Hess, para el Salto.

*2.<sup>a</sup> Seccion.*—El presidente de este grupo, señor Gepp, hace una lijera reseña de las tareas confiadas a su cargo: todas las fábricas y talleres han sido visitados, y en la mayoría de sus dueños ha encontrado mui buena voluntad para tomar parte en la Esposicion.

El señor Intendente recomienda una vez mas, se siga visitando

a los industriales, único medio de obtener un éxito digno de Valparaiso.

El segundo grupo de esta seccion, industrias manuales y populares que pertenecen mas esclusivamente a la mujer, parece que no ha sido tocado todavía. Convendria publicar avisos invitando a todos los interesados a tomar parte en el concurso, y visitar, al mismo tiempo, las escuelas populares de mujeres del departamento, los colejos de monjas, el liceo de niñas, el asilo y demas establecimientos de instruccion, poniéndose de acuerdo con las directoras, a fin de preparar un contingente digno de Valparaiso.

Periódicamente tienen lugar bazares de beneficencia, siendo los objetos principales ofrecidos y trabajados por las señoritas de esta ciudad. Con el fin de estimularlas a esponer algunos trabajos, convendria talvez nombrar una comision especial.

Hai sub-comisiones, como la cuarta por ejemplo, que tienen mui poco que hacer por no existir en Valparaiso productos relacionados con ellas. Propone, en consecuencia, el nombramiento de una sub-comision especial, dependiente de la que preside el señor Gepp y encargada esclusivamente de ocuparse del segundo grupo de la 2.<sup>a</sup> seccion.

Esta comision podria quedar compuesta de los señores Juan Francisco Sanchez, Cárlos Bories, Juan S. 2.<sup>o</sup> Jakson, Agustin Solari, Manuel del Rio y Manuel A. Velasquez.

La indicacion del señor Intendente fué aceptada por la Junta.

3.<sup>a</sup> seccion.—El señor Caro, presidente de esta seccion, declara que mientras no se resuelva el punto relativo a los artistas extranjeros, nada puede hacerse.

4.<sup>a</sup> seccion.—El señor Bordalí, en ausencia del señor García Huidobro, dice que la sub-comision no ha podido reunirse por falta de número.

El señor Intendente cree que este grupo no tiene campo alguno de accion en este departamento, en que no hai minas ni industrias relacionadas con ellas; sin embargo, seria conveniente dejar a los señores García Huidobro, Walker Martinez y Bordalí encargados de esta seccion por si acaso hubiera algo que esponer. Esta indicacion fué aprobada.

5.<sup>a</sup> seccion.—El señor Vidaurre dice que la comision de que forma parte ha pasado una nota al presidente de la Junta manifestando lo estéril de sus tareas en Valparaiso; los industriales de esta ciudad en este ramo son pobres, y si no se les auxilia con dinero, no espondrán nada.

El secretario hace presente que ha consultado privadamente a



Santiago sobre esta clase de ausilios pecuniarios y se le ha contestado negativamente.

El mismo señor agrega que la secretaria ha invitado a Mr. de Rodt, arrendatario de la isla de Juan Fernandez, a preparar una coleccion de productos de la caza y pesca del lugar, coleccion que, sin ser numerosa, puede resultar interesante, como lo fué la enviada a la Esposicion inglesa de pesca.

El señor Intendente recomienda al señor Vidaurre el mayor celo posible a fin de conseguir algo para representar esta seccion, aunque su contingente será escaso.

*Certámen especial.*—El señor Cubillos, secretario de este grupo, declara que se han pasado circulares especiales a las personas que algo pueden hacer dentro del reglamento y programa de su seccion; sabe ya que dos o tres se preparan a cooperar con algunos trabajos.

*Sub-comision de instruccion pública.*—El señor Trumbull hace una esposicion de los trabajos ejecutados y que constan de una nota pasada a la secretaria con tal objeto.

El señor Manterola lamenta la resolucion negativa del comité directivo de la capital en la consulta que se le ha hecho sobre si se podria esponer o nó el mobiliario de las escuelas.

El señor Intendente cree que, no obstante la resolucion anterior, la Comision de Santiago no podria negar la admision de una escuela completa que se presentare, aunque el mobiliario fuera trabajado en el extranjero.

En último caso, el material no fabricado en el pais quedaria fuera de concurso por lo que hace a competir con el nacional.

El señor Trumbull dice que el señor Eduardo de la Barra no ha aceptado el cargo de miembro de la sub-comision, y propone en su reemplazo al señor Eleodoro Montiel; propuesta que fué aprobada.

Finalmente el secretario da lectura a la lista de los esponentes presentados hasta la fecha.

El señor Villanueva hace notar que dos de los señores nombrados no tienen sus fábricas en Valparaiso, aunque residen en esta ciudad.

El secretario contesta que el señor Osthaus tiene sus fábricas en Limache, y Rembadi elabora sus vinos en esta ciudad con caldos traídos de otros puntos; cree que pueden, no obstante, inscribirse en el contingente que prepara esta Junta provincial, pues, si hai engaños o equivocaciones, sus autores cargarán con la responsabilidad y con las consecuencias, cuando el jurado clasifique en Santiago las especies espuestas.

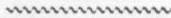
Se levantó la sesion a las 5 horas P. M.—DOMINGO DE TORO HERRERA.—*Agustin Montiel Rodriguez*, secretario.



# OFICIOS

## DESPACHADOS POR SECRETARIA

DESPUES DEL 10 DE JULIO DEL PRESENTE AÑO,  
DIA EN QUE CELEBRÓ SU ÚLTIMA SESION ESTA JUNTA PROVINCIAL  
DE LA ESPOSICION NACIONAL.



1.º Al señor presidente del Directorio de la Esposicion Nacional se le han remitido 46 oficios: por el primero se le remiten las solicitudes de admision de los industriales de esta ciudad don Mariano Lagos Cortés y don Pedro Frugone; por el segundo se le da cuenta de los trabajos hechos por esta Junta para que Valparaiso sea dignamente representado en el próximo certámen; por el tercero se le pide que el Directorio reconsidere el acuerdo tomado por él referente a no permitir a los extranjeros tomar parte en la tercera seccion de la Esposicion; por el cuarto, quinto, sexto, sétimo, octavo, noveno y décimo se le remiten las solicitudes de admision de los señores Antonio Aeta y Amable García, con una peticion de local de este último, Mrs. Isabella F. Brower, P. Enrique Perez, Jorje Tietz, H. C. Lee, Aurelio Zillernelo, Guillermo Münnich, Francisco Peyrin, Felipe Veron, Juan Delaunoy y Manuel Antonio Guzman A.; por el undécimo se le remiten las peticiones de local hechas por los señores Jorje Copsey y Enr. Conr. Eberhardt, y la solicitud de admision del industrial don Bernardo Chanfreau; por el duodécimo se le remite una peticion de local de don Víctor Romero Silva; por el décimo tercio se le remiten las peticiones de local de los señores D. Trubert, G. H. Walton, T. Ohlsen y Federico Quensted; por el décimo cuarto las idem de la señorita Luisa Seckel y de los señores C. von Moltke-Koefoed, J. E. Allende y A. Fauré; por el décimo quinto se le adjuntan las

solicitudes de admision de don Juan Kass y don Julio Schüler, con una peticion de local de don J. B. Manheim; por el décimo sexto se le remite lo siguiente: ocho peticiones de local de don T. Ohlsen, don Juan F. Gonzalez, don Manuel A. Caro, señorita Mercedes Rosa Vergara, señores Francisco de B. Vielma, Pedro Césari, M. Olmos y Francisco Besa, y siete solicitudes de admision: dos de la escuela Sarmiento, una de don Albino Carranza, una de don E. Corday, una de don Olegario Vega y dos del doctor A. Vergara; por el décimo sétimo se le remite una solicitud de admision de don Manuel M. Guzman con una peticion de local del señor H. C. Gillet; por el décimo octavo se le envia lo siguiente: las peticiones de local de don R. J. Craig Christie, señorita Celia Castro; don J. W. Johnson, don Angus Clay, don E. Craig Christie, don Carlos Délano Biggs, don E. Lopez Vargas, don E. F. Garcés, don J. E. Ferhmann, señora María A. de Naylor, señora Blanca Ste. Marie de Ossa, don A. Salgado y don Manuel Alberto Guzman, y las solicitudes de admision de don José M. Avaria, don Carlos Délano Biggs, D. Federico Raffestin, D. Ernesto Dumas, D. Eujenio Ghio, sta. Josefina Murray con tres alumnas de la escuela popular, y D. Enrique Perez; por el décimo nono se le remite la solicitud de admision de los señores Lalanne y Dufau; por el vijésimo, la de D. Pedro Arancibia; por el vijésimo primo, la peticion de local del señor Carlos Vidal; por el vijésimo segundo, las solicitudes de admision de Sauvaget Hnos. y don José Gomez Garcia, con las peticiones de local de don J. B. Davies y don José Bordalí H.; por el vijésimo tercero se le adjuntan las solicitudes de don Mario Gentillon y don A. Desmadryl; por el vijésimo cuarto se le remite una solicitud de admision de los señores Sanguinetti Hnos. y una peticion de local de don Juan Ansaldo; por el vijésimo quinto se le mandan dos solicitudes de admision de los señores Teófilo Reszka y Félix Maritano; por el vijésimo sexto se le incluyen las de don Antonio Reyes y don Juan D. Ordenes; por el vijésimo sétimo se le remiten la de don Roberto Fernandez y las peticiones de local de don Alfredo H. Helsby, don R. A. Texier y señora Annie Bruce, y se le piden cincuenta ejemplares mas del reglamento jeneral de la Esposicion; por el vijésimo octavo se le trascribe una solicitud que hace don Nicolás C. Schuth presentándose como esponente para el Certámen Especial y se le pide considere esta nota como solicitud de admision; por el vijésimo nono se le remiten las solicitudes de don Guillermo P. Wicks, don Pedro Castagnola, don Luis Osthaus, don Recaredo S. Tornero, don E. Bunout, señora Rosalía Marin y señorita Enriqueta Chacon, y las peticiones de local de don J. Ansaldo y don Rafael Valenzuela, pidiéndole, al mismo tiempo, deje sin efecto la peticion que ante-

riormente habia hecho el señor J. Ansaldo; por el trijésimo se le remiten las solicitudes de admision de don J. Matas, don J. Landy y Hoffmann y C.<sup>a</sup>; por el trijésimo primo las de la señora María R. de Arrate, don U. Laborde y don A. Subercaseaux; por el trijésimo segundo se le comunica una solicitud que hace el señor Federico Bogen para que se le permita dar una conferencia en el local de la Esposicion, sobre la bondad de los objetos e instrumentos científicos que él espondria si su solicitud fuese resuelta favorablemente, rogándole, ademas, señale el dia en que podria tener lugar esta conferencia; por el trijésimo tercio se le trascribe otra solicitud de don Nicolás C. Schuth, solicitando tomar parte en las letras C. D. del Certámen Especial; por el trijésimo cuarto se le adjuntan las solicitudes de admision de don Augusto Borchers, G. A. Hormann y C.<sup>a</sup>, imprenta del MERCURIO, José Seoane y escuela "Blas Cuevas;" por el trijésimo quinto se le envían las solicitudes de admision de Brower y Hardie, Knauf Hnos., Gaspar Schneider, César Rodhe y la señora Carlota Freire; por el trijésimo sexto se le manda la de Enrique Conrado Eberhardt; por el trijésimo sétimo se le incluyen las de Balfour, Lyon y C.<sup>a</sup>, Macaya y Gill, don José Rebolledo, señora Emilia Calderon de Searle, señorita Carolina Rebolledo y escuela mista de Viña del Mar, núm. 3; por el trijésimo octavo se le remiten las de José María Argomedo, Gardeweg e hijos, A. Trautmann, N. Gauché, Celedonio Diaz de la Vega, señora Domitila Echeverría de Figueroa y señor Miguel Manterola; por el trijésimo nono se le comunica que el arrendatario de la isla de Juan Fernandez ha manifestado a esta secretaría que desea concurrir a la Esposicion con algunos productos de la isla, pero que a causa de la poca comunicacion de Juan Fernandez con el continente, no ha podido hacer aun su solicitud de admision, por lo cual se le pide que sea considerado desde luego como esponente el señor Rodt; por el cuadrajésimo se le pide admita como espositora en la seccion 3.<sup>a</sup> a la señora María Caffarel, que se acaba de establecer en el pais con una nueva industria, la de pintar en loza, porcelana, etc.; por el cuadrajésimo primo se le adjuntan las solicitudes de admision de la señora Nieves Delooz, don Guillermo Hellfmann, señoritas Elvira Ferreira, Ana Luisa Torres y Lucrecia Villanueva, Imprenta de la PATRIA, Compañía Chilena de Balleneros, Direccion del Muelle Fiscal, don Cornelio Arnold, don Juan Sarmiento, Enrique Maacke y C.<sup>a</sup>, don T. H. Créténet, don Nicolás Mena, don Marcelo A. Mena, don Oscar Viel, Kretschmann y Weber, Escuela núm. 4 de hombres de Valparaiso y señorita Natalia Carvacho; por el cuadrajésimo segundo se someten a la consideracion del señor presidente de la Esposicion varias ideas que convendria poner en práctica para re-

mitir a la capital los objetos destinados al certámen de Octubre, se le pide que en lugar de los esponentes de la seccion 3.<sup>a</sup> que no puedan entregar personalmente sus objetos, se admita a comisionados especiales, y se le encarga tambien, diga si la Esposicion podria suministrar vidrieras a las escuelas municipales de este puerto que van a esponer obras de mano; por el cuadrajésimo tercio, cuadrajésimo cuarto y cuadrajésimo quinto, se le incluyen las solicitudes de admision de Plump y C.<sup>a</sup>, señorita Efjenia Ampuero y Daneri Hermanos; por el cuadrajésimo sexto se le comunica el nombramiento hecho en don Ramon Gallo Zavala como ajente especial de esta Junta ante el Directorio Central y para que atienda la representacion de Valparaiso en la Esposicion.

2.<sup>o</sup> Al señor Secretario Jeneral de la Esposicion, 36 oficios: por el primero se le piden cincuenta ejemplares del reglamento jeneral de la Esposicion; por el segundo se le pide diga si se prorogará el plazo acordado para las solicitudes de admision de la seccion 3.<sup>a</sup>; por el tercero se le pregunta si hai o nó formularios para el certámen especial y grupo de Instruccion Primaria; por el cuarto se le recomienda diga si es cierto que se nombrarán comisionados especiales para atender la representacion de las provincias; por el quinto se le piden 50 ejemplares de las solicitudes de admision para la seccion 3.<sup>a</sup> y las etiquetas que, segun el reglamento, deben ponerse en los bultos que se remitan a la Esposicion; por el sexto se le pide admita una solicitud que hace la señora Clara Gajardo; por el sétimo se le participa el nombramiento recaido en don Perfecto A. Almarza para que remita los bultos destinados a la Esposicion, y se le avisa la remision de los objetos de don E. F. Garcés, don Federico Quenstedt, don A. Fauré, don Albino Carranza C., señora Blanca Ste. Marie de Ossa y señorita Mercedes Rosa Vergara, adjuntándole los boletos respectivos del ferrocarril y las solicitudes de admision de esta última señorita y de don E. F. Garcés; por el octavo se le incluyen las solicitudes de admision de don Federico Quenstedt, don A. Fauré y la señora Blanca Ste. Marie de Ossa, con dos peticiones de local para la 3.<sup>a</sup> seccion; de don Nicolas Romero y el señor Somerskales; por el noveno se le avisa haber llegado en el *Pizarro* una encomienda para el señor presidente de la Esposicion y se le pide mande el documento necesario para desembarcarlo y remitirlo a la capital; por el décimo se le pide sea prorogado el plazo para haecer entrega de los objetos que deben esponerse, y se le avisa que esta secretaria ha seguido dando pases libres a los esponentes que han deseado mandar ellos mismos sus objetos; por el undécimo se remiten boletos del ferrocarril por los objetos de los esponentes señorita

Elvira Ferreira, don F. Garcés y don A. H. Helsby; por el duodécimo se le incluyen las solicitudes de admision de don Alfredo de Rodt, arrendatario de la isla de Juan Fernandez, y la composicion musical de don Amador Salgado; por el décimo tercio se le adjunta la solicitud de admision de la *Union para propagar el salvamento de vidas en Chile*; por el décimo cuarto se le remiten los boletos de ferrocarril por los bultos que mandan los esponentes don Juan Delaunoy y don A. H. Helsby, pidiéndole diga si se admite una solicitud que hace doña Carolina Lawrence para esponer plumas teñidas; por el décimo quinto se le dice que don Julio Bernstein solicita esponer la maquinaria que se fabrica en su establecimiento, y que consiga con el directorio de los ferrocarriles que la mercadería que se remita para la Esposicion vaya en carros cerrados, adjuntándole, al mismo tiempo, los boletos del ferrocarril por la remesa de Llanquihue, de la cual se perdió un bulto en la Compañía Inglesa de Vapores, por cincuenta bultos de Coquimbo, por veinte de Chañaral y por veintitres de Iquique; por el décimo sexto se le envia un boleto de ferrocarril por los bultos de don P. Césari y la escuela mista de Viña del Mar, núm. 3., adjuntándole una peticion de local de don Guillermo Ebeling, secretario de la *Sociedad para propagar la Incineracion de Cadáveres*, y dos solicitudes de admision de la señora Mela E. de Cáces y don Pastor Miranda, se le pide guarde un local de 25 metros para colocar los objetos que exhiban las escuelas municipales de niñas de esta ciudad y se le avisa que por correo se le remite un paquete con los documentos de la escuela municipal, núm. 4 de hombres de este puerto; por el décimo sétimo se le remite la solicitud de admision de doña Carolina E. de Lawrence, boletos del ferrocarril por un bulto de la señora Maria Rios de Arrate y otro de don José Gomez García con la solicitud de admision del señor Desiré Trubert y una copia de la remesa de Coquimbo, diciéndole ademas que se necesitan 200 pesos para la remision de los objetos que lleguen de provincias para la Esposicion, que se ha pedido al señor Julio Bernstein el detalle de la maquinaria que desea exhibir, y que se ha seguido dando pases libres a los esponentes que así lo han solicitado, entre éstos, a la Compañía de Lota por 70 bultos; por el décimo octavo se le remiten boletos de ferrocarril por veintinueve bultos de Antofagasta, noventa y uno de Caldera y 3 de Mr. Trubert, don Desiré, anunciándole que las vidrieras para las escuelas municipales de niñas de este puerto irán el 10 del presente mes de Octubre, que irá tambien una preceptora a colocarlas y que el ferrocarril dá ménos carros que los que se solicitan para mandar los objetos destinados a la Esposicion; por el décimo nono se le acusa recibo de una

remesa de 200 pesos para enviar los bultos que van a ser espuestos, y se le avisa que se ha entregado al Tesorero de la Junta la suma citada; por el vijésimo se le remite un boleto del ferrocarril por 1 bulto de la señora Clara Gajardo; por el vijésimo primo se le avisa la remision de 1 bulto de don Castor Miranda, 1 de don Guillermo H. Walton, 43 de Osorno, 1 de la Compañía Industrial de Valdivia y 22 de Illapel; por el vijésimo segundo se le remite un boleto de ferrocarril por 3 bultos de Antofagasta; por el vijésimo tercio se le remite una solicitud de admision de Williamson, Balfour y C.<sup>a</sup> y 1 boleto de ferrocarril por 1 bulto de Antofagasta y otro de Arica; por el vijésimo cuarto se le dice haberse ordenado sean despachados de aduana los bultos de don Alfredo Valenzuela, que los señores Manuel A. Caro y Desiré Trubert espondrán un retrato de Arturo Prat, el primero, y una vista de la Esmeralda, el segundo, que estos señores mandarán sus obras poco ántes de ser abierta la Esposicion, y se le recomienda sea admitida la solicitud de admision de Williamson, Balfour y C.<sup>a</sup>, y, finalmente, se le remiten boletos de ferrocarril por dos bultos de Freirina; por el vijésimo quinto se le remiten boletos de ferrocarril por 1 bulto de la señorita Lucrecia Villanueva, 1 de la señorita Josefina Murray, 3 de la escuela núm. 6 de niñas, 1 de la señora Carlota Freire, 1 de la señora Mela E. de Caces y 1 de la escuela núm. 4 de niñas, diciéndole que estos bultos no deben ser abiertos hasta que vaya una preceptora a colocarlos, y que por el *Britannia* no ha venido bulto alguno del señor Alfredo Valenzuela, pero que en el *Tropique* llegaron 3 cajones de cuadros de pintura al óleo, que se remitieron al Ministerio de Instruccion Pública; por el vijésimo sexto se le remite un boleto por 2 bultos de Williamson, Balfour y C.<sup>a</sup> pidiéndole sean admitidos; por el vijésimo sétimo se le remiten boletos de ferrocarril por 6 bultos de la escuela Superior núm. 1 de niñas y 2 de la núm. 5, solicitándole no sean abiertos hasta que llegue la señora Calderon de Searle a esa capital, se le reclama por la mala colocacion de los artículos que han remitido algunos esponentes de este puerto y se le dice lo que se debe colocar en las vidrieras que remite esta Junta, agregándole se dén al señor Gallo Zavala, el agente de Valparaiso en la Esposicion, mayores facilidades para el desempeño de la comision que le ha confiado esta Junta; por el vijésimo octavo se le la carga atiende a la señora Emilia Calderon de Searle que va a la capital para colocar los objetos espuestos por las escuelas públicas de este puerto; por el vijésimo nono se le remite boletos de ferrocarril por un bulto del señor Manuel A. Caro, 1 del señor Roberto Fernandez, 1 de la escuela núm. 7 de niñas, 1 del señor Manuel Alberto Guzman con su solicitud de admision, 1 de don J. Landy

por el Taller Militar de Valparaiso y 9 vidrieras para colocar los objetos de las escuelas municipales, encargándole que no sea abierto el bulto de la escuela núm. 7 hasta que llegue la señora comisionada para colocar estos objetos; por el trijésimo se le remite un boleto de ferrocarril por 4 bultos del Huasco y 2 de Antofagasta; por el trijésimo primo se le manda otro boleto por un bulto de Antofagasta; por el trijésimo segundo se le remite un boleto por 9 bultos procedentes de Vallenar; por el trijésimo tercio se le adjunta un boleto por 2 bultos del Tomé, avisándole haber llegado 3 bultos del Havre en el *Ville de Palerme*, pertenecientes al escultor señor Arias; por el trijésimo cuarto se le pide sean admitidos los bultos que mandaron Sauvaget Hermanos por haber hecho su solicitud de admision en tiempo oportuno; por el trijésimo quinto se le adjunta un boleto por 2 bultos de don M. M. Guzman; y por el trijésimo sexto se le acusa recibo del oficio en que comunica haberse cerrado definitivamente el plazo para admitir objetos en la Esposicion y se le dice que se exceptúe de esa resolucion los objetos que envia la isla de Juan Fernandez por venir ya en camino y no haber sido posible remitirlos ántes por las dificultades de comunicacion entre aquella isla y este puerto.

3.º Al señor Eleodoro Montiel, un oficio participándole haber sido nombrado miembro de esta Junta y de la sub-comision de instruccion primaria.

4.º A los señores Roberto Pulido y Ricardo Valdés, un oficio avisándoles sus nombramientos de miembros de esta Junta y de la sub-comision que preside el señor Soto Aguilar.

5.º A los señores Guillermo Biggs y Teodoro Hess, una nota avisándoles que han sido designados para constituir una sub-comision en el Salto, con dependencia de la que preside en esta ciudad el señor Soto Aguilar.

6.º A los señores Salvador Vergara y Félix Vicuña, un oficio comunicándoles que deben formar una sub-comision en Viña del Mar, con dependencia de la 1.ª sub-comision de esta Junta.

7.º Al señor Cárlos García Huidobro, dos oficios: por el primero se le comunica la reorganizacion de la 4.ª sub-comision que él presidía, acordada por esta Junta en su última sesion; y por el segundo se le manifiesta que, encontrando justificadas las razones alegadas para que deje de funcionar la seccion de minería, se ha resuelto que él con los señores que la componian y don Raimundo Dévès, organicen una sub-comision encargada del grupo 5.º de la 2.ª seccion.

8.º Al señor Raimundo Dévès, un oficio manifestándole que ha sido incorporado a la sub-comision encargada de atender el grupo 5.º de la seccion 2.ª.

9.º Al señor Juan Francisco Sanchez, un oficio anunciándole, que por acuerdo de esta Junta, debe constituir con los señores Manuel del Rio, Manuel A. Velaquez, Agustin Solari, Carlos Borries, Juan Stewart 2.º Jackson y José Tomás Ramos y Ramos, una sub-comision encargada de atender el 2.º grupo de la 2.ª seccion, "Industrias manuales y populares que pertenecen mas esclusivamente a la mujer."

10.º Al señor Manuel A. Caro, dos oficios: por el primero se llama su atencion a que el plazo para hacer peticiones de local en su seccion espira el 1.º de Agosto; y por el segundo se le trascribe la resolucion del Directorio central de Santiago permitiendo a los artistas extranjeros domiciliados en el pais, esponer sus obras en el certámen de Octubre.

11.º Al industrial don Teófilo Reszka, un oficio diciéndole que ademias de los barriles de licor que va a exhibir, debe remitir seis botellas a lo ménos de cada clase de los productos que va a esponer.

12.º A las personas que estando inscritas como esponentes en el registro de esta Junta, no han hecho su solicitud hasta el 12 de Agosto, una circular en que se les pide la hagan ántes del 25 del mismo mes.

13.º A los señores Sauvaget Hermanos, Julio Chaigneau y Guillermo P. Wicks, una nota transcribiéndoles una disposicion del Directorio Central de la Esposicion para que envíen cuatro litros mas de vino de lo que espresan sus respectivas solicitudes de admision.

14.º A los gobernadores de Limache, Quillota y Casablanca, un oficio pidiéndoles remitan a la brevedad posible una lista que comprenda el nombre de los esponentes, número y clase de los artículos que exhiban y algunos datos sobre las industrias que de esos departamentos tengan representacion en el certámen de Octubre.

15.º Al señor Ramon Gallo Zavala, trece oficios: por el primero se le comunica su nombramiento de ajente especial de esta Junta ante el Directorio Central de la Esposicion, encargándole atienda los intereses de esta provincia en aquel certámen, por cuyos servicios recibirá una gratificacion de \$ 200; por el segundo se le pide vea en la capital cuánto llevarian por hacer 25 metros de vidriera para esponer los objetos de las escuelas municipales de este puerto; por el tercero se le encarga represente a los esponentes señores Federico Quens-tedt, A. Fauré y E. F. Garcés en el acto de hacer entrega de las obras que exhiben, agregándole que franquee sus cartas para esta Junta con el sello del Directorio de la Esposicion; por el cuarto se le

recomienda represente al esponente señor Amador Salgado para que entregue la composicion musical que éste exhibe; por el quinto se le encarga represente al señor Desiré Trubert para hacer entrega de los cuadros que presenta este artista a la Esposicion; por el sexto se le devuelven unos recibos que envió sobre objetos entregados al Directorio Central de la capital para su exhibicion en el certámen de Octubre, pidiéndole que vea las solicitudes de admision de los esponentes de esta provincia para saber el espacio que se necesita en la Esposicion; por el sétimo se le anuncia el envío de las vidrieras para colocar los objetos de las escuelas públicas de este departamento, y se le ordena haga imprimir, o bien consiga del Directorio de Santiago, unos rótulos que digan, *Departamento de Valparaiso*, para colocarlos en cada uno de los artículos que remita este puerto; por el octavo se le dice que se ha pedido al Secretario Jeneral de la Esposicion se le dé mas facilidades para el desempeño de la comision que le ha confiado esta Junta, que el 11 del presente mes de Octubre se remitirán nueve vidrieras para la exhibicion de los objetos de las escuelas públicas y los de algunos particulares, y que consiga que los cuadros bordados y mapas, se coloquen en un grupo cercano al en que estén los pertenecientes al 2.º grupo de la 2.ª seccion, espuestos por esta ciudad; por el noveno se le recomienda atienda a la señora Emilia Calderon de Searle, que va a Santiago para arreglar las obras de mano espuestas por las escuelas públicas y por algunos particulares; por el décimo se le encarga represente a don Manuel Alberto Guzman y a D. J. B. Davies en la entrega de los cuadros que exhiben en la Esposicion, y se le anuncia que la señora de Searle lleva comunicaciones e instrucciones para él; por el undécimo se le encarga vijile por la buena representacion de Valparaiso en la Esposicion, dándole al efecto algunas instrucciones; por el duodécimo se le remite una lista de los esponentes de este departamento; y por el décimotercio se le da las gracias por la donacion que ha hecho a favor de las alumnas de las escuelas públicas de este puerto, de los 200 pesos que iba a recibir por su honorario como representante de Valparaiso en la Esposicion.

16.º.—Al señor intendente de Aconcagua, un oficio pidiéndole que dé pase libre por ferrocarril a los bultos que mande a la Esposicion, desde San Felipe, el señor Amable Quiroga García, esponente de Valparaiso.

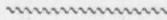
17.º.—A la señora Emilia Calderon de Searle, un oficio dándole las instrucciones a que debe ceñirse al tiempo de cumplir la comision que le ha confiado esta Junta para que arregle los objetos de las escuelas municipales de niñas.



# OFICIOS

## RECIBIDOS EN LA SECRETARIA DE ESTA JUNTA

DESPUES DEL 10 DE JULIO DEL PRESENTE AÑO.



1.º—Del presidente del directorio de la Esposicion Nacional, 16 oficios; por el primero manifiesta que ese directorio no puede acceder a lo pedido por la Junta departamental de Quillota en lo que respecta a darle un auxilio de 200 pesos y a conceder un pase libre por ferrocarril al secretario de ella; por el segundo acusa recibo al oficio que le dirijió esta Junta dándole cuenta de los trabajos efectuados en Valparaiso para la próxima esposicion; por el tercero dice que el directorio ha resuelto favorablemente la nota que le dirijió esta Junta para que se reconsiderara el acuerdo por el cual no se permitia a los artistas extranjeros tomar parte en la Esposicion; por el cuarto remite cien ejemplares del impreso intitulado "Certámenes especiales del gran concurso de octubre venidero"; por el quinto dice que se ha acordado fijar el 25 de Agosto como término para que se presenten solicitudes de admision; por el sexto anuncia que se permitirán esponer hasta cinco obras por letra en la seccion de artes liberales, y ademas que se admitirán peticiones de local para esta seccion hasta el 15 de Agosto; por el sétimo comunica que no hai inconveniente para acceder a la solicitud del señor Federico Bogen, que piensa dar una conferencia en el local de la Esposicion; por el octavo comunica que se accede a las solicitudes de doña María Caffarel y del señor Alfredo de Rodt, arrendatario de la isla de Juan Fernandez; por el noveno, que se arreglará con la empresa de ferrocarriles la mejor manera para remitir los objetos que se envíen a la Esposicion, y que el Directorio gratificará a un empleado de esta Junta para que organice la remision de esos objetos; por el décimo dice haberse impuesto del nombramiento de

don Ramon Gallo Zavala para ajente de esta Junta ante ese Directorio y para que atienda la representacion de Valparaiso en la Esposicion; por el undécimo pide que esta Junta se haga cargo de la remision de todos los artículos que vengan de provincias por la via marítima para la Esposicion, y que se nombre al empleado que debe atender a esta remision; por el duodécimo reitera el primero de los pedidos del oficio anterior, dando ciertas instrucciones para la remision de los artículos a la capital y agregando que los gastos de embalaje serán de cuenta de ese Directorio; por el décimo tercio comunica que se ha accedido a la solicitud del señor Guillermo Hellmann para esponer la maquinaria de su establecimiento, a pesar de ser fabricada en el extranjero, eso sí, que será espuesta fuera de concurso; por el décimo cuarto toma nota del nombramiento del señor Perfecto A. Almarza para que remita los objetos de Valparaiso y de provincias a Santirgo, acusando al mismo tiempo recibo de algunos boletos de ferrocarril enviados por esta Junta; por el décimo quinto, y en respuesta al oficio que le dirijió esta Junta pidiéndole una próroga del plazo acordado para admitir los artículos que se envíen a la Esposicion, dice que el Directorio acordó ceñirse a lo prescrito en el reglamento jeneral, sin perjuicio de seguir recibiendo aquellos que no puedan ser enviados ántes del 1.º de Octubre; y por el décimo sexto acusa recibo de la remesa de Antofagasta, que se mandó por conducto de esta Junta y que, despues de clausurada la Esposicion, será destinada en parte al Museo de este puerto.

2.º Del Secretario Jeneral de la Esposicion, treinta y cinco oficios: por el primero envia 50 ejemplares del reglamento jeneral del Certámen; por el segundo comunica que el Directorio acordó permitir a los artistas extranjeros domiciliados en el pais tomar parte en la Esposicion; por el tercero cree que no habrá próroga para que los esponentes de la 3.ª seccion de artes liberales hagan sus peticiones de local despues del 1.º de Agosto; por el cuarto comunica no haber formularios para el Certámen especial, grupo de instruccion pública, ni para ninguno de los concursos que se han abierto posteriormente; por el quinto comunica haberse ampliado hasta el 15 de Agosto el plazo para que hagan sus peticiones de local los esponentes de la seccion 3.ª, y que se ha señalado como término para hacer solicitudes de admision en las demas secciones, el 25 del mismo mes; por el sexto dice que no se ha tratado en el Directorio de nombrar comisarios que representen a las provincias en la Esposicion y que se encarguen de atender en ella los intereses de cada una; por el sétimo pide que el industrial señor Teófilo Reszka, de este puerto, mande seis botellas de cada licor de los que piensa exhibir, sin per-

juicio de remitir los barriles para que ha pedido espacio; por el octavo envia 50 ejemplares del reglamento jeneral de la Esposicion; por el noveno pide que para hacer en el certámen de Octubre un análisis científico de los vinos que se espongan, hai necesidad de que los señores Guillermo P. Wicks, Julio Chaigneau y Sauvaget Hermanos, esponentes de este artículo, manden 4 litros mas de los vinos que esplican en sus respectivas solicitudes de admision; por el décimo anuncia que la comision de Artes Liberales ha remitido a cada uno de los esponentes de esta seccion un formulario detallado para las obras que van a exhibir, formularios que deben devolverse al tiempo de hacer entrega de sus objetos, y que ha creido mas conveniente poner a los artículos que se manden para la Esposicion las etiquetas de que habla el reglamento jeneral, en el local mismo de la Esposicion; por el undécimo dice que las personas que quieran enviar artículos a la Esposicion deben dirigirse por pase libre al Intendente de la provincia, en virtud del decreto supremo que organizó la Esposicion, agregando, por otra parte, que el Directorio suministrará vidrieras a los esponentes que así lo soliciten; por el duodécimo avisa que se ha encargado que los artículos que se remiten de la Ligua para la Esposicion vengan consignados a esta Junta, y que los gastos de traslacion serán de cuenta del Directorio, dando algunas instrucciones para el envío de los bultos que se manden a Santiago para su exhibicion; por el décimo tercio dice que el Directorio tomará toda clase de precauciones para la conservacion y cuidado de los objetos que se espongan, que no sabe cuánta será la remuneracion que se dé al empleado que ha tomado esta oficina para remitir los bultos que vengan de provincias por la via marítima y los que se envíen de esta ciudad para la Esposicion, y finalmente, que no habrá inconveniente para que el señor Ramon Gallo Zavala, ajente de esta Junta en Santiago, represente a los artistas que no puedan ir a la capital para entregar los objetos que exhiben; por el décimo cuarto anuncia la llegada a este puerto de la remesa de Antofagasta para la Esposicion; por el décimo quinto se acepta la solicitud de admision de la señora Clara Gajardo, que la formuló despues de cerrado el plazo, y agrega que se ha autorizado al señor Gallo Zavala para que franquee su correspondencia con esta Junta, con el sello del Directorio central; por el décimo sexto dice que se acepta la solicitud del señor T. Somerskales, que se encontraba en el mismo caso de la señora Gajardo, y se le señala a aquel señor el dia en que debe entregar sus cuadros a la Esposicion; por el décimo sétimo pide que el escultor don Nicolás Romero, cuya solicitud para tomar parte en la Esposicion fué aceptada, apesar de haberla hecho despues de cerrado el plazo, envíe sus objetos el 23 de Se-

tiembre, y anuncia la llegada de la remesa que manda Copiapó a la Esposicion para que sea remitida a su destino; por el décimo octavo avisará oportunamente si es que se proroga el plazo para admitir despues del 1.º de Octubre los objetos que vayan destinados al certámen de la capital; por el décimo nono anuncia que se recibirán despues del 1.º de Octubre los objetos que no hayan podido ser remitidos oportunamente, que de Puerto-Montt y de Illapel vienen las remesas de estos pueblos para la Esposicion, y pide que vea esta oficina si es posible conseguir avisos para el catálogo jeneral de la Esposicion; por el vijésimo acusa recibo de varios boletos de ferrocarril que le ha remitido esta secretaría, desea que se pida al señor J. Bernstein el detalle de la maquinaria que va a exhibir y acepta la solicitud de la señorita Carolina Lawrence para esponer plumas reteñidas; por el vijésimo primo dice que se recibirán los objetos que quieren exhibir la isla de Juan Fernandez y la sociedad de Salvamento de Vidas, siempre que los manden ántes del 10 de Octubre; por el vijésimo segundo admite las solicitudes hechas por la Sociedad Propagadora de la Incineracion de Cadáveres, por don Calisto Miranda y por la señora Mela E. de Cáces, para tomar parte en la Esposicion, y avisa se guardará el espacio que ha solicitado esta Junta para esponer los objetos de las escuelas municipales de niñas; por el vijésimo tercio anuncia el envío de 200 pesos para atender a los gastos ocasionados por los bultos que se remiten a la Esposicion; por el vijésimo cuarto dice que hará lo posible por conseguir mas carros de ferrocarril para los artículos que se remitan a la Esposicion; por el vijésimo quinto remite un conocimiento por bultos que ha traído el *Ayacucho*; por el vijésimo sexto desea se averigüe si en el *Britannia* han venido unos bultos que envía de Europa el señor A. Valenzuela Puelma para la Esposicion, preguntando si se han obtenido avisos para el catálogo jeneral; por el vijésimo sétimo dice que no se acepta la solicitud de los señores Williamson, Balfour y Ca. para tomar parte en la Esposicion por no haberla hecho en tiempo oportuno y por muchas otras consideraciones; por el vijésimo octavo manifiesta la línea de conducta seguida por el señor Gallo Zavala desde que es ajente de esta Junta en Santiago; por el vijésimo nono acusa recibo de algunos boletos de ferrocarril; por el trijésimo anuncia que se accede a los deseos del señor M. A. Caro para que no se saquen fotografias del cuadro que exhibe, y a lo que solicita esta Junta para el esponente señor A. Reyes; por el trijésimo primo pide se averigüe algo sobre un bulto que ha llegado de Antofagasta a la Esposicion solo con unas tablas, y anuncia haberse admitido fuera de concurso los objetos de Williamson, Balfour y Ca.; por el trijésimo segundo dice que no hai inconveniente para admi-

tir los objetos de Juan Fernandez y de Magallanes el dia que lleguen; por el trijésimo tercio acompaña un conocimiento del vapor *Copiapó*; por el trijésimo cuarto contesta el oficio que le dirijió esta Junta pidiéndole se admitiese en concurso a los señores Sauvaget Hnos., que hicieron su solicitud de admision en tiempo oportuno, diciendo que se ha cerrado el plazo para admitir objetos en la Esposicion; y por el trijésimo quinto confirma su oficio anterior comunicando haberse cerrado definitivamente el plazo para la admision de objetos en la Esposicion.

3.º Del señor Intendente de la provincia, tres oficios: por el primero transcribe el decreto supremo de fecha 10 de Setiembre, que aprueba el acuerdo de la Municipalidad de Valparaiso para invertir hasta mil pesos en gastos de representacion de la provincia en el certámen de Octubre; por el segundo transcribe una nota del señor Intendente de la provincia de Coquimbo en que avisa la remision de cincuenta bultos destinados a la Esposicion; por el tercero transcribe otro del Gobernador de Antofagasta avisando que por el vapor *Bolivia* se remiten 29 bultos para el concurso nacional de Octubre, y que de éstos, tres se destinan para el Museo de este puerto, terminada la Esposicion.

4.º Del señor Ramon Gallo Zavala, de Santiago, 24 oficios: por el primero solicita se le nombre representante de esta provincia en la Esposicion, arguyendo para ésto haber desempeñado análogo puesto en 1875, durante la Gran Esposicion Internacional; por el segundo acusa recibo del oficio que le dirijió esta secretaría avisándole su nombramiento de agente de esta Junta ante el Directorio Central, encargado de velar por los intereses de los esponentes de esta provincia; por el tercero, y en respuesta a otro que le dirijió esta secretaría encargándole viera en Santiago cuánto piden por hacer 25 metros de vidriera para esponer los objetos de las escuelas públicas de niñas de esta ciudad, dice que piden 36 pesos por cada vidriera de tres varas y media de largo por una y media de ancho; por veinte oficios posteriores acusa recibo de diversas comunicaciones que le ha dirijido esta secretaría, y dá cuenta de la marcha que siguen los objetos que manda Valparaiso a la Esposicion; y por el vijésimo cuarto renuncia los 200 pesos de remuneracion que debe pagarle esta Junta por sus servicios como representante de Valparaiso en la Esposicion, y pide sean distribuidos entre las alumnas de las escuelas públicas que han trabajado obras de mano para la Esposicion; dá cuenta de la brillante representacion de Valparaiso en este certámen.

5.º De cada uno los señores Gobernadores de los departamentos

de Limache y Casablanca, una nota con la cual adjuntan una lista de los esponentes de esos departamentos.

6.º Del señor Gobernador de Freirina, un oficio avisando la remision de dos bultos para la Esposicion.

7.º Del señor Intendente de Coquimbo, un telegrama y un oficio: por el primero anuncia la remision de 50 bultos de esa provincia destinados al certámen de la capital, y por el segundo remite el pliego explicatorio de la remesa anterior.

8.º Del señor Intendente de Atacama, un telegrama avisando el envío de los bultos de esa provincia para la Esposicion.

9.º Del presidente de la comision departamental de Freirina, un oficio incluyendo un conocimiento por 20 bultos que remite ese departamento a la Esposicion.

10.º De los señores Craig e hijos, del Huasco, un oficio remitiendo un conocimiento por 9 bultos de Vallenar.

11.—Del señor secretario de la Sociedad Nacional de Agricultura, un oficio con el cual remite una letra por 200 pesos para atender a los gastos que demande el envío de bultos de provincias y de este departamento a la Esposicion.

12.—Del señor presidente de la 4.ª sub-comision de esta Junta, encargada de atender a la seccion de *Productos y útiles de la minería en sus diversas ramificaciones*, un oficio manifestando que no tiene objeto la permanencia en ejercicio de esa sub-comision, puesto que en el departamento no hai productos mineros.

13.—Del señor José Manuel del Río, de los Vilos, un oficio adjuntando un conocimiento por 22 bultos del señor Waldo Aguayo y destinados a la Esposicion.

14.—De los señores Sauvaget Hermanos, dos oficios: por el primero piden que un miembro de esta Junta visite su fábrica a fin de que les indique lo que deben esponer; y por el segundo anuncia la remision de sus objetos a la Esposicion.

15.—Del señor Director de obras fiscales de Valparaiso, dos oficios: por el primero acepta la invitacion que le ha hecho esta secretaría para que concurra a la Esposicion; y por el segundo anuncia que el 21 de Octubre remitió a Santiago los objetos que exhibe.

16.—Del señor Alfredo de Rodt, arrendatario de la Isla de Juan Fernandez, dos oficios: por el primero acepta la invitacion que le hizo esta secretaría para que exhibiera los productos de la isla en la Esposicion de Octubre; y por el segundo pide se le conceda una próroga para remitir sus productos, a causa de la dificultad de comunicacion entre la isla y el continente.

17.—Del señor Federico Bogen, químico residente en esta ciudad, dos oficios: por el primero, y en respuesta a una invitacion

que le hizo esta secretaría para que tomase parte en la Exposicion, dice que desea dar una conferencia en ella para poder explicar la utilidad de los aparatos e instrumentos químicos de que es inventor; y por el segundo remite una nómina de los citados aparatos e instrumentos, con algunas esplicaciones sobre ellos.

18.—De Mrs. Isabella F. Brower, una nota pidiendo se le permita esponer los corsées que fabrica.

19.—Del señor Francisco Besa, un oficio solicitando esponer un cuadro al óleo que ha pintado.

20.—Del señor Nicolas C. Schuth, dos solicitudes pidiendo sea considerado como esponente en la seccion "Certámen Especial".

21.—Del señor Juan B. Torres, una solicitud en la cual pide se le considere como esponente en el mismo "Certámen Especial".

22.—Del señor Guillermo Hellmann, un oficio solicitando esponer la maquinaria que se usa en el establecimiento, apesar de haber sido hecha en el extranjero.

23.—Del esponente señor M. Olmos, un oficio pidiendo se le conceda una próroga para entregar su composicion musical.

24.—De la señora Carolina Lawrence, un oficio solicitando permiso para esponer plumas reteñidas por ella.

25.—Del señor A. Quiroga García, un oficio, desde San Felipe, solicitando se oficie al Intendente de Aconcagua para que se le dé flete libre por ferrocarril para los bultos que remite a la Exposicion.

26.—Del señor Emilio Eisele, un oficio avisando que, por estar enfermo, no podrá mandar a la Exposicion los objetos que pensaba exhibir.

27.—Del señor José María Argomedo, un oficio diciendo que no puede esponer los motores que habia pensado exhibir por diversas razones mas o ménos justificadas.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSE TORIBIO MEDINA"

## CIRCULARES.

---

JUNTA PROVINCIAL DE LA ESPOSICION NACIONAL.

*Valparaíso, Mayo 25 de 1884.*

Mui señor mio:

En la segunda quincena de Octubre del presente año, se abrirá en Santiago, en el Palacio de la Quinta Normal, una Esposicion de los productos naturales e industriales de la República, conforme al programa y reglamento que tengo el honor de adjuntar a usted.

Para dar unidad y realce en la parte que debe tomar esta provincia, especialmente el departamento de Valparaíso, en este gran certámen industrial, se ha constituido en esta ciudad una comision encargada de dar todas las facilidades y esplicaciones que se conceptúen necesarias por los hombres de trabajo que, animados de un espíritu progresista y patriótico, quieran tomar parte en esta feria de la civilizacion.

La comision ha constituido su oficina en la Biblioteca de Marina, adonde pueden pasar diariamente de 12 M a 4 P. M. todos aquellos que deseen ser ilustrados en las condiciones y forma en que se verificará la Esposicion.

Uno de los artículos del Reglamento Jeneral dispone que los objetos se recibirán en depósito desde el 15 de Agosto hasta el 30 de Setiembre, y otro, que los esponentes que concurran a la Esposicion serán preferidos en el órden de localidad, segun la fecha de su solicitud de admision, motivos que me mueven a solicitar de usted se sirva contestar a la mayor brevedad posible y, en todo caso, dentro de un plazo que espirará el 1.º de Julio próximo, su voluntad de tomar parte o nó en el concurso aludido, especificando la clase de artículos y señalando aproximadamente el espacio que ocuparán.

Llamo mui especialmente la atencion de usted hácia las *reglas para los esponentes*, contenidas en la página 7 del Reglamento

Jeneral de la Esposicion, que va adjunto a la presente circular; reglas que permitirán a usted saber a qué atenerse respecto a las condiciones principales del certámen.

La Junta espera que, siendo usted uno de los industriales del departamento, se apresurará a acudir al llamado que se hace a nombre de intereses tan importantes para el pais en jeneral, cuanto para los esponentes en particular.

Estas fiestas sirven, no solo para demostrar el grado de adelanto a que ha llegado un pueblo, sino que son el mejor estímulo para el aumento y desarrollo de las operaciones mercantiles: pallenque donde el consumidor, a la vista de los objetos, examina su calidad, costo y demas ventajas que ofrecen la comparacion y la competencia, otorgando la preferencia a lo mas acabado y útil.

Soi de usted., señor de toda mi consideracion, S. A. y S. S.—  
DOMINGO DE TORO HERRERA, presidente. — *Agustin Montiel Rodriguez*, secretario.



1.ª SUB-COMISION DE LA JUNTA PROVIN-  
CIAL DE LA ESPOSICION NACIONAL.

*Valparaiso, Julio 15 de 1884.*

Señor:

Tengo el honor de dirijirme a usted, en nombre de la Sub-comision que está encargada en este departamento de la seccion de *productos de la agricultura e industrias anexas, con sus instrumentos y maquinarias en jeneral* para la próxima Esposicion Nacional, pidiéndole su cooperacion para una empresa tan importante y que está llamada a poner en evidencia los progresos realizados en Chile durante los últimos nueve años.

No dudo de que usted espondrá algunos de los objetos elaborados o producidos en su establecimiento, y para pensar así me mueve la consideracion de que usted se empeñará no solo por demostrar que sus productos son acreedores a los premios establecidos, sino tambien por conseguir que sea el departamento de Valparaiso, entre todos los de la República, el que obtenga el gran premio de honor decretado para el que mas se distinga por sus esfuerzos en tener una buena representacion en la Esposicion.

Contando, pues, con su cooperacion, me atrevo a pedirle se sirva indicar a la Sub-comision, en cuyo nombre tengo el honor de dirijirme a usted, cuáles son los productos e instrumentos que usted está dispuesto a esponer.

Con las consideraciones debidas se suscriben de usted, M. A. y S. S.—JOSÉ MARÍA SOTO AGUILAR, presidente.—*Julio Villanueva*, secretario.



SUB-COMISION PROVINCIAL DE VALPARAISO.

*Valparaiso, Julio 25 de 1884.*

Señora:

Los que suscriben invitan a usted, y por su intermedio, a todas las personas a su cargo o que quieran concurrir a la Esposicion Nacional de Octubre próximo en Santiago, a esponer los siguientes efectos:

- Tejido de punto de crochet, medias, etc.,
- Encajes y miñaques,
- Cordones y tejidos de seda, pelo, crin, etc.,
- Trabajos de costura,
- Bordados a la aguja, con lana, hilo, algodón, mostacilla, hilos metálicos, etc.,
- Flores artificiales, de jénero, papel y plumas,
- Flores naturales disecadas y objetos trabajados con ellas,
- Mantas, frazadas y jergones a mano,
- Trabajos de alfarería del campo,
- Trabajos llamados de las monjas,
- Tejidos de quilineja, y demas productos del mismo jénero.

Si usted acepta nuestra invitacion, sírvase pasar a inscribirse en la secretaría de la Sala Municipal, plaza Rafael Sotomayor, ántes del 1.º de Agosto próximo.

De usted A. y S. S.—AGUSTIN SOLARI, presidente.—*Cárlos Borjes*, secretario.



SUB-COMISION DE CERTÁMEN ESPECIAL  
DE LA ESPOSICION NACIONAL.

*Valparaiso, Julio 9 1884.*

Mui señor mio:

La Sub-Comision de "Certámen Especial," encargada de buscar el mayor número posible de adherentes a la realizacion de la Esposicion que tendrá lugar en Octubre próximo en la capital, Esposicion que permitirá pasar revista a los progresos alcanzados por todas las provincias de la República, acordó dirijirse a las

personas de entusiasmo e ilustracion, como Ud., con el objeto de suplicarles que se asocien a este movimiento del que tanto provecho ha de resultar para esta provincia, como para el resto del pais.

Esta asociacion se entiende que ha de ser tomando parte, como esponentes, en el desarrollo de cualquiera de los puntos que abraza esta seccion. Para su mas clara intelijencia, se transcribe a continuacion el decreto del caso, a fin de que Ud. haga la eleccion que esté mas en armonía con sus estudios o afeccion particular.

El decreto supremo a que se refiere este Certámen dice testualmente:

“Art. 1.º Se abre un “Certámen Especial” para las siguientes obras:

*A.*—Proyecto de un monumento destinado a conmemorar las Glorias de la República en la última campaña del Pacifico.

*B.*—Reseña histórica del movimiento y progreso de la agricultura e industrias anexas en los últimos cincuenta años;

*C.*—Coleccion de las leyes y disposiciones vijentes en materia de agricultura, con indicaciones fundamentales para la redaccion de un Código Rural;

*D.*—Reseña histórica de la Industria Minera, con estudios referentes a su estadística y lejislacion;

*E.*—Cuadro jeneral de las industrias manuales y fabriles del pais y estado del progreso de cada una de ellas;

*F.*—Un cuadro análogo sobre las artes liberales;

*G.*—Resúmen estadístico del comercio de esportacion e importacion de la República desde 1830 hasta 1883;

*H.*—Recopilacion y juicio crítico de las disposiciones vijentes en la República sobre caza y pesca, con un proyecto de ordenanza para una y otra industria;

Art. 2.º Habrá un primer premio de 300 pesos y medalla de oro para el mejor de los trabajos que se presente sobre los temas propuestos en las letras *A*, *B*, *C*, *D* y *E*; un primero de 200 pesos y medalla de oro para los grupos de obras que comprenden *F* y *G*; uno primero de 100 pesos y medalla de oro para el que comprende la letra *H*.

Art. 3.º Habrá ademas para cada grupo premios de segunda, tercera y cuarta clase, que consistirán respectivamente en medallas de plata, cobre y bronce.

Art. 4.º La comision, en vista del informe de los jurados, estimará la conveniencia de imprimir las obras premiadas y procederá a hacerlo de acuerdo con el autor.

Art. 5.º No entrarán en concurso sino las obras que no hayan sido anteriormente publicadas.

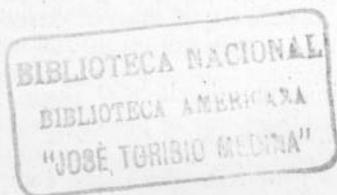
Art. 6.º Las obras deberán entregarse al secretario de la comision de Esposicion ántes del 15 de Octubre.

Art. 7.º Cada obra tendrá al pié un seudónimo. En pliego cerrado con una cubierta que lleve el seudónimo elejido, pondrá el autor su nombre.

Art. 8.º Los jurados para la adjudicacion de premios serán nombrados por la Comision, en conformidad a las reglas jenerales."

No se me escapa, señor, que para la preparacion de cualquiera de estos temas falta el tiempo indispensable; pero es necesario hacer algun sacrificio en honor de esta provincia, que siempre obtuvo primer premio de honor en los torneos de la industria y del trabajo.

Esperando que no serán defraudadas las esperanzas de la Comision provincial, me es grato ofrecerme de usted A. y S. S.—José AGUSTIN MONTIEL, presidente.—*Máximo Cubillos*, secretario.



## ACUERDOS MUNICIPALES

---

### I.

**Se conceden mil pesos mas para los gastos de representacion de la provincia de Valparaiso en la Esposicion.**

*Valparaiso, Setiembre 2 de 1884.*

MUNICIPALIDAD.—Celebró sesion anoche, presidida por el señor Intendente y con asistencia de los señores alcaldes Andonaegui y Willshaw y de los rejidores Edwards, Tornero, Murillo, Vial, Viel, Tezanos Pinto, Navarro y Besa.

ESPOSICION.—El señor Intendente manifiesta la necesidad de que la sala destine alguna suma para el mejor arreglo en el local de la próxima esposicion de Santiago de los objetos que envía la provincia de Valparaiso. Desde luego es necesario adquirir algunas vidrieras para la colocacion de ciertos objetos, que de otro modo pueden deteriorarse. Es conveniente tambien nombrar un delegado que se encargue del arreglo y conservacion de los diversos productos y artefactos.

El secretario de la comision de la provincia le ha significado tambien cuán importante seria la redaccion e impresion de un catálogo en que se diesen algunos detalles sobre el sistema de produccion y la manera de confeccionar los objetos que Valparaiso envía al gran certámen de Octubre.

*El señor rejidor Tornero pide que se voten mil pesos, como máximum, con el objeto que indica el señor Intendente.*

Asi se acordó.

---

II.

REGLAMENTO

**De la distribucion de los premios especiales a los esponentes de la provincia de Valparaiso.**

*Valparaiso, Octubre 14 de 1884.*

MUNICIPALIDAD.—Celebró sesion anoche, presidida por el Intendente de la provincia y con asistencia del alcalde Willshaw, de los rejidores Edwards, Lyon, Navarro, Romero Silva, Soto Aguilar, Tezanos Pinto, Tornero, Vial y Viel, el procurador y el secretario.

ESPOSICION NACIONAL.—Dióse lectura al siguiente informe sobre premios a los industriales de la provincia que tomen parte en la Esposicion de Santiago:

“Ilustre Municipalidad: Vuestra comision especial encargada de reglamentar la distribucion de premios a los esponentes de la provincia que concurren con sus productos a la Esposicion Nacional de Santiago, tiene el honor de proponeros el siguiente proyecto de acuerdo:

1.º La Municipalidad de Valparaiso acuerda conceder premios de primera y segunda clase a los esponentes que de la provincia concurren al certámen nacional que se abrirá en Octubre próximo, siempre que los objetos sean dignos de ellos.

2.º Los de primera clase consistirán en una medalla de plata y los de segunda, en una de cobre.

Cada premio será acompañado del respectivo diploma.

3.º Habrá premios para todas las materias primas, productos y artículos elaborados que comprenden los grupos y letras de que consta el reglamento de la Esposicion.

4.º Se establece un primero y segundo premio en honor de la escuela pública o particular que presente la mejor esposicion de obras de mano pertenecientes al grupo segundo de la seccion segunda.

5.º El exámen de los objetos para la adjudicacion de los premios se hará en Santiago, en el local mismo de la Esposicion, por una comision de cinco personas elejidas por la Municipalidad y compuesta de tres miembros de la corporacion y de dos vecinos.

Esta comision obrará como jurado, oyendo a los interesados si lo cree por conveniente.

6.º La distribución de los premios se hará con toda solemnidad en el lugar y día que posteriormente se fije por el ilustre cabildo.

Sala de las comisiones, Valparaiso, Setiembre 9 de 1884.—M. TEZANOS PINTO.—E. N. WILLHSAW.—ALFREDO LYON."

Fué aprobado el proyecto de acuerdo en jeneral y particular.

La comisión que debe discernir los premios quedó compuesta de los rejidores Soto Aguilar, Navarro y Viel, y de los vecinos Montiel Rodriguez y Gepp.

FIN.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

---

## DULCERIA VALPARAISO

Calle de la Victoria Núm. 448.

~~~~~

### PEDRO ARANCIBIA

Se encarga de hacer castillos, pirámides, tortas, ramilletes modernos, pastillas, confites surtidos, caramelos por mayor y menor, etc.

**A precios sumamente módicos.**

Se encarga tambien de hacer pastillas para droguerías y boticas, helados de todas clases, frutas en almíbar, cualquier pedido de cocina, etc., entregando todo a domicilio y a precios sin competencia.

Cuento para ésto con una larga práctica y hé enseñado a muchos nacionales y extranjeros.

Se admiten órdenes de provincias, direccion:

**PEDRO ARANCIBIA.**

Valparaiso.—Victoria, 448.

# BOTICA Y PROGUERIA

DEL

## VINO DE LA VIDA

DE

### CELEDONIO DIAZ DE LA VEGA.

Calle de la Victoria, números 247 y 249.

Las preparaciones presentadas por el que suscribe a la Esposicion Nacional de 1884, en su mayor parte son recomendadas por los mas notables médicos de Valparaiso, por los buenos resultados que les han dado en la práctica y por las muchas personas que las han usado, tanto de esta provincia como de las demas de esta República.

En cuanto a los objetos de perfumería, puedo asegurar que sus efectos y aplicaciones han satisfecho a todos los que de ellas han hecho uso, y si esta parte no va documentada por los miles de personas que las emplean, es a consecuencia de lo imposible que seria obtener certificados de las personas que las usan para hacer desaparecer de la cutis las *Pecas, Paños, Espinillas y Manchas* que salen a la cara.

Es tal su prestigio, que su consumo se va estendiendo a muchas provincias de las repúblicas vecinas.

Para garantía de cualquier medicamento, nada mas importante que la opinion de los facultativos, y por eso es que nosotros hemos querido ántes de ofrecerlo al público, escudarlo con los informes de los doctores mas acreditados de Valparaiso.

Recomiendan el **Vino de la Vida** entre otras personas los doctores Carlos Hübner, Guillermo Murillo, Onofre Sotomayor, Gustavo Bleyhoveffer, Guillermo Middleton, Ramon Allende Padin, Javier Villanueva, Manuel Ramirez, Eujenio Bobillier, la señora Emilia Gacitúa de Molina, don David Mateluna, E. Valenzuela, F. A. Elizalde, Edelmira M. de Armijo.

Igual actitud han seguido, por lo que respecta al Elixir de Jerimoth, los Polvos de Hungría y Pasta de Thiatira, los doctores Allende Padin, Sotomayor, Carmona, Murillo, Soffia, Middleton, y los señores Ibañez, Novoa, Murillo J.

Por lo que respecta a los Polvos de Azufre compuesto para componer la sangre; Eloidina para los paños y pecas; infalible para el dolor de muelas; Agua la Portaña para suavisar la cutis y el destructor de la caspa; su consumo constante y los buenos resultados, ahorran recomendaciones especiales.

Pronto abriré un grande y nuevo establecimiento de Droguería y Botica, con objetos variados y de las principales fábricas de Francia e Inglaterra, situada en la calle de la Victoria, frente al Club Central, y con las mismas recomendaciones que tiene este establecimiento.

Celedonio Diaz de la Vega.

# TALLER MILITAR

*de J. LANDY.*

91, CALLE DE LA INDEPENDENCIA, 91,

**VALPARAISO.**

---

Se recomienda especialmente a las Municipali-  
des que necesiten vestuario para los cuerpos de  
policía de las ciudades de Chile.

Se fabrican Dormans, Blusas, Pantalones y  
Quepíes de paño azul, garance, negro, gris del  
Tomé, y otras clases de paños extranjeros; Panta-  
lones, Blusas y Quepíes de dril, en condiciones  
mas ventajosas que los de procedencia europea.

ÓRDENES: Valparaiso—91, Independencia, 91.

---

# Carlos von Moltke-Koefoed

## ARQUITECTO.

---

16, PLAZUELA DE LA JUSTICIA, 16

**VALPARAISO.**

# NUEVA PELUQUERIA FRANCESA.

## F. VERON,

### ARTISTA EN CABELLOS.

137, CALLE DE LA VICTORIA, 137.

VALPARAISO.

**Exposicion de Chile, Medalla de Honor en 1875.**

Especialidad de Peinados para señoras, Cuadros de pelo para Sepulturas, Cordones de fantasía, Medallones, Pulseras, etc.

Ejecuto con el pelo natural cualquier trabajo que se me encomiende, delante del mismo interesado.

---

## CHALET Y CONFITERIA

DEL

### PARQUE MUNICIPAL

de JUAN KÄSS — VALPARAISO.

HAI EN EL CHALET A TODA HORA:

Té, Café, Chocolate, Dulces, Confités, Jarabes, Cerveza y Licores.

Se encarga de hacer y enviar a domicilio toda clase de **Tortas, Castillos, Helados finos y napolitanos** y toda clase de Trabajos de Dulcería en jeneral, para Banquetes, Tertulias, Casamientos, Cumple-años, etc., tomando tambien a su cargo el **arreglo y adorno de la mesa.**

HELADOS FINOS EN TODO EL VERANO.

Se atenderá con esmero a los pedidos que se hagan de afuera de Valparaiso, que pueden hacerse por carta, dando las esplicaciones necesarias y precios mas o menos que se quiera invertir. Las Tortas, Castillos u otros artículos de dulce, se enviarán convenientemente acondicionados para que lleguen en perfecto estado.

Igualmente se atiende a *pedidos por mayor*, de Valparaiso o de provincia, para la entrega de Jarabes, Caramelos, etc., que se pueden hacer a precios módicos.

Direccion por correo: JUAN KÄSS, Parque Municipal, Valparaiso.

# BURMEISTER Y C.<sup>IA</sup>

Esquina de la Plaza Anibal Pinto y Calle Esmeralda.  
VALPARAISO.

ÚNICOS IMPORTADORES DE LAS MÁQUINAS DE COSER

*Vencedora, Reforma y Princesa*

DE MANO Y DE PIÉ,

De las nuevas máquinas para escribir "HAMMONIA",  
DESTILADERAS DE HIERRO, Patente Bühring,  
COÑAC PLANAT, una y tres estrellas,  
CHAMPAÑA St. Marceaux,  
POMADA para limpiar metal.

Ademas tienen constantemente a venta un gran surtido de  
Quincallería, Juguetes y artículos de fantasía y de lujo.

VENTA por MAYOR y MENOR.

---

## TINTORERÍA

DE

JUAN DELAUNOY

ESTABLECIDA EN 1858

EN LA QUEBRADA DE JAIME, NÚM. 266.

VALPARAISO.

Tiñe pañuelos de Espumilla,

Mantos de la China,

Cortinajes,

Y toda clase de ropa de lana y seda.

# FÁBRICA DE AGUARDIENTE

DE

JUAN HOPPE Y C.<sup>a</sup>

LEBU.

---

Vendemos

aguardiente

de grano

de todas clases,

anisado

y sin anis

puesto en nuestra fábrica

o encualquiera otra parte,

a precios equitativos.

---

Muestras en la Esposicion.

JUAN HOPPE Y C.<sup>a</sup>

# INDICE.



	Pájs.		Pájs.
<b>Aviso.</b> —Rogers y C. <sup>a</sup> . . . . .	1	<b>Aviso.</b> Williamson, Balfour	
Id. —Betteley y C. <sup>a</sup> . . . . .	2	y C. <sup>a</sup> . . . . .	35
Id. —F. del Río y C. <sup>a</sup> . . . . .	4	Id. A. Reyes Muñoz . . . . .	36
Nómina de los miembros de la		Id. Luis Östhaus . . . . .	36
Junta Provincial de Esposicion	5	Id. Cunich y Rocuant . . . . .	37
<b>Aviso.</b> —Librería del Mercurio . . . . .	6	Id. Mariano Lagos Cor-	
Reseña jeneral. . . . .	7	tés. . . . .	38
<b>PRIMERA SECCION.</b>			
<i>Productos de la agricultura e in-</i>		Id. Turnbull y C. <sup>a</sup> . . . . .	39
<i>dustrias anexas.</i> . . . . .	11	Id. Antonio Aeta. . . . .	39
<b>Esponente:</b> Francisco Rembadi	14	Id. Hoffmann y C. <sup>a</sup> . . . . .	40
Id. Mariano Lagos Cor-		Id. Lalanne y Dufau. . . . .	40
tés . . . . .	14	Id. C. Arnold . . . . .	41
Id. Kretschmann y We-		Id. Schwalb Hermanos. . . . .	41
ber. . . . .	20	Id. L. Lebosquain . . . . .	42
Id. Gardeweg e hijos. . . . .	21	Id. B. Chanfreau. . . . .	42
Id. José Seoane . . . . .	21	Id. Andwanter Hnos. . . . .	43
Id. César Rohde . . . . .	22	Id. Dimalow y C. <sup>a</sup> . . . . .	44
Id. Augusto Bórchers . . . . .	23	Id. Kretschmann y	
Id. Guillermo P. Wicks . . . . .	23	Weber. . . . .	44
Id. J. Gomez García. . . . .	23	Id. G. M. Barbarie . . . . .	45
Id. Sauvaget Hnos . . . . .	24	Id. F. Gutierrez Gomez. . . . .	45
Id. Agustín Vergara. . . . .	24	Id. Knauf Hermanos. . . . .	46
Id. Guillermo 2. <sup>o</sup> Münn-		Id. M. Gonzalez y C. <sup>a</sup> . . . . .	46
nich. . . . .	25	<b>SEGUNDA SECCION.</b>	
Id. Antonio Aeta. . . . .	25	<i>Productos de las artes manuales y</i>	
Id. Julio Chaigneau. . . . .	26	<i>fabriles con sus utensilios.</i> . . . . .	47
Id. Isla de Juan Fer-		<b>Esponente:</b> A. Baloche y A.	
nandez. . . . .	26	Krahnass. . . . .	51
Id. Antonio Suberca-		Id. Balfour, Lyon y C. <sup>a</sup> . . . . .	52
seaux V. . . . .	26	Id. Direccion de obras	
Id. Sanguinetti Hnos. . . . .	31	fiscales . . . . .	54
<b>Aviso</b> . . . . .		Id. La Unión para el sal-	
D. Spencer y C. <sup>a</sup> . . . . .	33	vamento de vidas	
Id. Enrique Maacke y		en Chile . . . . .	54
C. <sup>a</sup> . . . . .	34	Id. José María Argo-	
Id. Pedro Castagnola . . . . .	34	medo . . . . .	56
Id. Sanguinetti Hnos. . . . .	35		

	Pájs.		Pájs
Esponente: Mayoría Jeneral del Departamento . . . . .	57	Esponente: Isabella F. v. de Brower . . . . .	100
Id. Enrique Perez M. . . . .	57	Id. Francisco Peyrin . . . . .	100
Id. Federico Bogen . . . . .	57	Id. Bernardo Chanfreau . . . . .	101
Id. María R. de Arrate. . . . .	60	Id. Mario Gentillon. . . . .	101
Id. Enriqueta Chacon . . . . .	60	Id. Felipe Veron. . . . .	102
Id. Clara Gajardo. . . . .	61	Id. Aurelio Zillernelo . . . . .	102
Id. Mela E. de Cáces. . . . .	61	Id. Guillermo 2.º Mün-nich . . . . .	103
Id. Ana Luisa Torres . . . . .	61	Id. Manuel A. Guzman A. . . . .	104
Id. Lucrecia Villanueva N. . . . .	62	Id. Celedonio Diaz de la Vega. . . . .	104
Id. Elvira Ferreira . . . . .	63	Id. Augusto Borchers. . . . .	105
Id. Josefina Murray . . . . .	63	Id. Pedro Castagnola . . . . .	106
Id. Carolina Lawrence. . . . .	64	Id. Emilio Eisele . . . . .	108
Id. Juan Delaunoy . . . . .	64	Id. Agustin Vergara . . . . .	108
Id. Carolina Rebolledo V. . . . .	65	Id. Jorje Tietz . . . . .	109
Id. Escuela superior núm. 1 de niñas . . . . .	66	Id. Williamson, Balfour y Ca. . . . .	110
Id. Id. núm. 2 de id. . . . .	68	Id. G. A. Hörmann y Ca. . . . .	111
Id. Id. núm. 4 de id. . . . .	69	Id. Compañía Chilena de Balleneros. . . . .	111
Id. Id. núm. 5 de id. . . . .	69	Id. Isla de Juan Fernandez . . . . .	112
Id. Id. núm. 6 de id. . . . .	70	Id. Francisco de B. Vielma . . . . .	112
Id. Id. núm. 7 de id. . . . .	71	Id. Manuel M. Guzman. . . . .	113
Id. Carlos H. Lee. . . . .	72	Id. Brower y Hardie. . . . .	113
Id. Eujenio Ghio. . . . .	73	Id. Félix Maritano. . . . .	115
Id. Daneri Hermanos . . . . .	74	Id. Alfredo Nicolet . . . . .	115
Id. Gardeweg e hijos . . . . .	74	Id. Federico Raffestin. . . . .	117
Id. Francisco Gutierrez Gomez . . . . .	75	Id. Plump y Ca. . . . .	117
Id. Julio Schüller. . . . .	76	Id. J. Martiniano Avaria . . . . .	118
Id. Juan Käss. . . . .	76	Id. Olegario Vega . . . . .	118
Id. Julio Bernstein . . . . .	77	Id. J. Dionisio Ordenes. . . . .	118
Id. Pedro Frugone . . . . .	80	Id. Imprenta de EL MERCURIO . . . . .	119
Id. César Rohde . . . . .	80	Id. id. del Universo. . . . .	120
Id. Pedro Arancibia. . . . .	81	Id. id. de LA PATRIA . . . . .	126
Id. Hoffmann y Ca. . . . .	82	Id. id. Excelsior. . . . .	128
Id. Plagemann y Ca. . . . .	83	Id. id y litografia Universal. . . . .	129
Id. Nicolás Mena. . . . .	85	Id. id. Germania. . . . .	129
Id. Marcelo A Mena. . . . .	86	Id. Recaredo S Tornero . . . . .	131
Id. Sauvaget Hermanos . . . . .	87	Id. Cínich y Rocuant. . . . .	131
Id. Teófilo Reszka . . . . .	88	Id. Baltasar Mesa B. . . . .	132
Id. Enrique Maacke y C.ª . . . . .	89	Id. Amable Quiroga García . . . . .	133
Id. Roberto Fernandez. . . . .	90	Id. Gaspar Schneider . . . . .	133
Id. Mariano Lagos Cortés. . . . .	91	Id. Juan Sarmiento. . . . .	135
Id. Lalanne y Dufau. . . . .	91	Id. Luis Osthaus. . . . .	133
Id. Enrique Corday . . . . .	92	Id. Knauf Hermanos . . . . .	140
Id. N. Gauché. . . . .	93	Id. Castor Miranda . . . . .	142
Id. A. Reyes . . . . .	94		
Id. J. Matas . . . . .	95		
Id. E. Dumas . . . . .	96		
Id. T. Créténét . . . . .	97		
Id. Juan B. García . . . . .	97		
Id. José Rebolledo . . . . .	99		
Id. Urbano Laborde. . . . .	99		

	Pájs.
Aviso. M. A. Guzman A.	142
Id. E. Corday . . . .	143
Id. Edwin S. Jones . .	143
Id. Carlos Cook y Ca.	144
Id. F. Zannetta . . . .	145
Id. Plagemann y Ca. . .	146
Id. Gaspar Schneider . .	147
Id. C Kirsinger y Ca. .	147
Id. Guillermo 2º Mün-	
nich . . . . .	148
Id. E. Bunout . . . . .	148
Id. Plump y Ca. . . . .	149
Id. Jorje Tietz . . . . .	149
Id. D. F. C. Walter y	
Ca. . . . .	150
Id. Café del Pacifico . .	150
Id. Gardeweg e hijos . .	151
Id. Julio Schüler . . . .	151
Id. Swan y Blamey . . . .	152
Id. Roberto Swan . . . .	152
Id. E. Momus . . . . .	153
Id. Maldini Maubrac y	
Ca. . . . .	154
Id. Edwin S. Jones . . . .	155
Id. A. Subercaseaux . . .	155
Id. Telégrafo Trasandi-	
no . . . . .	156

**TERCERA SECCION.**

<i>Objetos y útiles pertenecientes a las artes liberales</i>	157
Esponente: Manuel A. Caro . .	158
Id. Desiré Trubert . . . .	159
Id. Guillermo H. Wal-	
ton . . . . .	161
Id. Blanca Ste. Marie	
de Ossa . . . . .	162
Id. María A de Naylor . . .	162
Id. Annie Bruce . . . . .	163
Id. Celia Castro . . . . .	163
Id. T. Ohlsen . . . . .	164
Id. Enrique Lopez Var	
gas . . . . .	165
Id. Roberto J. Craig	
Christie . . . . .	166
Id. Rafael Valenzuela . . . .	167
Id. Francisco Besa . . . . .	167
Id. A. Fauré . . . . .	167
Id. A. H. Helsby . . . . .	168
Id. Federico 2.º Quens-	
tedt . . . . .	168
Id. Manuel Alberto	
Guzman . . . . .	681
Id. J. B. Davies . . . . .	169

	Pájs.
Esponente: Carlos Dé lano y	
Biggs . . . . .	169
Id. Angus Clay . . . . .	170
Id. Carlos A. Vidal . . . .	170
Id. Juan Francisco Gon-	
zalez . . . . .	170
Id. María Caffarel . . . .	171
Id. Tomas Somerskales . . .	172
Id. Luisa Seckel . . . . .	172
Id. Mercedes Rosa Ver-	
gara . . . . .	173
Id. R. Texier . . . . .	173
Id. José Bordalí H. . . . .	173
Id. Jorje Copsey . . . . .	174
Id. Cornelio Arnold . . . .	174
Id. Carlos von Moltke-	
Koefoed . . . . .	175
Id. Eduvijes F. Garcés . . .	177
Id. La Incineracion o	
Cremacion de ca-	
dáveres . . . . .	177
Id. José B. Manheim . . . .	180
Id. Juan Ansaldo . . . . .	182
Id. H. C. Gillet . . . . .	183
Id. Pedro Césari . . . . .	184
Id. Manuel Olmos . . . . .	187
Id. J. W. Johnson . . . . .	187
Id. A. Salgado . . . . .	187

**CUARTA SECCION.**

<i>Productos y útiles de la mineriz</i>	193
Esponente: Enrique Perez M.	194

**QUINTA SECCION.**

<i>Productos y útiles de la caza y pesca</i>	195
Esponente: E. Bunout . . . .	196
Id. Isla de Juan Fer-	
nandez . . . . .	197
<i>Certámen Especial</i> . . . . .	198
<i>Concurso especial de Instruccion Pública</i>	198
Esponente: Escuela Sarmiento	207
Id. Escuela mista núm.	
3 de Viña del Mar	
y Natalia Car-	
vacho . . . . .	211
Id. Escuela de niños	
núm. 4 de Valpa-	
raiso . . . . .	213
Id. Anatolio Desmadril . . . .	214
Id. Escuela "Blas Cue-	
vas" . . . . .	215

	Pájs.
Esponente: Albino Carranza C.	215
<i>Observaciones jenerales</i> . . . . .	217
<i>Conclusion</i> . . . . .	219
Casablanca. Nómima de los esponentes de este departamento . . . . .	221
Limache. Esponente de este departamento . . . . .	221

ANEXOS.

<i>Actas de sesiones de la Junta provincial. 1.ª Sesion en 19 de Mayo de 1884</i> . . . . .	225
2.ª Sesion en 23 de Mayo de 1884	226
3.ª Sesion en 30 de Mayo de 1774	227
4.ª Sesion en 13 de Junio de 1884	231
5.ª Sesion en 10 de Julio de 1884	234
<i>Oficios despachados por la secretaría de la Junta Provincial, despues del 10 de Julio de 1884</i> . . . . .	246
<i>Oficios recibidos en la misma des-</i>	

	Pájs.
<i>pus del citado 10 de Julio de 1884</i>	255
<i>Circulares</i> . . . . .	262

ACUERDOS MUNICIPALES.

I. Se conceden mil pesos mas para gastos de representacion de Valparaiso en la Esposicion . . . . .	267
II. Reglamento de los premios especiales a los esponentes de esta provincia . . . . .	268
Aviso. Pedro Arancibia . . . . .	269
Id. Celedonio Diaz de la Vega	270
Id. J. Landy (Taller militar)	271
Id. Cárlos von Moltke-Koeffod . . . . .	271
Id. Felipe Veron . . . . .	272
Id. Juan Käss . . . . .	272
Id. Burmeister y Ca. . . . .	273
Id. Juan Delaunoy . . . . .	273
Id. Juan Hoppe y Ca. . . . .	274

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO W. DE LA"

# ESPOSICION NORTE AMERICANA

Calle Blanco 264  
Avenida Errázuriz 133



Casilla Núm. 330  
Valparaiso, CHILE.

Entre los muchos fabricantes interesados en mantener esta Exposición se encuentra las mui conocidas casas de:

Reed & Barton.  
Fairbanks & Co.  
Marvin Safe Co.  
A. Field & Sons.  
Willam Wall's Sons.  
Chickering & Sons.  
A. T. Demarest & Co.  
Valentine & Company.  
E. Remington & Sons.  
Smith & Wesson.  
Josiah Partridge.  
Brown & Bliss.  
John Moore & Co.  
D. Appleton & Co.  
Whiting Paper Co.  
Universal Press Co.  
Farmer Little & Co.  
Whitman Saddle Co.  
Woods Sherwoods & Co.  
Edgar Farmer & Co.  
Bellaire Goblet & Co.  
Bridgeport Brass Co.  
Norwalk Lock Co.  
Ramapo Iron Works.  
Pacific Iron Works.  
Ingersoll Rock Drill Co.

Empire Edge Tool Works.  
Bradley & Hubbard, M'fg. Co.  
H. W. Johns M'fg. Co.  
Warterous Engine Works Co.  
The Pitts Agricultural Works.  
New York State Agricultural Works.  
The J. L. Mott, Iron Works.  
The New York Plow Co.  
The Peck Stowe & Wilcox Co.  
The Campbell Printing Press & W'fg Co  
The S. S. White Dental M'fg Co.  
The Smith American Organ Co.  
Moore Combination Desk Co.  
Domestic Sewing Machine Co.  
Christy, Shephard, & Walcott.  
Thomas Potter, Sons & Co.  
Landers, Frary, & Clarke.  
Berlin & Jones Envelope Co.  
Union Bag, & Paper Co.  
Rochester Tumbler, Co.  
Metallic Burial Case Co.  
New Haven Wheel Co.  
New Haven Clock Co.  
United States Stamping Co.

Muestras o catálogos de las ya citadas casas, y de muchas otras, se encuentran siempre a la vista en el **Almacen de Exposición** a la disposición de los interesados, cuya atención se solicita, y a quienes se darán precios y demas pormenores cuando se pidan.

Todos los pedidos serán enviados con prontitud directamente a los fabricantes, sin gravámen o comision alguna al comprador.

**J. PARKER READ,**

AJENTE.

